



**INSTITUTO DE ALTOS ESTUDIOS NACIONALES**  
LA UNIVERSIDAD DE POSGRADO DEL ESTADO



**INSTITUTO DE ALTOS ESTUDIOS NACIONALES**  
LA UNIVERSIDAD DE POSGRADO DEL ESTADO

**REPÚBLICA DEL ECUADOR**

**INSTITUTO DE ALTOS ESTUDIOS NACIONALES**  
**LA UNIVERSIDAD DE POSGRADO DEL ESTADO**

**Maestría en Políticas de Comunicación con Mención en Desarrollo Social.**

**TÍTULO DE LA TESIS:**

**Radios quichuas en el proceso migratorio y el fortalecimiento cultural del pueblo cañari en migración.**

**AUTOR: Raúl Clemente Muñoz Chimborazo**

**DIRECTOR: Jorge Galán**

**QUITO, septiembre de 2020**



## AUTORÍA

Yo, Raúl Clemente Muñoz Chimborazo, máster, con cédula de ciudadanía 0301543971, declaro que las ideas, juicios, valoraciones, interpretaciones, consultas bibliográficas, definiciones y conceptualizaciones expuestas en el presente trabajo; así como los procedimientos y herramientas utilizadas en la investigación, son de absoluta responsabilidad del autor del trabajo de titulación. Así mismo, me acojo a los reglamentos internos de la universidad correspondientes a los temas de honestidad académica.

Raúl Clemente Muñoz Chimborazo

0301543971



INSTITUTO DE ALTOS ESTUDIOS NACIONALES  
LA UNIVERSIDAD DE POSGRADO DEL ESTADO

## **AUTORIZACIÓN DE PUBLICACIÓN**

"Yo Raúl Clemente Muñoz Chimborazo cedo al IAEN, los derechos de publicación de la presente obra por un plazo máximo de cinco años, sin que deba haber un reconocimiento económico por este concepto. Declaro además que el texto del presente trabajo de titulación no podrá ser cedido a ninguna empresa editorial para su publicación u otros fines, sin contar previamente con la autorización escrita de la universidad"

Quito, septiembre de 2020

**FIRMA DEL CURSANTE**

**RAÚL CLEMENTE MUÑOZ CHIMBORAZO**

**NOMBRE DEL CURSANTE**

**CC: 0301543971**



INSTITUTO DE ALTOS ESTUDIOS NACIONALES  
LA UNIVERSIDAD DE POSGRADO DEL ESTADO

## **DEDICATORIA**

*Dedico este trabajo de investigación a los miles de hombres y mujeres cañaris, que con el ánimo de conseguir mejores días, dejaron su familia, su tierra y raíces para cruzar peligrosas fronteras y establecerse en nuevas latitudes.*

*A los medios de comunicación quichuas, que a pesar de las adversidades sociales y económicas, son “la voz de los que no tienen voz” y que más allá de ser un medio de comunicación, son parte misma de los pueblos a los que sirven.*



## **AGRADECIMIENTO**

*Al IAEN, por acogerme y darme esta oportunidad  
de explorar el conocimiento.*

*A mi tutor, por su paciencia y dedicación.*

*A mi amada familia,  
motor que impulsa mi vida,  
que se esforzó y sacrificó  
para impulsarme a cumplir este sueño.*

*A la vida, por darme tanto, por darme todo...*



## RESUMEN

La presente investigación se centra en analizar el rol que cumplieron las emisoras quichuas, Radio La Voz de Ingapirca de Cañar y Radio El Tambo Estéreo de Estados Unidos, en el acompañamiento al proceso migratorio y el fortalecimiento cultural de la población indígena de la etnia quichua cañari que migró a los Estados Unidos durante las últimas cuatro décadas.

Para conseguir los objetivos se aplicó la metodología de investigación cualitativa, desde el enfoque de la Fenomenología y la Etnografía, para el análisis de contenido de entrevistas a profundidad a gerentes, locutores y oyentes de las dos emisoras.

El estudio concluye que las emisoras son muy cercanas al pueblo cañari; implementaron estrategias y acciones para acompañar y enlazar al migrante y su familia durante el proceso migratorio; además, motivaron y acompañaron a la recuperación y revitalización de elementos culturales como lengua, identidad, música y fiestas tradicionales de los cañaris ubicados en el noreste de los Estados Unidos.

## PALABRAS CLAVE:

*Comunicación; Migración; Radios Quichuas; Identidad Cultural; Pueblo Cañari*



INSTITUTO DE ALTOS ESTUDIOS NACIONALES  
LA UNIVERSIDAD DE POSGRADO DEL ESTADO

## **ABSTRACT**

This research focuses on analyzing the role played by the Quichua radio stations, Radio La Voz de Ingapirca of Cañar and Radio El Tambo Stereo in the United States, in accompanying the migration process and strengthening the culture of the indigenous population of the Quichua Cañari ethnic group that migrated to the United States during the last four decades.

In order to achieve these objectives, qualitative research methodology was applied, from the perspective of phenomenology and ethnography, to analyse the content of in-depth interviews with managers, announcers and listeners of the two stations.

The study concludes that the stations are very close to the Cañari people; they implemented strategies and actions to accompany and link the migrant and his family during the migration process; in addition, they motivated and accompanied the recovery and revitalization of cultural elements such as language, identity, music and traditional festivals of the Cañari people located in the northeastern United States.

## **KEY WORDS:**

*Communication; Migration; Quichuan Radio; Cultural Identity; Cañari People;*



## ÍNDICE

<b>CAPÍTULO I</b> .....	133
<b>I. Introducción</b> .....	13
<b>II. Antecedentes</b> .....	16
<b>III. Delimitación del tema</b> .....	18
<b>IV. Objetivos</b> .....	18
Objetivo general .....	18
Objetivos específicos.....	18
<b>V. Justificación</b> .....	19
<b>VII. Pregunta de investigación</b> .....	19
<b>CAPÍTULO II</b> .....	20
<b>CONTEXTUALIZACIÓN DEL FENÓMENO DE ESTUDIO</b> .....	20
<b>2.1. Radio la Voz de Ingapirca, trayectoria y labor desempeñada al servicio de la colectividad. ....</b>	20
<b>2.1.1 Programación quichua</b> .....	21
<b>2.2. Radio El Tambo Stereo, trayectoria y labor desempeñada al servicio de la colectividad .....</b>	24
<b>2.2.1 Programación</b> .....	25
<b>CAPÍTULO III</b> .....	27
<b>MARCO TEÓRICO</b> .....	27
<b>3.1. Migración</b> .....	27
<b>3.1.1. Teorías migratorias</b> .....	30
<b>3.1.1.1 Ley de las migraciones</b> .....	30
<b>3.1.1.2. La Teoría Neoclásica</b> .....	31
<b>3.1.1.3. Teoría de la nueva economía de la migración</b> .....	32
<b>3.1.1.4. Teoría de los mercados duales</b> .....	33
<b>3.1.1.5. Teoría de la aproximación histórica estructural</b> .....	34
<b>3.1.2. La Migración Ecuatoriana: perspectiva global</b> .....	35
<b>3.1.2.1. Migración interna en el Ecuador</b> .....	35
<b>3.1.2.2. Migración internacional</b> .....	40
<b>3.1.2.3. Migración indígena en el Ecuador</b> .....	40
<b>3.1.2.4. Migración indígena hacia el exterior</b> .....	42





3.1.2.5. <i>Migración de la provincia del Cañar</i> .....	44
3.1.2.6. <i>Migración del pueblo cañari</i> .....	48
3.1.3 Comunidades transnacionales.....	50
3.2. Identidad .....	51
3.2.1. Teorías la identidad .....	53
3.2.1.1. <i>Teoría de la Identidad Social</i> .....	54
3.2.1.2. <i>Teoría de la Auto-categorización del Yo</i> .....	55
3.2.2. La identidad del pueblo cañari.....	56
3.2.3. Influencia de la migración en los cambios identitarios .....	58
3.3 Comunicación transnacional .....	60
3.3.1. Comunicación para el cambio social.....	60
3.3.2. Comunicación y migración .....	61
3.3.3. Tecnologías de la información y comunicación en la migración .....	63
3.3.4. Medios de comunicación y sus efectos en la aculturación, inculturación y transculturación.....	67
3.3.5. Culturas Híbridas.....	64
3.3.6 Radios quichuas.....	68
CAPÍTULO IV .....	73
DISEÑO DE LA METODOLOGÍA DEL ESTUDIO .....	73
4.1 Método utilizado .....	73
4.1.1 Entrevista a profundidad semi-estructurada .....	73
4.1.2 Observación participante: .....	74
4.1.3 Análisis de campos semánticos .....	74
4.2 Selección de las fuentes de información.....	74
4.3 Recolección de información y sistemas de registro.....	76
4.4 Procesamiento y análisis de la información .....	77
4.5 Categorías y subcategorías de análisis.....	78
4.5.1 Definiciones de subcategorías. ....	80
4.6 Herramienta de análisis Atlas.Ti.....	81
CAPÍTULO V .....	83
ANÁLISIS E INTERPRETACIÓN.....	83
5. Análisis de contenido .....	83



5.1	Categoría 1: Acompañamiento de las radios quichuas en el proceso migratorio .....	83
5.1.1	Acompañamiento Radio la Voz de Ingapirca en el proceso migratorio de los cañaris hacia el interior del país .....	83
5.1.2	Acompañamiento Radio la Voz de Ingapirca en el proceso migratorio de los cañaris hacia el extranjero .....	85
5.1.3	Espacios radiales de Radio La Voz de Ingapirca dedicado para migrantes .....	89
5.1.4	Otros servicios ofrecidos por la emisora para enlazar al migrante y su familia .....	93
5.1.5	Radio La Voz de Ingapirca una emisora cercana al pueblo quichua cañari .....	95
5.1.6	El migrante retornado y su relación con Radio La Voz de Ingapirca .....	99
5.1.7	Radio El Tambo Estéreo una radio quichua en Estados Unidos .....	100
5.2	Categoría 2. La cultura cañari en Estados Unidos .....	102
5.2.1	Discriminación de su propio pueblo .....	102
5.2.2	Negación cultural del quichua cañari .....	104
5.2.3	Influencia de la migración en los cambios identitarios .....	106
5.2.4	Uso de la lengua .....	109
5.2.5	La música cañari .....	113
5.2.6	Los raymis cañaris .....	115
5.2.7	La identidad cañari .....	120
5.3	Categoría 3: Rol de las radios quichuas en el fortalecimiento de los elementos culturales lengua, música, raymis e identidad. ....	124
5.3.1	Aporte de las emisoras en el fortalecimiento de la lengua quichua cañari .....	124
5.3.2	Aporte de las emisoras para el fortalecimiento de la música cañari .....	127
5.3.3	Aporte de las emisoras para el fortalecimiento de los raymis cañari .....	132
5.3.4	Aporte de las emisoras al fortalecimiento de la identidad cañari .....	135
5.4	Categoría 4: Mensajes y contenido que se transmiten a través de la radio en los enlaces entre el migrante y su familia. ....	140
5.5	Categoría 5: Incidencia tecnológica en la comunicación entre el migrante y su familia .....	143
6.	Observación participante .....	152
6.1	El programa “Saludos” como espacio de enlace entre el migrante y su familia .....	152
6.1.1	Observación participante del programa Saludos de Radio La Voz de Ingapirca .....	157
6.2	El programa Quichua Hatari en el fortalecimiento cultural .....	160



6.2.1	Quichua Hatari desde la percepción del gerente, locutores y oyentes.....	160
6.2.2	Observación participante el programa Quichua Hatari.....	164
6.2.3	Análisis de contenido mediante el Atlas Ti.....	168
6.3	Análisis comparativo de las dos emisoras en el fortalecimiento de la identidad cultural .....	177
7.	Campos semánticos .....	182
7.1	Oyentes de Radio La Voz De Ingapirca – Cañar.....	183
7.2	Locutores de Radio La Voz de Ingapirca – Cañar.....	184
7.3	Gerente de Radio La Voz de Ingapirca - Cañar.....	185
7.4	Balance general de los entrevistados en Cañar.....	186
7.5	Oyentes de Radio El Tambo Stereo – Estados Unidos.....	187
7.7	Locutores de Radio El Tambo Stereo – Estados Unidos.....	188
7.8	Gerente de Radio El Tambo Stereo – Estados Unidos.....	189
7.9	Balance general de los entrevistados en Estados Unidos.....	190
CAPITULO VI .....		192
CONCLUSIONES.....		192
RECOMENDACIONES.....		201
BIBLIOGRAFÍA.....		203
ANEXOS .....		209
CUESTIONARIO PARA ENTREVISTA A LOCUTORES QUICHUAS .....		209
CUESTIONARIO PARA ENTREVISTA A GERENTES DE EMISORAS .....		211
CUESTIONARIO PARA ENTREVISTA A MIGRANTES OYENTES .....		213



## INDICE DE TABLAS

Tabla 1: Porcentaje de migración con respecto al total de población.....	46
Tabla 2: Parroquias con mayor porcentaje migratorio del total de migrantes por cantón.....	47
Tabla 3: Salida internacional de ecuatorianos 2005-2018 .....	52
Tabla 4: Medios radiales bilingües: quichua-español.....	72
Tabla 5: Categorías, códigos y subcategorías.....	79
Tabla 6: Definiciones de subcategorías.....	80
Tabla 7: Numero de canciones emitidas en el programa Saludos .....	158
Tabla 8: Porcentaje de uso del quichua en el programa.....	164
Tabla 9: Invitados y contenido abordado.....	165
Tabla 10: La música en el programa Quichua Hatari.....	166
Tabla 11: Audiencia de programas Quichua Hatari.....	167
Tabla 12: Comparativo de la categoría Lengua.....	178
Tabla 13: Comparativo de la categoría Música.....	179
Tabla 14: Comparativo de la categoría Raymis.....	180
Tabla 15: Comparativo de la categoría Identidad.....	181
Tabla 16: Integración de los campos semánticos.....	182

## ÍNDICE DE GRÁFICOS

Gráfico 1: Población migrante por cantón de la provincia del Cañar, censo 2010.....	46
Gráfico 2: Radios quichuas y su influencia.....	69
Gráfico 3. Selección de informantes.....	75
Gráfico 4: Procesamiento de la información.....	77
Gráfico 5: Esquema del procedimiento del Atlas Ti.....	82
Gráfico 6: Tipo de música emitida en el programa Saludos.....	158
Gráfico 7: Número de palabras y campos semánticos en oyentes de Cañar.....	183
Gráfico 8: Número de palabras y campos semánticos en locutores de Cañar.....	184
Gráfico 9: Número de palabras y campos semánticos en el gerente de Cañar.....	185
Gráfico 10: Balance general del número de palabras y campos semánticos – Cañar.....	186
Gráfico 11: Número de palabras y campos semánticos en oyentes de Estados Unidos.....	187
Gráfico 12: Número de palabras y campos semánticos en locutores de Estados Unidos.....	188
Gráfico 13: Número de palabras y campos semánticos en gerente de Estados Unidos.....	189
Gráfico 14: Balance general del número de palabras y campos semánticos – Estados Unidos.....	190



## CAPÍTULO I

### I. Introducción

Históricamente, el hombre vive en constante movimiento. Las personas huyen de la violencia y las crisis económicas, sociales y políticas de sus lugares de origen, con la aspiración de conseguir mejores condiciones de vida en sus lugares de destino.

Las primeras migraciones latinoamericanas hacia los Estados Unidos y Europa iniciaron en los años 70 del siglo pasado. Fueron los comerciantes de artesanías y músicos indígenas y unos pocos estudiantes universitarios de estadía temporal los que abrieron el camino. Yépez y Herrera (2007) manifiestan que: “para los años 1980 empezaron a llegar inmigrantes económicos a diversos países europeos, estos eran numéricamente muy inferiores a los que provenían de otros continentes como África o Asia” (p. 9).

Hasta los inicios de los años 90, los flujos migratorios eran minoritarios y pasaban desapercibidos; sin embargo, conforme avanzaban los años de esa década y en especial a sus años finales, la fuerte ola migratoria requirió la atención preferente de los países receptores. Fueron los ecuatorianos y argentinos quienes abrieron la ruta de la migración masiva hacia España, como consecuencia de las debacles financieras de sus países en 1999 y 2001 respectivamente; luego siguieron los colombianos que se vieron obligados a migrar debido a la violencia que vivía su país. Finalmente se suman los bolivianos que fueron los últimos en ingresar a España antes de la promulgación de la Visa Schengen<sup>1</sup>, que fue la que puso fuertes límites al ingreso de más latinoamericanos a ese país (Yépez & Herrera, 2007, p. 11).

---

<sup>1</sup> **El Acuerdo Schengen**, es un acuerdo por el que varios países de Europa suprimieron los controles en las fronteras interiores (entre esos países) y trasladaron esos controles a las fronteras exteriores (con países terceros). El acuerdo, firmado en la ciudad luxemburguesa de Schengen en 1985 y en vigor desde 1995, establece un espacio común —denominado espacio de Schengen— por el que puede circular libremente toda persona que haya entrado regularmente por una frontera exterior o resida en uno de los países que aplican el Convenio. El Acuerdo fue integrado en los tratados de la Unión Europea desde el 1 de diciembre de 2009, donde sigue aún vigente.



Ecuador, Colombia, Argentina y República Dominicana fueron fuertemente golpeadas por profundas crisis económicas y financieras hacia finales de los 90 e inicios de los 2000; en este periodo se estima que alrededor de un millón de ecuatorianos dejaron el país. La crisis que provocó el desplazamiento, “incluyó una fuerte caída del producto interno bruto, aumento del desempleo, intervención de bancos y congelamiento de depósitos en 1999 y una crisis política con la salida del presidente constitucional Jamil Mahuad a inicios del 2000” (Solimano & Allendes, 2007, p. 18)

Un estudio de la Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales, FLACSO<sup>2</sup> hace una evolución de los flujos migratorios en el que se observa que entre 1999 y 2007 el saldo migratorio ecuatoriano es de 945.396 personas, lo que significa que el 7% de la población ecuatoriana se desplazó al exterior. Este mismo estudio indica que es el año 2000 es el que presenta el pico más alto de saldo migratorio con 175.000 personas que viajaron y no volvieron (FLACSO, 2008, p. 15).

Hay que considerar que antes de la migración al exterior, el Ecuador experimentó migraciones internas, de tipo temporal y/o definitivo hacia las ciudades (migración de urbanización) o hacia zonas aun no exploradas (migración de colonización). Según Velasco (1998), el país vivió dos tipos de migración interna, la intraprovincial y la interprovincial. La primera tuvo lugar entre 1962 y 1974, debido a cambios en la producción agraria, industrialización, agro exportación, fuerte urbanización, entre otros, y fue tan fuerte que no solo cambió profundamente la distribución espacial de la población, sino en la estructura social del país. Mientras que la migración interprovincial en el mismo periodo, se dio hacia provincias de la costa y la Amazonía atraídos por oportunidades laborales en el sector agrícola de exportación y el sector petrolero, respectivamente (p. 253-255)

La migración interna no se detuvo durante las décadas de los años 80 y 90. Atraídos por oportunidades laborales los pobladores del sur del país se desplazaban a provincias como Guayas para trabajar en la construcción y las camaroneras; El Oro para labores agrícolas en bananeras y mineras. La población femenina no estuvo exenta de los procesos migratorios, mujeres indígenas de

---

<sup>2</sup> **FLACSO**, Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales es un organismo internacional creado en 1956 por la UNESCO para apoyar a los países de América Latina en la creación de una entidad de ciencias sociales que genere un espacio de reflexión desde la cual se impulse el desarrollo de nuestras sociedades. En 1957 se celebró el Acuerdo de Río de Janeiro para la creación de la FLACSO, convocado en un principio por los gobiernos de Chile y Brasil, al que posteriormente se han adherido un total de 18 países de América Latina y el Caribe.



Cañar se desplazaban desde sus comunidades hacia el centro cantonal y a ciudades vecinas como Cuenca para cumplir labores de servicio doméstico.

Con los procesos migratorios se rompe la estructura familiar ya que generalmente es el padre o madre de familia, cabeza de hogar, el o la que decide migrar; es en donde el papel de la comunicación juega un rol vital como un elemento articulador de los dos polos para la necesaria función de transmitir mensajes y acortar distancias entre el emigrante y su familia.

Sin embargo, durante los desplazamientos en el masivo éxodo al extranjero desde 1995 hasta el 2005, los sistemas de comunicación transnacional todavía estaban muy poco desarrollados en el Ecuador; las cartas, las llamadas telefónicas y los mensajes radiales fueron las principales formas en que los migrantes pudieron comunicarse con sus familiares.

Para el caso del pueblo indígena cañari desplazado en diversos lugares del país, la radio quichua “La Voz de Ingapirca”, fue una importante alternativa comunicativa que permitía el nexo migrante - familia; a través de ella los migrantes emitían saludos, avisos, dedicaban canciones, establecían citas y enviaban todo tipo de mensajes. Esta experiencia se internacionalizó con la migración hacia el exterior.

Con el rápido avance de las Tecnologías de la Información y la Comunicación, TICs, y la llegada del internet, los migrantes cañaris residentes en los países de destino – España, Estados Unidos - implementan radios quichuas online, como una experiencia comunicativa que acerca a la población y vela por el fortalecimiento de la identidad cultural del pueblo quichua cañari en sus lugares de destino.

La presente investigación pretende conocer el rol que cumplieron desde su creación las radios quichuas: Radio la Voz de Ingapirca de Cañar, y Radio Online El Tambo Stereo en Bronx - New York - Estados Unidos, durante el proceso migratorio, y las estrategias desplegadas para el fortalecimiento de la identidad cultural de la población indígena quichua cañari asentada en el noreste de los Estados Unidos.



## II. Antecedentes

El cantón Cañar es uno de los siete cantones de la provincia del mismo nombre, se ubica al sur del país a una altura de 3.100 metros sobre el nivel del mar. Según el Instituto Ecuatoriano de Estadísticas y Censos, INEC (2010), en el cantón Cañar habitan 59.323 personas, de los cuales el 39% pertenece a la etnia indígena quichua Cañari.

Datos recogidos de la Dirección Nacional de Migración por Ramírez & Ramírez (2005), indican que el mayor éxodo de ecuatorianos hacia el extranjero se produjo entre 1999 y 2003 con la salida de 685.856 personas; de este período el pico más alto se registra en el 2000, donde reporta que 560.475 personas salieron del país, de ellos retornaron 402.116 personas, es decir que 158.359 ecuatorianos se quedaron en el exterior. España se constituyó en el destino preferido, además de Italia, Francia y otros países europeos (p. 70).

Las provincias con mayor porcentaje de emigrantes respecto de su población hasta el 2001, son en orden de importancia: Cañar, 8.51%; Loja, 5.97%; Azuay, 5.68%; Zamora Chinchipe, 5.57%; Morona Santiago, 4.97% y Pichincha, 4.15%. (Ramírez & Ramírez, 2005). Del cantón Cañar emigraron 13.454 personas (INEC, 2010).

Por otro lado, hay que considerar que durante los años de éxodo masivo 1999 – 2003, en Cañar y el país, los sistemas de comunicación aún no estuvieron muy desarrollados. El servicio postal nacional no logró cubrir todo el territorio y era muy ineficiente, recién a finales de los años noventa aparecieron las primeras empresas de courier y envío express que facilitó la entrega de correspondencia; aun así, una carta llegaba a su destinatario en promedio de tres semanas.

En 1972, el Gobierno Nacional expide la Ley Básica de Telecomunicaciones, con la que el Instituto Ecuatoriano de Telecomunicaciones, IETEL, se encargó de la gestión de las telecomunicaciones. En ese año IETEL cuenta con 120.542 abonados de una población de seis millones y medio de personas. El desarrollo de las telecomunicaciones en el Ecuador se concentró en las grandes ciudades (Quito, Guayaquil, Cuenca), mientras que a nivel de las provincias y





cantones pocas fueron las familias de las cabeceras urbanas que disponían de un teléfono fijo; en tanto, las pequeñas poblaciones rurales (parroquias) contaban con una o dos líneas en el centro poblado que servía a toda la parroquia incluidas sus comunidades. (Gomezjurado, Núñez, Cordero, & Uyaguari, 2014, p. 113-118), realidad que dificultó sobremanera la comunicación entre el migrante y su familia.

Los familiares de los emigrantes que quedaban en su lugar de origen contaban con muy poca información de los familiares que emprendían el viaje. La única fuente de información era proporcionada por el *coyote*<sup>3</sup>; en tal situación, transcurrían días, semanas y hasta meses para que se supiera del destino de los viajeros. En este sentido, la radio quichua local, Radio la Voz de Ingapirca, se convirtió en uno de los canales principales para el contacto de los emigrantes y sus familias. Mediante llamadas telefónicas y cartas, los emigrantes se contactaban con la radio e informaban de su ubicación y las condiciones en que se encontraban, situación que aliviaba la angustia de sus familiares que esperaban con ansias esas noticias.

Al pasar los años y con el apareamiento de las nuevas Tecnologías de la Información y Comunicación, la relación, emigrante - radio - familiares, se debilita y la comunicación se vuelve más personal e inmediata, en especial mediante el uso de internet y redes sociales como Skype, WhatsApp, Messenger, Facebook y otras; sin embargo, las TICs no logran desplazar completamente esta relación y la radio continúa, aunque con menor fuerza, con la labor conectiva entre la población afectada por la migración.

Las facilidades que ofrece el sistema de transmisión online vía internet permitió que emprendedores cañaris propongan la creación de radios quichuas en los países de destino - Estados Unidos y España-, como es el caso de Radio Ecuamérica, Radio Cañar Stereo, Radio El Tambo Stereo, Radio Alli Willak, entre otras. Importantes espacios que emiten su señal para acompañar el proceso migratorio, revalorar la cultura y fortalecer la identidad del pueblo migrante indígena cañari.

---

<sup>3</sup> *Coyote*. Persona encargada de contactar y transportar a los emigrantes hacia los Estados Unidos, de forma ilegal.



### **III. Delimitación del tema**

La investigación analiza el papel cumplido por Radio La Voz de Ingapirca de Cañar en el proceso migratorio del pueblo cañari, primero al interior del país (migración interna), hecho ocurrido por los años ochenta y noventa; luego, el acompañamiento en la migración hacia los Estados Unidos (migración externa), proceso dado desde los años 90 con énfasis en el lapso de más alta migración (1999 – 2003). Para el caso de Radio El Tambo Stereo de Estados Unidos, la investigación se realiza desde su creación (2011) y se centra principalmente en las acciones y estrategias implementadas para motivar y acompañar el proceso de recuperación y revitalización de los elementos culturales del pueblo quichua cañari residente en los Estados Unidos.

### **IV. Objetivos**

#### **Objetivo general**

Analizar el rol que cumplen las radios quichuas, la Voz de Ingapirca de Cañar y Radio El Tambo Stereo de Estados Unidos, en el proceso migratorio y el fortalecimiento de la identidad cultural del pueblo quichua Cañari en migración.

#### **Objetivos específicos**

- Evidenciar las estrategias que las dos radios quichuas utilizaron para acompañar el proceso migratorio y facilitar la comunicación entre los migrantes y sus familias.
- Evidenciar las estrategias que las dos radios quichuas desplegaron para apoyar el fortalecimiento de la identidad cultural del pueblo cañari en migración.
- Analizar los principales mensajes y contenidos que se transmiten en los enlaces comunicativos radiales experimentados por los migrantes y sus familias.
- Analizar la influencia del cambio tecnológico en la comunicación del migrante con la radio y su familia



## **V. Justificación**

La presente investigación permitirá conocer la labor desplegada por las radios indígenas quichuas cañaris como entes articuladores entre el emigrante y su familia. La información recogida permitirá a los lectores, valorar la labor social de los medios de comunicación indígenas que trabajaron por el fortalecimiento de la identidad cultural del migrante en los lugares de destino, garantizando la permanencia de los lazos identitarios del pueblo quichua cañari.

## **VI. Pregunta de investigación**

¿Cuáles fueron los roles que cumplieron las radios La Voz de Ingapirca de Cañar y El Tambo Estéreo de Estados Unidos en el procesos migratorio y el fortalecimiento cultural del pueblo quichua cañari en migración?



## CAPÍTULO II

### CONTEXTUALIZACIÓN DEL FENÓMENO DE ESTUDIO

#### 2.1. Radio la Voz de Ingapirca, trayectoria y labor desempeñada al servicio de la colectividad.

Con la ayuda financiera de la Misión Sudamericana de Noruega<sup>4</sup> y luego de un largo proceso de negociaciones, el 16 de mayo de 1980 se celebró la escritura pública de concesión de frecuencia, luego de la compra de equipos de Radio la Voz de Ingapirca de la ciudad de Cañar al antiguo propietario Luis Maza.

Técnicos de la HCJB<sup>5</sup> y de la misión instalaron un transmisor de 500 vatios con lo que inició sus operaciones. En 1993 se recibe la autorización para instalar un transmisor de Frecuencia Modulada con 1 kW de potencia. Tiempo después la potencia se incrementó a 3.5 kW.

Actualmente la emisora cuenta con dos frecuencias: 820 AM y 94.5 en FM, tiene una programación definida por separado, aunque en ciertos horarios hay enlaces entre las dos frecuencias. Con las dos frecuencias cubre las provincias de Cañar, Azuay, Chimborazo, Morona Santiago y parte de Tungurahua, Guayas, Loja y Los Ríos.

Desde sus inicios, la emisora ha demostrado apego a los sectores menos favorecidos de la sociedad cañareña, y en su afán de “dar voz a los que no tienen voz” la radio propuso emitir el 40% de su programación en idioma quichua y el 60% en idioma español. Su programación es variada y se distribuye así, 30% de música, 20% de noticias, 10% en salud, 10% en agricultura, 10% en educación, 10% en religiosidad y un 10% de temas varios.

---

<sup>4</sup> La Misión Luterana Sudamericana de Noruega filial de la Santalmisjon inició su trabajo a finales de la década de los años sesenta en Cañar con varios proyectos. Luego de visitar algunas comunidades de la provincia y conocer su realidad, los investigadores escogieron permanecer en el cantón Cañar porque para los misioneros existía una gran necesidad social, había analfabetismo y centenares de campesinos e indígenas tenían limitaciones económicas, a más de que veían el trato discriminatorio que recibían en los sectores públicos y de la segregación racial de la que eran objeto en esa época. (Cárdenas, 2008 :113)

<sup>5</sup> HCJB (Hoy Cristo Jesús Bendice) es una organización cristiana evangélica interdenominacional que difunde a través de los medios de comunicación masivos, el evangelio de Jesucristo, a fin de que todos puedan conocerlo como Señor y Salvador. ([www.radiohcjb.org](http://www.radiohcjb.org))



De la misma forma, la radio se declara cristiana; procura que en todos los programas producidos y transmitidos el oyente identifique a la emisora como cristiana.

Según su página web la misión y visión de la emisora son:

**Misión.** Radio La Voz de Ingapirca en Cañar es una emisora Cristiana-Evangélica Bicultural, dedicada al servicio de las comunidades, cuyo propósito es proclamar el amor de Dios a través del servicio diaconal, que significa compartir el evangelio y fortalecer capacidades; brindando educación y orientación para el desarrollo espiritual, cultural y social de la personas, familias y comunidades necesitadas de Cañar y otras provincias vecinas.

**Visión.** Radio La Voz de Ingapirca pretende a través de su servicio introducir a las personas, familias urbanas y rurales, quichuas y mestizas a un mundo con valores cristianos difundidos a través de la emisión de programas educativos, culturales, noticiosos, musicales y evangelizadores.

### 2.1.1 Programación quichua

La programación quichua inicia todos los días a las 04:00 con el programa “**kallarina**” (empezar); programa dirigido a oyentes quichuas indígenas y campesinos. Es un espacio con música quichua y nacional que cuenta también con cápsulas cristianas de motivación. El programa dura hasta las 05:00.

Desde las 05:00 hasta las 05:30 se emite el programa “**Alli willak**” (la palabra buena) que es un programa de las iglesias evangélicas quichuas de la localidad. Es este espacio se da a conocer las actividades cumplidas y programadas, mensajes bíblicos y música cristiana. Pastores de las iglesias orientan a sus oyentes en llevar una vida cercana a su iglesia.



El programa **“Jahuay, Jahuay”**, de música ecuatoriana y quichua cañari, es proyectado de 05:30 a 06:30; es un espacio conducido por un locutor quichua que emite saludos y mensajes de motivación para iniciar un nuevo día de actividades.

Desde las 06:30, se emite el programa **“Willana Pacha”**, (noticiero quichua). Sin dudas uno de los programas más sintonizados. El comunicador, durante el día anterior realiza entrevistas mayoritariamente a quichua hablantes y las emite durante el noticiero. Es un espacio muy profesional y objetivo; los funcionarios de instituciones públicas y privadas, líderes comunitarios, autoridades cantonales y provinciales, tienen su espacio para informar sobre su trabajo. El programa concluye a las 07:00.

Luego del noticiero quichua, la radio continúa con su programa **“Alli tarpuk”** (Buen sembrador), espacio de música quichua acompañado con cápsulas donde expertos abordan temas como producción agropecuaria, medio ambiente, agua, sociedad, y similares. El programa culmina a las 07:30.

El último programa quichua emitido en las mañanas es **“Yupaychani”** (agradecimiento); un espacio con música popular y cápsulas cristianas motivadora para emprender positivamente las actividades del nuevo día de trabajo. La programación quichua se cierra a las 08:00, luego del cual la emisora emite programación regular en español.

**“Kutimunchi”** (regresamos) es el programa con el que la emisora inicia su programación quichua en la jornada vespertina, 16:00. Es un espacio para la emisión de música quichua cañari y del Ecuador acompañado con saludos a los oyentes y notas de motivación para acompañar el regreso a los hogares; este espacio dura hasta las 16:30.

Desde las 16:30 hasta las 17:00 la radio emite el programa **“Yuyarina”** (reflexionemos), en este espacio se emite música quichua cristiana acompañado con microprogramas de mensajes cristianos para el buen vivir. Las iglesias locales tienen su espacio para difundir sus actividades.



El espacio denominado “**Sumak taki**” (linda música y saludos) emitido desde las 17:00 a 17:30, es destinado para la emisión de la música popular quichua con la participación directa de los oyentes con su “**saludos**”. Según los locutores y oyentes de la emisora entrevistados para la presente investigación, este era el espacio donde se daba el mayor contacto entre los migrantes y sus familiares. Mediante llamadas telefónicas tanto del interior del país como del extranjero los migrantes emitían mensajes y saludos a sus familiares y fue el programa de mayor interacción especialmente durante el boom migratorio 1999 – 2003.

De 17:30 a 18:00 la radio tiene reprise el programa “**Allí willak**” (la palabra buena) emitido en la mañana.

La tarde continúa con el programa “**Willana pacha**”, (noticiero quichua) con las mismas características que el programa de la mañana. Notas informativas recogidas durante el día son transmitidas en este espacio. Además, se emiten noticias nacionales producidas por la red quichua “**Chaskinacuy**” una iniciativa de la Coordinadora de Radios Populares, CORAPE, que une a comunicadores quichuas del todo el país para la producción y emisión de noticias.

Luego del noticiero se emite el programa “**Ñukanchik taki**” (nuestra música), con la emisión de música de las diferentes nacionalidades del Ecuador. Es un espacio de 30 minutos y concluye a las 19:00.

Desde las 19:00 hasta las 20:30 la radio destinó dos espacios para la transmisión de, “**Warmikani**”, (soy mujer) y “**Kipa wiñaykuna**” (jóvenes); sin embargo, a decir de su gerente, por falta de colaboradores este programa no se está realizando. La propuesta de la emisora fue que las mujeres cañaris tengan este espacio para la motivación, temas del hogar, la familia, la organización comunitaria, fomento cultural y el idioma. Mientras que en el programa juvenil lo que se pretende es que los jóvenes de la nación cañari sean los protagonistas para hablar de su lengua, estudios, proyectos, música de grupos indígenas, entre otros temas propios de este grupo etario.

Este espacio no está utilizado; en su lugar se emite música quichua y nacional ecuatoriana.



El último programa del día es “**Samarina**” (descanso) un espacio musical con saludos y pastillas de motivación y mensajes cristianos para acompañar la hora del descanso de las familias cañaris. Ese programa concluye a las 21:00 donde la emisora se enlaza con la frecuencia FM para transmitir juntos la emisión del programa de noticias en español.

## **2.2. Radio El Tambo Stereo, trayectoria y labor desempeñada al servicio de la colectividad.**

Radio online El Tambo Stereo “La voz intercultural del migrante” nace el 14 de abril del 2011 en el área del Bronx - New York, cerca al Estadio de Los Yanquis. Su objetivo fundamental fue el de “mantener la identidad de la comunidad, más que todo quichua hablante cañari” (S. Angamarca, comunicación personal, 16 de julio 2019).

Con sus emisiones quichuas, la radio rompe con un sistema radial tradicional que transmitía programas en inglés y español. La radio cañari tiene el formato de una radio comunitaria, cercana a sus oyentes. Su gerente y locutores provienen de los pueblos indígenas, por lo tanto entienden los contextos, conocen su cultura, cosmovisión, costumbres, ritos y vivencias.

Radio El Tambo inició ya sin miedo, sin vergüenza a transmitir la música y decir nuestras ideas en quichua. Al principio lo tomaban como de burla; mis propios amigos me decían, -estamos en América ponga “sonidero”-, pero yo dije que no, que hay que mantener lo nuestro. (S. Angamarca, comunicación personal, 16 de julio 2019).

Fabián Muenala, locutor de la radio, considera que la emisora es una alternativa que hace frente a todas aquellas emisoras en inglés o en español que difundían la música extranjera. Los migrantes indígenas en sus fiestas familiares bailaban salsa, merengue, bachata, cumbia, rock y más ritmos locales. En este marco surge un interés particular del gerente de la emisora en crear una radio que emita melodías cercanas a su pueblo, a su comunidad.

La radio reintroduce el quichua en la comunidad indígena, habla de su cultura, introduce la música quichua, lo que hace sentir al migrante que no está solo, que no tiene que avergonzarse de





sus raíces, que no tiene por qué perder su identidad. “Escuchar esa emisora era diferente, era como si estuviera en mi propio país” (S. Maurizaca, comunicación personal, 11 de octubre de 2019)

En sus inicios la radio se transmitió por el software “Listen 2 my radio” que llegaba a 20 oyentes; luego se instaló un servidor con opción para 1000 oyentes. El estudio contaba con una computadora y un micrófono, y se instaló en la sala del apartamento del gerente. Automatizadores como SAM Broadcaster y ZaraRadio sirven como soporte informático para mantener la radio en línea las 24 horas del día.

### 2.2.1 Programación

Radio El Tambo Estéreo emite su señal durante las 24 horas del día. La mayor parte de su programación es emitida mediante el sistema automatizado, SAM Broadcaster. Actualmente son pocos los programas transmitidos en vivo debido a que no existe personal enteramente dedicado a la radio, incluso su propio gerente debe trabajar en la construcción la mayor parte del tiempo.

Durante todos los días de la semana la programación inicia desde las cero horas con música ecuatoriana hasta la cinco de la mañana. Desde las cinco hasta las diez de la mañana se emite música quichua cañari. Desde las diez de la mañana hasta las cinco de la tarde hay música nacional ecuatoriana. A esta hora inicia el programa “**De todo un poco**” hasta las siete de la noche. Luego de las 17:00 a 22:00 nuevamente un espacio de música nacional y quichua, y finalmente de 22:00 a 0:00 un espacio de música romántica. De lunes a viernes únicamente el programa “De todo un poco” es conducida en vivo, los demás segmentos son automatizados.

Uno de los programas más escuchados de la radio es el espacio “**De Todo Un Poco**” conducida por el gerente, Segundo Angamarca, desde las 17:00 a 19:00 de lunes a viernes, un espacio para proyectar música nacional ecuatoriana y andina, noticias de Ecuador y Estados Unidos, cápsulas de temas de actualidad, vivencia, historias de las comunidades, saludos e interacción con los oyentes. Al rededor del 80% del programa es conducido en la lengua quichua.



INSTITUTO DE ALTOS ESTUDIOS NACIONALES  
LA UNIVERSIDAD DE POSGRADO DEL ESTADO

Los viernes se emite el programa **“El Show de los Mashis”** conducido por “DJ Gallito” y Charly Uruchima de 20:00 a 22:00. Es un programa de música nacional ecuatoriana y quichua matizado con mensajes escritos y saludos en vivo donde sobresalen las ocurrencias de sus conductores.

Los sábados de 06:00 a 08:00 se emite el programa **“Voz y sentimiento latinoamericanos”** un espacio destinado a la música andina con artistas de Ecuador, Perú y Bolivia. Es conducido por Segundo Angamarca quien durante el programa expone diversos temas sobre las culturas andinas. Temas como los Pueblos y Nacionalidades del Ecuador, gastronomía andina, los cuatro raymis andinos, entre otros, son abordadas en el programa. Los sábados desde las 14:00 la radio emite mediante programación música folklórica y andina.

Los domingos de 8:00 a 10:00 se emite el programa **“Quichua Hatari”**; conducido por Segundo Angamarca, Charly Uruchima, Elena Sarango y Fabián Muenala, un espacio de entrevistas, actualidad, mensajes de filosofía andina, noticias de Ecuador y Estados Unidos, segmento “Hatumpi Muskuna” (Soñar en grande), matizado con música quichua andina y ecuatoriana. Desde enero del presente año el programa se traslada al horario de los viernes de 18:00 a 20:00.

Una característica general de la radio es que todos los programas conducidos en directo tienen altos matices interculturales. Los programas son en quichua y español, se proyecta música ecuatoriana, quichua de las nacionalidades, latinoamericana y andina. Segundo Angamarca, su gerente considera que un 80% de la programación es música nacional ecuatoriana y el 20% de música de otros países.

Hoy en día la radio tiene tres principales medios para su transmisión; Su plataforma web, aplicaciones para celulares inteligentes y Facebook Live. En todas sus plataformas cuentan con sistemas que permiten la interacción con sus oyentes mediante mensajes de textos o llamadas en directo. La mayoría de los oyentes emiten sus saludos, críticas y sugerencias en español, quichua e inglés.



## CAPÍTULO III

### MARCO TEÓRICO

#### 3.1. Migración

La historia da cuenta de al menos ocho migraciones humanas masivas en el mundo; hacia el año 1800 a.C., el pueblo de Israel, guiados por Moisés, salió de Egipto, vagó por 40 años por el desierto y se estableció en la región de Canaán. En 1945 durante la Segunda Guerra Mundial cerca de 12 millones de polacos, rusos, franceses, belgas, holandeses fueron desplazados hacia Alemania por los Nazis. Después, cientos de miles de judíos abandonaron Europa hacia América y otros países del mundo. La Segunda Guerra Mundial también motivó la migración de trabajadores latinoamericanos (en especial mexicanos y centroamericanos) hacia los Estados Unidos.

En Sudamérica se registra la masiva migración de colombianos hacia Venezuela durante las décadas de 1950 y 1960, debido al boom petrolero en Venezuela y el conflicto armado interno de Colombia.

En la presente década se han registrado al menos dos migraciones masivas en el continente americano; la caravana de alrededor de 7.000 hondureños cruzaron Guatemala y México rumbo a los Estados Unidos, país que se ha negado a recibirlos. La migración venezolana iniciada en el 2018 es sin duda la más elevada de los últimos tiempos. Según el portal de la ACNUR<sup>6</sup>, hasta diciembre de 2019, 4'769.498 venezolanos abandonaron su país y se refugiaron en Colombia (677.313), Perú (540.906), Chile (325.025), Argentina (175.950), Ecuador (107.052), Brasil (104.858) y otros países.

---

<sup>6</sup> ACNUR, La oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR) se creó el 14 de diciembre de 1950 al término de la Segunda Guerra Mundial, para ayudar a los millones de europeos desplazados por el conflicto. Hoy, 68 años después, nuestra la continúa con la labor de proteger y asistir a los refugiados alrededor del mundo. [www.acnur.org](http://www.acnur.org)



Por supuesto no se puede olvidar la migración ecuatoriana a España y Estados Unidos desde la década de 1990, acentuada en la crisis del 1999 – 2003 y que no ha parado hasta estos días, con el desplazamiento de más de dos millones de personas.

En la presente investigación es importante tener claro los conceptos de “migración”, “identidad” y “comunicación transnacional”. Es importante conceptualizar la migración ya que es la matriz principal a partir del cual se genera el análisis. A partir de la migración se analizan aspectos como el involucramiento de los medios de comunicación, principalmente, quichuas, antes, durante y después del proceso migratorio y el papel de los medios en el fortalecimiento de la identidad cultural de los migrantes.

La Organización Internacional para las Migraciones, OIM, define a la “Migración” como, “Movimiento de población hacia el territorio de otro Estado o dentro del mismo que abarca todo movimiento de personas sea cual fuere su tamaño, su composición o sus causas; incluye migración de refugiados, personas desplazadas, personas desarraigadas, migrantes económicos”.

Cuando se habla de “movimiento de personas” se habla de migrantes, término que Naciones Unidas define como, “alguien que ha residido en un país extranjero durante más de un año independientemente de las causas de su traslado, voluntario o involuntario, o de los medios utilizados, legales u otros” (Naciones Unidas, 2018).

Por su parte, Oso (1997), incluye la demarcación geográfica como otro elemento a considerarse y define a la migración:

Desde el punto de vista demográfico, se suele denominar migración al desplazamiento que trae consigo el cambio de residencia del individuo de un lugar de origen a uno de acogida y que conlleva el traspaso de divisiones geográfico-administrativas, bien sea al interior de un país (regiones, provincias, municipios) o entre países. [...] La medición de este fenómeno está, por lo tanto, determinada por la definición que se establezca del mismo en cada país (p. 20).



Micolta (2005) considera que hay dimensiones ineludibles en todas las definiciones de “migración”:

- Espacial, en consideración que el desplazamiento debe necesariamente realizarse entre dos delimitaciones geográficas sean locales o internacionales;
- Temporal, el desplazamiento debe ser duradero (un año como estima las Naciones Unidas) y no ocasional; y
- Social, el desplazamiento supone un cambio tanto del entorno físico como social.

Se incluyen otros factores como: el “motivo” del desplazamiento, (económicos, sociales, políticos, culturales); la “temporalidad”, el período de permanencia en el lugar de destino (ocasional, permanente); el “lugar” de desplazamiento (local, regional, nacional, internacional). Se puede influir también el “estatus” del desplazamiento (legal, ilegal, refugiado, asilo político) (p. 61-62).

Tartakovsky & Schwartz (2001) indican que las causas que motivan la emigración pueden ser clasificadas en tres posibles factores personales: “la preservation (la securite physique, sociale et psychologique), la realisation de soi (developpement personnel de ses competences, connaissances et talents) et la materialisme (bien-etre financier, richesse” (p. 6).

En el contexto de la migración es muy importante considerar los factores de expulsión y atracción que influyen en la decisión de emigrar. Orantes (2010) hizo un estudio sobre los factores de expulsión-atracción como causas de emigración de jóvenes salvadoreños y afirma que la inestabilidad social e inseguridad, falta de empleo y acceso a la tierra, desastres naturales, confrontación política, altos índices de pobreza, entre otros, son los factores que obligan a los jóvenes salvadoreños a tomar la decisión de emigrar; mientras que entre los factores de atracción que presenta los Estados Unidos están, la factibilidad laboral, mejores salarios y condiciones de vida, el éxito de otros migrantes, la posibilidad de mejora económica, las leyes que favorecen la migración de ciertos países (p. 83-84)



En el presente estudio se aborda la migración de tipo internacional, Ecuador – Estados Unidos, provocada por la crisis económica donde, la población se desplaza mayoritariamente de forma ilegal y por estadios de tiempo prolongado (5 años en adelante). El estudio se refiere al desplazamiento de hombres y mujeres del pueblo indígena cañari, del sur del Ecuador, donde persiste la pobreza y la falta de oportunidades.

### **3.1.1. Teorías migratorias**

Al abordar las teorías sobre la migración, Gómez Wateros (2010) indica que “son demasiado jóvenes y en proceso de formación” (p. 83). Indica además que las teorías se enfocan mayoritariamente en las causas y en menor medida sobre los efectos, y que no estudian las restricciones políticas, presupuestarias y falta de información de la población que no migra.

El autor crítica a algunos investigadores que para justificar las causas de la migración comparan el sector industrial del país de origen con el de destino, cuando la mayoría de los migrantes no trabajan en este sector. Reconoce que la mayor dificultad del estudio de la migración es su gran diversidad en tipos, formas, procesos, actores, motivaciones, contextos socioeconómicos y culturales, de ahí que no se ha logrado determinar conceptos y teorías definitivas en torno al tema.

El autor concluye que las teorías sobre la migración internacional,

No pueden ofrecer una explicación total sobre los procesos de la migración internacional, ya que las causales son de diversa naturaleza y se van modificando y creando una dinámica propia en el tiempo (...). De la misma forma, algunos de los resultados obtenidos en el corto plazo no se pueden garantizar en el largo plazo y lo mismo ocurre con las valoraciones realizadas en períodos de prosperidad y de crisis. (Gómez Wateros, 2010, p. 83-84).

#### **3.1.1.1 Ley de las migraciones**

En marzo de 1885, Ernest Georg Ravenstein expuso ante la *Statistical Society* de Londres, lo que se denominó “las leyes de las migraciones”. Este acto más un segundo artículo publicado en



1889 donde el autor profundiza sus estudios en veinte países más, constituyen las primeras manifestaciones del pensamiento científico-social sobre las migraciones que iniciaron una línea de reflexión que perdura hasta la actualidad.

Las leyes de Ravenstein son definidas como “un conjunto de proposiciones empíricas generales, vagamente relacionadas entre sí, que describen relaciones migratorias entre orígenes y destinos” (Arango, 2003, P. 07). La denominación “leyes” se debe tomar en sentido figurado y no el estricto sentido de la palabra.

En el análisis que Arango (2003) realiza sobre las leyes de las migraciones de Ravenstein, afirma que es difícil definir qué es una migración y quien es un migrante. Para el autor las migraciones son,

Transiciones espaciales y sociales a la vez y de contornos imprecisos sobre los que no existe consenso generalizado. Se trata de desplazamientos o cambios de residencia a cierta distancia (que debe ser significativa) y con carácter “relativamente permanente” o con cierta voluntad de permanencia. (Arango, 2003, p. 09)

### **3.1.1.2. La Teoría Neoclásica**

La teoría neoclásica aparece en la segunda mitad del siglo XX y tiene un papel preponderante en el estudio de las migraciones; aplica sus principios a los factores de trabajo. Para Micolta (2005), esta teoría parte de dos presupuestos: “a) El hombre es sedentario por naturaleza, por razones económicas; y b) En su decisión de emigrar el emigrante actúa de forma racional para maximizar la ventaja del proceso” (p. 67-68).

Para la Organización Internacional para las Migraciones, OIM (2001), la teoría neoclásica centra su explicación en aspectos laborales y salariales existentes entre los países, en relación a los costos que demanda la migración:



Generalmente se conciben el movimiento de personas como fruto de una decisión personal motivada por la búsqueda de una mejor situación económica. Esencialmente, la teoría económica neoclásica concibe la migración en términos de oferta y demanda. El desempleo y subempleo, los bajos salarios, más las condiciones laborales, y la falta de oportunidades económicas motivan la migración, una migración que suele dirigirse hacia lugares con mayor empleo, mejores salarios y mejores oportunidades económicas (Contreras, 2008, P. 35)

El análisis de Arango (2003) sobre la teoría neoclásica, remarca la visión economicista que se tenía de las migraciones en la mitad del siglo XX. Concluye que la raíz de las migraciones se encuentra en las disparidades en los niveles salariales de los distintos países, por lo tanto, las migraciones son decisiones individuales que precisamente buscan aumentar el bienestar trasladándose a países donde la recompensa por su trabajo es mayor al que obtiene en su país. Se trata por lo tanto, “de un acto individual, espontáneo y voluntario, basada en la comparación de la situación actual del actor y la ganancia neta esperada que se deriva del desplazamiento, resultado de un cálculo coste – beneficio” (p. 04).

### ***3.1.1.3. Teoría de la nueva economía de la migración***

La teoría de la nueva economía de la migración basa su análisis en tres elementos: el salario, la participación familiar en la toma de decisiones para enviar a uno de sus miembros a otro lugar, y las condiciones existentes en los diferentes mercados laborales.

La teoría de nueva economía de la migración al igual que la neoclásica tiene una concepción microeconómica; es decir, la economía doméstica es el factor principal que lleva a las personas a buscar mejores ingresos y condiciones de vida en otros lugares.

Según la OIM (2001) esta teoría, a diferencia de la neoclásica, no solo se centra en el análisis del salario y las condiciones laborales, estudia también las condiciones en varios mercados, no solo en los mercados laborales. La OIM concibe a la migración como una decisión tomada por la familia para superar las limitaciones del capital generado por las actividades productivas de la familia.





Esta teoría ayuda a comprender por qué las personas más afectadas por los factores de la oferta y la demanda, los más pobres de la comunidad, son, con frecuencia, los menos decididos a marcharse, mientras que los que sí cuentan con algunas oportunidades suelen considerar la posibilidad de relocalización. Quienes tienen ingresos que perder estarán más inclinados a tratar de minimizar sus riesgos, a la vez que cuentan con mayor capital para financiar su relocalización OIM (2001).

A decir de Massey *et al* (1993), esta teoría fundamenta en que las decisiones de la migración no depende únicamente del individuo que quiere migrar, aquí interviene unidades más amplias de lazos parenterales como las familias y los hogares. Aquí los individuos actúan colectivamente para maximizar sus expectativas de renta y minimizar los riesgos y rebajar las insuficiencias (p. 11)

#### **3.1.1.4. Teoría de los mercados duales**

Según Massey *et al.* (1993), la teoría de los mercados de trabajos duales es un planteamiento de Piore (1979), quien afirma que la decisión de migrar no depende del individuo, su familia o circunstancias de su lugar de origen, sino obedece a la demanda estructural de la economía de las sociedades receptoras.

Massey *et al.* (1993) indican que la teoría de Piore argumenta “que la migración internacional es provocada por una permanente demanda de trabajadores extranjeros inherentes a las estructuras económicas de las naciones desarrolladas” (p. 19). En este sentido, las migraciones no son impulsadas por estímulos de los países de origen (bajos salarios, alto desempleo) sino son producto de los factores de atracción de los países receptores (altos salarios, necesidad de mano de obra).

Las grandes estructuras económicas que demanda de mano de obra extranjera segmenta el mercado laboral. Por lo general los trabajadores foráneos acceden a trabajos que son rechazados por los trabajadores locales, por lo tanto, los migrantes ocupan plazas mal pagadas, inestables, peligrosas, no cualificados o consideradas degradantes.



Para Arango (2003) la teoría de los mercados duales propuesta por Piore tiene varios aspectos:

- En las economías avanzadas hay trabajos inestables y de baja productividad debido a un mercado laboral segmentado a causa de la división de la economía en un sector primario, intensivo en capital, y un sector secundario, intensivo en trabajo y de baja productividad.
- Los trabajadores autóctonos rechazan estos tipos de trabajos por considerarlos de una posición social baja y escaso prestigio, poca posibilidad de movilidad social y poco motivadores.
- Los trabajadores extranjeros están dispuestos a aceptar estos tipos de trabajos porque los bajos salarios de los países raptos suelen ser altos en sus países de origen y el prestigio que cuenta es el que tienen en sus países de origen.
- Antiguamente estos trabajos se cubrían con mujeres y adolescentes autóctonos, sin embargo, hoy en día el trabajo de las mujeres ha dejado de tener una condición secundaria y dependiente para adquirir una condición autónoma orientada a la carrera profesional. (p. 14-15)

### ***3.1.1.5. Teoría de la aproximación histórica estructural***

La teoría de la aproximación histórica estructural desarrollada por Wallerstein (1974), comparte criterio con la teoría de los mercados duales de Piore en el sentido de que las economías altamente desarrolladas, necesitan de mano de obra foránea para ocupar puestos de trabajos mal pagados en determinados sectores productivos.

Arango (2003) afirma que esta teoría habla de un sistema mundial de dominio europeo que empezó a formarse en el siglo XVI y que está compuesto por tres esferas concéntricas: Centro, periferia y semi-periferia (p. 16).

Esta teoría tiene sus raíces en la economía política marxista; considera que la migración laboral es una de las principales formas de dominación entre las potencias capitalistas y las periferias



subdesarrolladas. Esta teoría plantea que la distribución desigual de la economía del mundo favorece en reclutamiento masivo de mano de obra (Galán, 2016, p. 29).

En su afán expansionista la gran industria capitalista penetra en los países periféricos ayudados por los gobiernos neocoloniales al servicio de las transnacionales, aquí encontrarán materia prima y mano de obra barata. Esta penetración cambia los procesos productivos de subsistencia a procesos productivos al servicio del mercado, los sistemas productivos tradicionales a procesos modernos, cambia la propiedad de la tierra, la tecnología y mecanización desplaza la mano de obra.

En este contexto la población se ve obligada a desplazarse a lugares más desarrollados donde encontrará trabajo con bajos salarios y en sectores poco apetecidos por los trabajadores locales. “En un escenario tal, los migrantes son poco más que peones pasivos en el juego de las grandes potencias y de los procesos mundiales regidos por la lógica de la acumulación del capital” (Arango, 2003, p. 18)

### **3.1.2. La Migración Ecuatoriana: perspectiva global**

En esta sección se presenta una visión global de lo que ha sido la migración ecuatoriana dentro y fuera del país; se aborda las migraciones entre las provincias del país y los flujos migratorios internos y externos de los pueblos indígenas y en particular del pueblo Quichua Cañari.

#### **3.1.2.1. *Migración interna en el Ecuador***

En los años 50 del siglo pasado la economía del Ecuador vivía un acelerado crecimiento impulsado especialmente por la agricultura de exportación. En los años 60 este sector sufrió un grave descenso que deriva en una crisis, económica, social y política que golpea principalmente a sector agrícola, lo que provoca a su vez un fuerte movimiento poblacional desde campo a la ciudad (Arias Buenaño, 1985, p. 59).



Para (Herrera, Carrillo, & Torres, 2005), la migración interna es ampliamente documentada y devatida sobre todo en la década de los ochenta, no así la migración internacional que recién comienza a ser estudiada bien avanzada la década de los noventa, “Los diversos flujos migratorios presentes en el país desde hace más de treinta años fueron motivo de pocas investigaciones y éstas se centraron en documentar la emigración desde las provincias de Azuay y Cañar y de los Quichua Otavalo” (p. 15).

León Velasco (1988), analiza los flujos migratorios al interior del Ecuador en los periodos intercensales 1950-62 y 1962-74. Indica que en este último periodo se dio un fuerte remesón poblacional en el país, que no sólo hubo cambios en la distribución espacial de la población, sino en la estructura de la sociedad ecuatoriana.

Según el autor, este remesón poblacional fue provocado por los cambio en las relaciones sociales de producción agraria (reforma agraria); impulso de Estado a la industrialización; cambios en el esquema agroexportador (crisis bananera); salto decisivo en el proceso de urbanización, entre otros aspectos que obedecieron a la consolidación del capitalismo en el país (p. 253-254).

Asimismo examina dos tipos de migración en el Ecuador:

***Migraciones interprovinciales.*** Durante el primer periodo intercensal (1950-62) la *fueraza expulsiva* de población es muy homogénea y débil en todas las provincias del país. Mientras que en el segundo periodo (1962-74) la heterogeneidad empieza a manifestarse principalmente en provincias poco pobladas como Pastaza, Galápagos, Bolívar y Carchi y luego el provincias menos pequeñas como Loja y Los Ríos. En las demás provincias, esta fuerza expulsiva no alcanzas proporciones significativas. En torno a la *fueraza atractiva* el autor manifiesta que (al igual que la fuerza expulsiva) es homogénea y débil en todas las provincias. En la costa excepto Manabí, todas las provincias son mucho más atractivas que en la sierra, sin embargo, en todas las provincias de la sierra la tasa de inmigración mejora, aunque en términos muy poco importantes. (León Velasco, 1988, p. 255)



Arias Buenaño (1985) estudió los flujos migratorios a la ciudad de Guayaquil y sostiene que en ésta ciudad, principal puerto internacional, la expansión capitalista agroexportadora generó un alto crecimiento urbano, demandó además la presencia de importante aparato infraestructural que facilite la exportación y comercialización de los productos, por lo que la ciudad necesariamente tuvo que recibir importantes flujos migratorios (p. 72-73).

***Migraciones intraprovinciales.*** Durante el primer periodo intercensal (1950-62) los flujos de población son marcadamente homogéneos en todo el país. Mientras que en el segundo periodo intercensal, las migraciones cambian radicalmente: las provincias que reciben mayor dinamismo migratorio son Napo, Esmeraldas, Morona Santiago, El Oro y Zamora Chinchipe; mientras las provincias con más fuerza expulsiva son Cotopaxi, Tungurahua y Chimborazo. La jerarquía regional migratoria en esta época son; primero la Región Amazónica, luego la Costa y en último lugar la Sierra. (León Velasco, 1988, p. 256)

Con estos datos León Velasco (1988) plantea la hipótesis general que indica que la migración histórica interregional Sierra-Costa se disminuye básicamente por el surgimiento de una nueva alternativa económica en el país, el sector petrolero. La población se moviliza desde Bolívar, Loja y Manabí principalmente por situaciones adversas como la presión sobre a tierra y catástrofes ecológicas (p. 258).

León Velasco hace referencia también a los datos preliminares del censo de 1982 y concluye que las provincias de mayor atracción e importancia migratoria en el país siguen siendo Guayas y Pichincha. Las migraciones interregionales pierden importancia, salvo el caso de las migraciones Sierra-Región Amazónica, que ha tenido un alto crecimiento en los últimos años (principalmente por el desarrollo de la industria petrolera).

Para el caso de Guayaquil, según Arias Buenaño (1985) los migrantes que provienen de las provincias de la sierra representan el 24,3% del total de la población migrante; la provincia de Azuay (5,4%), Chimborazo (5,2) y Pichincha (4,2%) son los expulsantes. Los emigrantes que



proceden de provincias de la costa incluido Guayas representa el 75,4% de la población emigrante, Manabí envía más 18,2%, Lo Ríos 11,4% y El Oro 3,7% (p. 80).

Del total de migrantes que llegan a Guayaquil, el 55,4% son mujeres y el 44,6% de varones; Son las mujeres que tienen mayores oportunidades de trabajo en áreas como el servicio doméstico, comercio, artesanías, aunque la remuneración que reciben es más baja que los hombres por igual tipo de trabajo (Arias Buenaño, 1985, p. 95).

Históricamente las provincias del austro del país (Loja, Azuay y Cañar) han sido provincias expulsadoras de mano de obra. Según Rodas (1985) los campesinos azuayos salen de su provincia por las siguientes razones: La necesidad de buscar trabajo (72%), carencia o escasa tierra para trabajar (26%) y la manutención familia (17%) (p. 168).

El resultado de la reforma agraria para la mayor parte de los campesinos azuayos fue dejarlos con propiedades más pequeñas, lo que los vuelve necesariamente jornaleros que se ocuparán en varias labores en sus nuevos destinos. El 46% de los migrantes se dirigen a la Costa y 3 de 4 de ellos se ocupan de la agricultura (de exportación); un 37% de migrantes se quedan en la sierra (Cuenca) y de ellos la mitad se ocupa en la construcción, solamente el 2% se dirige al Oriente y un 15% a otras regiones (Rodas, 1985, p. 169).

### **3.1.2.2 Migración internacional**

Herrera *et al.*, (2005) identifican al menos tres períodos migratorios a destinos internacionales en el Ecuador con distintas características: la migración en la década de 1960, en la década de 1980, a finales de 1990 y principios del siglo XXI. En la década de 1960 numerosos ecuatorianos emigraron a Estados Unidos, Canadá y Venezuela (p.17). Cañar y Azuay son las dos provincias con mayor flujo migratorio internacional desde finales de los setenta (Carpio, 1992, p. 29).



La migración internacional toma fuerza conforme avanzan las últimas décadas del siglo XX, profundizándose aún más en los últimos años de la última década. “A partir del año 1998 se percibe un aumento acelerado de la migración y un giro fundamental en los perfiles migratorios” Herrera et al., (2005, p. 13). La migración internacional se convierte en un tema de interés nacional, tanto por su magnitud como por sus impactos económicos, políticos y sociales que conlleva al debate en medios de comunicación y en la opinión pública.

A inicios del presente siglo se empezaron a institucionalizar y a proliferar espacios de diálogo multilateral en materia de movilidad humana. La Organización de las Naciones Unidas, ONU, en el año 2002 asume la migración como un tema prioritario para la comunidad internacional. Así varios países de la región se vieron en la tarea de actualizar los marcos jurídicos y políticos.

De acuerdo con Jokisch y Kyle, (2005), “Las provincias de Azuay y Cañar se constituyen en las provincias más importantes por la constante emisión de migrantes a Estados Unidos y a la vez resultan ser las más afectadas por las consecuencias de la emigración a largo plazo” (p. 57).

Hasta 1997, el 63% de los emigrantes se dirigió a Estados Unidos, pero de acuerdo con el censo poblacional de 2001 entre 1996 y 2001, el 49% migró a España, el 27% a Estados Unidos y el 10% a Italia. El censo de 2001 también explica que los ecuatorianos migraron a Inglaterra, Bélgica, Suiza, Israel y Suecia. Sin embargo, el colapso económico de 1999 desencadenó una masiva emigración de ecuatorianos (Herrera *et al.*, 2005, p. 20).

Es difícil manejar una cifra oficial y confiable del número de personas que emigraron durante las últimas décadas, principalmente porque muchos toman rutas ilegales para llegar a los Estados Unidos. Cifras recogidas del INEC, permitieron realizar la siguiente tabla de referencia de la salida de los ecuatorianos a varios países del mundo, desde el año 2005.



Tabla 3  
**Salida internacional de ecuatorianos 2005-2018**

Año	Salida	Tasa migratoria	
		Hombres	Mujeres
2005	663.601	48,22	51,78
2006	733.459	51,12	48,88
2007	800.869	51,85	48,15
2008	817.981	52,48	47,52
2009	813.637	51,73	48,27
2010	898.885	51,44	48,56
2011	1.022.451	50,97	49,03
2012	1.022.205	51,39	48,61
2013	1.137.875	50,68	49,32
2014	1.278.336	50,11	49,89
2015	1.398.167	49,80	50,20
2016	1.550.898	49,38	50,62
2017	1.547.312	48,59	51,42
2018	1.497.680	48,8	51,2

Fuente: INEC - Estadística de entradas y salidas internacionales en base a registros administrativos.  
Elaboración: El Autor.

Como podemos observar hasta el 2018 las cifras establecidas por el INEC dan cuenta de que 1'479.680 personas viven en el extranjero; de ellos, la mayoría son mujeres con el 51,2%, mientras que el restante 48,8% es de migrantes hombres.

### 3.1.2.3. *Migración indígena en el Ecuador*

La migración indígena o “forestarismo” durante la época colonial se dirigía desde sus comunidades de origen hacia los principales obrajeros, ubicados en la sierra centro y norte. La crisis textil, la presión tributaria de la corona y los desastres naturales en la sierra centro y norte, empujaron a los desplazados a buscar nuevos destinos. Así fue como la sierra sur y la región costanera empezó a recibir un constante flujo migratorio. El desplazamiento de las comunidades indígenas estuvo motivada por la presión que ejerció la hacienda, principal factor de la desestructuración de la vida en las comunidades y de la erosión de autoridades cacicales (Bustos Lozano, 2015, p. 117).





Entre los principales factores que han empujado a la población indígena a la migración tiene que ver a que muy poca tierra se encuentra en sus manos por lo que la producción no abastece al consumo familiar más allá del medio año, este desequilibrio obliga a los miembros familiares a “ganar la vida” en otras comunidad y haciendas, y más aún a los centros poblados urbanos.

Rodríguez (2008) defiende dos posiciones contrapuestas en torno a la migraciones indígenas: La primera destaca la presencia de factores que actúan como reductores de la propensión migratoria, como la alta valoración de la comunidad étnica, un mayor apego a la tierra, predominio de pautas culturales y normativas tradicionales y por ello adversas al cambio (incluyendo al cambio de residencia) y sanciones sociales por el abandono de la tierra natal (p. 09)

La segunda visión contradice la primera; indica que la población indígena está expuesta a factores de expulsión que promueven su migración como la pobreza, son grupos propensos a desplazamientos forzados, son los principales afectados por las reformas económicas de las últimas décadas y que los pueblos indígenas desde siempre han estado en constante movimiento (incluso fuera de sus territorios) lo que haría pensar que son de una tradición migratoria (Rodríguez, 2008, p. 09).

De esta forma la mano de obra se vincula con mercados de trabajo agrarios o extra agrarios fuera de los límites de la parcela y de la comunidad, la fuerza de trabajo rural pasa al servicio del mercado capitalista. El fenómeno afecta a población entre 15 y 45 años edad. En las grandes ciudades como Guayaquil los indígenas se dedican a trabajar en la construcción, comercio (vendedores ambulantes), como “cargadores”, etc. (Martínez, 1985, p. 118).

Para Martínez (1985) el país presenta varias características que facilita la migración: no existen mayores obstáculos geográficos ni de infraestructura física que impidan la movilidad, la distancia entre zonas geográficas diferentes no pasan de las 12 horas entre los puntos más extremos, existen vías de segundo y tercer orden que conectan a todo el país (p. 121).



Por lo tanto, “la migración no es un fenómeno nuevo, pero si es un fenómeno cualitativamente y cuantitativamente diferente. Es más constante, afecta a la principal mano de obras de las comunidades y se ha convertido en la principal fuente de ingresos familiares” (Martínez, 1985, p. 122).

Las migraciones internas de los indígenas ecuatorianos son permanentes y de varios tipos. Existen indígenas en todos los centros urbanos, ciudades y metrópolis del país. Ante esta realidad, Rodríguez (2008) propone generar políticas que faciliten su integración y su bienestar procurando cumplir desafíos como:

- Maximizar el impacto positivo de la migración indígena;
- Aprovechar estos desplazamientos para fortalecer las culturas originarias y establecer lazos vinculantes con las culturas del lugar de destino;
- Inhibir todas las fuerzas que generan desplazamientos forzados;
- Evitar que la salida de mano de obra calificada y en plena edad productiva deteriore las comunidades que se mantienen en el campo; y
- Aprovechar esa migración como fuente de recursos y de vínculos para las comunidades que permanecen en las tierras ancestrales (p. 22).

#### 3.1.2.4. *Migración indígena hacia el exterior*

A partir de la segunda mitad del siglo XX se puede identificar tres periodos migratorios: la década de los años 1960, la de los años 1980 y la de finales del 1990 y principios del 2000. El primer periodo (años sesenta) se puede notar un significativo contingente de ecuatorianos que migraron y se establecieron en Estados Unidos, Canadá y Venezuela. La crisis de la producción de paja toquilla de los años 1950 convirtió a ciertas comunidades de la región sur del Ecuador en pionera en la migración hacia el extranjero. La segunda etapa de la migración (años ochenta y noventa) la migración al exterior se concentra en las provincias de Azuay y Cañar con migración masculina mayoritariamente. Mientras que la tercera etapa fue el de mayor número, se aceleró considerablemente pero al endurecimiento de la política migratoria estadounidense (Herrera, Carrillo, & Torres, 2005, p. 17-18).



Paralelo a la migración del sur del país, los otavaleños, conocidos históricamente como pueblo migrante, también viajan a Estados Unidos y Europa de forma temporal y por motivos comerciales.

Antriyao & Jara (2017) definen al pueblo otavaleño como un pueblo de comerciantes, mercaderes itinerantes o pueblo transnacional. La costumbre más tradicional del pueblo otavaleño es viajar. Los autores señalan que el proceso migratorio de los otavaleños a Chile se da en tres flujos migratorios históricos: la primera, conocida como la fase de “conocer más allá de la comunidad”, ocurrida en los años 40 del siglo pasado con miras a ampliar el mercado comercial. En esta etapa la migración se da especialmente a Colombia. La segunda es conocida como la fase de “proyección internacional”, se dio en la década de los cincuenta con destinos principalmente a Perú, Chile, Venezuela y luego Brasil y Panamá. La tercera ocurre en la década de los 90, denominada como la “formación de la comunidad fuera de la comunidad” con salidas hacia Europa, Norteamérica y Asia. La actividad comercial con la venta informal de textiles y artesanías es la principal actividad que desarrollan los otavaleños en el mundo (p. 30).

Al hablar sobre la presencia de otavaleños en Colombia (Ordóñez *et al.*, 2014) fija su atención en la ciudad de Bogotá, especialmente en zonas con alta presencia indígena como Santa Fe, Bosa y Engativá. Básicamente los otavaleños se fueron a Bogotá con fines comerciales pero un segundo componente para la emigración de los otavaleños es la difusión de su música. El ir y venir de estos pobladores hacia el país vecino del norte data desde hace setenta años, por lo que ya muchas familias están completamente establecidas en la ciudad y sus hijos han nacido ahí. De ahí que han adquirido un alto grado organizativo logrando inclusive ser reconocida como Cabildo Mayor Indígena Kichwa de Bogotá (p. 45-46).

Eminentemente son los hombres otavaleños los que mayoritariamente migran mientras que las mujeres permanecen en sus comunidades confeccionando los textiles, que luego serán enviados para el comercio. Sin embargo, la participación migratoria de las mujeres aumenta progresivamente a lo largo de los años.



En la década de los ochenta era difícil que una mujer kichwa Otavalo se aventurase en el comercio internacional de sus artesanías. Hoy en día esta realidad ha cambiado, “el modelo de la migración kichwa Otavalo ha incorporado en la aventura transoceánica a las mujeres que ahora recorren, junto a sus maridos, o parejas o incluso en ocasiones solas o con hermanas o primas, las ferias, fiestas y mercados de las ciudades europeas” (Ruiz Balzola, 2008, p. 51).

Otro pueblo indígena que experimentó la migración internacional es el pueblo Saraguro, ubicado en el cantón del mismo nombre de la provincia austral de Loja. Los factores de expulsión son similares que en el resto del país, poco acceso a la tierra y falta de oportunidades para mejorar sus condiciones de vida.

Cruz Zúñiga (2008) afirma que en la última década del siglo XX el pueblo Saraguro experimenta la migración internacional especialmente a España, y en menor medida a Italia, Estados Unidos y Australia. Entre 1997 y 1998 los saraguros llegan a España y se ubican especialmente en tres comunidades, Andalucía, Murcia y Comunidad Valenciana, donde se dedican a la agricultura intensiva, turismo, construcción y servicios. Pero el mayor flujo migratorio de indígenas Saraguros a España se dio entre los años 1999 y 2003, para estos años ya se habían conformado redes familiares que sustentan y facilitan la migración directa (p. 93-94)

Los primeros migrantes indígenas llegaron a España a inicios de los años noventa del siglo XX, son los quichua otavalos los pioneros migrantes, dedicándose a la venta ambulante de artesanías y a la difusión de música folklórica. Luego seguirán los quichuas saraguros y los quichua cañari. Se dedican a los empleos en la agricultura, construcción, sector doméstico y cuidado de personas (Cruz Zúñiga, 2008, p. 92).

#### **3.1.2.5. *Migración de la provincia del Cañar***

Los estudiosos de la migración nacional consideran y coinciden que lo que marcó la estampida migratoria fue la debacle financiera, dolarización, inflación y recesión, inestabilidad



política, altos niveles de corrupción, desempleo y subempleo, bajos salarios, aumento dramático de la pobreza, indigencia, quiebra masiva de empresas, entre otros como la aplicación sui generis del modelo neoliberal. Este conjunto de factores dio lugar a que la decisión migratoria a países desarrollados se perciba como una oportunidad para mejorar el nivel y calidad de vida de los ecuatorianos (Solfrini, 2005, p. 37).

De acuerdo con estudios e investigaciones sobre migración en la Sierra Sur del país: Loja fue pionera en la migración, seguida de Azuay, Cañar como las provincias con mayor incidencia migratoria desde la década de los setenta hacia Estados Unidos, España e Italia.

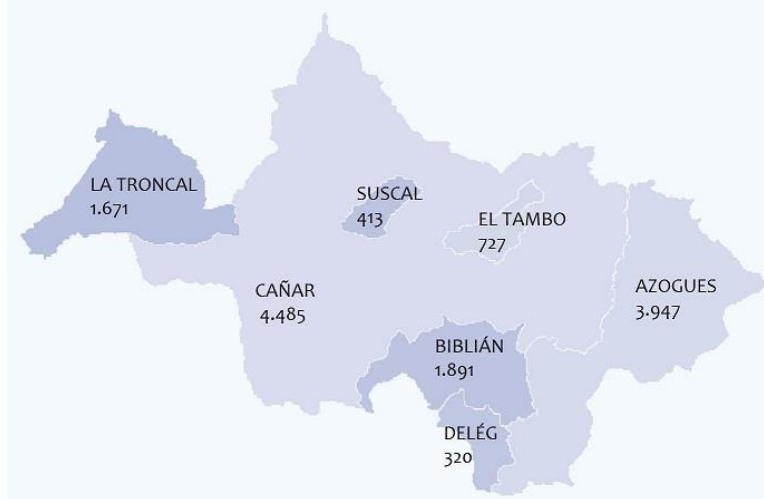
Según Solfrini (2005) los nuevos migrantes (finales del siglo XX) aprovecharon las redes transnacionales en torno a dos grupos de migrantes pioneros en la sierra: los otavaleños en la parte norte y los lojanos en la parte sur del país (p. 37).

Un estudio elaborado por la Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales (FLACSO, 2008) indica que en el 2002, en Azuay, Cañar y Loja, el 48.9% eran migrantes varones del área urbana y el 51.1% corresponden al área rural. Mientras que para el caso de las mujeres, el 51.7% representa al área urbana y 48.3% al área rural. Entre el período 1996 y 2001, estas tres provincias representan el 21% del total de la población emigrante.

Según el censo de población y vivienda del año 2010, a diferencia del censo 2001, el cantón Cañar presenta el más alto índice de migración, seguido de los cantones Azogues, Biblián y La Troncal. En estos tres cantones sobrepasan los 1.500 emigrantes. Para el 2010 el total de emigrantes hacia el exterior fue de 13.454 hombres y mujeres que salieron del país. La salida de la población masculina (66%) predomina frente a la femenina (34%).



Gráfico 1  
**Población migrante por cantón de la provincia del Cañar, censo 2010**



Fuente: INEC 2010.  
Elaboración: El Autor.

En la información del Instituto Nacional de Estadísticas y Censos, censo 2010, se visualiza que las capitales cantonales concentran la mayor cantidad población emigrante con respecto a la población total (Gráfico 1 y Tabla 2). Sin embargo, hay parroquias que registran altos índices migratorios como se detalla en la Tabla 2.

**Tabla 1**  
**Porcentaje de migración con respecto al total de población**

Provincia	Cantón	Población total	% Migración
<b>Cañar</b>	Azogues	70.064	5.06%
	Biblián	20.817	9.08%
	Cañar	53.323	7.5%
	Déleg	6.100	5.2%
	El Tambo	9.475	7.6%
	La Troncal	54.389	3.07%
	Suscal	5.016	8.2%

Fuente: INEC 2010  
Elaboración: El Autor.



**Tabla 2**  
**Parroquias con mayor porcentaje migratorio del total de migrantes por cantón**

<b>Cantón</b>	<b>Parroquia</b>	<b>Total de Migrantes</b>	<b>% Migración</b>
<b>Azogues</b>	Azogues	1.668	42%
	Guapán	701	17.7%
	Luis Cordero	349	8.8%
	San Miguel	316	8%
	Javier Loyola	313	7.9%
<b>Biblián</b>	Biblián	1.146	60.60%
	Nazón	276	14.5%
<b>Cañar</b>	Cañar	903	20%
	Ingapirca	876	19.5%
	Honorato Vásquez	571	12.7%
	Gualleturo	400	8.9%
	General Morales	376	8.3%
	Juncal	289	6.4%
	Chontamarca	265	5.9%
Chorocopte	251	5.5%	
<b>Déleg</b>	Déleg	294	91.8%
<b>La Troncal</b>	La Troncal	1.454	87%

Fuente: INEC 2010

Elaboración: El Autor.

El censo de población 2010 con relación al censo de 2001 evidencia que Déleg, Cañar y Biblián siguen siendo cantones de tradición migratoria pese a que Biblián en nueve años (2002-2010) disminuyó el porcentaje de emigrantes. Para el 2010, La Troncal, Suscal y Azogues aparecen en el escenario migratorio. Una de las razones de salida es alcanzar mejores oportunidades laborales y mejorar las condiciones de vida de sus familiares.

Desde los noventa grandes grupos de los más pobres han salido al exterior en busca de trabajo. La crisis económica ocurrida a fines del siglo XX ha traído un auge de la migración a Norteamérica y Europa, lo que ha cambiado la vida social y familiar y ha generado una nueva visión del mundo en buena parte de la población así como las remesa que envían tienen importancia en la economía (Ayala Mora, 2015, p. 174).



### **3.1.2.6. Migración del pueblo cañari**

Cañar es uno de los diez cantones de mayor incidencia histórica en la emigración internacional desde el Ecuador. Desde 1960, los cañarenses han emigrado hacia América del Norte. Además, Cañar es un territorio donde confluye población indígena (39%) y campesina migrante. Entre 2001 y 2007 cerca de 6.000 habitantes del cantón abandonaron el país. El promedio de migrantes por hogar fue de dos personas (ODNA, UNICEF, 2008, p. 10-11).

Martínez Valle (2005) realizó en el año 2002 un estudio a 300 familias, en 15 comunidades indígenas y cuatro cooperativas de la Organización Tukuy Cañar Ayllukunapak Tantanacuy, TUCAYTA, una organización de Segundo Grado creada en 1965 en el cantón Cañar y conformada en su mayoría por población indígena. El autor sustenta que para el año 2000 las comunidades indígenas estaban aún vinculadas a la estrategia productiva agrícola a través de CESA (Central Ecuatoriana de Servicios Agrícolas), una ONG nacional afín al acompañamiento en procesos de desarrollo rural y agrario, y a COSUDE, financista internacional para la construcción de obras de riego. Sin embargo, la estrategia campesina no tuvo éxito debido a la dolarización de la economía y a la falta de políticas de apoyo a los pequeños productores (p. 155).

Frente a la crisis nacional, como se anota líneas más arriba y a la pérdida de rentabilidad en la agricultura, a finales del siglo pasado en la zona TUCAYTA, el 76.4% de los hombres y el 67.3% de las mujeres, entre 20 y 34 años de edad, correspondiente a la población económicamente activa, optaron por la migración internacional con dos destinos preponderantes: Estados Unidos y España. El 82% de los emigrantes provenientes de hogares indígenas eligieron como destino Estados Unidos, cuyo viaje en 1999 costaba nueve mil dólares (ODNA, UNICEF, 2008, p. 81).

El estudio de Martínez Valle (2005) revela que las comunidades que presentaron mayor porcentaje (71,1%) de migración son, Quilloac, La Posta, Cuchucún y San Rafael. Mientras que el 28.9% se distribuyó en el resto de las comunidades (p. 158).





Al analizar las consecuencias sociales negativas de la migración, Caguana (2008) afirma que “La oleada de emigración imprime en los territorios de origen un sinnúmero de cambios y transformaciones socioculturales y económicas, evidenciándose mutaciones principalmente en la economía y en los modos de vida de las familias campesinas” (p. 128).

La vida familiar, comunal y supracomunal se ha visto afectada. Los hogares campesinos se han desarticulado. Se han formado nuevos tipos de familias que aunque dispongan de ingresos vía remesas tienen dificultades en la convivencia diaria y en el proceso de educación de los niños debido al cambio generacional (Martínez Valle, 2005, p. 157).

Según Caguana (2008), la migración cañari tiene variados factores que siguen motivando la salida de hombres y mujeres como en el caso particular de la comuna de Sisid, que concibe a la migración como una “enfermedad” o “fiebre”. El 60% de la población de la comuna conformada por 470 familias ha migrado (p. 132).

Caguana analiza los siguientes factores: ausencia de políticas sociales en el medio rural, carencia de fuentes de trabajo, escasez de ingresos económicos y minifundio rural, adquisición de “lujosas casas de tipo americano, compra de tierra, maquinarias agrícolas y carros de todo tipo y modelo”. Este último factor tiene origen en la salida de los primeros migrantes que tuvieron éxito; carencia de iniciativas de emprendimiento micro empresarial, privación de créditos para pequeños productores y exclusión para quienes no tienen familias migrantes, y la persuasión de los coyotes que incluso desde hace 5 y 6 años atrás son de la mismas comunidades.

En el estudio realizado por Martínez Valle (2005) se analizan otros factores como la caída de la producción agrícola, el cultivo de la parcela es casi inexistente y son las mujeres las que destinan su tiempo a este trabajo. La tendencia es abandonar la agricultura y apostar a la ganadería en mayor o menor escala, así como al comercio. También está en riesgo la pérdida de la parcela por el endeudamiento con los “chulqueros” locales. Lo que no mantiene relación entre actividad agrícola



y migración es el destino de las remesas que son invertidas en la construcción de grandes casas, gastos del hogar y compra de electrodomésticos (p. 157).

La escasez de mano de obra local también se ha visto afectada por la migración que interfiere en el trabajo comunitario, en los principios de solidaridad y reciprocidad en la comunidad, prácticas andinas que pese a los cambios sociales persisten en el mundo indígena y son un motivador social. En Estados Unidos, la mano de obra es muy valorada, mientras que en España el trabajo agrícola es el preponderante. La mano de obra se suple con migrantes provenientes de Perú así como en todo el sur del Ecuador.

Otro fenómeno que incide en la cultura cañari es la aculturación presente en las familias de los migrantes indígenas, pero también en las familias no indígenas. La aculturación denota un cambio innegable e incontrolable en los valores, creencias y costumbres locales y la adopción de elementos culturales ajenos.

Otro aspecto abordado por Martínez Valle (2005) es el efecto migratorio sobre el sistema organizativo de las comunidades y organizaciones de segundo grado de Cañar; el autor afirma que se ha dado el proceso de “descapitalización cultural” generado por jóvenes que fueron dirigentes en las comunidades pero que tuvieron que migrar, dejando a las organizaciones comunitarias y de segundo grado con un déficit de cuadros capacitados para dirigir las (p. 159).

### **3.1.3 Comunidades transnacionales**

Besserer (1999) revisa las definiciones que varios le dan a “Comunidad Transnacional” y plantea tres acepciones tomadas para conceptualizar este tema: a) La comunidad transnacional entendida como una comunidad que se extiende y se consolida “más allá (o a pesar) de la frontera”; b) La comunidad transnacional entendida como un resultado de la construcción de la nación y c) La comunidad transnacional entendida como comunidad que se consolida en un momento de desvanecimiento del Estado-nación.



Por su parte Goldring (1997) utiliza “comunidad transnacional” para referirse “a los campos sociales densos que se construyen y mantienen por los transmigrantes, a través del tiempo y el espacio, en los circuitos migratorios transnacionales” (Pág. 7). El autor incluye la palabra “denso” para referirse al movimiento de personas, bienes e información en un circuito migratorio, y la densidad de las relaciones sociales que unen a las personas entre los puntos de partida y llegada de la migración.

El autor amplía su concepto indicando que comunidad transnacional es una comunidad de parentesco ficticio y real; de historia compartida, experiencias, y memorias; es jerárquica, con divisiones y asimetrías de género, sociales, políticas, y económicas; de consumo e intercambio. Destaca además que esencialmente, “la comunidad es una fuente de capital social y una arena de significados compartidos, particularmente esos que rodean a las demandas y estimaciones del estatus social” (Goldring, 1997. Pág.8)

### **3.2. Identidad**

Al ser un estudio que analiza el desplazamiento de un pueblo originario, caracterizado por contar con su propia identidad, lengua y elementos culturales, es importante conceptualizar lo que es la “identidad”.

El concepto de identidad es abordado en las ciencias sociales desde los ochenta y más aún en los noventa. Giménez (2005) considera que “los conceptos de identidad y cultura son inseparables en razón a que el primero se construye a partir de materiales culturales” (p. 05).

Para el autor la identidad se construye con elementos de la cultura y que ésta no es estática ni inmodificable, más bien presenta “zonas de estabilidad y persistencia” y “zonas de movilidad y cambio”. Además, considera que “la identidad no es más que la cultura interiorizada por los sujetos, considerada bajo el ángulo de su función diferenciadora y contrastiva en relación con otros sujetos”. (Giménez, 2005, p. 05).



Esta consideración permite entender que los conceptos de cultura e identidad son indisociables y que los conceptos que tengamos de cultura van a dirigir los conceptos de identidad. En este sentido el concepto de identidad no ha tenido el peso y la seriedad correspondiente pues la cultura se la ha vinculado con todo. Por ejemplo, cultura tributaria, cultura ambiental, cultura de la denuncia.

Para Molano (2006) la identidad cultural “encierra un sentido de pertenencia a un grupo social en el cual se comparten rasgos culturales, como costumbres, valores y creencias” (p. 73); sin embargo, no es un concepto fijo, sino que se recrea y alimenta, tanto individual como colectivamente, de influencia exterior.

Mientras que Gonzáles Varas (2000) citado por Molano (2007) considera que,

La identidad cultural de un pueblo viene definida históricamente a través de múltiples aspectos en los que se plasma su cultura, como la lengua, instrumento de comunicación entre los miembros de una comunidad, las relaciones sociales, ritos y ceremonias propias, o los comportamientos colectivos, esto es, los sistemas de valores y creencias. Un rasgo propio de estos elementos de identidad cultural es su carácter inmaterial y anónimo, pues son producto de la colectividad (p. 73)

El concepto emitido por Giménez (2005) es el más cercano a la realidad de la identidad del pueblo cañari; los elementos culturales como el idioma, vestuario, medicina, alimentación, música, conocimientos, diseños entre otros, le dan una identidad auténtica al hombre y a la mujer cañari.

Sánchez Ayala (2013) se refiere a “la identidad como el principal vínculo entre los seres humanos, sus sociedades y sus espacios. Lo que quiere decir que la identidad es un constructo social y espacial” (p. 01), que no deja de ser altamente debatido porque involucra experiencias con grupos humanos, la existencia de relaciones de poder individuales o institucionales, procesos que surgen a través del espacio como el territorio y de prácticas espaciales. La identidad involucra procesos de autoconciencia e identificación colectiva.



### 3.2.1. Teorías de la identidad

Antes de entrar a la teorización de la identidad, es necesario expresar que la identidad fue un tema limitado a la filosofía y la religión. En este último siglo es cuando el término se populariza debido a la mayor complejidad de las relaciones sociales y al consecuente desarrollo del pensamiento teórico social. En términos generales, las definiciones sobre identidad describen una entidad psicosocial, producto de factores individuales únicos del sujeto (Traverso Yépez, 1998, p. 18-19).

La identidad también es abordada desde diferentes enfoques. Santo Tomás de Aquino identifica 27 clases de identidad; Locke y Leibniz designan las expresiones identidad individual e identidad personal. Leibniz distingue, además, la identidad física y real de la identidad moral, fundada en la “consciosidad” o el sentimiento del “yo”. (Yépez, 2006, p. 16).

La teorización sobre la identidad, en su mayoría, parte de la “visión dicotómica individuo-sociedad”. Potter y Whetherll (1987, p. 28) agrupan las principales corrientes teóricas referentes a identidad en tres líneas de pensamiento: tendencias naturales individuales, teoría de los roles sociales y teorías humanistas, esta última es conciliadora de las dos anteriores.

La primera línea de pensamiento, (tendencias naturales individuales), concibe a la persona como “consistente de rasgos de personalidad, habilidades y atributos mensurables”... Este innatismo determinista deja de lado, obviamente, el contexto social y tampoco tiene en cuenta las frecuentes inconsistencias en el comportamiento humano.

La segunda línea de pensamiento, o teoría de los roles, definidos como un “conjunto de actividades y estilos de comportamiento asociados con posiciones sociales, que existen independientemente de los individuos. La teoría de los roles ha sido también muy influyente en la definición de la identidad, según la cual los sujetos son representados como actores sociales que aprenden a conformarse a los roles que provee el contexto social.

La tercera línea de pensamiento se enmarca dentro de una perspectiva humanista. Es consecuencia del rechazo a esa concepción del sujeto como ente pasivo, que para muchos resulta moralmente



ofensiva a la condición humana... La tres corrientes coinciden en asumir “que el yo tiene una naturaleza concreta o un conjunto de características que esperan ser descubiertas, y una vez descubiertas, una correcta descripción de ellas debe seguir” (Traverso Yépez, 1998, p. 28-29).

Para el estudio de la identidad se expondrán la Teoría de la Identidad Social y Teoría de la Autocategorización del yo.

### ***3.2.1.1 Teoría de la Identidad Social***

Henry Tajfel (1987) es el proponente de esta teoría desarrollada originalmente para explicar el prejuicio y la discriminación, además de los cambios sociales resultado de la rivalidad entre grupos por alcanzar un status (Viladot i Presas, 2008, p. 49). La TIS tiene sus orígenes en la década de los años 1950; ha sido uno de los marcos de mayor influencia en la Psicología Social de las últimas décadas. (Scandroglio, López Martínez, & San José Sebastián, 2008, p. 80).

Scandroglio et al., (2008) sostienen en su estudio que años más tarde Turner y Brown (1978) acuñaron el término Teoría de la Identidad Social para etiquetar diversas descripciones que Tajfel utilizó para explicar los resultados encontrados referentes a las relaciones intergrupales; es así como Turner y sus colaboradores elaboran la Teoría de la Autocategorización del Yo (TAC), que complementa las ideas desarrolladas desde la TIS (p. 81)

La TIS y la TAC siendo teoría de un mismo origen y focos de atención diferenciados trabajan desde la perspectiva del concepto vinculado a la identidad social. Entonces es necesario entender los conceptos de identidad social e identidad personal relacionadas al autoconcepto.

Hogg y Abrams (1988) se refieren a la identidad social como autodescripciones que derivan de membresías a categorías sociales, y a la identidad personal como relaciones más personales. Mientras Tajfel propone que parte del autoconcepto del individuo estaría conformado por la identidad social que trata del conocimiento que posee un individuo de pertenecer a determinado



grupo o grupos sociales juntamente con el valor y la significación emocional relacionada a esta pertenencia (Scandroglio et al., 2008, p. 81).

Para Viladot i Presas (2008, p. 49) la identidad personal sería el yo personal; la identidad social el yo colectivo. Ésta última, según la autora, es una definición y evaluación de nosotros mismos en términos de atributos compartidos que definen nuestra pertenencia a grupos específicos de los cuales formamos parte. La identidad social empieza a formarse una vez que los individuos se dan cuenta que forman parte de uno o más grupos sociales.

### **3.2.1.2 Teoría de la Auto-categorización del Yo**

Esta teoría propuesta por Jhon Turner hace 40 años es producto de la investigación europea sobre los procesos de categorización social y sobre la identidad social iniciada por Henry Tajfel. Según Turner, el análisis primitivo intergrupar que desarrolló con Tajfel, se conoce como la Teoría de la Identidad Social. Sin embargo, la Teoría de la Auto-categorización del Yo nació de aquel trabajo primitivo (Turner, Hogg, Oakes, Reicher, & Whetherell, 1987, p. 75).

En esta teoría aparece el término “yo”, que es una idea relativamente nueva. “Los seres humanos tenemos el sentido del yo muy desarrollado. Entonces, identidad y yo, son partes fundamentales del ser humano”. Además, son “constructos cognitivos que inciden en la interacción social y la percepción, y son influenciados ellos mismos por la sociedad” (Hogg & Vaughan, 2008, p. 112). Estos autores explican que la TAC de Turner (1987) podría llamarse teoría de la identidad social del grupo.

La teoría de Turner basada en una serie de supuestos e hipótesis, Turner et al., (1987) formula tres niveles en la definición del yo: 1. El nivel del yo como ser humano. 2. El nivel endogrupo-exogrupo. 3. El nivel de las categorizaciones personales del yo. Esta teoría predice que cuando las circunstancias propician la relevancia social de la categorización grupal se producen los fenómenos de estereotipia, prejuicios, etnocentrismo, con la consiguiente despersonalización de los individuos,



que es la pérdida de las características diferenciadoras individuales (Fernández Villanueva, 2003, p. 101).

Scandroglio *et al.*, (2008) sostienen que la TAC “propone que las personas representan a los grupos sociales en términos de prototipos, entendiendo éstos como representación subjetiva de los atributos definitorios (creencias, actitudes, conductas, etc.) que son activamente construidas y dependientes del contexto” (p. 82).

Erik Erikson, otro teórico de la Psicología Social, habla de identidad individual o identidad del yo. Para este autor la identidad es una “sensación subjetiva de mismidad y de continuidad fortificantes” (Erikson, 1968, p. 67). Desde las posiciones de la Psicología y la Antropología, la identidad no solo permite el análisis de la similitud: yo soy similar a otros seres humanos; permite también el análisis de la diferenciación: yo soy diferente a otros seres humanos (Yépez, 2016, p. 19).

### **3.2.2. La identidad del pueblo cañari**

La palabra indígena captura una constelación particular de características. Dada Su gran diversidad, tratar de incluirlos a todos bajo una misma conceptualización resulta difícil. Incluso el proceso de establecer una definición de lo qué es y no es indígena puede llegar a ser ofensivo para aquellos que ya están cansados de ser definidos por foráneos. Podría decirse que la auto-identificación está en el centro de la identidad indígena. (Cimadamore, Eversole, & McNeish, 2006, p. 25)

El cantón Cañar tiene una población total de 59.323 habitantes; 31.953 son mujeres y 27.370 son hombres. El 57.5% se autoidentifica como mestizo y el 39% como indígena (INEC, 2010). El resto de la población se autoidentifica como blanco, afroecuatoriano y montubio.

La identidad del pueblo cañari está estrechamente vinculada a su historia y cultura. Los cañaris habitaron en el centro sur de la región andina del Ecuador hace más de 5000 años;





conformaron la nación cañari ocupada por el territorio denominado Cañaribamba (Azuay, Cañar, Chimborazo, El Oro, Guayas y Loja).

Entre la Colonia y la República se mantuvo la dominación de los indígenas, pero el sometimiento, reforzado por el racismo, permitió la permanencia de la organización comunal con acceso a la tierra, existencia de autoridades indígenas y defensa de ciertos derechos. Así se mantuvo un espacio étnico que permitió a los pueblos indígenas mantener su identidad dentro de la subordinación (Ayala Mora, 2015, p. 21).

Las tribus cañaris eran heterogéneas, y precisamente por esa razón, entre los presuntos orígenes y entre mitos de cada una hay notables diferencias. De los orígenes que los cañaris se atribuían, los cronistas destacan dos narraciones: son originarios de los antepasados salidos del lago Sígsig y de la guacamaya, que recuerda a la montaña flotante con el nombre de Huacay Ñan (Camino del llanto), una leyenda de transmisión oral que narra que población entera murió ahogada en un diluvio (Stornaiolo, 1999, p. 48).

La tradición de un gran diluvio es muy antigua. El fenómeno natural de grandes tempestades, y las consiguientes inundaciones se ha repetido por miles de años, hasta la época presente. Muchos pueblos transformaron en mitos el fenómeno natural. Uno de los mitos cañaris es que el dios Pachacamac resolvió castigar hasta su extinción al pueblo de los cañaris mediante un devastador diluvio (Naranjo, 2012, p. 70-71).

Versiones de los historiadores revelan que del devastador diluvio sobrevivieron dos hermanos, que luego se casaron con las aves guacamayas y procrearon familia, de ahí se origina el pueblo cañari.

La veneración a la guacamaya hizo que algunos estudios se orienten hacia Mesoamérica, porque también los mayas y los quichés tenían un ave tutelar igualmente vistosa como es el quetzal, símbolo de la potencia y de la fuerza fecundadora del sol y del calor. “En efecto, los cañaris



concebían un mundo animista saturado de espíritus buenos y malos” (Stornaiolo, 1999, p. 47). Adoraban a la luna, a los leopardos, serpientes y guacamayos (Reinoso Hermida, 1977, p. 35).

Parte de la historia y cultura de los cañaris son los vestigios arqueológicos de gran importancia para la historia nacional y el austro ecuatoriano como Narrío, Cojitambo, Culebrillas, Shungumaraca, Espíndola, entre otros.

Es notable que los vestigios arqueológicos son un reflejo de la identidad de los cañaris. La Cultura Narrío, Talcalshapa, Cashaloma, cada una con sus propias características, se destacan, de modo general, por la presencia de piezas de cerámica, escultura, joyas de concha marinas que son testimonio del intercambio comercial con la Costa; objetos de cobre y oro usados en la ornamentación de vestidos de jefes y sacerdotes y objetos labrados en piedra (Reinoso Hermida, 1977, p. 36). En cada uno de estos objetos se plasmó la identidad cañari.

En este contexto se marca la identidad cañari que hasta hoy, pese a la aculturación, mantiene sus costumbres presentes en la alimentación, en la música, en el vestido, en las artesanías, bordados, tejidos, en las fiestas ancestrales, en su cosmovisión, ideología. En los últimos años se rescata con mayor énfasis la iconografía presente en el diseño de souvenir, diseño marcas corporativas e institucionales, diseño de interiores, diseño en indumentaria.

Todos estos elementos refuerzan la identidad, de modo individual o colectivo, del pueblo cañari que se distingue entre los pueblos indígenas del país y con sobrada razón es la Capital Arqueológica y Cultural del Ecuador. La lengua quichua, propia de los pueblos andinos, es otro valor agregado de la identidad de los cañaris.

### **3.2.3 Influencia de la migración en los cambios identitarios**

Cuando las personas migran van con sus pertenencias materiales pero también con sus ideas, culturas, memorias, prejuicios e identidades. Esto implica que no solo se “deja” en el espacio donde se habita sino que se “lleva” a otro territorio, y los migrantes son agentes involucrados en un amplio



proceso de transformación identitaria que conlleva a desarrollar diferentes modelos migratorios, que sin importar cuál sea el modelo, la migración significa cambios importantes en la vida humana. Sánchez Ayala (2013, p. 7-8).

Sánchez Ayala (2013) sostiene que “Los migrantes construyen una identidad distintiva cuando están expuestos a las nuevas formas culturales, sociales, políticas y económicas del país anfitrión” (p. 9). De ahí que la migración se vuelve un fenómeno socio transversal (Guerrera, 2006, p. 58).

Rivera Vela (2008) manifiesta que “la pérdida de identidad cultural se manifiesta cuando el individuo rechaza y siente vergüenza por lo suyo, su idioma, sus costumbres y trata de amoldarse lo mejor posible a la sociedad y lugar que ahora lo cobija” (p. 192); además, distingue dos generaciones de migrantes; los que salen primero (padres) y los que se van después o nacen en el territorio extranjero (hijos). La primera generación mantiene contacto con sus familiares o amistades; la segunda generación se identifica con el lugar donde se está desarrollando y a desvincularse del lugar de origen de sus padres.

Lo que ocasiona transformación y hasta cambios identitarios en los pueblos es la tendencia globalizadora de la cultura occidental pero también de la cultura europea y asiática que hoy es de alcance móvil y digital. Los medios de comunicación también son influenciadores, aún más en la población infantil y juvenil.

La postmodernidad fragmenta las identidades culturales, lo que significa que los sujetos no pierden la identidad cultural totalmente sino que la transforman y forman nuevas identidades híbridas en sociedades cada vez más cambiantes. De este modo existen movimientos o grupos de carácter transnacional ligados, a la protección del medio ambiente, hablan diferentes idiomas, entre otros (Rivera Vela, 2008, p. 193). “La identidad cultural se constituye en una interacción diaria y simétrica que implica procesos de referenciación y diferenciación de otras identidades culturales, las cuales se re-conocen en sus rasgos propios y distintivos” (Roveda Hoyos, 2006, p. 380).



### 3.3 Comunicación transnacional

Para hablar a la comunicación transnacional es importante partir del transnacionalismo, que es un “término acuñado en la sociología de la inmigración contemporánea para referirse a la existencia de sólidos nexos entre los lugares de origen y destino de los inmigrantes”. Herrera *et al.*, (2005, p. 72) La comunicación transnacional permite el contacto entre las familias separadas por distancias y fronteras internacionales.

La comunicación transnacional debe ser entendida como aquella comunicación efectuada entre “familias transnacionales”, que para Solé y Parella (2006) corresponden a:

La situación de aquellas familias cuyos miembros viven, una parte o la mayor parte del tiempo, separados a través de fronteras nacionales, siendo capaces de crear vínculos que provocan que sus miembros se sientan parte de una unidad y perciban su bienestar desde una dimensión colectiva, a pesar de la distancia física. (pág.155)

La comunicación transnacional se ha visto fortalecida con el avance tecnológico en materia comunicativa, “los inmigrantes recurren constantemente a los instrumentos relativizadores de la distancia, como por ejemplo el teléfono, los locutorios, el fax, Internet, etc., gracias a los cuales la participación en la vida del país de emigración es una realidad cada vez más posible”. (Solé, 2007, p. 110)

Benítez (2011), sugiere que hay tres niveles básicos de interacción comunicativa: copresencia, mediadas y cuasi-mediadas.

Primero, en el nivel de copresencia puede incluirse los medios locales y étnicos (periódicos, revistas, programas locales de radio y televisión). Segundo, la comunicación transnacional puede abarcar tanto la recepción de algunos medios de comunicación transnacional como el uso de las TIC (programas de radio y televisión para la diáspora, sitios de Internet de grupos migrantes del mismo país o ciudad, y otras tecnologías de comunicación como: teléfono celular, videos producidos encasa o video cartas, videoconferencias, entre otros). En tercer lugar, las interacciones cuasi-mediadas que implican las



comunicaciones y representaciones simbólicas, mensajes y discursos que se articulan con los medios de comunicación y las industrias culturales globales (comunicaciones satelitales, televisión de alta definición e interactivas, cine, radio digital, redes sociales, entre otros). (Benítez, 2011, p. 38).

### 3.3.1. Comunicación para el cambio social

La comunicación para el cambio social (CCS) es el modelo más reciente entre las experiencias de Comunicación para el Desarrollo, Comunicación alternativa y participativa. Su formulación conceptual comenzó a gestarse en 1997. Según Communication for Social Changes (2003), se define como un proceso de diálogo y debate, basado en la tolerancia, el respeto, la equidad, la justicia social y la participación activa de todos. Aquí, la *apropiación* del proceso comunicacional es más importante que los productos y los medios, explica (Gumucio Dagrón, 2011, p. 36).

Para entender mejor la comunicación para el cambio social que es compañera de la Comunicación para el Desarrollo es clave diferenciar entre comunicación, desarrollo y cambio social. “Los medios de masas no ofrecen estas posibilidades. Sus criterios son mercantilistas, sus agendas opacas y su interés en el ciudadano es como mero receptor de mensajes, como consumidor” (Chaparro Escudero, 2010, p. 127).

Por otra parte, el “desarrollo” proveniente del modelo de modernización es definido en dos acepciones, una cuantitativa referida a una mayor producción y productividad, y una cualitativa que tiene que ver con la justicia en el reparto y una mejor calidad de vida para la población. El desarrollo se convierte así en desarrollo de mercado. Además, equivale a considerar que progreso es crecimiento económico y capacidad de consumo. El modelo de desarrollo definido por Truman (1949) ha instrumentalizado la comunicación y la ha reducido a la transmisión de información por un emisor dueño del conocimiento, coinciden (Cevallos, 2001, p. 123; Chaparro Escudero, 2010, p. 04).



En tanto que el “cambio social” implica evolución social hacia la democracia y la igualdad social. Chaparro Escudero (2010) es crítico respecto al proceso de cambio social debido a que no puede residir en un modelo fracasado como es el de desarrollo. Sostiene que la prioridad del cambio “señala una dirección opuesta a las prácticas desarrollistas. Es más necesario y satisfactorio vivir bien que vivir mejor” (p. 09)

Desde esta perspectiva, la comunicación para el cambio social heredó algunas características de la Comunicación para el Desarrollo, surgida en 1970. De ahí que la CCS tomó la preocupación por la cultura y las tradiciones comunitarias, el respeto hacia el conocimiento local, el diálogo horizontal entre los expertos del desarrollo y los sujetos del desarrollo, expone (Gumucio Dagrón, 2011), quien a su vez sustenta las premisas de la comunicación para el cambio social:

- a. La sustentabilidad de los cambios sociales es más segura cuando los individuos y las comunidades afectadas se apropian del proceso y de los contenidos comunicacionales;
- b. la CCS, horizontal y fortalecedora del sentir comunitario debe ampliar las voces de los más pobres, y tener como eje contenidos locales y la noción de apropiación del proceso comunicacional;
- c. las comunidades deben ser agentes de su propio cambio y gestoras de su propia comunicación;
- d. en lugar del énfasis en la persuasión y en la transmisión de informaciones y conocimientos desde afuera, la CCS promueve el diálogo, el debate y la negociación desde el seno de la comunidad;
- e. los resultados del proceso de la CCS deben ir más allá de los comportamientos individuales, y tomar en cuenta las normas sociales, las políticas vigentes, la cultura y el contexto de desarrollo;
- f. la CCS es diálogo y participación, con el propósito de fortalecer la identidad cultural, la confianza, el compromiso, la apropiación de la palabra y el fortalecimiento comunitario; la CCS rechaza el modelo lineal de transmisión de la información desde un centro emisor hacia un individuo receptor y promueve un proceso cíclico de interacciones desde el conocimiento compartido por la comunidad y desde la acción colectiva. (pág.37)

Asimismo, la comunicación para el cambio social, según sus perspectivas o enfoques, se centra en acciones colectivas para la comunidad y cambios sociales a largo plazo, y está alejada del comportamiento individual (UNESCO, 2011). Además, requiere de características que van más allá de la investigación teórica como la participación comunitaria y apropiación, lengua y pertinencia



cultural, generación de contenidos locales, uso de tecnología apropiada, convergencias y redes. (Gumucio Dagrón, 2011, p. 38).

### **3.3.2. Comunicación y migración**

La comunicación y migración están estrechamente vinculadas. A través de la comunicación es factible manifestar inquietudes, pareceres e intereses con respecto a todos los acontecimientos. La comunicación es individual pero también colectiva. La comunicación va más allá de la información cuya función es el tratamiento que recibe un hecho para ser difundido desde los medios de comunicación masivos y plataformas sociales.

La comunicación es muy importante en toda la sociedad y no está asignada solo a los medios de comunicación, periodistas, políticos, gobierno.

Martín Barbero (2005) sostiene que la comunicación mediática es parte de las desterritorializaciones y relocalizaciones que acarrearán las migraciones sociales y las fragmentaciones culturales porque aceleran la vida urbana y marcan tensiones entre tradición e innovación, entre el gran arte y las culturas del pueblo. Desde esta perspectiva propone cuatro procesos que desafían diariamente la comunicación mediática:

- a) Supervivencia de las culturas tradicionales
- b) Aceleradas transformaciones de las culturas urbanas
- c) Nuevos modos de estar juntos
- d) Relaciones entre el sistema educativo y el ambiente educativo difuso (p. 43-47)

Los procesos y prácticas de la comunicación colectiva ponen en juego no únicamente los desplazamientos del capital y las innovaciones tecnológicas, sino profundas transformaciones en la cultura cotidiana de las mayorías: en los modos de estar juntos y de tejer vínculos sociales, en las identidades que plasman tales cambios y en los discursos que socialmente los expresan y legitiman (Martín Barbero, 2005, p. 47).



### **3.3.3. Tecnologías de la información y comunicación en la migración**

En base del desarrollo de las tecnologías de la información y comunicación (TIC), convergen la digitalización que permite traducir todo tipo de información a lenguaje informático, y el progreso de componentes electrónicos. La convergencia de estos componentes hace posible transmitir cualquier tipo de mensaje por un mismo canal (León, 2005, p. 322-324).

A las TIC se suma el servicio de internet donde la información es abundante, gratuita, pero banal, lo que significa que para acceder a información de calidad hay que pagar. El uso de las nuevas TIC sostiene “redes dentro de las redes” de migración transnacional, esta industria incluye transporte de bienes y dinero (Ramírez & Ramírez, 2005, p. 75) y la facilidad de viajes internacionales. También hace posible realizar transmisiones en tiempo real a través de medios electrónicos, así “se expresan nuevas formas de interacción con mínimas conexiones al mundo físico” y nuevas identidades (León, 2005, p. 324)

Con la convergencia de Internet y las comunicaciones inalámbricas permiten que la información y comunicación llegue a todos los ámbitos de la vida social, lo que genera existencia de una cultura global y de autocomunicación de masas (Castells, 2009, p. 88).

La migración inevitablemente provoca la separación del núcleo familiar básico ya que son generalmente los jefes de hogar tanto hombres como mujeres los que deciden partir primero; es a partir de esta realidad que se conforman las “familias transnacionales”, familias incompletas, con miembros dispersos. Es aquí donde la comunicación cumple el papel trascendental de unir a estas familias, un rol que ha dependido y caminado de la mano con el desarrollo tecnológico.

En las nuevas TIC los migrantes encuentran un gran respaldo para conectarse con sus familias. Son las nuevas TIC las que han permitido dar un salto exponencial de una comunicación ineficiente, unidireccional y asimétrica a una comunicación en tiempo real, multimedia, interactiva, cercana, y diversa.





Adriana Muela (2005) sostiene que el efecto colateral de la tecnología se impone al usuario independientemente del uso o contenido de la tecnología. Por ejemplo, los jóvenes adoptan nuevas formas de vestir, de peinarse, de hablar (p. 345).

### **3.3.4 Medios de comunicación y sus efectos en la aculturación, inculturación y transculturación**

Los medios de comunicación hoy son globales y son más imprescindibles en los gobiernos, la sociedad civil, la opinión pública pero también son ineludibles en la vida familiar y en la vida de los ciudadanos. De los medios de comunicación surgen efectos diversos para los individuos porque están expuestos día tras día a una serie de programas y mensajes con variado contenido.

Los medios de comunicación generan emociones, su objetivo es despertar emociones estéticas, positivas y negativas en las personas que los utilizan y de esta forma potenciar su uso (Bisquerra & Filella, 2003, p. 64). En este estudio cabe describir cómo influyen los medios en el ámbito de la cultura.

La cultura es por sí misma un sistema de comunicación. Una cultura no puede vivir sin comunicación, depende de ésta para su iniciación, mantenimiento, cambio y transmisión. Desde el punto de vista antropológico la cultura comparte ciertos rasgos comunes y los han llamado universales. La cultura se aprende desde el nacimiento y se transmite a las siguientes generaciones; la cultura es un sistema de símbolos compartidos; proporciona a las personas un marco de referencia cognoscitivo general para una comprensión de su mundo y el funcionamiento en el mismo (Miranda Campos, 1995, p. 31).

Asimismo, desde la disciplina antropológica hay una tendencia que aboga por el abandono de la palabra cultura, debido a su uso indiscriminado, para hablar de lo cultural, que se refiere más a una dimensión “de cualquier práctica o relación social que a un ámbito autónomo y separado de la vida social” (Restrepo, 2012, p. 08).



Martín Barbero (2005, p. 48) apunta que “las relaciones de la cultura con la comunicación han sido frecuentemente reducidas al mero uso instrumental, divulgativo y de adoctrinamiento”.

Según Martín Barbero (2005) la comunicación mediática fragmenta las culturas. Una de estas fragmentaciones es la reconfiguración de las culturas campesinas, indígenas y negras, así como la acelerada transformación de las culturas urbanas donde las ciudades viven procesos de desurbanización y ruralización de la ciudad. Las generaciones de los más jóvenes viven una cultura tecnológica y forman nuevas comunidades que responden a nuevos modos de percibir la identidad (p. 226-227).

Por ejemplo “los fenómenos migratorios como los derivados de la exposición de los medios masivos de comunicación producen cambios considerables en los comportamientos culturales y en la autopercepción de los actores sociales” (Gendreau & Giménez, 1998, p. 166).

De esta forma la cultura se mundializa y redefine la noción de espacio, las relaciones sociales son planetarizadas. Lo local incorpora elementos de lo nacional y mundial tal es el caso de la lengua (Ortiz, 2002, p. 40-41), así surge una negociación lingüística para el migrante que tiene que adaptarse de forma laboral, sociocultural y psicológica a la nueva sociedad tras dejar su destino de origen (Velázquez, 2009, p. 21) y con ello aparecen los procesos de hibridación de la cultura (García Canclini, 1990, p. 264) como aculturación, inculturación y transculturación.

El término aculturación ha sido utilizado por los antropólogos para describir lo que ocurre cuando grupos de individuos de culturas diferentes entran en contacto directo y continuo entre sí. La aculturación implica la asimilación de algunos rasgos o características culturales del grupo con el que se entra en contacto, lo que a su vez supone una reorganización, recomposición o reacomodo de la cultura subjetiva previa, esto no implica una mutación de identidad sino solamente su redefinición adaptativa. Gendreau y Giménez (1998, p. 179).



En cambio, la inculturación ligada a la religión se asocia con la movilidad, Ortiz (2002, p. 42). La inculturación tiene su origen en la iglesia, surgió en 1979, y tiene que ver con la inserción de fe cristiana y la cultura.

Desde el punto de vista teológico se usa el término inculturación y desde la sociología, enculturación al proceso de aprendizaje cultural individual, concepto que está estrechamente relacionado con el de socialización, otro término empleado para referirse a la educación de un individuo por parte de la sociedad (Shorter, 1999, p. 4-5).

“Inculturarse es encarnarse en un pueblo de cultura distinta. Es indigenizarse con el indígena, indianizarse con el indio, africanizarse con el africano, españolizarse con el español, europeizarse con el europeo, pero bautizando valores nativos con nuevos valores que se aportan” afirma (Rodríguez Díez, 2004, p. 29).

La transculturación es el proceso transitivo de una cultura a otra; es decir, la pérdida o desarraigo de una cultura precedente, lo que significa la creación de nuevos fenómenos culturales que podrían denominarse neoculturación (Olivé & Villoro, 1996, p. 161).

### **3.3.5. Culturas Híbridas**

La migración y en especial la migración de un pueblo con su propia identidad cultural construido a lo largo de los siglos como la cañari; sin embargo, en el encuentro con las nuevas culturas en el lugar de destino de la migración provoca ciertos cambios en su cultura, absorbe y expande ciertos rasgos o elementos culturales de su nuevo entorno hasta adaptarlo definitivamente para conformar de esta forma una nueva cultura.

García Canclini (1997) es el más importante exponente del concepto de las “Culturas híbridas”; explica que adaptó este término porque encontró mayor capacidad de abarcar diversas mezclas interculturales que con el “mestizaje” y/o el “sincretismo”. Encontró en estos términos



palabras más versátiles para explicar tanto las mezclas clásicas como las nuevas mezclas entre lo tradicional y lo moderno, lo culto, lo popular y lo masivo.

El autor indica que el término hibridación no tiene sentido por si solo sino más viene s una constelación de conceptos como modernidad, modernización, modernismo, diferencia, desigualdad, heterogeneidad multitemporal, reconversión. Por lo tanto, la hibridación sociocultural “no es una simple mezcla de estructuras o prácticas asociales discretas, puras, que existían en forma separada, y al combinarse, general nuevas estructuras y nuevas prácticas. A veces esto ocurre de modo no planeado, o es el resultado imprevisto de proceso migratorios” (García Canclini, 1997. Pág. 112).

De diversos estudios etnográficos se indica que las distancias y las fronteras no son una limítante para que un pueblo en movimiento deje de crear y recrear sus elementos culturales y romper lazos sociales establecidos en origen. Varesse (1994) indica que “un hallazgo fundamental de estos estudios es la forma en que los sujetos sociales llevan a cabo la reconstrucción simbólica de sus comunidades por encima de las fronteras internacionales, manteniendo sus lazos y relaciones con amigos y parientes que residen en el lugar de origen y participando en los asuntos familiares y comunitarios como si se encontraran en casa” (pág. 35).

### **3.3.5 Radios quichuas**

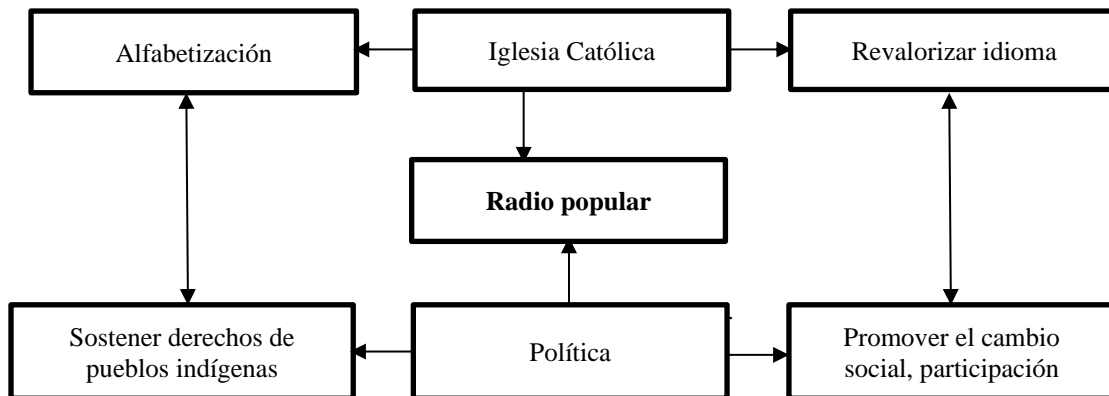
La radio es el medio más rápido, de más alcance y el más barato para iniciar un proceso de comunicación (Eschenbach, 1978, p. 126). En Ecuador, la radio nació en 1926 con dos iniciativas experimentales: Radio París de Guayaquil y Radiodifusora Nacional de Quito, que sirvieron de base para la radiodifusión actual.

En la década de los treinta nacen nuevas emisoras principalmente en Guayas y Pichincha. En Riobamba nació Radio El Prado, en 1929, pero la primera radio que transmite programas en quichua (1932) es la radio HCJB La Voz de los Andes, una “*emisora de carácter misionera cristiana*”. Para



cubrir más zonas vendió en 1934 radios pre-sintonizadas a la población campesina (Yaguana Romero & Delgado López, 2014, p. 14-19).

Gráfico 2  
**Radios quichuas y su influencia**



Elaboración: El Autor

Para 1962 aparece la radio popular. Inicia su función como radio educativa y se convierte en la escuela a distancia de muchos pueblos de la región, posteriormente pasó a ser la radio vinculada con los sectores más vulnerables. Se creó una línea de acción donde los sindicatos, gremios y grupos de personas reclamaban una sociedad más justa y equitativa. La radio popular también es conocida en Latinoamérica como radio sindicalista, obrera, campesina, indigenista, entre otros (Ramón Pousa & Yaguana, 2013, p. 19).

En el país, la ERPE, Escuela Radiofónica Popular del Ecuador, es la “primera emisora de corte popular o comunitaria” Yaguana Romero y Delgado López (2014, p. 39) cuyo fundador fue Monseñor Leonidas Proaño, quien después de conocer el programa de educación a distancia desarrollado por radio Sutatenza de Colombia, comprendió que en la provincia de Chimborazo, donde era obispo, se necesitaba implementar un proceso educativo desde y para la población indígena (Martínez & Burbano, 1994, p. 100).



En la década del sesenta Riobamba era la ciudad con mayor población indígena y el 90% era analfabeta, Ramón Pousa & Yaguana (2013, p. 28). Los indígenas sentían vergüenza de su idioma y lo despreciaban, Martínez y Burbano (1994, p. 105).

Diez años después de la aparición de ERPE, con el apoyo de misioneros salesianos, se crean las escuelas radiofónicas bilingües biculturales Shuar con el fin de reunificar el grupo Shuar en torno a la revalorización de su cultura y la búsqueda de su identidad; alcanzar el reconocimiento oficial de la propiedad de tierras; implementar programas de desarrollo ganadero y maderero, superar la marginalidad educativa y difundir los objetivos de la Federación Interprovincial de Centros Shuar Martínez y Burbano (1994, p.102).

Con la fundación de ERPE, entre 1962 y 1974, se alfabetizaron por radio 20.000 indígenas de 13 provincias ecuatorianas. En el año 1975 y 1986, cerca de 16.000 indígenas y campesinos fueron alumnos del Sistema de Teleducación con apoyo de la radio. Se mantenía 18 horas diarias de programas informativos, educativos, promoción, evangelización, culturales, musicales, en quichua y castellano (Fundación ERPE, 2019). En esta época había 350 escuelas radiofónicas, cada una disponía un receptor de sintonía fija.

Martínez & Burbano (1994) apuntan que tras la salida de la provincia de Chimborazo de Monseñor Leonidas Proaño, “el programa educativo se resquebraja por falta de convicción de sus colaboradores” (p. 104). En 1987, ERPE toma un nuevo rumbo y se convierte en una emisora popular educativa. En la actualidad mantiene programas en lengua quichua en 91.7 FM.

La ERPE ha sido el motor de la radio popular en Ecuador. Esta experiencia de radio educativa, influenciada por la iglesia católica, se propagó a otras provincias con un enfoque bilingüe en su programación, pero también como medio difusor de noticias locales. Radio Inti Pacha de Cayambe es producto de la incidencia de la ERPE.

La radio quichua también ha tenido influencia desde el ámbito político como es la Confederación de Nacionalidades Indígenas del Ecuador, CONAIE, una organización nacional que



agrupa a otras organizaciones como la CONFENIAE ECUARUNARI. Esta última organización tras crear el periódico Rikcharishun saltó a utilizar las tecnologías de información y comunicación con el noticiero electrónico Ecuachaski que “reenvía y envía casi diariamente información sobre las nacionalidades y pueblos del Ecuador y del mundo” en alianza con Asociación Latinoamericana de Educación Radiofónica (Chuji, 2006, p. 282).

La CONAIE y la ECUARUNARI actualmente utilizan un nuevo espacio para difusión e intercambio de información de las organizaciones indígenas y de la región andina a través de la Agencia de Noticias Plurinacional del Ecuador que aglutina radio, prensa, video y fotografía.

Por otra parte, la Asociación Latinoamericana de Educación Radiofónica promueve la comunicación quichua a través de “América Indígena en la Red”, cuenta con oficinas centrales, estudios de grabación, centros de capacitación, imprentas y bibliotecas (Cabezas, Rosario, Gonzalez Llorente, Contreras, & Ros, 1982, p. 35-36).

Aunque en las investigaciones no se habla de la radio quichua específicamente, en América Latina, la radio popular sigue vigente y es la heredera de promover el idioma quichua como pilar fundamental para el fortalecimiento de la comunicación, revalorización de la cultura y la identidad de los pueblos quichuas. La Coordinadora de Radio Popular Educativa del Ecuador agrupa medios comunitarios del país donde prima la lengua quichua.

Referentes de la radio popular en Latinoamérica son las emisoras mineras de Bolivia creadas por obreros mineros con fuerte incidencia política y social, y son fuente de comunicación participativa, autogestionaria, así como la Federación Guatemalteca de Escuelas Radiofónicas Cabezas et al., (1982, p. 36) y Radio Sutatenza de Colombia, pionera en la creación de escuelas por radio y referente en educación radial para Chile, Argentina, Ecuador, Perú, Bolivia, Venezuela y Nicaragua (Merino Utreras, 1988, p. 56-57).



Tabla 4

**Medios radiales bilingües: quichua-español**

<b>Provincia</b>	<b>Medio de comunicación</b>	<b>Caracterización</b>
<b>Cañar</b>	Radio La Voz de Ingapirca 820 AM/94.5FM	Promociona programas de tipo educativo, salud, agricultura y religión.
	Radio El Tambo Estéreo 88.1 FM	Difusión de música ecuatoriana y enlace con la comunidad migrante en Nueva York
<b>Chimborazo</b>	Radiofónica ERPE 91.7 FM	Promueve y visibiliza las demandas sociales afines al movimiento indígena. Formación en comunicación a líderes comunitarios.
	La Voz de Guamote 1520 AM	Enfocada en el trabajo pastoral y vinculación participativa comunitaria.
<b>Cotopaxi</b>	Radio Latacunga 1080 AM/ 102.1 Sierra y 97.1 Costa FM	Vinculación a los levantamientos y movimientos de resistencia campesina e indígena.
<b>Guaranda</b>	Radio Runacunapak Yachana 1510 AM	Fortalecimiento de la comunicación democrática, intercultural, sostenible para lograr el desarrollo comunitario.
<b>Imbabura</b>	Radio Ilumán 96.7 FM	Servicio social desde la educación comunitaria y fortalecimiento de la cultura.
	Radio Intag 96.7 FM	Trabajo conjunto con las organizaciones de base. Promoción de alternativas de desarrollo y conservación de los recursos naturales.
<b>Pichincha</b>	Radio Inti Pacha	Fortalecimiento cultural del pueblo Kayambi, fortalecimiento organizativo y promoción de los derechos de los pueblos indígenas.

Fuente: Coordinadora de Radio Popular Educativa del Ecuador (CORAPE Organización, 2019)

Elaboración: El Autor.

“Los pueblos indígenas miran cada vez más los medios de comunicación como una herramienta útil capaz de reafirmar sus demandas y democratizar la palabra” (Chuji, 2006, p. 289).





## CAPÍTULO IV

### DISEÑO DE LA METODOLOGÍA DEL ESTUDIO

La presente investigación tiene el propósito de identificar el rol que cumplieron dos radios quichuas en el proceso migratorio y el fortalecimiento de la identidad cultural del pueblo quichua cañari en migración, por lo que es una investigación cualitativa interpretativa.

El enfoque metodológico del presente estudio tiene base en la Fenomenología entendida como el estudio y la descripción de los fenómenos a través de la percepción y experiencia de los individuos; y la Etnografía que estudia y describe los pueblos y sus culturas.

La metodología también incluyó como soporte la Teoría Fundamentada (TF) propuesta por Glaser y Strauss (1967), una metodología que contraria a los enfoques hipotético-deductivos, permite generar nuevas teorías en ciencias humanas y sociales desde un enfoque inductivo, donde “la inmersión en los datos sirve de punto de partida del desarrollo de una teoría sobre un fenómeno y por el cual el investigador siempre basa su evidencia en datos de campo” (Cuillemette, 2006, p. 33).

#### 4.1 Método utilizado

Para la presente investigación se procedió con entrevistas individuales a profundidad y observación participante. Se analizaron también los campos semánticos.

**4.1.1 Entrevista a profundidad semi-estructurada:** Entendida por Taylor & Bogdan, (1994) como: “reiterados encuentros cara a cara entre el investigador y los informantes, encuentros éstos dirigidos hacia la comprensión de las perspectivas que tienen los informantes respecto de sus vidas, experiencias o situaciones, tal como las expresan con sus propias palabras” (p. 101). Las entrevistas a profundidad no es una aplicación formal de un cuestionario con preguntas y respuestas, más bien sigue un modelo de una conversación entre iguales.



Las preguntas fueron abiertas, neutrales y formuladas de tal manera que permita que el entrevistado pueda responder según sus propios términos, de acuerdo a su realidad y perspectiva, minimizando al máximo la influencia del investigador.

**4.1.2 Observación participante:** “La técnica de la observación participante se realiza a través del contacto directo del investigador con el fenómeno observado para obtener información sobre la realidad de los actores sociales en sus propios contextos” (Cruz Neto, 2007). Este método permite obtener la información desde dentro del lugar en que ocurren los hechos mediante una observación directa.

Entendiéndose por “observación” la mirada crítica del contexto, las realidades y situaciones que vive el fenómeno estudiado. En este estudio analizamos dos programas radiales, seleccionados debido a que fueron ampliamente abordadas por los entrevistados.

**4.1.3 Análisis de campos semánticos:** Los campos semánticos entendidos por (Paulín Pérez, 2006) como “un grupos de palabras íntimamente relacionadas por su significado que, frecuentemente, quedan subsumidas bajo un término general”, (p. 211), nos ayudarán a visualizar cuales son los temas más posesionados, más comunes, los que más y menos fueron abordados por los entrevistados.

## **4.2 Selección de las fuentes de información**

Para analizar a Radio la Voz de Ingapirca de Cañar la selección de los participantes fue intencional debido a que se conocían a los informantes, no así a los participantes de Estados Unidos a quienes se seleccionó en base a contactos familiares y recomendaciones de terceros.

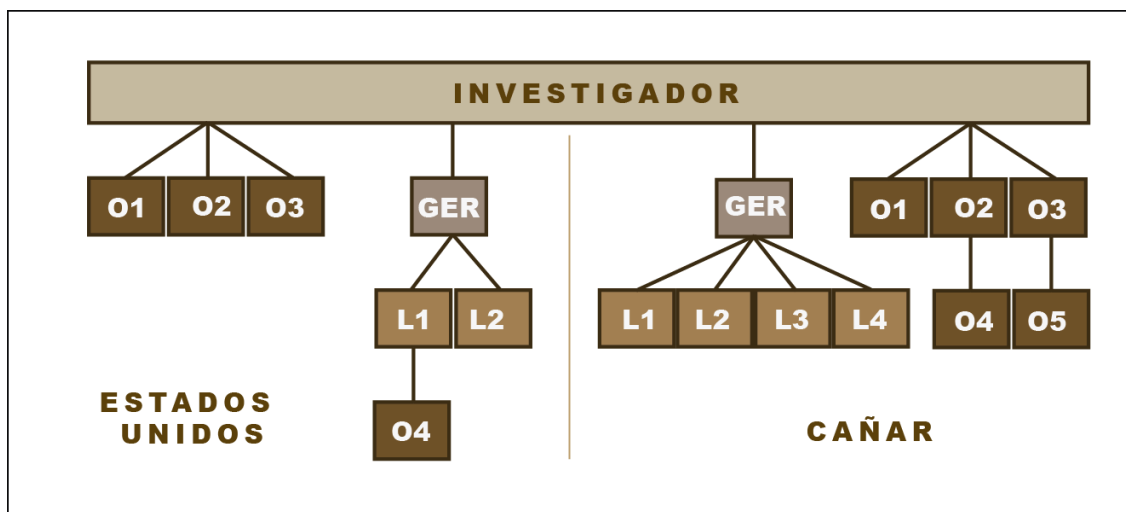
En Cañar se entrevistaron al gerente, cuatro locutores quichuas y cinco oyentes migrantes retornados de Estados Unidos. En total suman 10 participantes de los cuales, fueron ocho hombres y dos mujeres, todos mayores de 40 años de edad. Todos los locutores y oyentes son quichua hablantes del pueblo cañari; únicamente el gerente no habla el quichua y no pertenece al pueblo quichua cañari.



En Estados Unidos los participantes fueron: el gerente, dos locutores y cuatro oyentes. En total suman siete participantes, de los cuales fueron cinco hombres y dos mujeres. Todos los participantes residen en el noreste de los Estados Unidos. Seis de los siete participantes pertenecen al pueblo cañari; un participante pertenece al pueblo quichua Otavalo. Todos son quichua hablantes.

Según Taylor & Bogdan, (1994) el modo más fácil para constituir un grupo de informantes es la aplicación de la técnica de la “bola de nieve” que básicamente “se trata de conocer a algunos informantes y lograr que ellos nos presenten a otros” (p.109). En este estudio se contactó directamente a los gerentes de las emisoras y desde ahí por recomendación de éstos se procedió a determinar cuáles serían los entrevistados. A continuación graficamos la forma de selección de informantes:

Gráfico 3  
Selección de informantes



Elaboración: El Autor

Sobre la selección de entrevistados Taylor & Bogdan, (1994) Consideran que las entrevistas cualitativas necesitan un diseño flexible de la investigación; por lo tanto, “Ni el número ni el tipo de informantes se especifica de antemano” (p. 108); el investigador tendrá una idea inicial general de las personas a las que pretende entrevistar pero es común cambiar de idea después de las primeras entrevistas.



Los autores indican además que “es difícil determinar a cuántas personas se debe entrevistar en un estudio cualitativo” (p. 108) por lo que algunos investigadores tratan de entrevistar al mayor número de personas que están vinculados al tema en mención. Recomiendan utilizar como guía la estrategia del *muestreo teórico* en donde “el número de “casos” estudiados carecen relativamente de importancia. Lo importante es el potencial de cada “caso” para ayudar al investigador en el desarrollo de comprensiones teóricas sobre el área estudiada de la vida social” (p. 108).

Sobre el muestreo de entrevistas, (Valles, 2002) indica que “el muestreo en la entrevista activa es un proceso en marcha; designar un grupo de entrevistados es tentativo, provisional y a veces espontáneo incluso. Por ejemplo, podría añadirse entrevistados adicionales si el interés o las necesidades nuevas emergentes de investigación lo dictan” (p. 72)

Un aspecto importante que se consideró para determinar el número de personas a entrevistar en una investigación, es la saturación teórica. Glaser y Straus (1967) emplean la expresión *saturación teórica* para referirse “a ese punto de la investigación en el que los datos comienzan a ser repetitivos y no se logran aprehensiones nuevas importantes. Ese es el momento de dejar el campo” (p. 90)

#### **4.3 Recolección de información y sistemas de registro**

Una vez identificados los participantes se procedió con el contacto y cronograma de ejecución de entrevistas. Se programaron entre dos y tres encuentros con los entrevistados. Fue necesario contar con el cuestionario de preguntas semi estructuradas. Para el caso de Cañar, las entrevistas se hicieron en persona y el registro de datos se lo hizo a través de una grabadora de audio. Para el caso de los participantes de Estados Unidos las entrevistas se realizaron mediante llamadas por WhatsApp e igualmente el registro de datos se hizo mediante una grabadora de audio. Luego se procedió con la transcripción total de las entrevistas realizadas.

Para el caso de la **observación participante** se procedió a seleccionar al azar tres programas “Quichua Hatari”; se los escuchó en la cuenta de Facebook de la radio, se grabó el audio y luego se



procedió con la transcripción total de los contenidos. Se registraron también los segmentos y canciones que el programa emite.

De la misma forma se procede a escuchar al azar 5 programas de “Saludos” (uno por día de la semana) de radio la Voz de Ingapirca, luego se procedió a analizar su contenido, música, locución, saludos, sintonía e interacción con los oyentes.

Mientras que para el análisis de campos semánticos se procedió a identificar los campos semánticos en torno a las categorías de estudio, Lengua, Música, Raymis e Identidad, para luego proceder con un conteo manual de palabras en las entrevistas ejecutadas y luego seguir con las valoraciones respectivas.

#### 4.4 Procesamiento y análisis de la información

Gráfico 4  
Procesamiento de la información



Elaboración: El Autor

- **Transcripción:** La información obtenida en las 17 entrevistas y registrada en audio fue transcrita en un archivo de Word, obteniendo el documento primario.



- **Definición de categorías:** La definición de categorías se lo hizo al momento del diseño del proyecto y previo a la elaboración de los cuestionarios, en base a los cuatro objetivos que persigue la investigación. Sin embargo, las entrevistas realizadas permiten visualizar e incorporar algunas subcategorías lo que posibilitó aprovechar al máximo la información obtenida y profundizar la investigación. Las Categorías y sub categorías planteadas se detallan más adelante.
- **Codificación:** Introducción de unidades básicas de análisis según sus subcategorías y categorías utilizando el software Atlas.Ti.
- **Obtención de datos relevantes:** Luego de la introducción de las unidades básicas de análisis, los comentarios y los memos, el software Atlas.Ti. arroja resultados primarios que serán analizados nuevamente.
- **Análisis y Comentarios:** Revisión y análisis del discurso de citas de mayor impacto, y colocación de memos y comentarios.
- **Redacción de primer borrador:** obtención del informe del software, ajuste de comentarios y redacción de borrador por cada categoría.
- **Reflexión y Retroalimentación:** En base a la revisión, comentarios y observaciones del tutor, se procede con la retroalimentación de la información.
- **Redacción del informe final:** Análisis final y obtención de la redacción definitiva.

#### 4.5 Categorías y subcategorías de análisis

Según Ferreira, Cruz, & Gomez, (2007) “la palabra categoría, en general, se refiere a un concepto que abarca elementos o aspectos con características comunes o que se relacionan entre sí, esa palabra está relacionada a la idea de clase o serie. Las categorías son empeladas para establecer clasificaciones” (p. 55); en este sentido, trabajar con categorías implica agrupar elementos, ideas o expresiones en torno a un concepto que sea capaz de abarcar todo eso.

Para analizar e interpretar los datos primarios, se definieron cuatro categorías que tiene relación directa con los objetivos planteados en la investigación, el marco teórico y las entrevistas realizadas: 1. Acompañamiento de las Radios Quichuas al Proceso Migratorio (APM); 2. Rol de las



Radios Quichuas en el Fortalecimiento Cultural (RFC); 3. Mensajes y Contenidos en los enlaces, Radio – Migrante – Familia (MCE); 4. Incidencia Tecnológica en la Comunicación Migrante – Familia (ITC). Con el propósito de hacer más manejable la amplia información obtenida desde los entrevistados, las dos primeras categorías contienen varias subcategorías, como lo detallamos en la siguiente tabla.

Tabla 5  
Categorías, códigos y subcategorías

Categorías	Código	Subcategorías	R. Ingapirca RVI	R. El Tambo RET	Análisis conjunto / comparativo
<b>1. Acompañamiento de las Radios Quichuas al Proceso Migratorio</b>	<b>APM</b>	Acompañamiento en la migración interna	x		
		Acompañamiento en la migración externa	x		
		Espacios radiales para migrantes	x		
		El programa “Saludos” como espacio de enlace	x		
		servicios ofrecidos por la emisora para enlazar al migrante y su familia	x		
		RVI cercana al pueblo quichua cañari	x		
		El migrante retornado y su relación con RVI	x		
		RET una radio quichua en Estados Unidos		x	
<b>2. La cultura cañari en Estados Unidos</b>	<b>CCEU</b>	La discriminación de su propio pueblo			x
		La negación cultural del quichua cañari			x
		Influencia de la migración en los cambios identitarios			x
		Uso de la lengua			x
		La música cañari			x
		Los raymis cañaris			x
		La identidad cañari			x
<b>3. Rol de las Radios Quichuas en el</b>	<b>RFC</b>	Aporte de las emisoras al fortalecimiento de la lengua quichua cañari			x
		Aporte de las emisoras al fortalecimiento de la música cañari			x
		Aporte de las emisoras al fortalecimiento de los raymis cañari			x



<b>Fortalecimiento Cultural</b>		Aporte de las emisoras al fortalecimiento de la identidad cañari			<b>x</b>
<b>3. Mensajes y Contenidos en los enlaces Radio – Migrante – Familia</b>	<b>MCE</b>				<b>x</b>
<b>4. Incidencia Tecnológica en la Comunicación Migrante – Familia</b>	<b>ITC</b>				<b>x</b>

Elaboración: El Autor

El cuadro muestra tres columnas donde se indica el tipo de análisis a realizar: El análisis se realiza de acuerdo a temas propios de cada radio; es decir, hay temas exclusivos de cada radio por lo que se realizará un **análisis por separado**. En otros casos los temas son comunes por lo que se realizará un **análisis conjunto**. Finalmente hay otros casos donde los temas se analizarán por separado por cada emisora para luego hacer un **análisis comparativo**. De esta forma aprovecharemos la mayor cantidad de información con la que se cuenta para obtener resultados amplios y completos.

Para un mejor tratamiento de la información, se recoge los temas que se abordará en cada subcategoría y se los define de la siguiente forma:

#### 4.5.1 Definiciones de subcategorías.

Tabla 6  
**Definiciones de subcategorías**

<b>Subcategorías</b>	<b>Definición</b>
<b>RVI cercana al pueblo quichua cañari</b>	Aborda la importancia y cercanía que Radio Ingapirca tiene con el pueblo quichua cañari
<b>Espacios radiales para migrantes</b>	Analiza los programas y espacios que la radio destino para la interacción con los migrantes y sus familiares
<b>Acompañamiento en la Migración Interna</b>	Aborda el rol cumplido por Radio Ingapirca durante el proceso migratorio del pueblo cañari hacia las provincias y ciudades al interior del país, antes de migrar al extranjero.
<b>Acompañamiento en la Migración Externa</b>	Aborda el acompañamiento de Radio Ingapirca en el proceso migratorio del pueblo quichua cañari hacia el extranjero, con énfasis en la migración a los Estados Unidos.





<b>Estrategias de la emisora para enlazar al migrante y su familia</b>	Se analiza los programas, enlaces (migrantes reporteros) y servicios (recepción de llamadas, traslado de mensajes, fax) que Radio Ingapirca destinó para acompañar al migrante en su traslado y estabilización en su lugar de destino.
<b>El programa “Saludos” como espacio de enlace</b>	Analiza el programa de mayor relevancia para el enlace del migrante con sus familias en Cañar en el boom de la migración
<b>RET una radio quichua en Estados Unidos</b>	Aborda la importancia para los migrantes cañaris de contar con una radio quichua en su lugar de destino.
<b>El migrante retornado y su relación con RVI</b>	Analiza la relación que tienen los migrantes retornados con Radio Ingapirca
<b>La cultura cañari en los Estados Unidos</b>	Análisis de la situación cultural en la que se encuentra la cultura cañari en los Estados Unidos desde la mirada de todos los entrevistados en Cañar y Estados Unidos
<b>La discriminación de su propio pueblo</b>	Analiza la discriminación existente entre migrantes cañaris y/o ecuatorianos sobre los migrantes quichuas cañaris
<b>La negación cultural del quichua cañari</b>	Analiza las causas que llevan a la negación cultural de los cañaris en el lugar de destino
<b>Aportes para el fortalecimiento de la Lengua Quichua cañari</b>	Se aborda las acciones que despliegan las dos emisoras para el fortalecimiento de la lengua quichua tanto en Cañar como en los Estados Unidos. Análisis comparativo.
<b>Aportes para el fortalecimiento de la música quichua cañari</b>	Se aborda las acciones que despliegan las dos emisoras para el fortalecimiento de la música quichua cañari tanto en Cañar como en los Estados Unidos. Análisis comparativo.
<b>Aportes para el fortalecimiento de los raymis cañaris</b>	Se aborda las acciones que despliegan las dos emisoras para el fortalecimiento de los raymis cañaris tanto en Cañar como en los Estados Unidos. Análisis comparativo.
<b>Aportes para el fortalecimiento de la identidad cañari</b>	Se aborda las acciones que despliegan las dos emisoras para el fortalecimiento de la identidad cañari tanto en Cañar como en los Estados Unidos. Análisis comparativo.
<b>El programa “Quichua Hatari” en el fortalecimiento cultural</b>	Analiza los componentes, contenido y características del programa y su influencia para fortalecimiento cultural del pueblo quichua cañari en los Estados Unidos.

Elaboración: El Autor

#### 4.6 Herramienta de análisis Atlas.Ti

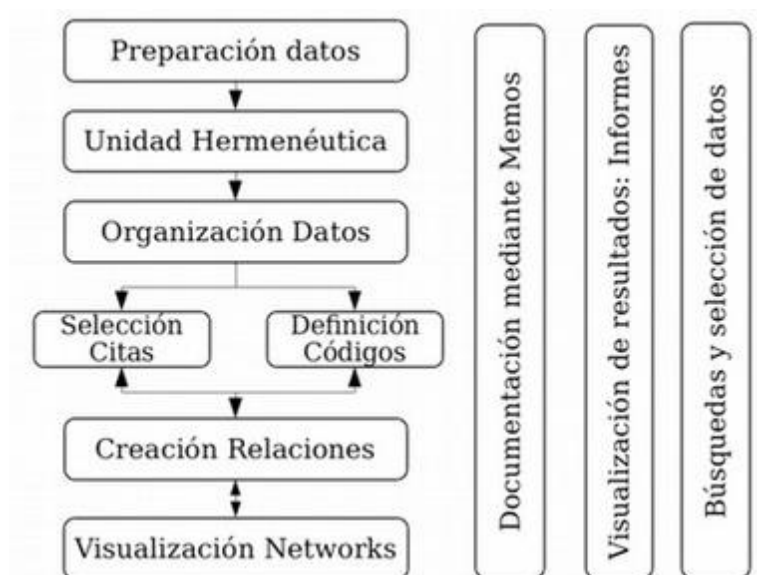
El programa Atlas.Ti es una herramienta para la investigación cualitativa; se originó en la Universidad Tecnológica de Berlín entre 1989 y 1992. El nombre proviene de las iniciales “*Archiv für Technik, Lebenswelt und Alltagssprache*”, que en alemán quiere decir “Archivo para la tecnología, el Mundo de la Vida y el Lenguaje Cotidiano”. La extensión .Ti, significa “interpretación de textos”. Fue lanzada por primera vez de manera comercial en 1997; en el 2012 apareció la versión 7. y en el 2015 se lanzó la versión 8.



En el marco de la investigación cualitativa, el software ayuda a dar sentido a grandes extensiones de datos, aporta a la reducción de la información y la identificación de elementos significativos para comunicar en esencia lo que revelan los datos primarios. (Muñoz & Sahagun, 2017, p. 3-6)

El esquema de procesamiento de la información con Atlas.ti se resume en el siguiente cuadro:

Gráfico 5  
**Esquema del procedimiento del Atlas Ti.**



Fuente: (Muñoz & Sahagun, 2017, p. 3)



## CAPÍTULO V

### ANÁLISIS E INTERPRETACIÓN

#### Análisis 1

#### 5. Análisis de contenido

Análisis de contenido de las entrevistas obtenidas en las cuatro categorías de estudio mediante el uso de la herramienta Atlas Ti.

#### 5.1 Categoría 1: Acompañamiento de las radios quichuas en el proceso migratorio

##### 5.1.1 Acompañamiento Radio la Voz de Ingapirca en el proceso migratorio de los cañaris hacia el interior del país

Antes de que ocurra la migración internacional, los indígenas y campesinos cañaris se desplazaban desde su comunidad de origen al centro urbano de Cañar en búsqueda de mejores condiciones de vida. Más adelante sobreviene la migración regional entre la Costa y la Sierra. Luego el desplazamiento es a escala nacional. Existen indígenas y campesinos en los centros urbanos, ciudades y metrópolis del país.

Los migrantes cañaris trabajan en las minas, en las camaroneras, en la construcción y como estibadores de barcos. La frecuencia de regreso a Cañar varía según el trabajo y el motivo de retorno. Los trabajadores permanentes regresaban cada 15 o 30 días; mientras que los trabajadores temporales pasaban todas las vacaciones escolares; es decir, tres meses en la costa.

Durante esta etapa, radio La Voz de Ingapirca sirvió de canal de comunicación entre el desplazado y su familia. Podían comunicarse para saludar, solicitar música, anunciar alguna emergencia, indicar su estado de salud, condición laboral y fecha de retorno.

Antes la migración no era a Estados Unidos era la migración corta, interna, se iban a la costa para la zafra y de ahí venían, de ahí mandaban los comunicados para hacer saber que están bien. Gerente C2 MS - 2:1 (6:6)



La gente migraba a las camaroneras y a las minas, y mucha gente de las minas llamaban acá a la radio, cuando estábamos locutando llamaban, -por favor deme diciendo a mi esposa, a mi papá, mamá, estoy bien, tal fecha voy-, y ponga la musiquita. Locutor C3 GP - 3:1 (5:5)

Había gente del campo migrando a la ciudad, habían jovencitas de la zona baja trabajando aquí en el empleo doméstico, a ellas se les facilitó la comunicación, ellas querían llegar a sus familiares con un saludo, o avisar que no habían podido ir, que van a quedar aquí una semana más. Locutor C5 LG - 5:1 (5:5)

Jugó un papel bastante importante, porque primeramente fue el nexo entre la provincia del Guayas y la provincia de Cañar, ese era el primer contacto que existía, esa era la primera etapa de la migración de nuestros ciudadanos. Oyente C6 AM - 8:1 (7: 7)

Aunque la distancia geográfica del migrante era corta, la comunicación se tornaba difícil por la ausencia de teléfonos o medios para comunicarse. Ya entre los años 1998 y 1990, las líneas telefónicas se volvieron más comunes en los hogares del país y los migrantes comenzaron a utilizar este recurso para llamar a la radio en el espacio de saludos, no solo desde la ciudad de Cañar sino también de otras ciudades a los que se habían desplazado para trabajar temporalmente. Las llamadas que recibía la radio eran desde Guayaquil, Quito, Machala y Cuenca.

El medio de comunicación era la radio. Una llamada a la radio a partir de las cuatro de la tarde teníamos el espacio libre, se podía llamar y al menos saludar a través de la radio y yo creo que fue bastante importante ese espacio que teníamos; la única radio que conocíamos era Radio Ingapirca y el programa que llevaba en quichua. Oyente C6 AM - 8:3 (10:10)

En los tres meses que había (de vacaciones) me iba a Machala a las camaroneras, trabajaba en la isla Puná, ahí había un teléfono y como más antes había programas de saludos, entonces, nosotros sabíamos llamar, a las cinco de la tarde sabíamos llamar para saludar por la radio a los familiares, las novias y todo, en esas épocas saludábamos por la radio. Oyente C9 WG - 11:7



En Guayaquil anteriormente el teléfono era lo bueno, venían del trabajo y ¿cuál era la fuente directa? era la Radio Ingapirca, llamar acá y a través de esta radio comunicar hasta cuando viene, cuando ha llegado, cómo ha llegado, o sea eso fue algo muy, muy importante. Locutor C4 GQ - 4:5 (15:15)

### **5.1.2 Acompañamiento Radio la Voz de Ingapirca en el proceso migratorio de los cañaris hacia el extranjero**

La crisis económica ocurrida a fines del siglo XX trajo una estampida migratoria a Estados Unidos, España e Italia, que cambió la vida comunitaria, social y familiar en las provincias de la Sierra Sur del país. Cañar es uno de los diez cantones de mayor incidencia histórica en la emigración internacional, especialmente a Estados Unidos.

Radio La Voz de Ingapirca jugó un rol importante en el proceso migratorio, así afirman el gerente y los locutores. La radio acompañó a los migrantes que se movilizaban tanto en migración interna como externa. Según el gerente de este medio, la migración internacional se dio primero a España, Italia. Luego con la crisis económica de 1999 se generó la ola migratoria a Estados Unidos. La radio ha mantenido una posición neutral en torno a la migración. No ha estado ni a favor ni en contra de ella. Ha contribuido para que cada persona tome la mejor decisión.

Claro, acompañamos tanto para los que están aquí y los que están allá. En ningún momento no condenamos ni aprobamos eso (la migración), es un hecho que se dio en la sociedad y que nosotros no podíamos hacernos aparte, sino acompañar más a los que están aquí. Gerente C2 MS - 2:3 (8:8)

Neutral, ni a favor ni en contra, constatar la realidad y tratar de ayudar en lo que se puede. Gerente C2 MS - 2:14 (48:48)

Creo que ni la radio ni la Misión (Luterana) no han estado de acuerdo con la migración, sea interna o externa. Más bien, indirectamente, no quería que ninguna persona salga, por eso en ese tiempo había cursos con radio Netherland, con Ciespal, y con ellos hacíamos dramatizaciones, con mensajes que la gente no debe migrar porque la mujer queda sola, los niños ya no crecen juntos, se hacen malcriados, hicimos esos dramas para tratar de evitar la migración. Locutor C3 GP - 3:22 (33:33)



Nosotros jamás pensamos en tal vez motivar la migración. Nosotros queríamos ser un canal de servicio para la gente, para sus familiares de una u otra forma, dar voz al que no puede tener voz, eso es nuestro lema y eso ha sido siempre. LC5LG - 5:18 (35:35)

Una vez que los migrantes dejan el núcleo familiar y se desplazan al extranjero buscan el nexo para informar a su familia dónde se encuentran. La llamada telefónica a Radio La Voz de Ingapirca constituyó el primer enlace de comunicación ya sea en el transcurso del camino o a su llegada a Estados Unidos. Para locutores y oyentes el apoyo de la radio en el proceso migratorio ha sido fundamental, porque logró mantener el vínculo afectivo y satisfacer necesidades de los migrantes.

Creo que sí sirvió de ayuda; de distintos lugares han llamado, lo más de Estados Unidos. Gerente C2 MS - 2:11 (24:24)

Yo creo que la radio ha sido un apoyo fundamental para los migrantes, inclusive no sé cómo sabrían comunicar, pero algunos de México llamaban -de diciendo a mi familia que estoy aquí-, decían. - Estoy en el distrito de México-, decían, o en cualquier parte del camino. Locutor C3 GP - 3:17 (24:24)

Ya en Estados Unidos para nosotros lo primero que había eran las llamadas telefónicas por medio de las cabinas, pero la conexión nunca ha sido tan buena, la conexión exterior hacia acá; entonces ha sido bastante importante porque (la radio) ha permitido estar cerca a nuestros familiares. Oyente C6 AM - 8:2 (8:8)

Una segunda forma de comunicación surgió mediante una carta o mensajes de texto. Los migrantes enviaban mensajes desde Estados Unidos a través del servicio de fax, o los familiares dejaban textos en la radio. Las cartas y los mensajes eran difundidos en el programa de Saludos. Otra opción de comunicación se generó mediante la recepción de las llamadas telefónicas en la emisora. Las familias cañaris asistían a la radio para conversar con su familiar desplazado.

Nos escribían y en el mejor de los casos podían llamar para conectarse con los de aquí. Gerente C2 MS - 2:5 (14:14)



Habían otras personas que no querían venir, no querían saludar así a viva voz sino se valían de escritos, ellos dejaban aquí entre el día y en el mismo horario de saludos se daba lectura las cartas. Locutor C5 LG - 5:9 (17:17)

Se fueron la gente, igualmente enviaban cartas y hacían llamadas por teléfono también para saludar a sus familiares, pero no solo eso, también habían llamadas personales que la gente recibía aquí en la radio. Locutor C5 LG - 5:11 (23:23)

El migrante encontró en Radio la Voz de Ingapirca una alternativa de comunicación con sus familiares. Antes del viaje, algunas personas que tenían planeado migrar o su familia llegaba a solicitar el número telefónico de la radio y a comprometer su apoyo cuando el migrante se contacte. Para iniciar el viaje era necesario memorizarse el número telefónico.

En aquel tiempo no había como ahora celulares, ni tampoco no había bastantes teléfonos convencionales, la radio tenía un único (número), que era el 235191, entonces ya cuando llegan a Estados Unidos, primeramente llamaban así, por interno nomás. Locutor C3 GP - 3:5 (14:14)

Algunos llegaban diciendo, estoy pensando viajar, de repente voy a llamar, ¿cuál es el número? No todos pero algunos si, o sino a veces el papá venía a decir que el hijo iba a viajar o ya viajó, dijo que va llamar a la radio, dará avisando, a veces algunas esposas también venían a pedir lo mismo. Locutor C3 GP - 3:20 (31:31)

Algunas veces llamé. Me puse en contacto con la emisora para poder comunicar, era la facilidad, teníamos grabado en la mente, si es que no me equivoco desde antes mismo creo que es el mismo número. Tengo en mente el 235191 que no puedo olvidarme nunca, siempre ha estado en mi mente, por eso yo en mi intención decía, si alguna vez cuando estoy en el viaje me pasa algo yo tenía ese número para poder comunicarme. Oyente C5 AQ - 7:16 (59:59)

Lo que teníamos era el número. Oyente C9 WG - 11:47 (130:130)



Las familias que emigraron a Estados Unidos dejaron de escuchar la radio, pero tenían varias canales para comunicarse (llamada telefónica, cartas, casetes grabados, fax). Sin embargo, en el 2011, con la masiva extensión de internet en el Ecuador, los migrantes vuelven a escuchar Radio La Voz de Ingapirca y se siente acompañados; en ese año la radio crea su página web y trasmite en línea (on line) su programación.

La radio que logró posicionarse como único medio bilingüe vuelve a ser sintonizada por los emigrantes, quienes escuchan música y noticias para mantenerse informados de los acontecimientos en el cantón Cañar.

Si, desde cinco de la tarde hasta ocho de la noche estamos más conectados, en la mañana casi no hay mucha comunicación, muy poca, en programas especiales sí, porque en la mañana la mayor parte de ellos ya están trabajando, a las cinco de la mañana ellos ya salen a trabajar y nos escuchan en los carros, pero por la tarde tienen más oportunidad porque tienen más tiempo. Locutor C4 GQ - 4:39 (86:86)

La primera vez que ponen en radio Ingapirca y ponen músicas, llorando estuvimos, oyendo radio Ingapirca a los años, siquiera después de unos cuatro años o cinco años hayamos escuchado Radio Ingapirca, en quichua había estado saludando en esa época taita Lorenzo Gallegos haya sido, sabían estar saludando, conversando. Era de oír quien fallece, eso era más interesante de saber y hasta ahora mismo es así. Oyente C7 NB - 9:12 (100:100)

Allá es mucha alegría, la mayoría pasan con Radio Ingapirca, ya cuando se va, cuando radio Ingapirca termina el programa entonces uno también ya entra al trabajo. Radio Ingapirca nos acompaña; el rato que vamos a cocinar, nos levantamos de mañanita y oyendo, oyendo hacemos la comida. Oyente C7 NB - 9:26 (154:154)

Está bien posicionado en el pueblo cañari y si van de Cañar a otras partes en internet están escuchando. He estado en Estados Unidos, entonces he visto que van en carro a sus trabajos y escuchan la radio, hay algunos programas que les gustan entonces escuchan y van atentos. Locutor C3 GP - 3:61 (99:99)





### 5.1.3 Espacios radiales de Radio La Voz de Ingapirca dedicado para migrantes

En los primeros años la radio emitía programas en español, de radio Netherland, sobre salud, agricultura, historia y geografía, desarrollo infantil y familia, mensajes cristianos; debido a la influencia de la Misión Luterana de Noruega.

En los años 80 y más fuertemente en los 90, la radio implementa el programa “Saludos”, un espacio de treinta minutos diarios para la interrelación con la comunidad. Un sinnúmero de personas se habían trasladado desde las comunidades a trabajar en la ciudad de Cañar y requerían un espacio para saludar a sus familiares y enviar información.

La radio implementó un espacio de saludos para que vinieran las chicas o quien sea; también las personas mayores que de pronto querían saludar y dar algún aviso a sus familiares. Locutor C5 LG - 5:2 (5:5)

Para el año 2000, en pleno boom migratorio hacia los Estados Unidos, los locutores indígenas de la radio crean programas referentes a la migración donde tratan de hacer conciencia sobre la identidad y la cultura.

En los programas hemos tratado de hacer conciencia y decir quiénes somos, de dónde venimos, a dónde vamos, es un tema muy importante y que hasta hoy en día tiene aceptación en Estados Unidos. Locutor C4 GQ - 4:26 (45:45)

Claro, la radio era bastantísimo adelanto para hablar de la cultura nuestra, era bastantísimo bueno. Locutor C6 LP - 6:13 (156:156)

Los programas además se sustentan en los principios cristiano-evangélicos de Radio La Voz de Ingapirca y giran en torno a la problemática y experiencia de vida que genera la migración interna y externa. Para incidir en la población utilizan diferentes estrategias como dramatizaciones o mensajes bíblicos con el fin de evitar la desintegración de la familia, sostiene uno de los



entrevistados, o consiguen contactar amigos migrantes para realizar programas que cuenten sobre el trabajo y las vivencias en Estados Unidos.

Nosotros que tenemos un principio cristiano, religioso, no nos gustaría que la familia se desintegre, que la familia tenga problemas, los hijos, la pareja en esta situación, en ese sentido, sea en mensajes bíblicos o dramatizados, tratábamos de llegar a la población, esa era la idea. Locutor C5 LG - 5:15

Soy el mentalizador y fundé un programa para migrantes; se llamaba Ñukanchik Wawkikunawan Ayllurishun, mantenemos ese programa desde 1996. Cómo hicimos esto: uno, hicimos contactos con amigos (migrantes) para que hagan programas y nos cuenten especialmente sobre los trabajos en Estados Unidos, toda la experiencia, la realidad de Estados Unidos. Locutor C4 GQ - 4:1 (4:4)

El compañero Gregorio sabe hacer programas por las tardes, sabe hacer un nexo directo de Estados Unidos, ese programa comenzó hace muchos años y sigue, siempre he escuchado que el Gregorio sabe decir que están escuchando en Boston, tal persona, un saludo así, él sabe contactarse por messenger y hace difusión vía online. Oyente C9 WG - 11:43 (116:116)

Otro entrevistado recuerda que la forma de incidir en la población fue el aprovechamiento de la biblioteca que disponía la radio para difundir temas sobre filosofía andina, historia, educación, y así advertir las desventajas de la migración.

Yo comencé a hacer un programa que se llamaba Yuyita Hapina, donde hablábamos un poquito de filosofía, en ese tiempo había el fax, la radio tenía biblioteca entonces nos basábamos algunos libros filosóficos, historia y ahí siempre hablábamos de educación, lo negativo de la migración; pero como ya la migración fue avanzando, venía dinero. Locutor C3 GP - 3:21 (33:33)

Los emigrantes de Cañar no solo se han desplazado a Estados Unidos sino que han escogido otros países como España. En los años 2003 – 2005; la CORAPE propone la producción del programa Callos y Guatitas para tratar temas migratorios y conseguir mayor conectividad con las familias en España. El programa se emitió aproximadamente tres años.



Después se organizó con la CORAPE para tener un poco más de conectividad con España, por medio del satélite hicimos el programa Callos y Guatitas, ese era un programa exclusivo para el tema migratorio. Gerente C2 MS - 2:6 (14:14)

Desde Estados Unidos se producen microprogramas en vivo; se difunden desde una pequeña cabina a través de llamadas telefónicas con la participación de un grupo de tres migrantes, quienes desempeñan el rol de reporteros comunitarios y colaboradores. Otros dos migrantes colaboran desde España. Este grupo de migrantes se distribuye para informar acontecimientos noticiosos, variedades, mensajes bíblicos, difusión de música, producción de cuñas y mensajes en programas especiales.

En Estados Unidos tengo tres compañeros en tres partes diferentes, ellos tienen una pequeña cabinita y desde allá mandan mensajes y nosotros transmitimos. Locutor C4 GQ - 4:22 (41:41)

Ahora ya tenemos todos los viernes, ellos a las cinco de la mañana ya están saliendo al trabajo, pero a esa hora ya me llaman para dejar el aporte que debo pasar a las seis y media de la mañana. El compañero Luis Saula hace un reporte de lo que ha sucedido allá y el programa sale cada viernes, es un tiempo de cinco minutos que reporta. Por ejemplo, Julio César Pauta habla de reflexiones bíblicas; Junior Loja siempre está pendiente de la música, Fabián Pichizaca apoya con noticias o variedades; Agustín Pauta colabora con cuñas y mensajes cortos en programas especiales. Locutor C4 GQ - 4:40 (90:90)

Cuando fui a Estados Unidos me involucré con la radio gracias al compañero Gabriel Pichizaca, con el comenzamos a relacionarnos, nos enganchábamos en la mañana, salimos al aire para saludar, para contar un poco la experiencia de cómo se vive allá en Estados Unidos. Siempre llamábamos por la mañana, a las seis, seis y cuarto, seis y veinte nos daban paso, ese era el espacio que teníamos nosotros, más o menos teníamos una media hora... Hayamos estado siquiera unos tres años. Oyente C9 WG - 11:1 (6:6)

Los mensajes cristianos o religiosos promovidos por la iglesia luterana han sido incluidos en algunos programas con el propósito de adaptar la identidad religiosa que los migrantes tenían en su lugar de origen. Los locutores que emigraron a Estados Unidos graban programas con contenido cristiano y envían en casete hacia Cañar para que la radio los difunda de su matriz.



Cuando ya llegaron a EEUU entre ellos mi hermano Luis, otro señor que se llama Esteban Mishirumbay, otro que es un pastor, abren la iglesia allá en New Yersey y comienzan a hacer programas de allá, graban en casete y envían para que la radio lo trasmita acá. Locutor C3 GP - 3:23 (41:41)

Bueno de allá pasábamos programas para acá, mandábamos, no siempre era el tema religioso, una o dos palabras siempre metíamos así de la cultura, de la comida, de algunas cosas, no era netamente religioso. Locutor C6 LP - 6:1 (57:57)

El público receptor de Radio El Tambo Estéreo de Estados Unidos es la población migrante especialmente; a diferencia de Radio La Voz de Ingapirca, los programas se enfocan en contar aspectos culturales, vivencias e historia de las comunidades de Cañar así como difundir música, están destinados a la comunidad migrante quichua cañari.

Mantengo mi programa, aunque lo bajé en tiempo, ahora es de cinco a siete. El programa anteriormente era Sumak Taki y ahora mismo es De Todo Un Poco, ahí yo toco cualquier tema que sea parte de vivencia e historia de las comunidades. Gerente EE.UU SA - 12:14 (37:37)

Primero me invitó al programa que se llamaba La voz del migrante; luego la compañera Rosa Cazho tenía un programa que había salido del aire. Nos reunimos y comenzamos a hacer otro tipo de programa. El nombre del programa era “Sábados de rumba con Rosita Cazho y Deysi Álvarez”, desde las 6 hasta las 9 de la mañana, todos los sábados. Locutor EE. UU1 DA - 13:1 (8:8)

Los noticieros y la difusión de música captan la atención de los migrantes. En Cañar y en Estados Unidos, son los programas de mayor demanda porque ahí surge un espacio para el entretenimiento y la información.

Yo más escucho Radio Ingapirca cuando ponen la música tradicional, la música de nuestros mashis, músicas nacionales, los pasacalles. Oyente C5 AQ - 7:41 (128:128)



En el segmento de música ahí sí sube la sintonía. Noticias igual sube también, ese horario es muy apetecido tanto interno y externo los oyentes siempre están pendientes de cualquier cosa. Locutor C5 LG - 5:21 (49:49)

Música y noticias es lo que más les interesa, a veces ellos dicen que en asunto de los partes mortuorios ellos se siente muy tristes; al escuchar el sonido ellos dicen -quien habrá muerto, espero que no sea mi familia- eso ha sido muy triste. Locutor C4 GQ - 4:16 (31:31)

#### **5.1.4 Otros servicios ofrecidos por la emisora para enlazar al migrante y su familia**

Radio La Voz de Ingapirca desde sus orígenes proyecta las estrategias para acercarse al pueblo quichua cañari con el uso de las nuevas tecnologías de comunicación. Una de sus estrategias es el fomento de la comunicación entre migrante y su familia y lo hace a través de la oferta de servicios gratuitos como la instalación de una cabina telefónica para la emisión y recepción de llamadas, así como el servicio de fax, el cual resultó de gran utilidad en la década del 90, por este medio se enviaban y recibían documentos. En algunos casos, el servicio de fax facilita el seguimiento de migrantes que fallecieron en el trayecto hacia el lugar de destino.

Sí, acá venían, como en ese tiempo no había bastantes teléfonos (...), recibían, conversaban aquí, como teníamos teléfono entonces dábamos, entonces iban y hablaban, no sé qué conversaban a veces salían con lágrimas en los ojos y a veces salían contentos y se iban. Locutor C3 GP - 3:8 (16:16)

Ellos venían, a veces venían en familia, con los niños, entre mujeres, o papá y mamá, conversaban y se iban (...), siempre eran gente que venía a trabajar, gente del campo, así sea chicas, taitas o mamas, siempre acudían acá y tenían la facilidad de comunicar con sus familiares. Locutor C3 GP - 3:9 (16:16)

El día que iban a llamar desde allá (Estados Unidos) se les comunicaba y venían, también había el servicio del fax, en ese tiempo no había el correo electrónico, todo era fax, el fax era para recibir y enviar documentos, entonces, las llamadas y los documentos por fax era como un servicio de la radio. Gerente C2 MS - 2:9 (22:22)



Pero antes todo era teléfono y fax también, ahí mandaban comunicados, hasta ahora tenemos nosotros el fax, eso para mandar documentos era muy importante. Desde los Estados Unidos mandaban documentos por fax y llamaban por teléfono y nosotros avisábamos a la familia para que vengan a retirar, esta radio fue la fuente para eso. Locutor C4 GQ - 4:15 (29:29)

Si fuera del espacio de radiación ya esperábamos al siguiente día o si era algo urgente íbamos a avisar en la casa. En ese tiempo también hubo que los migrantes mueren en Guatemala, Rio Bravo, ahí la radio hacia seguimiento, más por vía fax, pero siempre estuvo haciendo seguimiento. Locutor C3 GP - 3:56 (91:91)

Otro servicio ofrecido por la radio durante los primeros años de la migración masiva es la grabación de casetes, un elemento importante para distribución de la música popular y significativa para la comunicación en aquella época.

Familiares y amigos de los migrantes visitaban la radio para solicitar que se grabe en un casete de música nacional y autóctona con saludos de los locutores, la cinta luego era enviada a Estados Unidos. Esta práctica se repetía con mayor frecuencia en fechas especiales como el Día de la Madre, Carnaval, Navidad. La emisora optó por ofrecer este servicio a un costo de cinco sucres por cada casete de 60 minutos.

Las mujercitas venían a la radio rato de carnaval pidiendo que de grabando música de Carnaval aquí. En ese tiempo grabar en un casete de 60 (minutos) valía cinco sucres, entonces venían y decían grábeme estas canciones, esta otra, esta otra y eso hacíamos. Locutor C3 GP - 3:19 (24:24)

Cuando no había internet no se escuchaba la radio, las mujercitas o algunos papás venían diciendo, no sea malito mande música o sino deme grabando algunos saludos; entonces, ahí algunos locutores saludaban, a tal persona estamos mandando un saludo, entonces ellos enviaban en casete de aquí, eso era más la comunicación que había, si habían personas que también de allá llamaban con sentimiento, algunos lloraban... La música que pedían era La Bocina, Collar de Lágrimas, Tras una piedra me senté a llorar, y todo eso, esas canciones les encantaban a ellos. Los Rayos del Sol aparece con Kuyanimari, aparece Grupo Amazonas con Qué mala suerte tengo yo, Lo que nunca traiciona es la mala suerte, entonces ellos querían esas músicas, luego el grupo de Honorato Vásquez, que ahora se



INSTITUTO DE ALTOS ESTUDIOS NACIONALES  
LA UNIVERSIDAD DE POSGRADO DEL ESTADO

llama Cañaris Band, aparecen con Antonio Mocho, Rosita. Entonces venían muchas Rositas y decían:  
—no sea malito de grabando esa música porque voy a mandar a mi esposo. Locutor C3 GP - 3:25  
(45:45)

La recepción esporádica de encomiendas o paquetes es otro nexo para la comunicación. La emisora se adaptó a los requerimientos de los migrantes y sus familias y con el afán de servicio y cercanía a la población indígena y campesina, principalmente.

Nosotros incluso recibíamos algunas encomiendas también, no sé cómo llegaba, pero llegaba acá y hacíamos la entrega a los familiares, casetes, algunas cartas y así, nosotros teníamos un enlace más fácil para que pueda comunicarse con los familiares que están en el exterior, en ese entonces todavía no era Europa era solo de Estados Unidos. Locutor C5 LG - 5:13 (27:27)

### **5.1.5 Radio La Voz de Ingapirca una emisora cercana al pueblo quichua cañari**

Radio La Voz de Ingapirca empieza a emitir su programación en quichua en 1980 en medio de un proceso reivindicativo del pueblo indígena cañari. La radio promovida por la Misión Luterana, a pesar de que no tuvo acogida en sus inicios, acompaña al pueblo quichua cañari en sus procesos de lucha y reivindicación social. Al emitir su señal quichua, la emisora fortalece la identidad y cultura cañari.

Nuestra Radio ha fortalecido al campo indígena, hablando nuestra propia lengua, hablando nuestro quichua materno y por todo esto nosotros nos sentimos orgullosos por ser indígenas, nosotros no podemos decir que no somos indígenas, que no somos cañaris, los cañaris siempre ha estado pendientes de cualquier situación a través de la emisora. Oyente C5 AQ - 7:26 (83:83)

No tenemos que dejar nuestra cultura a lado, nuestra lengua, tenemos que abrir un camino para nuestros hijos para que ellos también sigan fortaleciendo nuestra propia cultura. OC5AQ - 7:46 (147:147)



Siempre hemos estado hablando, aconsejando, hemos estado consultado a los líderes, dirigentes personajes importantes para que nuestra identidad se mantenga, permanezca, ese ha sido nuestro papel, siempre estar hablando con la gente. Locutor C5. LG - 5:37 (83:83)

El pueblo se identifica con la radio porque difunde programas en lengua quichua. La programación quichua se contempló desde el proyecto inicial de adquisición de la radio. El uso de la lengua materna permite que haya una mejor comprensión del mensaje en los receptores. Este aspecto contribuye al fortalecimiento de la lengua.

A pesar de que los compañeros (del pueblo cañari) hablan castellano no siempre se entiende bien las cosas, es mejor hablar en el propio idioma, porque a pesar de que se traduce no siempre es el mismo significado de las palabras. Gerente C2 MS - 2:4 (10:10)

En ese tiempo en Cañar éramos la única radio que transmitía en quichua y eso era una ventaja.  
Locutor C3 GP - 3:16 (24:24)

Si habláramos solo en castellano o inglés u otro idioma ya seríamos una radio más, Locutor C4 GQ - 4:32 (60:60)

Un medio de comunicación que esté transmitiendo en su propio idioma eso tiene mucho valor,  
Locutor C5 LG - 5:29 (71:71)

Los indígenas siempre hemos estado conectados con Radio Ingapirca porque hablan en nuestro propio idioma. Los locutores que trabajaban en la radio fueron los primeros que hablaron en nuestro propio idioma y creo que con eso dio una facilidad al campo indígena, a los quichua hablantes. Cuando se comunicaban en el propio idioma nosotros entendíamos más. Existen otras emisoras, pero no comparten nuestro idioma quichua y por esa razón yo preferiría nuestro quichua hablante, nuestra Radio la Voz de Ingapirca. Oyente C5 AQ - 7:18 (59:59)

El papel primordial de Radio La Voz de Ingapirca también ha sido evangelizar al pueblo quichua. A partir de esta proyección se conformó el Departamento Quichua, desde donde se





proyectaba la programación y se producían piezas comunicacionales de diferente índole, especialmente piezas de influencia evangelizadora y mensajes cristianos.

Esta radio ha sido el único medio para poder orientar, formar a la gente; el mismo objetivo de la radio es evangelizar, orientar, ser radio comunitaria, en ese sentido piensan también nuestros compañeros migrantes. Locutor C4 GQ - 4:11 (25:25)

El medio de comunicación además de transmitir programas en lengua quichua es la principal fuente de información. La emisora difunde acontecimientos políticos, sociales, deportivos, culturales, fallecimientos, desaparecidos, desastres naturales, mingas, reuniones, venta de propiedades. Los oyentes están pendientes de los temas que se aborda en la radio.

Hasta ahora donde yo he estado, aunque no he hecho datos estadísticos, sí hay bastante audiencia, depende también, qué música, qué programa y en qué temporada estamos, por ejemplo, rato de la política siempre hablan de la política, se interesan, le interesa la noticia, que propone este político, que dice este otro, dicen entreviste a tal persona, les gusta la improvisación, entrevistar imprevistamente, entonces eso también impacta tanto en Ecuador tanto allá. Locutor C3 GP - 3:64 (107:107)

Hasta la vez siempre estoy pendiente, escuchando las noticias o alguna vez que están entrevistando algunas autoridades. En la época de la noticia estoy pendiente, están comunicando lo que ocurre en el campo o nuestra ciudad. Oyente C5 AQ - 7:21 (71:71)

La transmisión de diversos programas ya sea desde la comunidad o desde la cabina permitió a los migrantes confiar en la radio y mantenerse informados de lo que ocurría en Cañar.

En todos los eventos, cargábamos los aparatos, andábamos grabando, ya Carlitos dejaba todo listo y veníamos cargando y el técnico era bien estricto, traíamos todas las cosas que llevábamos con registros, había control total. Hacíamos noticias, tanto deporte, otros programas entre ellos micrófono parroquiano, se iban a parroquias hacían entrevistas. Locutor C3 GP - 3:40 (72:72)



Si ellos (los oyentes quichuas) escuchan este medio están seguros de que lo que decimos aquí, lo que se habla aquí todo es serio y cierto. Locutor C5 LG - 5:32 (75:75)

Sí, sí, incluso ya hay radios quichua online allá. Es importante, ellos hacen incluso retrasmisión de esta radio (comparten la página). Ellos (los migrantes) agarran nuestra frecuencia y mientras están viajando en familia y van escuchando la radio a través de online, y las radios online que hay, enlazan con nosotros; por ejemplo, la radio del Fabián (Cañar Estéreo) siempre está enlazando, esta hora (17:20) ha de estar enlazado ya y cuando ya no es un programa muy conveniente a ellos ya se quitan. Nuestra radio es escuchada en familia y eso es una buena cosa. Locutor C4 GQ - 4:37 (78:78)

La radio no solo se convirtió en un ente facilitador de la comunicación entre el migrante y su familia, sino que fue parte de la vida cotidiana de las familias en Cañar y en Estados Unidos, a través de internet.

En el campo por ejemplo, mi hermana y mi papá dejan ahí el radio prendido todo el tiempo, mi papá de 98 años sabe todo, sabe de las noticias, que alguien predicó, él sabe quien habló, él sabe quien murió, inclusive yo cuando me voy ya comenta de esto, lo otro, ellos no estarán en la lectura o escritura o en computadora o en redes pero con el oído ya saben todo. Locutor C3 GP - 3:65 (109:109)

Más que facilitar la comunicación sintieron que este medio es algo de ellos, ahí podemos entender, porque si no, esto fuera como un puente nomás y ahí no hubiera tenido mucho sentido, es algo suyo, de ellos. Imagínesse, yo por ejemplo he estado en Chicago con los compañeros, al ver a mí no me conocen, pero tan solo con escuchar mi voz ya dicen “mashi” Gregorio de una, entonces ¿qué significa eso? eso significa que hay una interrelación directa con la radio. Locutor C4 GQ - 4:10 (23:23)

Habían algunos programas pero no poníamos empeño ni tiempo en eso, por eso queríamos escuchar nuestra radio. Oyente C5 AQ - 7:56 (187:187)

Cuando yo estuve de locutor siempre llamaban, saludaban, entonces era una ayuda, para los oyentes era demasiado bueno porque se comunicaban, sabemos que hemos tenido acercamientos no solo de Estados Unidos sino de donde sea que estén los cañarejos. Locutor C6 LP - 6:4 (84:84)



La radio ya llena el vacío que estaba uno ahí con pena de todo, él conversa, él habla, él avisa todo, acercaba a la gente, al país, a la tierra, Radio Ingapirca hasta ahora mismo oímos. Oyente C7 NB - 9:14 (108:108)

Yo he visto por ejemplo en Quilloac, las tardes casi todas las casas están con Radio Ingapirca, por ejemplo si quiero hacer alguna difusión es más fácil ir a Radio Ingapirca. Oyente C9 WG - 11:37 (102:102)

Las nuevas formas de comunicación a través del uso del internet y las redes sociales han apartado al migrante de la emisora. Sin embargo, la radio busca la forma de estar activa y acorde con la evolución de los medios y de la comunicación.

Escuchar Radio La Voz de Ingapirca era como si ya estuviéramos aquí, era una alegría como si ya estuviéramos todos juntos aquí, ya sabíamos cómo están aquí. Ahora todo es por internet, hacemos una video llamada y ya sabemos, conversamos como están andando, ya sabemos todo. Antes que pues, solo teléfono nada más y solo escuchando la radio nos enterábamos las cosas que pasaban acá. Oyente C7 NB - 9:13 (104:104)

La vida social o personal no es estática, siempre cambia, siempre estamos en movimiento y nosotros hemos querido seguir siendo útiles, seguimos buscando en qué se puede servir en adelante. Gerente C2 MS - 2:30 (88:88)

### **5.1.6 El migrante retornado y su relación con Radio La Voz de Ingapirca**

Los migrantes que retornaron a Cañar desde Estados Unidos retomaron su relación con la radio debido a que predominan programas de carácter informativo como las noticias difundidas en lengua quichua y los programas de entretenimiento con la difusión de música quichua cañari y de otros pueblos indígenas, así como música nacional.

Siempre estoy pendiente, escuchando las noticias o alguna vez que están entrevistando a algunas autoridades entonces yo estoy pendiente. Oyente C5 AQ - 7:21 (71:71)



La radio es la principal compañía con música, como dice mama Vitucha, con Radio Ingapirca tranquilito pasamos nomás oyendo, él es compañía sabe decir, ese avisa todo. Oyente C7 NB - 9:25 (149:150)

Participo de vez en cuando, voy a la radio informando lo que sucede en la comunidad. Oyente C9 WG - 11:36 (100:100)

Cabe destacar que el migrante retornado se conecta a la radio en horarios específicos. Los oyentes afirman que su relación con la radio es de acuerdo con los programas de su interés.

Escucho todas las mañanas; a veces desde las cinco de la mañana, a veces desde las seis de la mañana, hasta horas de llegar al trabajo yo vengo escuchando la radio. Oyente C6 AM - 8:6 (19:19)

Aquí yo siempre paso en la radio, a las cuatro o cuatro y media, cinco ya estamos prendiendo, pero allá es más difícil. Oyente C8 VP - 10:5 (22:22)

### **5.1.7 Radio El Tambo Estéreo una radio quichua en Estados Unidos**

Radio El Tambo Estéreo nació el 14 de abril de 2011, en Nueva York, con el propósito de mantener la identidad de la comunidad quichua cañari en Estados Unidos. El gerente, nativo del cantón El Tambo, señala que la radio nació en su apartamento y lleva este nombre porque “tambo” en quichua significa “descanso”.

Como soy de El Tambo y tambo en quichua significa descanso y posada, y ahí ya nace Radio El Tambo. La radio nació en el área del Bronx, New York, por aquí cerca al Estadio de Los Yanquis. El estudio contaba con una computadora, un micrófono, en la sala de mi apartamento, donde vivía con mi familia. Gerente EE.UU SA - 12:8 (28:28)

Radio El Tambo Estéreo con sus emisiones en quichua cambia la forma de comunicar a la población migrante del cantón Cañar, rompe de cierta manera ese monopolio existente en radios que



transmitían en español e inglés. Empieza a difundir inicialmente música en el idioma nativo de los cañaris lo que generó burla para ciertos migrantes.

Pienso que era una alegría para nuestra comunidad; primero que no había una radio que ponía música en quichua, ni una persona de la comunidad que hable en quichua. Gerente EE.UU SA - 12:5 (22:22)

Radio El Tambo inició ya sin miedo, sin vergüenza a transmitir la música y a decir nuestras ideas en quichua, al principio lo tomaban como de burla, mis propios amigos me decían: — estamos en América, ponga “sonidero”-, pero yo dije que no, que hay que ir manteniendo lo nuestro, me contaban que mucha gente cuando tomaban (licor) era cuando escuchaban mi radio. Gerente EE.UU SA - 12:7 (22:22)

La radio cañari tiene la característica de una radio comunitaria, cercana a sus oyentes. La radio busca la forma de intercambiar ideas, transmitir conocimiento y rescatar valores sobre cultura, cosmovisión, costumbres, ritos y vivencias del pueblo cañari en el país norteamericano. El gerente y los locutores provenientes de pueblos indígenas del Ecuador comprenden la necesidad de conectar con los oyentes en un espacio distante al de la familia.

Esa radio lo podríamos poner en un concepto de que es más cultural, más folklórico, más cultural hablemos. Yo creo que están haciendo lo que nadie está haciendo aquí, lo están haciendo ellos por querer valorar, por querer difundir a la sociedad lo importante que es nuestra cultura. Oyente EE.UU2 MB - 16:2 (11:11)

La radio El Tambo es culturalmente lo más cerca. En Ecuador buscas una radio cultural, intercultural lo primero que aparece es Radio Ingapirca y acá es radio El Tambo, te pondría al nivel de radio Ingapirca en Ecuador a radio El Tambo aquí. Oyente EE.UU2 MB - 16:21 (47:47)

Es como si estuviera en un país propio, algo así se sentía al escuchar esa emisora. Oyente EE.UU3 SM - 17:5 (23:23)



INSTITUTO DE ALTOS ESTUDIOS NACIONALES  
LA UNIVERSIDAD DE POSGRADO DEL ESTADO

Radio El Tambo Estéreo poco a poco se va reconociendo en los Estados Unidos. Los programas se caracterizan por la difusión de música quichua, anuncios y fortalecimiento de la cultura mediante el programa Quichua Hatari.

Alguna vez escuché Radio El Tambo Estéreo para publicar un anuncio que tenía un terreno acá, entonces ahí me contacté con el programa de ellos. Oyente C9 WG - 11:42 (114:114)

Mi programa era de locución, de música y también en quichua y castellano y ahí ya poco a poco ya se va reconociendo aquí en Estados Unidos. Gerente EE.UU SA - 12:4 (18:18)

Los programas y la música que pone esa radio era buena. Oyente EE.UU2 MB - 16:10 (27:27)

Para mí me pareció muy buena la radio. Por el momento están solo con los dos programas “De todo un poco” y “Quichua Hatari”. Oyente EE.UU4 MF - 18:17 (55:55)

## **5.2 Categoría 2. La cultura cañari en Estados Unidos**

En base a las entrevistas realizadas, evaluamos la situación que atraviesa la cultura cañari en Cañar y los Estados Unidos.

### **5.2.1 Discriminación de su propio pueblo**

La discriminación de los sectores mestizos hacia el pueblo cañari data desde la época de la colonia, este fenómeno aún persiste y se evidencia no solo en el territorio local sino también en el país de destino de los migrantes. En Cañar un hecho contemporáneo que marcó la discriminación de forma drástica y hostil fue la quema de la sede de la Unión Provincial de Comunas y Cooperativas Cañaris conocida como Ñukanchik Wasi, en la década de los 90, donde se registró una pugna entre indígenas y mestizos frente a la protesta indígena por la emisión de la Ley de Reordenamiento Agrario.



En este contexto, Radio La Voz de Ingapirca también se vio afectada por las agresiones del pueblo mestizo, que tildó la ayuda del medio de comunicación al “dar espacio a los indios para que estén hablando tonteradas”. Los locutores indígenas asimismo han sido discriminados por el uso de la lengua quichua en los programas divulgados por este medio. Los mestizos pretendían prohibir los espacios en quichua.

Esporádicamente, algunos se han puesto medio bravos por dar como decían espacio a los indios para que estén hablando tonteradas. Cuando quemaron la Ñukanchik Wasi, venía un señor a patear la puerta y decir que después les toca a ustedes, pero no hicimos tanto caso, después el mismo señor siempre venía a ser entrevistado. Gerente C2 MS - 2:19 (60:60)

Yo recuerdo claramente que llegaron con agresiones hasta aquí a la radio, en las locuciones, los mestizos del centro, personalmente he sufrido eso, queriendo prohibir de que hablemos en quichua, que haya un espacio en quichua, programaciones en quichua, mensajes en quichua, charlas en quichua, o sea terminantemente querían desaparecer la gente del pueblo las cosas que hacíamos en quichua. Locutor C5 LG- 5:30 (71:71)

En Estados Unidos la discriminación difiere de lo ocurrido en los años 90 en Cañar. En el país norteamericano, la migración induce a la discriminación entre pares; es decir, entre indígenas cañaris como afirman los entrevistados.

Era demasiado, era humillada, pisoteada, no por todos eso sí, había nuestra propia gente de Cañar, inclusive de Quilloac, que le veía mal a uno, era muy duro poder llegar a la gente, pero con el pasar del tiempo fueron aceptando. Cada palabra que me decían, patarrajada, borrega, esta india que hace ahí, ni sabe lo que es y está ahí, habían palabras que me bajoneaban muchísimo. Locutor EE.UU1 DA - 13:10 (21:21)

Si hay esa situación de negar de dónde somos, de entre los paisanos hay discriminación pero la gente de aquí no hay. De los mismos compatriotas a veces, ya no paran bola, no saludan nada, se portan a lo grande, mejor gente de otro lado, otros países mejor se lleva con uno, se habla, es mejor que estar con paisanos, mejor gente de otros países me daban consejos. Oyente EE.UU3 SM - 17:14 (47:47)



En el Ecuador, los pueblos indígenas han sido marginados por la sociedad pese a sus constantes luchas y conquistas. Uno de los locutores comenta que la discriminación es histórica y que los indígenas son rechazados por los propios ecuatorianos, antes que por los norteamericanos. Cita como ejemplo, las manifestaciones de cultura en el Consulado de Ecuador como meras piezas folclóricas.

En principio, históricamente en el Ecuador los pueblos indígenas hemos sido víctimas de esta discriminación y rechazo desde la estructura del Estado, entonces, considero que el primer factor es algo histórico del rechazo de la sociedad, a pesar de las luchas y conquistas que ha tenido el movimiento indígena como procesos históricos. Hemos sentido rechazo de los mismos ecuatorianos que de la sociedad americana; por ejemplo nos invitan al consulado pero solamente como piezas folclóricas y no para que seamos parte con posiciones políticas e ideológicas propias. Locutor EE.UU2 FM - 14:11

### **5.2.2 Negación cultural del quichua cañari**

De la inserción a un contexto socio cultural distinto al de origen deviene la negación cultural e identitaria del quichua cañari. Dejar atrás la comunidad, la cotidianidad, el desarraigo familiar, tiene implicaciones psicológicas, sociales, políticas. Los migrantes son estigmatizados, aún más, cuando su situación es la de indocumentado. El temor a ser deportados y ser descubiertos por la sociedad receptora hace que su identidad aún permanezca invisible. La vergüenza es otro aspecto que estimula a negar el origen y por ende la cultura.

Lo común entre los indígenas cañaris que recién llegan al país de destino es identificarse como originarios de las grandes ciudades: Quito, Guayaquil, Cuenca, pero pasados los años de permanencia paulatinamente los cañaris reconocen su identidad y cultura. El reconocerse como de etnia cañari se manifiesta desde, por lo menos, 15 años atrás.

Pero claro que alguna gente que he escuchado que dicen que yo no soy de Cañar, que soy de Cuenca, que soy de Quito, para que no digan que es indígena, no digan que es runa, claro que hay algunos que





se avergüenzan en decir que soy de Cañar, que hablo quichua, que soy indígena, ellos dicen soy de Guayaquil. Oyente C9 WG - 11:25 (66:66)

Cuando yo llegué como que la gente, me incluyo yo también, negábamos la cultura. Yo mismo no decía que soy de Cañar decía que soy de Cuenca, la gente de Suscal decían que son de La Troncal, que son de la Costa, entonces si se negaba. Antes en el 2000, 2002, 2005, si se negaba la cultura de uno, después la gente empezó a cambiar, ya uno mismo comunicándose con los amigos y decíamos que estamos haciendo mal y deberíamos cambiar. Ahora me dicen, de dónde eres, yo digo soy de Cañar, de Ecuador.

Creo que hay unas etapas en la migración con la cultura, al inicio negamos la cultura pero luego con el paso del tiempo despertamos, hay un despertar y un afán de recuperación de la cultura. Oyente EE.UU1 JP - 15:18 (27:27)

Estoy haciendo crecer mi cabello y eso algunos lo ven como algo raro y le digo que soy cañari, que soy runa. ¿Tú eres indio? No. Indio no, runa cañari sí. Sé que hay gente de Cañar que dicen que son de Cuenca, de Quito. Oyente EE.UU2 MB - 16:25 (51:51)

Hay quienes reconocen, de forma general, el lugar de domicilio pero niegan su origen. Prefieren identificarse como mestizos y tienden a negar inclusive el idioma.

La identidad a veces se lo niega, uno mismo, pero mucha gente se identifica como mestiza, casi no indígena. Entonces yo me identifico como tal pero hay mucha gente que no se identifica, o dicen yo soy de Cañar pero yo ya no hablo esta lengua, mi mamá, mis padres son indígenas pero yo ya no soy, así he escuchado, pero por mi parte no, yo siempre mantengo eso, digo siempre yo soy cañari, para mí es un orgullo decir de dónde soy. Oyente EE.UU4 MF - 18:14 (51:51)

El sistema en el cual te encuentras te lleva a eso, quieras o no te lleva a eso. Aquí tienes la facilidad con la cuestión de dinero o el trabajo que tienes, tienes la facilidad de tener lo que has soñado y por el simple hecho de que te pongas una ropa de marca así, ya niegas de dónde eres, incluso el idioma que hablas, incluso hay gente que habla bien el quichua y dice que habla solo palabritas, hay gente



que siendo indígenas mismo dicen que soy mestizo, ya la gente que nació acá se siente más americanos que nadie, eso sí va de mal a peor. Oyente EE.UU2 MB - 16:24 (51:51)

Creo que nos impactó la televisión también, nosotros queríamos ser mishus (mestizos), queríamos ser occidentales. Existe gente también que siguen rechazando, la gente de la zona baja no le interesa, prefieren negar su tierra, ellos dicen que son de la Costa. Oyente EE.UU1 JP - 15:3 (12:12)

### **5.2.3 Influencia de la migración en los cambios identitarios**

Cuando las personas migran van con sus pertenencias materiales, pero también con sus ideas, culturas, memorias, prejuicios e identidades. Los migrantes son agentes involucrados en un amplio proceso de transformación identitaria que conlleva a desarrollar diferentes modelos migratorios, que sin importar cuál sea el modelo, la migración significa cambios importantes en la vida humana. La influencia de la migración concentra su impacto en los niños y jóvenes. El desinterés por el idioma en la población infanto-juvenil es uno de los efectos contraproducentes.

A pesar de los que nacen allá ya no les interesa el idioma; a algunos nomás, aunque aquí también es lo mismo, algunos padres no motivan a hablar el quichua, los jóvenes se dejan llevar por la moda. Gerente C2 MS - 2:22 (64:64)

Yo por ejemplo tenía una sobrina mía que nació allá, yo vine cuando ella tenía un año dos meses, aurita ya tiene 17 años, yo decía a mi cuñado que hay que hablar en quichua para que ella vaya aprendiendo porque de ellos es más el inglés, yo decía que deben hablar español y también quichua. Habla español, inglés pero quichua no, ya se quedó allí ya no habla. Oyente C9 WG - 11:29 (78:78)

Nuestros hijos ya no hablan el quichua, quizá porcentajes pequeños si, nuestros hijos se están vinculando a la cultura norteamericana y vamos perdiendo. Nuestros hijos miran la televisión escuchan programas en inglés, cuanto más en castellano, son inglés parlantes. Locutor EE.UU2 FM - 14:18



La lengua ha sufrido una transformación. Se crean nuevas expresiones por la mezcla de inglés con lengua quichua. “Everybodycuna” es una de las palabras más frecuentes que utilizan los locutores de un medio de comunicación quichua.

Yo aquí digo everybodycuna, mezclo el quichua con el inglés, las cosas aquí son bien alhajas. Locutor EE.UU1 DA - 13:17 (28:28)

La pérdida de identidad cultural se manifiesta cuando el individuo rechaza y siente vergüenza por lo suyo, su idioma, sus costumbres, y trata de amoldarse lo mejor posible a la sociedad y lugar que ahora lo cobija.

En las fiestas privadas de bautizo, matrimonio, siempre utilizaban corbata y no escuchaba hablar en quichua y tampoco ponían música en quichua, más escuchaban música cumbia, bachata, merengue. Vemos que todavía sigue la idea de que escuchar música extranjera es lo mejor, pero no mucho, no como antes. Gerente EE.UU SA - 12:6 (22:22)

Vengo a Estados Unidos y encuentro todo una gringolandia; los cañaris eran gringos con cabeza negra. Locutor EE.UU1 DA - 13:12 (23:23)

En las fiestas familiares era muy común verles a los hombres con ternos, cortados el pelo; algo que me llamó mucho la atención y me indignó mucho es que al abuelito que tendría tal vez unos 75 – 80 años, que no hablaba muy bien castellano le cortaron el pelo, le pusieron corbata, le pusieron terno y a celebrar, los mismo a la abuelita. Los hijos le cortan el pelo al abuelo y todas las chicas de minifalda, es bonito verlas muy elegantes pero con poca identidad y nadie bailaba la música de Cañar, incluso a los viejitos no les hacían bailar o les ponen a bailar vals y se ve tan ridículo que los pobres viejitos no sabían que hacer, tal vez les hicieron practicar, pero no pues. Eso fue un golpe muy fuerte para mí, un impacto tan profundo que dije tenemos que empezar a hacer algo. Locutor EE.UU2 FM - 14:5

Te digo que antes, por ejemplo, en las fiestas de bautizo todo el mundo iba con una ropa de mestizo, de terno y corbata, de vestido las mujeres. Oyente EE.UU1 JP - 15:7 (14:14)



Ellos se centran en organizar el evento tal cual como es aquí, de terno, de corbata y todas esas cosas.  
Oyente EE.UU2 MB - 16:28 (55:55)

Hay jóvenes que ya están acostumbrados a utilizar falda, vestido, pantalones y como que ya no quieren utilizar lo que es la pollera, lo que es de nosotros. Oyente EE.UU4 MF - 18:3 (19:19)

Si aquí te rechazan, sí, están de tacos, de falda, de terno y corbata, ya se cortaron el cabello, las mujeres también han cambiado mucho y me quedaba pensado qué hacer. Locutor EE.UU1 DA - 13:11 (21:21)

La postmodernidad fragmenta las identidades culturales, lo que significa que los sujetos no pierden la identidad cultural totalmente, sino que la transforman y forman nuevas identidades híbridas en sociedades cada vez más cambiantes. Esa identidad se transmite a los hijos y a los nietos.

Nosotros no somos así, mejor estamos perdiendo porque yo he visto cuando salgo al campo que los taitas y mamas son de polleras, pero hijos y nietos no son así, están copiando todo al norte y se va perdiendo. Locutor C6 LP - 6:7 (116:116)

Ella (Rosa Cazho) como ya estaba mucho tiempo en este país tenía la ideología de acá, ella mezclabas música como reggaetón con algunas costumbres de aquí como también hablaba el idioma inglés.  
Locutor EE.UU1 DA - 13:3 (9:9)

Los migrantes construyen una identidad distintiva cuando están expuestos a las nuevas formas culturales, sociales, políticas y económicas del país anfitrión y eso conlleva un impacto histórico en la vida de los pueblos.

Por eso yo digo que el idioma, la vestimenta, la tradición, las costumbres se van muriendo, por más que estemos diciendo a los cuatro vientos que somos indígenas, lo cierto es que nosotros mismos nos encargamos de ir matándonos a nosotros mismos en todo. Locutor C5 LG - 5:39 (90:90)

Ya aquí algunos están con su compañía, tienen un poquito más de dinero y así; el dinero es mal consejero, cambia a la gente. Locutor EE.UU1 DA - 13:15 (26:26)



Lo que pasa es que aquí es un poco diferente, el dinero cambia a las personas, hay muchos aspectos que te pueden hacer olvidar las raíces. Oyente EE.UU2 MB - 16:12 (29:29)

Los cambios identitarios de los migrantes indígenas se ven influenciados por los coyotes, quienes entrenan al migrante para ocultar su identidad durante el trayecto a Estados Unidos. Un acto de desprendimiento de la identidad cañari es cortarse el pelo.

Por ejemplo, yo me corté. Antes de irme siempre el coyote decía que no puedes ir con pelo largo, entonces obligadamente tocaba cortar el pelo, siempre han dicho que si vas ir por camino, el pelo vas a cortarte, por eso, yo con pena, con pena me corté... Algunos hacen crecer allá, pero también por la temperatura, por el tiempo, en verano es un calor insoportable y el pelo largo siempre hostiga. Incluso en verano mejor saben pasar con máquina número uno, pelan todo casi. Oyente C9 WG - 11:26 (68:68)

#### **5.2.4 Uso de la lengua**

Años atrás, los migrantes indígenas tenían dificultades para comunicarse en el país norteamericano debido a que el inglés es la lengua dominante seguida del español. Así, los migrantes se adaptaron a la nueva lengua y disminuyeron el uso su lengua materna. Los principales factores que motivaron a dejar la lengua quichua es la falta de sentido de pertenencia, el miedo, la discriminación étnica y lingüística.

Tras la influencia de los medios de comunicación quichua para conservar la lengua en el país de destino, en la última década la lengua materna empieza a recobrar su valor entre los migrantes indígenas. Los nuevos migrantes dan mayor importancia a su lengua como medio de interacción e integración social.

No hemos estado hablando quichua es por el simple hecho de la ignorancia de pensar que tal vez somos menos, nos desvalorizamos, hay falta de información, falta de motivación. Los griegos hablan en griego, los de otros países hablan sus propios idiomas y nosotros no, nos falta eso, pero sí ha



habido un fuerte cambio, un cambio bastante grande en estos últimos años y ahora si se utiliza bastante nuestro idioma quichua. Oyente EE.UU1 JP - 15:28 (42:42)

Anteriormente el que hablaba el español era el más importante, el más bien visto así, pero últimamente vienen dando mucha importancia en nuestra cultura, nuestras raíces, nuestro idioma, y nosotros venimos ya con un poquito de eso para acá entonces ya no podemos dejar así por así y valoramos. Oyente EE.UU2 MB - 16:27 (52:52)

Cuando yo llegué no había casi nada de latinos, no hablaban mucho español en las tiendas, pero ahora a lo menos cuando uno donde quiera que se llega hablan español ya, en las oficinas, cualquier parte, ya no es como antes, antes no se podía no más entrar en cualquier parte, en las oficinas nada, hablaban inglés entonces era bien complicado antes. Oyente EE.UU3 SM - 17:4 (21:21)

Para mí es muy importante para no olvidar nuestras raíces. Muchos de las nuevas generaciones estamos acostumbrándonos a hablar en idioma español, que es la segunda lengua. Pero aquí en Estados Unidos es magnífico escuchar y saber rescatar porque está perdiéndose nuestra lengua. Oyente EE.UU4 MF - 18:1 (17:17)

Los migrantes indígenas, según sus percepciones, asienten que no han olvidado su lengua materna debido a que en su territorio de origen su comunicación giraba en torno a la lengua predominante, el quichua. Entre los entrevistados, dos coinciden, que antes no la utilizaban por timidez o recelo, pero hoy es común hablar quichua en el núcleo familiar y grupo comunitario. La lengua también prevalece si en el lugar de trabajo hay ecuatorianos quichua hablantes.

Claro, en el mismo trabajo toditos hablaban quichua, algunas comadres de la zona baja solo quichua hablan. De nosotros, él (esposo) estuvo diciendo que ahora los runas solo quichua hablamos entre nosotros. Ahora las gentes que van de aquí solo en quichua hablan, en el trabajo hablan español, depende con quien jefes se trabaja, si trabaja con portugueses solo portugués, los que trabajan con ecuatorianos esos hablan solo en quichua. Oyente C7 NB - 9:1 (18:18)

Ya en el tema de la cultura, uno estando lejos nunca se puede olvidar, no olvidamos hablar el quichua. Yo de aquí me fui sin saber hablar una sola palabra en español, en clases claro que estábamos



aprendiendo pero en la casa nunca hablábamos español, por eso me daba timidez conversar allá con las amigas así. La cultura de mis padres ha sido el quichua, yo sé decir que yendo allá vine aprendiendo a hablar el español, pero siempre allá conversábamos en quichua. Oyente C8 VP - 10:4 (22:22)

Nosotros prácticamente el idioma nunca olvidábamos. Yo vivía con todos los parientes y casi todos hablábamos quichua en la casa, igual cuando salíamos también afuera hablábamos quichua, casi nunca hemos olvidado nuestra lengua, siempre estábamos con comunicación continua. Oyente C9 WG - 11:17 (40:40)

Empecé y todo era quichua por más que rechazaban en las calles; esté donde esté, vaya donde vaya es mi quichua, soy mujer quichua cañari y no lo voy a dejar y eso me permite estar como soy hasta ahora. Lugar que me voy yo hablo quichua y los que ya me conocen ya están acostumbrados, de ahí todo es quichua, creo que algunos hasta tienen vergüenza ajena, pero nada; yo buenos días, buenas tardes, ñachu micurcangui, trago buchicuna, caja puzhun, con todas esas cosas, todo en quichua. Locutor EE.UU1 DA - 13:18 (31:31)

Llegué en el 2002 y ahí casi no se hablaba y hasta uno mismo tenía recelo, era la ignorancia de uno. Hasta ese momento yo tenía una ideología diferente, aceptaba todo lo que era occidental, uno pensaba hacerse americano, y la verdad no hablábamos el quichua... Actualmente uno ya habla quichua en el trabajo, en todos lados, igual como te digo de la vestimenta, si habido un cambio y hablamos sin recelo, somos cañaris, nos vestimos y se mira en cualquier evento y si está tomando fuerza por ese lado. Oyente EE.UU1 JP - 15:27 (40:40)

Mi esposa me dice tú hablas más quichua que español. Vengo de una familia de más habla hispana no quichua, pero yo, solo con amigos, desconocidos, incluso con ellos, salgo hablando quichua, yo hablo mucho el quichua, yo hablo en todo lado, yo hablo más quichua que español, creo que en tiempos yo del 85 % al 90% yo hablo quichua. Oyente EE.UU2 MB - 16:7 (21:21)

No se ha olvidado porque aquí siempre se habla en las casas o con algunos que hablan el idioma de uno mismo, en el trabajo. En el trabajo también hablamos el quichua con la gente de allá mismo que hablan el idioma, trabajamos igual y por lo más que no quiera de chiste en chiste salen hablando



porque uno no se olvida, se encuentran algunas personas que siempre hablan, entonces siempre se habla. Oyente EE.UU3 SM - 17:6 (25:25)

Mas comunicarse en inglés es una prioridad para el migrante por la posibilidad de relacionarse con un grupo de trabajo, entender los mensajes de los emisores y conseguir mayores oportunidades laborales y, de ahí que el aprendizaje de la nueva lengua se vuelva necesaria y la lengua materna pase a un segundo plano.

En la mañana reunieron a los trabajadores y el manager o jefe decía que tengo estas quejas, que esta es una compañía americana y aquí todo el mundo sólo habla inglés, el que no hable inglés que calle si no van a despedir, entonces por eso comenzamos a practicar el inglés, llevábamos a la casa diccionarios, con materiales, así, pero era prohibido hablar otro idioma, pero eso también nos ayudó para dedicarnos a aprender inglés. Oyente C9 WG - 11:18 (42:42)

Entonces se olvidan y adquieren el idioma de aquí que es el inglés, porque sin el inglés la vida es un poquito complicada. Locutor EE.UU1 DA - 13:20 (34:34)

Trabajo con colombianas y no, yo no puedo hablar mi idioma, pero con personas que son mis amigas y saben, pues hablo con ellas o escribo también, pero de ahí hablar con otras personas no. Oyente EE.UU4 MF - 18:5 (21:21)

A pesar de que la lengua quichua se mantiene en la comunicación familiar, comunitaria y hasta en el trabajo, hay preocupación entre los locutores por el deterioro de la lengua, debido en la población joven, que es la que menos utiliza la lengua materna; muchas veces por temor a ser discriminado en el país de destino, pero también hay jóvenes que consideran una fortaleza ser bilingüe. Los locutores quichuas concuerdan que la lengua podría perderse si las nuevas generaciones no la conservan y practican. Sin embargo, destaca uno de los entrevistados.

Sí, esta generación si ha de mantener pensando y sintiendo. Después de esta generación, los hijos de los que están actualmente, es difícil por más que escuchen una radio quichua. Veo que de aquí a no muy largo tiempo a lo mejor el quichua irá exterminándose por motivos nuestros. Locutor C5 LG-5:38 (87:87)





En otros países no pierden la cultura si viene acá aprenden castellano y comparten, no cambian, tenemos que saber bien el castellano y el quichua, parece que en el mundo es apetecido el quichua también, los americanos vienen acá en seis meses ya aprenden y hablan bien en quichua, pero los que vivimos aquí mismo estamos sin poder hablar, nosotros mismo estamos perdiendo, estamos retrocediendo. Locutor C6 LP - 6:14 (160:160)

Entendemos que este proceso también responde a la discriminación lingüística, cultural, social que tuvimos que vivir en el Ecuador y con esos prejuicios nadie quiere identificarse como indígenas, es súper difícil. En Ecuador en los años 60, 70, 80 era muy difícil ser indígena entonces ese mismo mal momento que vivimos vamos trasmitiendo a nuestros hijos, les decimos que preferible hable castellano y no hablen quichua porque van a ser discriminados. Locutor EE.UU2 FM - 14:6 (16:16)

Mejor ahora se están dando cuenta los jóvenes de que es un valor ser bilingüe y que para aprender otro idioma ya es una base, con dos idiomas ya un tercero es más fácil ya y un cuarto más fácil todavía. Gerente C2 MS - 2:23 (64:64)

### **5.2.5 La música cañari**

La música cañari tiene una importante vinculación con la migración. A través de la música los migrantes expresan profundas emociones y sentimientos. Para ellos, la música significa el encuentro con la cultura, cercanía con el país y compañía en la soledad o sus quehaceres cotidianos; es decir, la música satisface una cadena de necesidades de los migrantes y despierta sus valores ocultos de identidad.

Por ejemplo, allá yo siempre he sabido ver que más valoran la cultura, siempre ellos buscaban las músicas cañaris. Recuerdo que algunos cuando tomamos cervezas ponían por ejemplo músicas antiguas ecuatorianas, ellos decían que eso les hace sentir más cerca al Ecuador, eso decían, yo creo que nunca nos hemos alejado de nuestra música, la vestimenta, de nuestra identidad. Oyente C9 WG - 11:24 (64:64)



Asimismo, la música se ha fortalecido con la presencia de artistas jóvenes. Los artistas Waskar y Mani son los primeros que surgieron en Estados Unidos. El dúo ha compuesto sus propios temas, pero también ha interpretado la música autóctona cañari con instrumentos electrónicos, la ha reinterpretado y experimenta nuevos sonidos que, al cabo de los días, son consumidos en diferentes contextos geográficos y sociales, así la música trasciende a la transnacionalidad.

Hablando de la música puedo mencionar a Waskar y Mani que eran uno de los primeros músicos que estuvieron allá, música nacional. Vivían en nuestra casa y todas las tardes después del trabajo era hacer música, escribían letras, inventaban, a veces llamábamos acá para que manden CD copiando música, era la única manera de estar alegres. De ahí nosotros reproducíamos allá ya con tecnología de allá. Comprábamos órganos que no había acá, siempre valorábamos la música cañari y nacional, mi papá también es Director del grupo de música Ñukanchik Kawsay, él siempre nos mandaba canciones de él, eso nosotros transformábamos con otros instrumentos más electrónicos para hacer música cañari. Oyente C9 WG - 11:19 (44:44)

La lengua quichua presente en las canciones cañaris es un valor agregado para la preservación de la música en territorio extranjero. Los jóvenes se destacan por practicar y componer temas que entusiasman a migrantes y a familias.

En este tiempo, la música en los jóvenes se está fortaleciendo con el quichua, no solo allá, aquí también veo jóvenes que practican, ya no lo dicen en español, lo dice en quichua, sacan temas bonitos, es muy alegre de ver a los jóvenes, ver que están trabajando en eso, hay influencia desde allá, acá. Oyente EE.UU4 MF - 18:10 (37:37)

Uno de los locutores de Radio El Tambo Stereo, de Estados Unidos, evalúa el resurgimiento de la música quichua cañari y nacional ecuatoriana en las fiestas familiares de los migrantes indígenas. Da cuenta que, en años anteriores, la gente bailaba salsa, merengue, bachata y otros ritmos; sin embargo, desde hace cuatro o cinco años hay un cambio, la comunidad indígena disfruta de su propia música; se divierte, distrae; se olvida de su condición de migrante y se apropia de su identidad.



En las fiestas familiares ya bailan música cañari combinan con música de Otavalo. Hay grupos de músicas, bandas, artistas solistas y todo eso nos da la pauta de que, no quiero decir, que nosotros hemos hecho todo, pero quizá contribuimos con un granito de arena para fortalecer esta identidad que estaba ahí calladita, sentada, con miedo, pero sí nos sentimos orgullosos de que el pueblo quichua y particularmente el pueblo cañari se proyecta para largo. Locutor EE.UU2 FM - 14:15

Así mismo es en la música, comienzan ahí al inicio bailando balada, cumbia, salsa, y de ahí ya de cumbia en cumbia al final se sienten más felices cuando hay música cañari, bailan y terminan hablando en quichua ya bien borrachos, termina hablando en quichua el gringo. Oyente EE.UU2 MB - 16:29 (55:55)

Una de las locutoras con fuerte influencia en los migrantes indígenas refiere que la música, la vestimenta y la gastronomía ya tienen notoriedad en Estados Unidos. Los migrantes cañaris dejaron de ser invisibles ahora ostentan su música, lengua, gastronomía y vestimenta sin barreras.

La música está bien avanzada, música, ropa, comida, hay gente que ya hacen chicha, venden chicha de jora, de quinua. Aquí hay gente que hacen las cajas y son muy buscados y esas cajas sí que suenan, es como si estuviera saliendo en Tucayta, a veces hasta lágrimas cae. Locutor EE.UU1 DA - 13:25 (43:43)

### **5.2.6 Los raymis cañaris**

En Estados Unidos las fiestas ancestrales cañaris empiezan a ser notorias a partir del año 2005. Antes de esta fecha había efímeros intentos de organización que no pudieron concretarse, las fiestas estaban invisibilizadas. Una de las primeras fiestas cañaris celebradas en Estados Unidos fue la del Pawkar Raymi o carnaval cañari, una iniciativa de un grupo de jóvenes migrantes originarios del área Tucayta, quienes forman la Organización Cultural Cañaris del Ecuador (OCCE), que aspiraba introducir fiestas originarias en el país norteamericano para conseguir visibilidad e identificarse como cañaris. La organización y celebración de esta fiesta no resultó muy sencilla por su condición de indocumentados y el traslado de la indumentaria; sin embargo, se logró celebrar el primer Carnaval.



Raymis allá no habían, yo llegué en 2001, allá no había nada, las fiestas de acá no había, solo había lo que es el Día del Pavo ahí sabían dar un día de vacaciones, de ahí de nosotros no había nada allá, por eso vino la iniciativa de organizar primero un grupo de jóvenes de aquí de Quilloac y del área Tucayta y decidimos hacer una pequeña organización para poder hacer eventos culturales... empezamos hacer la organización que se llama OCCE que es Organización Cultural Cañaris del Ecuador, creamos en el 2005, con ellos hicimos el primer Pawcar Raymi en el 2005 y denominamos el carnaval indígena en USA. La idea era replicar lo que hacíamos aquí, claro fue algo duro con los compañeros, igual llevar la indumentarias de aquí, cajas, zamarros, y esa época como que no querían llevar también los *couriers* pero aun así si llevamos todos e hicimos el primer carnaval para poder estar identificados más como cañaris con nuestros raymis y no estar tan solos. Oyente C9 WG - 11:21 (50:50)

Nosotros sentíamos en esos momentos que iban a identificar, existía el racismo, más que todo, la gente migrante éramos ilegales, no teníamos documentos, no podíamos sacar un permiso para poder hacer alguna fiesta. En el 2003 o 2004 salimos un poco en el 10 de agosto, en la independencia de nuestro país. En el parque Flushing ya hicieron desfile, varios migrantes salieron con su bandera y ahí una que otra gente salía puesto nuestro sombrero, poncho. Oyente C5 AQ - 7:48 (159:159)

Después de unos años, yo no sé cómo, pero en New Yersey, aurita el Tomas Cungachi está allá y con mis otros primos, no sé cómo se les vino a la cabeza hacer un carnaval, un carnaval cañari con comparsas y todo en aquellos años, no recuerdo el año exacto, pero empezaron y como que eso impactó, eso no había antes aquí, ellos empezaron ese tipo de eventos así. Oyente EE.UU1 JP - 15:4 (12:12)

Con el paso de los años algunos migrantes mejoran su condición de vida y estatus migratorio, obtienen permisos de trabajo, residencias permanentes o consiguen la ciudadanía americana, este escenario contribuye para la consecución de permisos y promoción de fiestas originarias, religiosas y cívicas.

Alguna gente ya se fue legalizando, ya tenían su documentación y ya podían sacar permisos, llegamos a comunicarnos con las autoridades, también a la policía y ya pudimos hacer el primer Pawcar Raymi



en New Jersey en el 2004 y después en el siguiente año, viendo que hicimos el Pawcar Raymi siguieron otros compañeros de la comunidad de La Tranca que hicieron un Pase de Niño, organizaron con una banda, pasaron una misa con el Niño Jesús, hicieron un desfile, una procesión. Fuimos recuperando poco a poco, eso fue una alegría porque antes estaba totalmente olvidado, más que todo, porque estuvimos indocumentados por eso no podíamos hacer esas cosas, pero luego ya se pudo hacer y ahora veo por el internet que la gente está en cualquier evento ya están vestidos con nuestra cultura. Oyente C5 AQ - 7:49 (159:159)

Sabíamos decir que manden de aquí y mandaban, allá mismo se hacía la sombrerera, las cajas sabían mandar de aquí y algunos hacían allá mismo. Oyente C7 NB - 9:3 (42:42)

Los cañaris en Estados Unidos introducen ritos ancestrales en las fiestas familiares y organizan eventos masivos como el Kapak Raymi, Kolla Raymi, pero con gran énfasis organizan el Pawcar Raymi (Fiesta del Florecimiento) y el Inti Raymi (Fiesta del Sol) con el propósito de exteriorizar su afirmación cultural e identitaria. Los ritos más visibles son el matrimonio y bautizo cañari.

Aunque mal hecho pero lo hacen. Hacen el Cuchunchi, hacen el Maqui Mañachi, la entrada, el bautizo. Locutor EE.UU1 DA - 13:22 (40:40)

El Pawcar Raymi es la celebración cañari de mayor jerarquía seguida del Inti Raymi. Uno de los locutores entrevistados refiere que el pueblo cañari es más dinámico, que otras etnias del Ecuador en la organización de esta festividad que ha logrado impactar positivamente en los migrantes y es ofrecida todos los años con fuerte presencia en los Estados de Massachusetts, New Jersey, New York, Chicago y Minneapolis. Los organizadores coordinan las actividades para que no coincidan en las mismas fechas y haya una participación masiva.

La gente está organizando encuentros en Massachusetts, New York, New Jersey, en bastantes partes, como siempre hacen un concurso, llaman a diferentes condados para poder hacer un raymi grande. Oyente C5 AQ - 7:53 (175:175)



Inti Raymi no, yo cuando estaba ahí eso no había, Pawcar Raymi, Carnaval nomás había. Hacían de todo, cuy ñaña, tal y cual como es aquí. Así mismo se canta todos los lalays, así mismo hacen cuaresmero. Parte de zona baja hace carnaval, esos ya hacían el día Sacha Chakrana, el sábado antes de nuestro carnaval. Ahora dicen que hay más fiestas que antes, ahora es más libre. Oyente C7 NB - 9:7 (69:69)

Los raymis no es hace mucho tiempo que hemos visto, sobretodo el Pawcar Raymi que es la fiesta más organizada aquí, más que el Inti Raymi. El Pawcar Raymi la mayoría se hace en Massachusetts, New Jersey, New York, Chicago, Minneapolis también. El raymi que más se ha rescatado aquí es el Pawcar Raymi se lo realiza todos los años en diferentes lugares, se lo hace de forma coordinada para que no se choquen los eventos en las mismas fechas. Gerente EE.UU SA - 12:17 (53:53)

Ya hicieron un año Carnaval, después ya hicieron Inti Raymi también. Eso vio la gente e impactó, aunque ahora ya ha bajado un poquito, pero hace unos tres o cuatro años si tuvo su boom, todo el mundo hacía su pequeño grupo y hacían el carnaval, la gente de Suscal mismo hacían sus carnavales con su ropa típica, comparsas así. Entonces podemos decir que la cultura en sí, si se revivió. Oyente EE.UU1 JP - 15:5 (13:13)

El pueblo cañari es muy fuerte y hacen tres días de fiesta del Tayta Carnaval o lo que impulsamos el Pawcar Raymi, el pueblo Saraguro en la Navidad o Capac Raymi. Locutor EE.UU2 FM - 14:20

Los cañaris organizan las celebraciones ancestrales en dos espacios: uno abierto y otro cerrado. En el espacio abierto, sin importar las condiciones climáticas, manifiestan la apropiación de su identidad y cultura, la integración social en comparsas con un sinnúmero de elementos identitarios: vestimenta, gastronomía, música, danza, lengua.

Las comparsas hacen afuera al aire libre, cuy ñaña, el desfile, y luego ya la presentación es adentro ya con danzas, artistas y es con entradas. Oyente C9 WG - 11:23 (62:62)

Es impresionante ver a los compañeros cañaris en el Taita Carnaval. Para la temporada de esta fiesta que es febrero o marzo nosotros tenemos temperaturas bajo 0 o cae nieve, y por ejemplo en el Bronx,



Massachusetts y otros estados es hermosísimo saber que los compañeros se han apropiado de su ceremonia, de su fiesta, de su integración social. Locutor EE.UU2 FM - 14:14

Antes cuando yo recién llegaba, no se ponía nadie (la vestimenta tradicional cañari), casi no se ponía nadie, veía raras personas que se ponía, pero ahora la influencia es grande, está creciendo, veo la gente que se pone, uno mismo también se pone. Aquí en Massachusetts yo miraba muy poco, pero por los raymis que han hecho eso es muy bueno, el Kapak Raymi se celebra aquí, también el Inti Raymi en New York y ahí se ve que la gente anda con su ropa, también hablan quichua y se ve bonito. Oyente EE.UU4 MF - 18:4 (19:19)

Aquí en New York me he ido a algunas veces ya y ahí llega mucha gente, llegan comparsas, las mujeres vienen con polleras, de la zona baja de Cañar, de Cuenca con su traje, se ponen su traje típico. En eventos como el Inti Raymi, el carnaval, los niños les gustaba vestirse así, halar su caja, si se interesaban, se informaban, ellos si aceptaban, teníamos danzas y eso si ayudaba bastante. Asimismo hay gente que no le interesa, no le informan de eso entonces ellos totalmente pierden la información, de sus raíces, de dónde son sus padres o de dónde eran los abuelitos. Oyente EE.UU1 JP - 15:19 (31:31)

Los aspectos positivos de revalorización y apropiación de las fiestas ancestrales cañaris, en el país de destino tienen primacía; pero también existen percepciones negativas y opiniones divididas entre algunos entrevistados respecto a la presentación de danzas, artistas, inclusive elección de Ñusta, en un espacio cerrado y con coste por admisión. Por otro parte, uno de los entrevistados, señala que hace falta fortalecer el significado de los raymis. Uno de los migrantes ejecutores explica que realizar el programa en un espacio cerrado financia gastos de organización.

Acá los raymis lo hacen con fines de lucro individual. Por ejemplo, ponen Inti Raymi, pero no tienen mucho concepto digamos del evento. Un raymi verdadero con todas sus costumbres o con todas las de ley, así no, no he visto la verdad, no es algo así tan llamativo cuando tú eres conocedor de una fiesta ancestral. Sentir el Inti Raymi en el corazón, eso no hay acá. Se practican esos eventos pero como te digo fortalecer con sentido más cultural sería buenazo, ya no sería solo de ir a ver o a tomar, sería ir a ver verdaderamente la cultura con mayor sentido y significado, eso falta pero si vamos al menos recordando que son nuestros raymis. Oyente EE.UU2 MB - 16:16 (33:33)



Los pueblos son dueños, gestan y generan cosas tan grandes como por ejemplo el Pawcar Raymi en Massachusetts que ya son celebraciones bien grandes, con grandes músicos inclusive con elementos nuevos como las elecciones de Ñustas que creo que no existía, pero sin embargo hay que hacerlo, hay que dejar que lo que quiera el pueblo continúen desarrollando. Locutor EE.UU2 FM - 14:21

Si de 2005 al 2007 hice dos años el Pawcar Raymi, incluso me acuerdo, vino bastante gente y solo en entradas sacamos treinta mil, hicimos con entradas para poder financiarnos, sacar la garantía, nosotros gastamos llevando ropas así. Oyente C9 WG - 11:22 (58:58)

La celebración de raymis es lo más representativo para los cañaris en Estados Unidos, pero también hay una tendencia a celebrar fiestas religiosas, cívicas e históricas como el 10 de agosto, que recuerda el Primer Grito de la Independencia en Ecuador.

El rescate de las fiestas milenarias genera espacios de encuentro, articula y une a distintos pueblos para exteriorizar prácticas intrínsecas en un entorno de diversidad étnica y cultural en el país de destino.

Los raymis sirven para articularnos socialmente, para unir no solamente a un pueblo determinado sino también a los distintos pueblos que quieren unirse. Locutor EE.UU2 FM - 14:19

Es importante hacer saber a la comunidad que existe la influencia de los emigrantes, que estamos esperando que se realice los raymis para poder acercar, la gente se acerca por esos eventos más que todo, y saber que no se ha olvidado la cultura de uno, el idioma de uno, el traje de uno, todo eso. Oyente EE.UU4 MF - 18:12 (43:43)

### **5.2.7 La identidad cañari**

La identidad cañari pese a permanecer en el anonimato entre los migrantes más antiguos vuelve a resurgir. Entre 1999 y 2008, los migrantes no vestían su ropa típica, tampoco tenían cabello largo, apenas se comunicaban en lengua quichua. Un antecedente que marca lentamente el fin de





una etapa de ausencia es la celebración del Pawcar Raymi. En esta festividad, los migrantes empiezan a mostrar parte de su cultura y de su identidad.

Era penoso cuando fuimos migrantes. Prácticamente nuestra vestimenta ya se iba perdiendo, desde 1999 hasta el 2008 se fue perdiendo, aunque nosotros tratábamos de mantener; con los compañeros siempre nos comunicábamos en nuestro idioma, pero en la vestimenta ya estaba terminado; luego formaron la organización OCCE en el estado de Connecticut, luego en New Yersey, ellos comenzaron a organizar el Pawcar Raymi, en esta fiesta ya comenzamos a utilizar nuestra ropa y nuestra cultura. Oyente C5 AQ - 7:47 (155:155)

Hace unos cinco años atrás cuando yo llegué acá, casi la mayoría solo en carnaval han sabido utilizar su vestimenta tradicional, para ellos era pecado vestir así, y a mí me decían, pero Deysi actualízate estás en Estados Unidos y yo digo eso qué, eso qué, es mi ropa, si a la ONU por primera vez entró una mujer indígena cañari porque fui con pollera y sombrero. Me voy a una fiesta y digo si quiere vestir que vistan, pero yo voy así, nadie me obliga a lo contrario. Locutor EE.UU1 DA - 13:8 (18:18)

Nos identificamos con orgullo y decimos que somos cañaris, somos runas, somos de la nación cañari. Entonces si habido ese cambio, antes hemos estado perdidos, ahora ya estamos más informados. Oyente EE.UU1 JP - 15:16 (24:24)

Las costumbres de los cañaris presentes en la alimentación, en la música, en el vestido, bordados, tejidos, en las fiestas ancestrales, en su cosmovisión, ideología, iconografía, en la lengua quichua-cañari; refuerzan poco a poco la identidad y se evidencian de modo individual o colectivo.

Yo tuve la oportunidad de ver un 8 de diciembre, en Sprint Valley, era como si estuviera en Suscal o como si estuviera en General Morales, la gente vestida típicamente de su lugar y celebran una fiesta religiosa; estaban vestido típicamente y se comunican en la lengua materna entonces esto es muy importante, entonces yo creo que sí ha influenciado y si sería necesario y si es bueno que se crearan medios para impulsar la identidad cultural. Oyente C6 AM - 8:11 (31:31)

Aparte los niños y niñas ya vemos en los eventos públicos que están con ropa típica, aunque ellos no sabrán exactamente qué significa, pero ya ven a su madre o familiares que usan la ropa tradicional y



INSTITUTO DE ALTOS ESTUDIOS NACIONALES  
LA UNIVERSIDAD DE POSGRADO DEL ESTADO

quieren ponerse, eso está bonito, me gusta y creo que eso también ha portado mucho con la identidad.  
Gerente EE.UU SA - 12:29 (67:67)

Las mujeres son las que velan para que no desaparezca el uso de la ropa típica cañari; ellas visten sus prendas autóctonas con regularidad, aunque los diferentes contextos laborales obligan a recurrir a otro tipo de vestimenta. Los hombres utilizan sus prendas típicas únicamente en fechas especiales, reuniones familiares y en la participación de los raymis.

La mayor parte, por el clima y la realidad de allá no se ponen la vestimenta propia, solo en festividades se pueden poner (la ropa típica), ahí es donde más se rescata la música, danza, comida, ropa. Locutor C4 GQ - 4:25 (45:45)

Como ser yo, nunca he llevado ninguna ropa de acá, es que allá por ir al trabajo mismo ya no se puede, pero aquí sí, ya apenas llego tengo que poner la ropa propia. Mi hija, incluso en alguna presentación del colegio tenía que ponerse la ropa propia de aquí, ahí hicimos llevar ropa para mi hija. Oyente C8 VP - 10:8 (26:26)

En cuestión de vestimenta los hombres ya hemos perdido; en los raymis sí nos ponemos aunque sea el poncho con la camisa bordada, pero las mujeres veo que casi a diario usan su vestimenta, ya para trabajar en la construcción no se pueden poner la pollera, pero sí vemos que hay a diario personas que se ponen polleras, sombrero de lana, blusa, vemos ya normalmente que los fines de semana salen con su propia vestimenta. Usted puede ir a un parque un fin de semana y puede encontrar mujeres especialmente con la vestimenta típica cañari. Ahora que mucha gente viene de Ecuador a visitar a su familia vemos eso, incluso creo que eso aporta mucho a la identidad, he visto que algunos hijos dicen a sus madres que vengan con falda pero la mamá responde que cómo voy a ir con falda si yo soy indígena, soy de pollera y llegan con pollera, y ahí, incluso, las hijas con un poco de vergüenza compran una pollera y se ponen. Gerente EE.UU SA - 12:27 (65:65)

Siempre mi pollera, mi sombrero, mi huallcarinita siempre, hasta ahora, esté donde esté, vaya donde vaya la gente me seguían. Locutor EE.UU1 DA - 13:7 (18:18)



La identidad por el lugar de procedencia, sentido de pertenencia y relación comunitaria está en juego. Hay quienes prefieren generalizar que son ecuatorianos, otros prefieren negar y algunos afirmar que son indígenas de la etnia cañari. La inquietud surge porque en el propio país de origen, los pueblos indígenas han vivido el rechazo del Estado, de la sociedad, la iglesia; entonces, cuando llegan a Estados Unidos se torna difícil reconocer la identidad.

Yo creo que no hemos cambiado nada, yo siempre escucho decir a la gente que somos de Cañar, aquí casi nadie pregunta, venga de donde venga aquí casi nadie dice nada, todos somos iguales. A veces preguntan los americanos de dónde eres y se dice de Ecuador y nada más. Oyente EE.UU3 SM - 17:13 (45:45)

Yo digo, sí yo soy indígena, soy indígena, soy cañari, es que usted no se parece; sí, pero soy de ahí, yo siempre lo he dicho, yo soy de este lugar, soy de tal, o sea me gusta, me gusta decir de dónde soy, quién soy, de dónde vengo y para qué vengo, como siempre me han enseñado mis padres. Oyente EE.UU4 MF - 18:15 (51:51)

Hay mucha preocupación en ese sentido, sobre todos los jóvenes van perdiendo esa relación con la comunidad de origen y de alguna manera también la sociedad, todos, inclusive aquí en el Ecuador hemos sentido ese rechazo del Estado, la sociedad, la iglesia, de todos, entonces, cuando llegan a Estados Unidos es muy difícil saber quién habla quichua, quien es indígena. Locutor EE.UU2 FM - 14:2

Una de las características de los pueblos indígenas es el alto involucramiento de principios y valores ancestrales con su comunidad de origen. El efecto de la migración desencadena nuevos patrones en las relaciones comunitarias y comportamientos, que influyen en la conservación de la cultura y provocan cambios: de lo local a lo global.

Lo malo de nosotros los cañarejos es que somos muy envidiosos, no somos unidos, eso es lo malo, quisiera unir, quisiera que cambien esa mentalidad, pero ya me estoy rindiendo en esa parte, no hay reciprocidad, no hay la minga, se está perdiendo. Locutor EE.UU1 DA - 13:34



### **5.3 Categoría 3: Rol de las radios quichuas en el fortalecimiento de los elementos culturales lengua, música, raymis e identidad.**

#### **5.3.1 Aporte de las emisoras en el fortalecimiento de la lengua quichua cañari**

La influencia de la Misión Luterana de Noruega, establecida a finales de la década de los 70 en el cantón Cañar; además de evangelizar a la población indígena, desempeñó un importante rol en la alfabetización que más tarde fortaleció la lengua quichua. El gerente de Radio La Voz de Ingapirca recuerda, que al difundir contenido, en español, con mensajes cristianos, los indígenas se preocuparon por aprender a leer y escribir para saber si era cierto lo que estaba escrito en la Biblia. Por otro lado, algunos misioneros aprendieron quichua para comunicarse, lo que causó impacto en los indígenas para valorar y conservar la lengua.

De alguna forma, al proclamar el interés por la Biblia, la gente se interesó en aprender a leer y escribir, la gente comenzó a preocuparse por ver si es cierto lo que está escrito ahí en la biblia, claro que era en castellano pero ya algunos también aprendieron a leer en quichua, aunque todavía hay algunos que dicen que leer en quichua es difícil para ellos pero otros ya cogieron el tino de leer. Gerente C2 MS - 2:16 (54:54)

Los primeros misioneros que llegaron aquí aprendieron quichua, todavía vive una viejita que se llama Sigrid, era obstetra; ella hablaba quichua y se comunicaba en quichua con sus pacientes, en Nar. En la radio también la señora Brith Tommerbak aprendió kichwa, y ella, la primera de todos los misioneros noruegos, comienza utilizar la ropa cañari, vestirse, hablar en la calle, en ese tiempo nosotros nos avergonzábamos de hablar quichua pero ella hablaba no más, entonces eso hizo que nosotros vayamos dejando esa timidez y comenzamos a valorizar, en este sentido, la radio conjuntamente con la misión ha sido una parte importantísima sobre la conservación del idioma. La misión luterana Noruega vino con un propósito, no terminar la cultura, aquí valorizaron el pelo largo, el pocho, la comida típica pero especialmente el idioma. Locutor C3 GP - 3:55 (89:89)



Por los años 80, la radio local, apoyada por la Misión Luterana, inicia un proceso de interculturalidad y empieza a hacer uso de la lengua quichua en su programación al incluir locutores indígenas que, además, de hablar español hablaban su lengua materna para fortalecer el idioma.

A pesar de que los compañeros hablan castellano no siempre se entiende bien las cosas, es mejor hablar en el propio idioma, porque a pesar de que se traduce no siempre es el mismo significado de las palabras, pero hablando en quichua ya hay una mejor comprensión de los compañeros. Gerente C2 MS - 2:4 (10:10)

Muchas cosas, el primero es el idioma, hay que agradecer a los locutores que en ese tiempo siempre poníamos poncho, más era en quichua porque en ese tiempo no se hablaba el español, donde quiera que nos íbamos ya nos conocían que somos de la radio además hablábamos quichua, eso también hizo que fortalezca. Locutor C3 GP - 3:38 (70:70)

El mero hecho de ser una radio quichua ya estamos fortaleciendo la lengua y eso es una muy buena cosa, siempre estamos diciendo que no perdamos nuestra identidad, nuestra lengua y si nosotros como radio no hablamos en quichua entonces qué estamos predicando aquí, hemos sido pioneros en motivar que se hable el quichua. Locutor C4 GQ - 4:29 (52:52)

La parte del propio idioma, un medio de comunicación que esté transmitiendo en su propio idioma, eso tiene mucho valor eso sí. Locutor C5 LG- 5:29 (71:71)

La emisora está fortaleciendo y seguirá fortaleciendo. Sí existen otras emisoras, pero no comparten nuestro idioma quichua y por esa razón yo preferiría nuestro quichua hablante, nuestra Radio la Voz de Ingapirca. Oyente C5 AQ - 7:31 (95:95)

La radio ha sido la principal fuente de transmisión del idioma. Tanto en Cañar como en Estados Unidos se crean programas específicos dedicados a valorar y difundir la lengua quichua, una lengua que provoca emociones, sobre todo, a familias y migrantes desplazados de forma interna o externa.



Primero por el idioma; mal o bien se ha dado la oportunidad para que los quichuas se expresen y tengan su propio programa, entonces eso dio más ánimo y se sentían apoyados. Gerente C2 MS - 2:15 (54:54)

Me siento alegre porque al escuchar en el propio idioma uno se entiende y se valora lo que tratan de seguir hablando en nuestro propio idioma. Oyente C5 AQ - 7:37 (116:116)

Nosotros hacíamos el programa en quichua, acordábamos con los compañeros allá hacer el programa en quichua, pero también en castellano y algunos que sabían inglés también hablaban inglés, algunos que estaban más tiempo allá ya sabían inglés y sabían traducir. Por ejemplo, decían: en quichua se dice así, en castellano así y en inglés así; entonces, eso hacíamos. Era importante para nosotros porque, por ejemplo, mi mamá, ella no habla español, ella habla solo en quichua, entonces nosotros para que entiendan todos sabíamos hablar en quichua, porque hay mucha gente acá que igual en español no hablan, solo hablan quichua por eso nosotros sabíamos hablar en quichua cuando estamos transmitiendo por la radio. Oyente C9 WG - 11:16 (38:38)

En el segmento de clases en quichua teníamos amplia aceptación, veíamos el aprendizaje de nuestros oyentes, digo esto porque hemos visto que anteriormente muchos no querían escribir en quichua y eso con el segmento de quichua fue como que abriendo un poco para que nuestra comunidad pueda expresarse en quichua. Hemos visto que nuestra comunidad cañari ha aprendido bastante... palabras como “mashi” (compañero – amigo), “yupaychani” (gracias) está ya casi a diario en nuestra comunidad. Gerente EE.UU SA - 12:31 (80:80)

Yo proyectaba todo lo que era quichua; costumbres, tradiciones, palabras, mandados, comida, muchas palabras que ya se estaban perdiendo. Recuerdo que decía turzal que era la cinta para atar el cabello de las mujeres, ciusa (piojosa), uma sapa (cabezona), muchas palabras que solo nuestros padres te dicen. Locutor EE.UU1 DA - 13:5 (13:13)

Los adultos me decían que estaban olvidando el idioma, alguien de nuestra tierra ya tiene 19 años acá y hablaba el quichua al revés, yo le enseñe el quichua y ya recordó, la gente volvió a recordar porque creo que de tanto aislarse, de estar acá, sí se pega la costumbre de acá. Locutor EE.UU1 DA - 13:19 (34:34)



En la radio transmitimos eso, el quichua es un idioma de sentimiento muy profundo, hacíamos poesía en quichua, la lengua es muy respetuosa y quizá esa forma respetuosa que se trasmite en la lengua hace que nuestro comportamiento también sea de esa manera. Locutor EE.UU2 FM - 14:17

En la actualidad, una parte de los indígenas cañaris se comunican en lengua quichua, que es una de las 14 lenguas que se habla en Ecuador, pero su lenguaje se mezcla con expresiones propias del léxico y fonemas quichua cañari, una lengua ancestral usada antes de la llegada de los incas y que aún persiste como refiere uno de los entrevistados.

En la radio hemos hablado medio mezcladito, pero hablamos el quichua cañari, decimos zharo, zrirpud, shamunki, chinzhina, y esas palabras que son de la lengua cañari. Locutor C3 GP - 3:41 (74:74)

### **5.3.2 Aporte de las emisoras para el fortalecimiento de la música cañari**

Radio La Voz de Ingapirca es pionera en la grabación de temas musicales con identidad cañari. La radio cuenta con instalaciones exclusivamente adecuadas para cabinas, salas de entrevistas y salas de grabación; funciona con el sistema analógico que, en entre los años 70 y 80, eran de última generación y producía audios de la más alta calidad. La primera canción que se graba en la radio es La Venada, un tema del género “capishca” interpretado en versión cañari, lo que causó efecto para la aparición de nuevos músicos indígenas y mestizos.

Me acuerdo en ese tiempo de Virgilio Velázquez y Juan Tommerbakk; Virgilio tocaba guitarra y el abuelito de nuestra secretaria Chabelita tocaba el violín, entonces con eso graban primera vez música aquí: La Venada, así aparece la primera música hecha en Cañar con una radio, eso impacta y luego aparecen los de Pucarsol con Alaha Pucarsoleña, luego aparece de Quilloac, el grupo Ñukanchik Kawsay; luego el grupo que se llama Tupak Hatari con el licenciado Rafael Alulema grabaron aquí; ahí grabamos Kaya Puncha, Micha Puncha Piwanchari Purikunki, Chichi Vida. Me acuerdo, ellos fueron a España pero se fueron grabando aquí, llorando grababan, tanto el hombre lloraba también la chica, grababan con mucho sentimiento, luego grabaron algunos del pueblo también, más después el



INSTITUTO DE ALTOS ESTUDIOS NACIONALES  
LA UNIVERSIDAD DE POSGRADO DEL ESTADO

Alma Cañari y algunos más. La radio no solo pasaba las canciones sino también producía y proyectaba artistas. Locutor C3 GP - 3:46 (80:80)

A partir del primer tema grabado, la radio promueve la producción de música y se proyectan nuevos artistas. La radio se convierte en el estudio de grabación y casa musical de grupos como Puka Inti, Ñukanchik Kawsay, Tupak Hatari, Alma Cañari, Centro Cultural Sisid, Tayta Inti, Los Cañaris de La Posta, Los Diamantes, Las Guacamayas de General Morales, entre otros.

Entonces esos grupos por un lado querían competir, por otro lado querían identificar, dar a conocer que existen ellos, entonces eso ha sido bueno, la radio en cierta manera, sin querer queriendo, hizo mucho trabajo en varios ámbitos. Locutor C5 LG - 5:35 (79:79)

Yo tuve la gran suerte en el 96, gracias a Carlos Ojeda, él fue el director de las grabaciones, tuve la oportunidad de grabar un casete en Radio Ingapirca, y hasta ahora tengo de recuerdo un máster que hicimos ahí y que luego fue grabada en Fediscos, pero el master se hizo ahí en Radio Ingapirca, y para nuestro grupo realmente ha sido de mucho apoyo, y creo que muchos grupos como Ñukanchik Kawsay, el mismo Kuri Inti, Tayta Inti, y todos los que hacíamos música tuvimos en radio Ingapirca como decir nuestra casa. Oyente C6 AM - 8:8 (25:25)

La música cañari se ha expandido a escala internacional; algunos grupos que surgieron en siglo pasado, como el tradicional Ñukanchik Kawsay, siguen vigentes, pero también existen nuevas voces que producen música nacional o graban temas en el género cumbia. Los entrevistados, de Cañar y de Estados Unidos, concuerdan que la radio impulsa la promoción de artistas locales y difusión de la música cañari enfocada, de modo particular, en la lengua quichua a fin de fortalecer la identidad del indígena migrante y del que permanece en su lugar de origen.

Damos espacio directo para que ellos (los artistas) puedan promocionar su música, participar, hacer lanzamiento (de discos) de artistas que están fuera y dentro del país, ellos pueden promocionar su música, entonces ese es un apoyo muy directo que hacemos. Antes incluso y hasta ahora mismo los artistas vienen a grabar aquí en la radio. Ellos (los migrantes) sienten que son cañaris, que son músicas nuestras, es algo muy bonito para ellos. Locutor C4 GQ - 4:31 (56:56)





Cuando había grupos de música aquí en el medio siempre estábamos con ellos, ellos solicitaban espacios y nosotros gustosamente brindábamos ese espacio y todo el trabajo que ellos realizaban sonaba a través de este medio. Entonces la música se transmitía en la radio y eso animaba a la gente que tenía inclinación a la música. Ahora mejor un poquito ya por toda la tecnología que favorece se ha aislado este tema, antes ya aparecían aquí los grupos, los cantantes, los artistas, hoy en día eso ya no existe. Locutor C5 LG - 5:33 (77:77)

Radio El Tambo Estéreo no ha servido como un estudio de grabación y producción de artistas, pero sí ha aportado fuertemente a la promoción de la música y artistas cañaris en los Estados Unidos. Es común que los artistas sean invitados y visiten la radio para promocionar sus producciones. Además, la radio tiene amplios espacios para la difusión de la música producida por los artistas cañaris.

Es una buena radio, hagas o no hagas un buen trabajo basta que tu trabajo simplemente se relacione con la música cañari y el idioma, ellos difunden mucho esas canciones, yo he visto que aunque sean solo Demos, ensayos y aunque no sean buenos los trabajos ellos lo ponen; lo que se centran es en difundir, ayudar, eso es lo bueno de esa radio, es digno de felicitar porque nos han apoyado, han hecho un buen trabajo, difunden nuestras canciones. Oyente EE.UU2 MB - 16:8 (23:23)

Los que nacieron con el apoyo de nosotros fue Jenny Janeth que canta música cañari. Hemos apoyado también a Tony Solar discos, él tiene ahora una empresa de grabación; también a Angélica La Ecuatorianita que tiene una muy buena acogida también; Jaly Álvarez. También tenemos artistas carnavaleros como Gabrielito Loja, Los Hermanos Tacuri; recién formamos a Suspiros de Amor. Artistas que vienen de Ecuador también hemos entrevistado y difundido la música nacional. Ha venido Pacha La Hija del Sol que tiene muy buena acogida. Gerente EE.UU SA - 12:21 (59:59)

Después salió un grupo de Quilloac que hacen la diferencia haciendo música cañari-quichua, y si tuvo un buen impacto y siguen hasta ahora, no tanto como antes, pero siguen, es el grupo Master Band, el Santi Mayancela, él es el cantante. Ellos si se dedicaron más a la música cañari, música saltashca. Otro que salió es el Tony Solar, él se dedicó más a las cumbias, hace su estilo, pero más entró con cumbias, esa música también sí tuvo y tiene impacto, el grupo sí pegó y sigue pegando, pero en cumbias. Otros que empezaron el camino son Wascar y Mani, ellos comenzaron con música



cumbia no era tan cañari, pero empezaron bien y pegaron en su época. Oyente EE.UU1 JP - 15:12 (20:20)

Cuando llegué había un grupo que se llamaba Tony Solar y su grupo Eclipse que era de cumbia más o menos, pero en la actualidad hay hasta con nombre quichuas y la gente joven está valorizando lo que es nuestro y es sonada también la música de Ñukachik Kawsay. Ahora, han avanzado muchísimo y han tenido mucha acogida principalmente las chicas, una de ellas a quien siempre he respetado es Pacha La Hija del Sol, ella tiene mucha acogida y hace música en quichua. Ella lleva nuestra ropa, canta y todo. Y en todo esto la radio ha promocionado, ha hecho entrevistas, ha puesto las canciones y la gente pide y vamos valorando. Locutor EE.UU1 DA - 13:24 (42:42)

Los artistas quichuas nos piden un espacio o a veces también llamamos para que nos acompañen, ha sido importante. Les dejamos la inquietud de que sus canciones se enfoquen en quichua y ha habido una respuesta muy positiva. Los artistas locales están haciendo música en quichua y si no hablan el idioma lo aprenden y ponen en sus canciones. Locutor EE.UU2 FM - 14:25

Anteriormente difundíamos música cañari de los artistas que estaban allá, pero hemos visto que acá en New York, New Jersey y Massachusetts también en Chicago han surgido talentos cañaris que han ido tratando de rescatar la música y me envían el material para la radio. Hemos apoyado en el fortalecimiento de la música como en tres momentos: el primero difundiendo la música cañari y ecuatoriana a los migrantes; un segundo momento digamos ayudando a la promoción, nacimiento, posicionamiento de la música de artistas nacidos aquí en este país, y un tercer momento con la difusión de la música de artistas que llegan con la música por acá, esa es la manera que hemos hecho. Gerente EE.UU SA - 12:22 (60:60)

La difusión de música cañari ha impactado positivamente en los oyentes y migrantes aunque el modo de vida sea distinto al de su lugar de origen. Los migrantes, antes de iniciar el presente siglo, escuchaban música en inglés y en las fiestas familiares bailaban géneros como la cumbia, merengue y bachata. Uno de los oyentes entrevistados considera que la música cañari es el pilar que sostiene las raíces del pueblo indígena migrante, mientras que un locutor indígena sostiene que la radio ha fortalecido esa identidad que estaba callada, sentada, con miedo; ha permitido valorar y



posicionar al artista, apreciar los instrumentos musicales y los ritmos que se escuchan en el hogar, en el trabajo o en las fiestas.

Antes como que la gente tenía vergüenza de poner música ecuatoriana y sobretodo música en quichua, ahora no, yo veo inclusive que donde yo trabajo, hay unos paisanos míos que escuchan la música en alto volumen, casi todo el día pasan escuchando música ecuatoriana y muchos escuchan Radio El Tambo todo el día, hasta las 10 tenemos música en quichua. Vemos que está posicionada, se escucha en el trabajo, cuando vas en el auto, en los eventos culturales, en las fiestas privadas se escucha música ecuatoriana y dentro de ella la música cañari, vemos que muchos hacen Facebook Live y vemos que cuando viene familiares de Ecuador hacen programa familiares y ponen música en quichua y acordeón, y ahora los artistas que tocan en acordeón están muy bien posicionados como los Hermanos Mayancela, los Suspiros de Amor, Los Hermanos Tacuri. Gerente EE.UU SA - 12:25 (63:63)

Uno puede evaluar eso cuando hay las fiestas, al comienzo ver que la gente bailaba puro merengue, bachata y no sé qué otros ritmos y ahora voy y veo que la comunidad disfruta de su propia música consideramos que es un cambio bueno. En las fiestas familiares ya bailan música cañari combinan con música de Otavalo. Hay grupos de músicas, bandas, artistas solistas y todo eso nos da la pauta de que, no quiero decir, que nosotros hemos hecho todo, pero quizá contribuimos con un granito de arena para fortalecer esta identidad que estaba ahí calladita, sentada, con miedo, pero sí nos sentimos orgullosos de que el pueblo quichua y particularmente el pueblo cañari se proyecta para largo. Locutor EE.UU2 FM - 14:15

Por más mestizo que seas, por más que hayas negado tu cultura, por más que hayas dejado de hablar el quichua, por más que estés lleno de aretes de oro y con una corbata, con ropa fina, de moda, de marca, la música te hace recordar lo que eres. Yo he visto a la gente de dinero porque aquí la gente prospera, está con mucho dinero, ropa de marca, llegando en limusina, bien fina la gente, pero baila la música cañari, baila en música de acordeón. Ahí se les ve sudando, abriendo la corbata, entonces mira la importancia que tiene la música cañari, yo creo que la música cañari es el pilar que sigue sosteniendo nuestras raíces. La música cañari o el idioma, por más gringo que te hayas vuelto, si la escuchas por ahí, siempre va a traerte algo. Oyente EE.UU2 MB - 16:30 (55:55)



Hemos escuchado en la radio la música quichua así, han puesto esa música en tiempos, un par de horas esa música otro par de horas otra música. Se siente alegre y contento como en Cañar, es que uno vine a recordar los días del pasado lo que sea no, entonces es muy bueno que hagan recordar nuestra música. Oyente EE.UU3 SM - 17:10 (33:33)

El involucramiento de la radio para el fortalecimiento de la música cañari es importante porque ha permitido asimilar la cultura y rescatar elementos de la vestimenta, sobre todo, en los jóvenes.

Para mí la música es muy importante para valorizar la cultura. No veía a muchos jóvenes con lo que es el traje típico, con lo que es el poncho, ahora lo veo. El cinturón, antes utilizaban una correa, pero ahora algunos ya utilizan la faja aquí, lo veo, se ha fortalecido bastante y se está rescatado la cultura. Oyente EE.UU4 MF - 18:11 (37:37)

### **5.3.3 Aporte de las emisoras para el fortalecimiento de los raymis cañari**

Las radios quichuas han sido partícipes de los diferentes raymis que celebra el pueblo cañari. Ya sea en Cañar o en Estados Unidos, las actividades relacionadas con los raymis han despertado interés intercultural en la comunidad cañari y en la población extranjera.

En Cañar, uno de los raymis de mayor promoción es el Inti Raymi, que a inicios de la década de los 90 se organizaba en el Complejo Arqueológico de Ingapirca, hacia donde se trasladaban los locutores de la radio para realizar coberturas informativas y su transmisión ulterior. Esta fiesta ancestral hoy se organiza también en Estados Unidos.

El primer Inti Raymi qué se hizo, transmitimos desde Ingapirca, no en directo, sino grabamos ahí todo el evento y luego pasábamos más noche o siguiente día todo el programa. Locutor C3 GP - 3:44 (74:74)

Anteriormente nuestro trabajo era ir al sitio, grabar todo, transmitir, hacer algo de edición, resaltar algunas participaciones, a los grupos, los mensajes que hablaban los líderes, los exponentes, en eso



hemos participado, siempre hemos estado ahí, hemos estado siempre en todos los raymis, en todos los raymis, en la difusión básicamente. Locutor C5 LG- 5:36 (81:8)

Ellos (los migrantes) hacen ahora allá, antes solo aquí hacíamos, eso es un evento muy importante a donde los hermanos migrantes llegan de distintos lugares y pueden disfrutar sanamente, creo que en ese sentido la radio sí ha incidido, ha motivado por qué no vestir con nuestra ropa, no comer nuestros propios alimentos, escuchar nuestra propia música. Locutor C4 GQ - 4:30 (54:54)

La gratuidad de servicios en publicidad, grabación de cuñas, difusión, animación, es un aporte valorado que proporcionan los medios para el desarrollo de los raymis, fiestas ancestrales características de los pueblos indígenas organizadas en su lugar de origen o destino, que congregan a cientos de personas.

Puedo hablar con propiedad, desde el año 90 que inició el Inti Raymi, en Ingapirca, tuve la oportunidad de participar como animador, y ¿a través de quién se comunicaba el evento? era a través de Radio Ingapirca, inclusive ellos mismos nos daban haciendo las cuñas para todas las fiestas. Oyente C6 AM - 8:9 (27:27)

Me preguntaban cuanto costaba la promoción en la radio y yo decía que si usted va hacer un programa cultural no les vamos a cobrar, les vamos a apoyar con la grabación y la promoción tanto en la radio como en Facebook y YouTube que teníamos. En esto si hemos aportado mucho, no solamente promocionando sino también yendo ahí al evento, participando. Como ya conocen nuestro trabajo en la radio nos piden que seamos parte como animadores y presentadores. Otra cosa es que tratamos de involucrarnos con las organizaciones para celebrar el Pawcar Raymi, Killa Raymi, Inti Raymi, más con los compañeros Saraguro que ellos hacen fiesta en diciembre, con los cañaris que hacen el Pawcar Raymi y el Inti Raymi que hacen los compañeros de Otavalo. Gerente EE.UU SA - 12:16 (49:49)

La radio apoya ahí poniendo cuñas, motivando en el programa, dando lo que es el significado de esas fiestas, taita Fabián es muy bueno en eso y él siempre está hablando de eso en la radio. Locutor EE.UU1 DA - 13:28



Según mi conocimiento, veo que la radio aporta con la difusión básicamente, motivan la participación, pero ya organizar directamente no he visto. A través de la difusión de los programas creo que podría estar haciendo una buena labor en querer recuperar; en poder implantar, si es posible algunos raymis, algunas actividades relacionadas a nuestra cultura aquí. Oyente EE.UU2 MB - 16:14 (31:31)

La difusión de elementos identitarios del pueblo cañari, como la vestimenta, el cabello largo, la música y la lengua, ha sido vital para el fortalecimiento de los raymis en Estados Unidos. Los migrantes en sus primeros años de llegada no se identifican como indígenas cañaris tampoco visten sus prendas originales, luego del año 2004 - 2005 prestan atención a su identidad y optan por pedir y usar vestimenta típica e instrumentos musicales para la celebración de fiestas ancestrales como Carnaval, Kapak Raymi, Inti Raymi y fiestas religiosas.

Comienzan a pedir vestimenta, sombrerera, caja, otras cosas, entonces después ya alguien llamó a decir que nosotros también estamos haciendo carnaval. Entonces eso ya comienza con la música que mandábamos, luego algunos que manejan la cultura también emigraron y eso también hizo que se vaya conservando y ahora sabemos que en algunas partes como en Milford salen de la zona de Suscal y General Morales llevado su chicote, llevado su machete y su caja. Creo que es importantísimo que la gente escuche porque aunque ya se han hecho gringuiados, pero no se olvidan de la cultura, de la cosecha, de la siembra, del raymi, del Inti Raymi, de carnaval, de fanesca, de todo eso, en la radio ponen cuñas para que manden el cuycito, entonces es una de las cosas que hacen parte de ellos. Locutor C3 GP - 3:37 (68:68)

Creo que poquito a poco hay que empezar a hablar, a liderar, hacer recordar lo que es nuestro, la niñez. Yo siempre decía en la radio: hay que valorar lo que es nuestro, sin que eso signifique regresar al pasado. La gente está haciendo crecer el cabello, jóvenes que han nacido aquí están ya con el cabello y veo halado pingullo, guitarras, charangos, violín, veo mucha gente así, entonces muchos varoncitos ya tienen cabello, las mujeres ya no van a hacerse muchas perforaciones. Las cosas aquí de como llegué y ahora como veo, puuu hay un cambio inmenso, mayorcitas andando aquí con nuestra ropita como que eso ayuda mucho también, pareciera que no, pero para mí ha sido como motivar. Locutor EE.UU1 DA - 13:29



Antes cuando yo recién llegaba no se ponía nadie (la ropa tradicional), casi no se ponía nadie, veía raras personas que se ponían, pero ahora la influencia es grande, está creciendo, veo la gente que se pone, uno mismo también se pone, aquí en Massachusetts yo miraba muy poco, pero por los Raymi que han hecho, eso es muy bueno, el Kapak Raymi se celebra aquí, también el Inti Raymi en New York y ahí se ve que la gente anda con su ropa, también hablan quichua y se ve bonito. Oyente EE.UU4 MF - 18:4 (19:19)

Hace unos cinco o seis años las mujercitas cañaris, de Cuenca, de zona baja utilizan la pollera y quedan muy hermosas. He visto algunas fiestas han hecho con vestimentas típicas, entonces si habido ese cambio, antes no era tanto pero actualmente si se ha valorado la vestimenta. Más que todo ha sido en las mujeres, en los hombres también un poco, usan las camisas propias, algunos han comenzado a hacer crecer el pelo también. Oyente EE.UU1 JP - 15:8 (14:14)

#### **5.3.4 Aporte de las emisoras al fortalecimiento de la identidad cañari**

Radio La Voz de Ingapirca (Cañar) y El Tambo Stereo (Estados Unidos) se han convertido en parte de la identidad cañari por ser medios que se apropian, articulan y promueven la cultura quichua a través de la difusión de la lengua, música, fiestas ancestrales, vestimenta, comida, arqueología, formas de vida, noticias, y son parte de sus procesos políticos, comunitarios, organizativos y de lucha social. Estos medios han logrado visibilizar al indígena cañari en el contexto internacional y local.

La radio ha promovido el proceso de la cultura, la interculturalidad; lo que nosotros hemos dicho es que en toda cultura hay cosas buenas y hay cosas no tan gratificantes, entonces, tratamos de aconsejar a la gente que encuentre lo mejor. Gerente C2 MS - 2:17 (56:56)

Los migrantes en Estados Unidos, en España, hoy en día han demostrado públicamente su música, su danza, ropa, hablan el quichua. En Minneapolis; por ejemplo, está un joven que trabaja en la Embajada y recibe en quichua. La radio si ha incidido en este sentido. Locutor C4 GQ - 4:28 (47:47)

Eso sí, eso diría de forma muy segura, la radio, este medio de comunicación creo que sirvió para que los cañaris especialmente los quichuas se fortalezcan, se visibilicen, se identifiquen, entonces era un



medio que le ayudó muchos especialmente para la población rural y eso fue una herramienta muy eficaz. Locutor C5 LG - 5:27 (65:65)

La influencia religiosa de la Misión Luterana, a través de la radio, ha incidido en la revalorización de la identidad cañari, pese a las controversias generadas entre indígenas católicos y no católicos. Los primeros misioneros protestantes empiezan a utilizar ropa cañari, esto influyó marcadamente en el uso de vestimenta, conservación del cabello largo, preservación de la comida típica y especialmente en el uso de la lengua. Por ejemplo, los adeptos de la iglesia luterana, en los cultos, visten trajes típicos y cantan en lengua quichua.

En los cultos de nuestras iglesias de allá se visten con trajes típicos y cantan en quichua, cantan en castellano en los servicios religiosos que hacen en las distintas ciudades en Estados Unidos. Gerente C2 MS - 2:20 (64:64)

Entonces aquí en esto para la radio ha sido muy importante conjuntamente con la iglesia, los misioneros que venían a la radio decían que tenemos que utilizar la cultura, el idioma, la vestimenta, nosotros utilizábamos nuestro poncho, entonces la emisora permitió que sigamos visitando. La iglesia luterana hace primera vez en Chuichun un festival de música cristiana, haya sido por 1984, ahí ya con ropa típica, las mujeres pasaban a cantar con su guango, cargado su chala, hicimos la inauguración de la iglesia en 1984, invitamos a las autoridades y todos íbamos con ropa típica, entonces eso también hizo que la cultura siga. Locutor C3 GP - 3:43 (74:74)

Desde la perspectiva de los entrevistados, gerente, locutores y oyentes, la radio trabaja en el fortalecimiento de la identidad del pueblo cañari al producir programas que tratan sobre la puesta en valor, conservación y recuperación del patrimonio cultural, arqueológico, natural, intangible, además, promociona y realiza cobertura y difunde actos culturales. Es notable que los vestigios arqueológicos son un reflejo de la identidad de los cañaris.

Conservar nuestros restos arqueológicos, más ha sido eso, hemos grabado dramatizados, cuentos de Culebrillas, de la historia de Ingapirca, hacia programa de historia de Ecuador, pero más centrado en Ingapirca. Entonces en la lengua, en la cultura, ha sido muy participativa la radio, creo que por dos





años transmitimos la misa de la aparición de Cristo en la colina de San Antonio, algunas veces las procesiones también. Locutor C3 GP - 3:53 (86:86)

Allá, ellos a medida que iban desarrollando hablaban medio rasgado, medio gringuido pero nosotros siempre decíamos que si llama del exterior o de aquí mismo del país porqué no hablas quichua, entonces algunos hablaban, otros no, entonces eso también era conservar la identidad cultural en el idioma, incentivamos a que hablen y no se olviden. Locutor C3 GP - 3:35 (66:66)

En Massachusetts tenemos al compañero Pauta que hace un programa donde saca opiniones, qué piensa de la música, qué piensa de la danza, la gastronomía, lengua, todo lo demás, este programa era muy bonito, pero recibía críticas de parte de la juventud y el compañero se desanimó, en cambio a personas de 25 años en adelante les interesa esto pero la juventud que vive allá ya no tiene la misma aceptación. Locutor C4 GQ - 4:27 (45:45)

Los programas quichuas son base fundamental para valorar nuestra lengua, para que nuestra juventud, nuestra niñez vayan valorando y no hagamos de perder nuestro idioma, nuestra cultura, nuestra tradición, nuestra comida. Oyente C5 AQ - 7:32 (99:99)

Siempre escuchamos y donde quiera que estemos dicen que no hay que dejar la cultura de uno, nosotros hemos nacido indígenas y eso tenemos que seguir siempre. Ya por decir que se va a dónde, eso nunca va a cambiar, ya de donde nacimos eso tenemos que ser, siempre tenemos que estar con nuestra cultura quichua. Oyente C8 VP - 10:11 (34:34)

La radio aquí siempre está en la difusión de nuestra cultura, en la promoción de eventos culturales, la radio está ahí para comunicar a la ciudadanía lo que está sucediendo en la parte cultural, yo creo que ahora la radio si está involucrado en el fortalecimiento cultural del pueblo cañari, en cada evento que hacemos yo he visto que la radio está ahí antes, durante y después, antes está haciendo promoción, después con algunas entrevistas de lo que ha sucedido, como ha pasado entonces la radio está ahí, en idioma materno, hay las noticias en quichua y siempre está pendiente en estos eventos. Oyente C9 WG - 11:40 (110:110)



Estoy seguro que sí, hemos tenido esa oportunidad con un granito de arena poner nuestro aporte, apoyando y motivando más que todo para que nuestro idioma y nuestra cultura cañari se siga fortaleciendo en este país. En todos los programas que hemos hecho hemos dicho que hay que fortalecer y también dejar un legado a nuestros hijos, los hijos que están naciendo en este país. En todas partes que nos hemos encontrado con la comunidad mismo ellos han manifestado que sí habido ese aporte por parte de la radio en lo que es el fortalecimiento de nuestra identidad. Y pienso que sí, estoy seguro al cien por ciento que hemos aportado en algo y esperemos seguir aportando. Gerente EE.UU SA - 12:15 (47:47)

Es indudable el aporte que ha venido cumpliendo la radio, nuestra radio escuchas no son solamente en locales de New York, tenemos mensajes de Europa, particularmente, de España donde se concentra una gran comunidad ecuatoriana, tenemos de Ecuador que nos envían mensajes de agradecimiento de fortalecimiento, yo creo que esto de intentar ser la voz de quienes nos han quitado esa posibilidad de expresión se convierte la radio en ese mecanismo de sobrevivencia de nuestros pueblos de proyección de nuestro pueblos, de tener orgullo de nuestra identidad, de no sentirnos abandonados, de no sentirnos que estamos solos ahí. Locutor EE.UU2 FM - 14:31 (104:104)

La identidad del pueblo cañari está estrechamente vinculada a su historia y cultura. A pesar de que la migración tiene implicaciones tanto para las comunidades de origen como para los migrantes asentados en diferentes lugares de Estados Unidos, son los medios de comunicación quichua la fuente de influencia para la recuperación cultural como sostienen los oyentes. Los resultados se expresan en la cohesión social y están anclados a las costumbres originarias y tradicionales del quichua cañari.

Ahora hemos participado en las invitaciones de los compañeros y ya los resultados son distintos, vemos que no tienen ya tanta vergüenza, ya para las fiestas se visten con su traje tradicional, otros no tiene vergüenza de hablar el quichua, se sienten orgullosos y eso es lo que nos da realmente mucha satisfacción de considerar que no nos equivocamos, que nos falta muchos programas pero que por falta de tiempo no hemos podido desarrollar, pero somos un colectivo que hemos aportado. Locutor EE.UU2 FM - 14:8



No sé si habría la posibilidad de hacer más programas interculturales, más dinámicos, sería bueno, pero lo que están haciendo es mucho. El tema de entrevistas son buenas las que hacen, sí está bueno el trabajo que hacen ellos, la parte cultural, de nuestras raíces, nuestras costumbres y todo eso. Es importante porque tienes que saber de dónde eres, es importante porque el idioma, las raíces, las tradiciones que nosotros llevamos en nuestra sangre es algo que tiene muchísimo valor, por eso es importante, porque la cultura en la que nacimos, las raíces en las que nacimos no lo tiene cualquiera, lo más importante en tu vida debería ser eso de nuestras raíces. Oyente EE.UU2 MB - 16:17 (37:37)

Si creo que sí, porque ahí decían que no podemos perder la idioma, la vestimenta todo eso, lo que venimos de allá todo eso, pero más antes las vestiduras nuestras no habían, pero ahora ya siempre usan las vestiduras de allá en cualquier fiestas o cualquier programa ya van con ropas de allá mismo, entonces ya no es como antes que se usaban pantalones pero ahora ya es muy diferente aquí también ya. Oyente EE.UU3 SM - 17:8 (27:27)

Sí, sí. Si ha dado bastante ayuda, si, si hizo, como dicen, de abrir los ojos a los que estamos olvidando de lo que somos, creo que algunos volvieron a reaccionar. Oyente EE.UU3 SM - 17:16 (55:55)

Para mí es muy importante para no olvidar nuestras raíces. Muchos de las nuevas generaciones estamos acostumbrándonos a hablar en idioma español, que es la segunda lengua. Pero aquí en EEUU es magnífico escuchar y saber rescatar porque está perdiéndose nuestra lengua, es importante hacer saber a la comunidad que existe la influencia de los emigrantes, que estamos esperando que se realice los raymis para poder acercar, la gente se acerca por esos eventos más que todo, y saber que no se ha olvidado la cultura de uno, el idioma de uno, el traje de uno, todo eso. Oyente EE.UU4 MF - 18:1 (17:17)

La influencia de las locutoras indígenas en las redes sociales marcó una pauta para el uso de la vestimenta, sobre todo en las mujeres, quienes ya utilizan la ropa típica de forma regular y se identifican como mujeres cañaris.

Con su traje tradicional también fueron como el reflejo de los que podrían ser los jóvenes y las muchachas en particular en los Estados Unidos, no hablo solo de New York sino de todo Estados



Unidos o quizá en el mundo porque empiezan ya a vernos a través de Instagram, de Facebook Live y las compañeras tuvieron muy buena acogida. Locutor EE.UU2 FM - 14:9 (18:18)

#### **5.4 Categoría 4: Mensajes y contenido que se transmiten a través de la radio en los enlaces entre el migrante y su familia.**

Las historias de vida y de trabajo en Estados Unidos conectaron de forma íntima al migrante y su familia con la radio. En este estudio, los entrevistados sitúan el contexto general de sus vivencias entre la utopía y la realidad al encontrarse distantes del núcleo familiar y de la comunidad de origen, de sus anécdotas, de su desplazamiento, de su llegada a un país desconocido y con una diversidad de emigrantes.

Los migrantes contaban la vida de aquí y la historia de allá, eso era más, siempre preguntaban no has visto a mi familia, a mi papá a mi mamá cómo estará, dependía cuanto grado de amistad y confianza tenían también. Locutor C3 GP 3:58 (95:95)

Por ejemplo, ellos preparan sobre los migrantes, qué opinión tienen sobre la vida real de allá, hablan de la música, de la danza. Otro tema fue también de los niños, de cómo están, la diferencia entre los niños de aquí y de Estados Unidos; ellos recién llegados, qué problema tuvieron, causas y consecuencias del problema. Otro era por ejemplo cuando los compañeros fueron hacer grandes fiestas que los hacen para reunirse, no sentirse solos. Otro programa tocábamos sobre el tema del trabajo, que tipo de trabajo hacían los migrantes. Otro el día de la madre, por ejemplo, este tipo de programas hemos mantenido desde 1995, con todos estos temas, especialmente el día de la madre. Locutor C4 GQ - 4:3 (7:7)

Hablamos de nuestro trabajo, del horario de trabajo, de la comida, cómo nos trata la gente allá. Hemos conversado sobre la vida, lo que estoy pasando allá, las cosas que estoy haciendo allá, llamaba para conversar esas cosas y aprovechaba el espacio para mandar un saludo a mi familia. Oyente C 6 AM - 8:15 (41:41)

Hablábamos de qué tiempo estábamos acá, porqué hemos venido, cómo han venido, en qué trabajan, contando todo lo que es la vida del migrante, cuánto pagan de alquiler, cómo pagan, cómo funciona



el gas, entonces todo eso contábamos a través del programa. Todos contábamos nuestras anécdotas, historias, vivencias, de donde veníamos, cuantos años estábamos allá, todo eso nos preguntaba el compañero. Oyente C9 WG - 11:13 (34:34)

Claro era principalmente para contar la vida, contar la historia del migrante, incluso para dar también un poco de mensaje, decir que no es como se piensa, nosotros en la radio decíamos que el sueño americano no es como pensamos, o como se piensa allá, la realidad es ésta, hay que decir la verdad, aquí no es llegar coger la plata y mandar, decíamos que el trabajo es hasta tal horas, hacer ver la realidad, de cierta forma tratamos de decir que no vengan, ese era el mensaje que queríamos dar, que no es, no es de venir y ya, decíamos que hay que trabajar, así, así, así, nuestro trabajo era de informarle de lo duro que es allá. Oyente C9 WG - 11:45 (122:122)

Las festividades tradicionales del cantón han sido de interés de los migrantes, así como la emisión de información de acontecimientos organizados por las colonias de residentes.

A nosotros también como locutores preguntaban qué está pasando aquí, cómo está el tiempo, qué novedad tiene, tal vez algunas cosas buenas, fiestas de Cañar, fiestas de las parroquias, así. Locutor C4 GQ 4:17 (33:33)

Yo comunicaba lo que hacía allá, los eventos que hacia allá, porque hay una colonia de ecuatorianos allá, residentes que están organizados. Por ejemplo, el Comité Cívico Ecuatoriano de New York, el Comité Cívico de New Jersey, de Connecticut, nos reuníamos hacíamos algunos eventos y eso también comunicaba yo en la radio, era un reportero prácticamente. Oyente C 6 AM- 8:13 (35:35)

Las llamadas para saludar a familiares, solicitar música, anunciar el envío de giros y paquetes eran constantes, estos aspectos marcan una estrecha relación en los enlaces radiales durante los años 90, que aumentaba el éxodo migratorio. Uno de los locutores sostiene que escuchar el envío de giros o paquetes, por un lado, era positivo y por otro negativo, porque estimuló la migración de otros indígenas cañaris.

En relación a lo que ellos están escribiendo vemos que solicitan un saludo a los familiares, se identifican, tal persona está saludando desde el lugar tal, nosotros tenemos que transmitir eso, dar



lectura de lo que está diciendo, eso es; y de paso piden una canción de un autor tal y bueno así es siempre los mensajes. Locutor C5 LG 5:22 (51:51)

Justamente era saludos a los familiares y también para contarles cómo es la vida del migrante, cómo trabaja un migrante, lugares en donde se trabaja, en qué se trabaja, preguntas y respuestas y así salíamos al aire. Oyente C9 WG - 11:3 (10:10)

Los mensajes también eran sobre giros, envío de paquetes y cosas así. Como digo, eso por un lado era bueno y también estaba impactando negativamente. “Envié un paquete en tal Courier” entonces eso motivó a la gente, de una y otra forma, le indujo en la mente para que salgan también. Locutor C5 LG 5:17 (33:33)

Los migrantes se conectan con la programación de la radio para conocer la situación climática, el estado del tiempo, informarse de las noticias de actualidad y política, publicar avisos fúnebres, y también para sugerir la repetición de programas o difusión de nuevos temas relacionados con el medio ambiente, deporte y migración.

Depende, si existe algún programa que a ellos les gustó también dicen “por favor repita ese programa en el próximo espacio”, “me gustó ese programa que lindo”, o algunos también dicen “lindo espacio de música” y así, hay muy pocos que están diciendo “cómo está el tiempo”, preguntan sobre lo que está pasando en la actualidad, está lloviendo, está verano, cómo amaneció, cómo está atardeciendo, esas cosas, pero son muy pocos los que quieren saber todo esto. Locutor C5 LG 5:23 (53:53)

Para contratar invitaciones fúnebres, misas de honras, para que dé saludando a ellos, eso es lo más fuerte, también para preguntar algunas cosas como: cómo está el tiempo, la política. Locutor C4 GQ - 4:20 (37:37)

Sugieren temas que hablen de migración, que regresen los deportes, que vuelvan los reporteros desde Estados Unidos, que haya reporteros desde las parroquias. Locutor C4 GQ - 4:33 (66:66)



La radio fue el nexo definitivo para comunicar el estado de carencia económica y la situación de viaje. Los niños expresaban espontáneamente, durante una llamada telefónica, las necesidades básicas para la familia.

A veces cuando venían con los hijos a conversar aquí en la radio, los niños decían: papi no tenemos arroz, no tenemos fideo, no tenemos azúcar, mandarás dolarcitos, entonces eso era lo típico en aquel tiempo, los niños hablan nomás directo no, aunque las mamás no querían o sino decían que necesitan plata y cosas así, entonces no era solo saludos también era para pedir algunos favores. Locutor C3 GP- 3:15 (22:22)

Era también para avisar cómo estuvo y tal vez si un familiar estuvo en camino decían “no se preocupará que ya está por ahí”. Locutor C5 LG 5:24 (55:55)

## **5.5 Categoría 5: Incidencia tecnológica en la comunicación entre el migrante y su familia**

En la primera etapa del éxodo migratorio, la radio fue imprescindible. La radio fue el primer vínculo de comunicación entre el migrante y su familia mediante llamadas telefónicas en espacios destinados para tal fin. Más tarde, la comunicación se expandió con el acceso a líneas de teléfono convencional y las cabinas telefónicas o locutorios. Los oyentes entrevistados recuerdan que se contactaban por teléfono desde una línea convencional particular, con un tiempo limitado, o asistían a las cabinas que pasaban repletas de familias y había que esperar. Mientras que en Cañar, los familiares tuvieron que establecer nexos de amistad con personas que disponían de teléfonos convencionales en la ciudad para pedir que les dejen recibir la llamada.

Queríamos comunicarnos en el fin de semana, sabíamos llegar a las cabinas, en esas cabinas encontrábamos con diferentes compañeros, amigos, vecinos lo que sea y la cabina siempre sabía estar llena, teníamos que esperar hasta que haya disposición para poder comunicar con la familia. Yo llamaba acá donde el señor Darío Beltrán, ese señor tenía un (teléfono) convencional, de allá le pedíamos de favor, hasta pagar o reconocer algo por dar recibiendo la llamada. El compañero o el dueño del teléfono nos daban un cierto tiempo para poder conversar porque otras gentes también esperaban. Oyente C5 AQ - 7:7 (39:39)



Ya había teléfono ya conversábamos no más, llamábamos directo a Mama Regina, llamábamos de cabinas, después ya cerca de venir yo hicimos poner internet en la casa. Oyente C7 NB - 9:10 (88:88)

El me llamaba acá donde un señor que entregaba el gas, él sabía prestar el teléfono para comunicarnos. A veces prestaba la señora Mila Neira, ahí nos comunicábamos. Oyente C8 VP - 10:1 (6:6)

Nosotros la típica comunicación de antes cuando recién llegué en el 2002, era de ir a Cañar donde las señoras conocidas y decíamos que llamen a ese número, me acuerdo que habían señoras que prestaban el teléfono y la gente sabía estar amontonados ahí esperando la llamada y así era la historia. Oyente EE.UU1 JP - 15:28 (46:47)

Antes para una llamada telefónica tenías que acudir a los locutorios que casi siempre estaban llenos, te tocaba esperar y pedías un teléfono y hablabas lo necesario, lo importante y pagabas. En cambio aquí (Cañar) cuando mi mamá migró al inicio yo hablaba a los dos meses, al mes con mi mamá, bajábamos al centro de la ciudad para pedir un teléfono a las comadres, a las señoras donde dejábamos la leche, hacíamos amistades con gente que tenía teléfono, ahí rogábamos, dábamos alguna cosas y rogábamos para que nos presten para que nuestros familiares nos llamaran, ellos nos daban una fecha e íbamos y la emoción era de esperar a que nos llamen y ahí nos comunicábamos, eso era hasta el 2000 más o menos. Oyente EE.UU2 MB - 16:19 (43:43)

La introducción de nuevas tecnologías en el hogar crea nuevas prácticas de comunicación entre migrante y familia. Con la llegada del nuevo siglo llegaron también los teléfonos inalámbricos Motorola que las familias cañaris adquirieron masivamente e instalaron en sus casas, esto permitió a los migrantes tener mayor contacto con su familia al comunicarse al menos una vez en la semana. El teléfono en casa funcionaba con tarjetas prepago. Quedó atrás la llamada telefónica por radio, inclusive las familias abandonaron paulatinamente la cabina telefónica.

Era duro de comunicarnos con la familia, con la esposa. Desde el 2000, 2001, ya en esas épocas ya habían Motorolas que se instalaba en la casa, entonces con eso ya podíamos comunicar cuando teníamos tiempo, llamábamos de cabina mismo. Con esta modalidad de teléfonos nos podíamos





comunicar a la semana una vez, fin de semana más normalmente, domingo, domingo por la tarde sabíamos comunicarnos para poder conversar con la familia. Oyente C5 AQ - 7:8 (39:39)

Antes aún más, cualquier cosita cargado se venía a pedir el teléfono. Pero yo en el 2000 ya tenía los Motorolas, hayamos hecho conectar en 1998. Antes de que me vaya, ya como dos años o dos años y medio, mi esposo hizo poner un teléfono que había, los Motorolas, eso instalamos en mi casa, y con eso ya no llamaba cada ocho días sino a la semana dos o tres veces llamaba. Decía que por el trabajo no era fácil de comunicarse a diario, decían que salen de noche y regresaban noche a la casa, entonces por lo general llamaban en la tarde o en la noche, y cuando no tenía trabajo esos días sí llamaban. Oyente C8 VP - 10:3 (14:14)

Después salieron unos teléfonos estaciones grandes de casa que se llamaban Motorola. Pero yo antes llamaba a Cuenca porque mi esposa vivía ahí yo llamaba a la dueña de la casa, después ya consiguieron la Motorola y era la llamada para allá, aquí teníamos que ir a cabinas o también habían unas tarjetas prepagadas de 3, 5 y 10 dólares y eso se utilizaba mucho para llamar de la casa si no querías ir a la cabina. Oyente EE.UU1 JP - 15:29 (46:47)

Yo emigré a España en el 2000, un poco antes de emigrar mi abuelito ya adquirió un teléfono de esos Motorolas, eso ya había, incluso mi abuelito ya prestaba a algunos familiares a que reciban la llamada ahí. Ahora ya es cuestión de minutos para que tú quieras llamar, lo que ahora falta es tiempo, antes te sobraba el tiempo y ahora te falta el tiempo para comunicarte, porque en todo momento te puedes comunicar, en el trabajo, en el *lonch*, en la casa, ahora es mucho más ágil la comunicación, mucho más fácil también. Oyente EE.UU2 MB - 16:20 (43:43)

Después de los grandes teléfonos Motorolas instalados en casa llegó la telefonía móvil, un sistema indispensable de comunicación que crea una fuerte repercusión tecnológica en la historia de las migraciones. En el presente siglo, el uso del celular, en todos sus tipos, es una herramienta que permite mantener el contacto diario, entre migrante y familia, sin importar las distancias ni límites geográficos.

Aurita ya es todo por celular, video llamada, antes era mucha demanda, Día de la Madre mismo como sabía ser, en días especiales había mucho. Oyente C7 NB - 9:17 (119:119)



Tanto aquí como allá ya había celulares y ya era más fácil comunicarse, más en llamadas porque en internet yo no me comunico. Antes no había nada de estas cosas pero ahora ya más que sea uno que sea baratito ya cargado andábamos, y con eso ya se comunica nomás. Oyente C8 VP - 10:13 (38:38)

Bueno yo me acuerdo que ya en el 2005, 2006, ya en Estados Unidos salieron los primeros celulares con cámara, en el 2006 ya tuve un celular con cámara con acceso a internet allá, pero acá no hubo todavía, yo cuando vine recién no había tampoco el internet, eso apareció en el 2010, 2011 me parece, pero cuando yo recién llegué no habían internet para comunicarnos. Oyente C9 WG - 11:39 (108:108)

En Ecuador evolucionó rápido, de los grande Motorola ya se bajó a los pequeños celulares ahí también era de las tarjetas y las cabinas y después ya entra el famoso Facebook y luego el WhatsApp, ahí si evolucionó bastante y ahora actualmente el Ecuador ya tiene internet en las casas y ahora nos comunicamos solo por eso medio. Oyente EE.UU1 JP - 15:30 (47:47)

La nueva tecnología en telefonía móvil transportó a los oyentes y migrantes a sintonizar la radio en el celular y a realizar transmisiones en vivo.

Claro ahora ya es así, ellos manejan directamente, sea por bien o por negocio hay el celular casi en todo lugar, con imagen, con todo, ahora hay Facebook, hay WhatsApp y todo eso, entonces ya no es necesario tanto que nos llamen a la radio, ya es directo. Gerente C2 MS - 2:26 (74:74)

Ahora hay esa gran posibilidad, el celular. En el celular se baja la emisora y se está escuchando mientras se trabaja, yo creo que es un buen mecanismo, inclusive le fortalece a uno como tal y le acerca un poco más a la familia. Oyente C6 AM - 8:16 (45:45)

La globalización configura nuevos espacios de comunicación individual y colectiva. La información circula de modo vertiginoso y continuo con el acceso a internet, a las TIC y a los nuevos canales de comunicación directa por medio de plataformas sociales que permiten de forma inmediata actualizar información, chatear, descargar música, enviar y recibir contenido de texto, multimedia y audiovisual. La comunicación familiar se torna transnacional y las emociones se expresan de modo virtual.



Chats, también pueden hacer chats por internet, todo eso, cualquier mensaje ya es por internet, sea escrito, o voz, o video. Locutor C5 LG - 5:42 (102:102)

Aurita ene estas épocas es más fácil, prácticamente ya está más comunicado, la tecnología está avanzado, aurita prácticamente los teléfonos están conectados en cada casa, en cada persona, todos estamos con celulares. Por la tecnología mandan mensajes, chateo, video, lo que sea, nos estamos comunicando todos los días, es más rápido, más facilidad. Oyente C5 AQ - 7:43 (140:140)

Hoy en día la comunicación es virtual. Ha cambiado mucho, ha facilitado mucho en todos los ámbitos, la comunicación, en el contacto, pero el sentimiento, el abrazo fraterno, el simple hecho de estar con esa persona no te cambian por más que evolucione la comunicación, lo que sí, te ha agilitado mucho. Oyente EE.UU2 MB - 16:19 (41:41)

El aparecimiento de las nuevas TIC ha relegado a la comunicación por radio a un segundo plano. Sin embargo, los entrevistados reflexionan sobre las ventajas y desventajas de la tecnología y la consideran complementaria a las acciones comunicativas. Por ejemplo, Radio La Voz de Ingapirca fue pionera en uso de tecnología.

Bueno sí ha ayudado de alguna forma, no del todo porque no estamos tan adelantados nosotros, nos hemos ido atrasando un poco de las tecnologías, estamos al nivel, pero no tan adelantados como éramos antes en tecnología. Gerente C2 MS - 2:25 (72:72)

Yo creo que la globalización y las redes sociales quieren invadir, pero no han podido desplazar a Radio Ingapirca. Locutor C3 GP - 3:60 (99:99)

Por un lado, la tecnología favorece, es una ventaja, facilidad, prontitud y tanta cosa, todo es bueno. Pero por otro lado la tecnología también es negativa, no es necesariamente por usar mal, en este caso ahora existe más emisoras, existe muchas ventajas para hacer un medio de comunicación, hay mucha competencia, la gente que quiere escuchar puede escuchar una u otra lo que sea, entonces hay ventajas y desventajas en esto. Locutor C5 LG - 5:40 (94:94)



Por ejemplo: una convocatoria, un aviso, una citación cualquier cosa ahora es redes sociales, cualquier cosa es celular, es más fácil, es más económico, pero en cambio un medio de comunicación es pérdida, pero tal vez para la sociedad es más una ventaja. Locutor C5 LG - 5:41 (94:94)

Yo creo que la radio aurita está en un segundo plano, realmente está en un segundo plano. Antes teníamos un radiecito y llevábamos en el bolsillo, con pilas, aurita llevamos en teléfono y nos conectamos con el teléfono, bajamos música, vemos videos, entonces la radio creo que se utiliza poco ya no es tanto como antes, es que la comunicación ya es directa y la radio dejó de cumplir ese nexo entre el migrante y la familia, parece que la radio está pasando a segundo plano por eso habría que buscar mecanismos de conectividad para que la radio no pierda esa esencia que es en sí, estos nuevos medios están sustituyendo pero algo se debe hacer para que no pierda la esencia la radio. La comunicación se ha vuelto unipersonal, ya no es como antes, antes sabíamos que me van escuchar mi familia, mi comunidad, mi cantón, en cambio ahora ya no, una llamada o una video conferencia es más individual. Oyente C6 AM - 8:18 (49:49)

Los locutores entrevistados sostienen que el uso de las TIC es generacional y que la comunicación e información por radio aún es necesaria porque en las comunidades rurales porque la brecha digital permanece sobre todo en zonas rurales alejas del centro urbano.

Si comparamos la comunicación con la radio no es la misma de antes, pero el internet no ha podido desplazar, es que la juventud, el papá y el hijo manejan videoconferencia; los jóvenes pueden ver noticias en televisión, ver redes sociales, pero los viejitos no, para ellos la radio sigue siendo el medio en el que pueden recibir información y puede les puede acompañar, por eso no puede desplazar la redes sociales, porque las redes sociales es para la gente que tiene conocimiento, para la mayoría de personas mayores es la radio la más tomada en cuenta por eso no se desplaza. Locutor C3 GP - 3:62 (101:101)

Para la radio ha sido dificultoso, porque hoy en día nos escuchan a través de internet y está bien, pero también pueden escuchar otras radios, entonces la juventud no acepta tanto a Radio Ingapirca, ellos dicen que nosotros somos tayta incas y ellos ya tienen otros criterios, por eso con la tecnología ellos pueden escuchar cualquier otro medio de comunicación. Nosotros estamos llegando a las personas mayores, en este caso taytas, mamas, ellos tal vez pueden escuchar algo en el teléfono, pero no pueden



estar en videoconferencias o chats en eso, entonces, nosotros cubrimos a ese público. Locutor C4 GQ - 4:34 (68:68)

Con la tecnología y el internet de ahora tienen más facilidad de comunicarse, pero sigue siendo necesaria la comunicación por la radio porque en algunos lugares no coge celular, claro que por la tecnología fácilmente se comunican. Locutor C6 LP - 6:9 (132:132)

El acceso a internet suprimió la relación entre migrante-familia y Radio La Voz de Ingapirca. Ahora existe una nueva relación por internet. La radio que en otrora conectó a migrantes desde los años 90 y fue el nexo primordial de comunicación está a la par de las tecnologías de información, pero aún le falta actualizarse; usa redes sociales y ha creado una página web para estar presente a través de internet.

Ahora con internet es diferente, tenemos una página de Radio Ingapirca y además de eso tenemos páginas personales, y todo comunican ahí, lo que están llorando, la tristeza, en fin. Hemos conectado migrantes desde los años 90. Pero creo que lo más fuerte ha sido desde el 2000 hasta el 2016 más o menos, porque estos dos o tres últimos años ha ido bajando, bajando, de ahí la comunicación ha sido constante. Locutor C4 GQ - 4:12 (29:29)

Cuando yo estuve allá si cogíamos vía satelital mejor ahora todas las radios ya están interconectadas para todo el mundo por internet. Locutor C6 LP - 6:10 (136:136)

La presencia de la radio por internet tampoco ha conseguido que los migrantes se mantengan en sintonía. Los migrantes escuchan la radio cuando se transmiten programas especiales como festividades cantonales o Día de la Madre.

Ocasionalmente para un saludo, para pasar notas de condolencia, casi ya no tenemos contacto con ellos y la radio, ya cada uno tiene su propia forma de comunicarse; cuando hay acontecimientos grandes como los desfiles ellos están oyendo allá, en programas grandes, especiales eso sí jala gente, pero en programación ordinaria ya no tanto, solo de algunos que son bien aficionados en saber que está pasando en la tierra. Ahora, con las redes sociales, antes que pasemos en la radio ellos ya saben lo que ha ocurrido, ellos solo dan las condolencias nomás. Hasta en la música es bastante, se puede



escuchar miles de canciones bajadas del internet y casi gratuito y no estar llamando a pedir que pongan en la radio. Gerente C2 MS - 2:29 (80:80)

Por ejemplo ,en el día de la madre, casi 50 compañeros compartieron el programa, escuchaban la radio en grupos de gente y participaron con poemas, con coplas, saludos y así, en ese sentido, es una intercomunicación directa con el internet hoy en día. Locutor C4 GQ - 4:14 (29:29)

Los migrantes tampoco tienen la necesidad de comunicarse con radio Ingapirca para saludar y saber de su familia, hoy lo hacen de forma personal y directa con el fácil acceso a internet y a redes sociales como WhatsApp y Messenger de Facebook.

Simplemente allá abren la señal y escuchan, ya no hay como esa necesidad de llamar a la radio, ya no tenemos reportes de sintonía, los que están escuchando mandan mensajes dicen aurita que está linda música de saludando en tal parte así, en ese sentido si, todo es más tecnología, todo es internet, es WhatsApp o Messenger. Locutor C5 LG - 5:20 (45:45)

Yo me comunicaba por llamadas, en ese rato mi madre no tenía todavía el Facebook, entonces yo hacía recargas y llamaba por teléfono, bueno ahora ya va cambiando, ahora, la mayoría de veces, nos comunicamos por Facebook y por WhatsApp. Oyente EE.UU4 MF - 18:9 (35:35)

La comunicación se reducía anteriormente a llamadas telefónicas para saludar, para el envío esporádico de cartas, fax, encomiendas, casetes de audio y videos. Estos medios que fueron una herramienta de comunicación han quedado en desuso con las nuevas TIC.

Carta mandaba a veces, yo también mandaban cartas; hacía filmar videos con mis hijos, con mi familia y mandaba. Oyente C8 VP - 10:2 (10:10)

Estamos hablando, de llamadas a la radio, llamadas directas por teléfono a los familiares, estamos hablando de videos en VHS, hablamos también de fotos, yo también tomaba fotos y en la parte de atrás mandaba escribiendo algunos mensajes, las fotos mandábamos cada vez que enviamos paquetes con cositas, con regalos, entonces mandaba fotos, cartas, tarjetitas, más o menos una vez al mes haya



INSTITUTO DE ALTOS ESTUDIOS NACIONALES  
LA UNIVERSIDAD DE POSGRADO DEL ESTADO

sido. Así evolucionó, evolucionó, poco a poco y hasta que accedimos a internet. Oyente C9 WG - 11:34 (94:94)

Para ir a la par de las nuevas tecnologías de comunicación e información, el gerente de Radio La Voz de Ingapirca menciona que hay que buscar nuevas alternativas y formas de comunicación con base en las necesidades de los migrantes y oyentes. Mientras que un oyente sostiene que la radio siempre será un medio de comunicación popular, pero debe ingresar al mundo digital.

Habrá que buscar nuevas alternativas, nuevas formas de comunicarse con la gente, buscando las necesidades y aficiones que tiene. Gerente C2 MS - 2:28 (78:78)

Según algunos analistas de frecuencias han dicho que si se no se mejora la radio puede perderse en pocos años, dicen que solo quedará bajo el internet, las radios tienen que mejorar en todo sentido, por ejemplo, Radio Ingapirca, el gerente tiene que creativizarse. Locutor C6 LP - 6:12 (152:152)

Estamos trasladándonos a un mundo digital, ahí la radio ya debería trasladarse al medio digital y crear espacios de comunicación directa también, creo que la radio nunca va a dejar de ser lo que es, un medio de comunicación popular, entonces ahora ya todos tiene celular y hay que comenzar a ocupar este espacio digital y tener una radio digital también, optar por un medio de comunicación digital. Oyente C6 AM - 8:24 (59:59)



## Análisis 2

### 6. Observación participante

Se procede con el análisis de los programas, “Saludos” de Radio La Voz de Ingapirca y “Quichua Hatari” de Radio El Tambo Stereo. Se analiza el contenido de las entrevistas mediante el software Atlas Ti; además se realiza una observación participante de los programas y se visibilizan los principales elementos de su contenido.

#### 6.1 El programa “Saludos” como espacio de enlace entre el migrante y su familia

Desde los años ochenta y más fuertemente en los noventa, en la época del boom migratorio internacional, dada la demanda, la radio establece como programa regular el espacio “Saludos”, una opción relevante de comunicación para acercar al migrante a su familia.

El programa nace de la necesidad de los migrantes internos, que se radicaron por trabajo en la cabecera urbana de Cañar, en Guayaquil o Cuenca, para comunicarse con sus familias. Debido a la escasez de líneas telefónicas, la radio habilitó de forma gratuita una cabina con teléfono desde donde podían comunicarse. Las familias visitaban la radio, se receptaban comunicados, que contaban emociones, estado de salud, emergencias, y saludos para quienes vivían en los cantones Cañar y Suscal.

Hubo un espacio abierto especialmente las tardes donde se contactaban los que tenían teléfono, ellos llamaban de allá, pero también los de aquí venían a la cabina y saludaban, estamos hablando de gente que salían de las comunidades a trabajar por acá, ellos venían y saludaban para decir que no alcanzaron a regresar o se quedaban por aquí, entonces saludaban decían yo estoy bien, esto que el otro, me iré la otra semana. Gerente C2 MS - 2:8 (18:18)

En ese tiempo era así saludos nomás no había un programa específico... Más era de las minas. Era para saludar, estoy bien y tal día vengo, y también algunos era de camaronera. Locutor C3 GP - 3:3 (9:9)





Había gente que estaban trabajando en Guayaquil, en Cuenca, en Quito, ellos sí llamaban y saludaban a sus familiares en las distintas comunidades, a lo mejor para avisar que viene en un fin de semana, fin de mes o así, entonces esa era la comunicación que nosotros podíamos facilitar. Locutor C4 GQ - 5:7 (15:15)

La radio implementó un espacio de saludos para que vinieran las chicas o quien sea; también las personas mayores que de pronto querían saludar y dar algún aviso a sus familiares. Venían acá pues, aquí había un estudio, venían en persona hacían su saludo y avisaban a sus familiares que no podrían trasladarse en este fin de semana, o cualquier novedad o noticia, siempre era así. Locutor C5 LG - 5:2 (5:5)

Saludaban, en esos años en que aún no se migraba a los Estados Unidos, radio Ingapirca era como muy popularizado; de Guayaquil saludaban, de donde quiera saludaban. Locutor C6 LP - 6:5 (104:104)

Era también un medio como para comunicar alguna cosa, emergencia, era a través de la radio una llamada y ya estaba, yo tenía conocidos y llamaba, la gente se iba acostumbrando, era el único medio de comunicación que nosotros teníamos, considerando que la televisión era imposible para nosotros y en el campo no había señal tampoco. Oyente C6 AM - 8:4 (12:12)

Ya cuando llegan a Estados Unidos, primeramente llamaban así por interno nomás, decían, no sea malito deme avisando por la radio, en tal parte, a mi papá o a mi esposa. Locutor C3 GP - 3:7 (14:14)

Ya en Estados Unidos para nosotros lo primero que había eran las llamadas telefónicas por medio de las cabinas, pero la conexión nunca ha sido tan buena, la conexión exterior hacia acá; entonces ha sido bastante importante porque (la radio) ha permitido estar cerca a nuestros familiares. Oyente C6 AM - 8:2 (8:8)

Ahí había un teléfono y como más antes había programas de saludos, entonces, nosotros sabíamos llamar, a las cinco de la tarde sabíamos llamar para saludar por la radio a los familiares, las novias y todo, en esas épocas saludábamos por la radio. Nosotros llamábamos por las tardes dos o tres veces a la semana llamábamos. Oyente C9 WG - 11:8 (22:22)



El programa Saludos se emitía durante treinta minutos. Los entrevistados recuerdan que el programa se difundía de lunes a viernes, de cinco a cinco y treinta de la tarde.

El programa de saludos que salía de lunes a viernes de cinco a cinco y media de la tarde, ahí si la gente llamaba para salir al aire, especialmente las chicas, más de Cuenca llamaban: que estoy bien, cómo está mi papá, mamá, de esa manera. Primero eran llamadas de aquí de Ecuador, era de Guayaquil, Quito y Cuenca, —hágame saludar-, decían. Locutor C3 GP - 3:10 (16:16) .

Teníamos un espacio de media hora de saludos, de cinco a cinco y media. En ese horario ya siempre estaban afuera, estaban esperando aquí. Locutor C5 LG - 5:8 (17:17)

Al ser un espacio limitado y de gran demanda, las llamadas a la radio debían ser muy cortas. Los contactos se multiplicaban en días especiales como el día de la madre, carnaval, navidad, año nuevo.

En ese entonces era demasiado requerido ese espacio, era demasiado, era muy repleto de llamadas y saludos en vivo con las personas que venían acá, en este programa casi no teníamos un espacio para poner música, luego ya se fue abriéndose, abriéndose, las llamadas eran más ralas y después ya no habían muchas llamadas. Locutor C5 LG - 5:10 (21:21)

Los compañeros locutores decían que podemos saludar, pero con mucha rapidez porque el tiempo es corto porque mucha gente, muchas personas están llamando. Oyente C5 AQ - 7:39 (124:124)

En el día de las madres el Oscar había llamado y estaba dando saludos, decía -feliz día de la madre a mi mamá, abuela-, no había otros mensajes así, solo mandaban saludos. Oyente C7 NB - 9:16 (119:119)

El programa saludos estaba dirigido a la mayoría de comunidades indígenas de la provincia del Cañar. Sin embargo, uno de los locutores recuerda que los migrantes internos, sobre todo mujeres,



saludaban con frecuencia a las familias asentadas en La Posta, Quilloac, San Rafael y Sisid así como en las parroquias Juncal y General Morales, además en el cantón Suscal.

Las de la zonas altas cuando decíamos saluda y sacábamos al aire, quedaban calladas o a veces apagaban, me imagino porque tenían nervios, pero en cambio los de zona baja, de General Morales, de Suscal ellas si saludaban no más, montones saludaban, saludo aquí, allá, en quichua, “hawa hawallapi”, “chimpa chimpallapi”. Locutor C3 GP - 3:12 (20:20)

Durante el programa Saludos la radio se convirtió en el canal único de comunicación que resultó impactante para la población. Según los entrevistados, había personas que deseaban tener familia en el extranjero para enviar saludos. El programa también fue el vínculo emocional entre el migrante y su familia. Durante la comunicación comparten sentimientos de alegría, motivación, felicidad, pero también de tristeza, dolor y ausencia. Además, comparten vivencias y noticias.

Los que querían podían hacer comentario de cómo está el clima, todo eso, muy pocos querían hablar al aire pero si querían saludar a los hijos, a la familia, entonces ahí algunos locutores saludaban, a tal persona estamos mandando un saludo, entonces ellos enviaban en cassette de aquí, eso era más la comunicación que habían, si habían personas que también de allá llamaban con sentimiento, algunos lloraban. Locutor C3 GP - 3:14 (22:22)

La gente que tenía familiar allá sufrían y lloraban hasta que llegue la fecha para la próxima llamada, para ellos era muy duro. Para quienes saludan se motivaban, incluso cuando las chicas saludaban de aquí a su “tayta”, a su hermano, saludaban felices. Otras personas también querían tener un familiar allá para saludar de aquí, esa manera de comunicación impactó a la población, muchos estaban contentos de tener un familiar allá. Locutor C5 LG - 5:26 (61:61)

Como dos o tres veces yo llamé a Radio Ingapirca, escuchábamos decir que mucha gente saluda por la radio, mi esposa decía, -por qué no llamas a Radio Ingapirca, por qué no saludas, ahí están saludando a la familia desde larga distancia, están en Estados Unidos, están en España-, así me decía, luego yo llamé unas tres veces y me sentía alegre porque decía que mi familia ha escuchado mi voz que hace unos cinco o seis años no me habían escuchado. La familia sentía alegría, yo también sentía



una alegría; mi esposa me decía que sí escuchamos, tu familia, tus tíos, tus primos, tus suegros, todos escuchamos decía. Oyente C5 AQ - 7:14 (55:55)

Para mí eso era un espacio como para reencontrarme con la gente, para saludar a las comunidades, yo utilizaba de esa manera, realmente como un medio de comunicación, transmitía noticias, vivencias además del saludo. Oyente C6 AM - 8:14 (37:37)

Contaban las penas y alegrías, pero la mayoría un saludo rápido de unos dos minutos, imagino que la señora que prestaba el teléfono allá debió decir que sean rápidas entonces por eso no eran mucho tiempo. Locutor C3 GP - 3:30 (53:53)

Con el paso del tiempo y la aparición de las nuevas tecnologías de comunicación e información, el programa Saludos decayó paulatinamente hasta su desaparición. La convergencia de Internet y las comunicaciones inalámbricas han permitido que la información y comunicación llegue a todos los ámbitos de la vida social, es así que las familias tanto en el lugar de origen como en el lugar de destino se conectan a través de las redes sociales con el uso de mensajes de texto, chat o video llamada.

Más o menos desde el 2005, cuando ya comienza el internet, cuando la tecnología fue avanzando entonces ya automáticamente le gente se alejó, perdimos ese espacio automáticamente, ya no tuvimos quien llame, nadie venía a saludar. Locutor C5 LG - 5:45 (116:116)

En los saludos ellos ya no quieren, muchas veces, hablar, salir al aire, solo es chateo nomás, texto, texto y también ellos comparten la página, retrasmiten lo que estamos haciendo. Locutor C4 GQ - 4:13 (29:29)

Si vamos a la actualidad algunos todavía siguen realizando algunas llamadas y así para saludar ya no necesariamente a sus familiares sino a nivel general, en días especiales como en el día de la madre, día de padre, algún evento especial, de esa naturaleza, porque ya hablar de saludar a las familias es ya directamente, van a los celulares y ya. Locutor C5 LG - 5:19 (41:41)



Ahora tenemos cualquier momento, cualquier rato, el programa de cinco a cinco y media se dedica a la música, ya no es exclusivo para saludo de migrantes. Locutor C5 LG - 5:44 (114:114)

A veces si he escuchado que las personas están saludando, es que aurita están con la tecnología, están transmitiendo en vivo, entonces la gente está viendo, están saludando; hoy la comunicación está fluyendo más rápido digamos. Oyente C5 AQ - 7:44 (143:143)

Los entrevistados consideran que el programa Saludos fue un espacio importante debido a que las familias de Cañar estuvieron pendientes de escuchar la radio. Sin embargo, el internet y las redes sociales han generado nuevos modos de convivencia y relaciones entre las familias transnacionales. Es aquí donde la comunicación cumple el papel trascendental de unir a estas familias, un rol que depende y camina de la mano con el desarrollo tecnológico.

Fue un espacio bastante interesante, fue un espacio de conexión con nuestros familiares, la gente que escuchaba decía ya se están comunicando. Yo creo que sí era una forma de mantenernos en contacto realmente, más importante que la llamada telefónica porque en la llamada telefónica escuchaba una sola persona, pero a través de la radio eran muchas personas las que nos escuchaban. Oyente C6 AM - 8:5 (15:15).

### **6.1.1 Observación participante del programa Saludos de Radio La Voz de Ingapirca**

Para este análisis se procedió a monitorear y grabar cinco programas de la semana correspondiente al lunes 17 al viernes 21 de febrero de 2020. Se procedió a analizar el uso de la lengua, la música emitida, contactos y mensajes con migrantes externos y oyentes locales y las audiencias del programa.

#### **a) Sobre el uso de la lengua quichua**

Observamos que de lunes a miércoles el programa es conducido por el locutor Lorenzo Gallegos, y los jueves y viernes por Gregorio Quizhpilema. Los dos locutores hablan totalmente en el idioma quichua. Los oyentes que llaman a la emisora también son quichua hablantes. Los cortes



comerciales también son elaborados en el idioma materno. Es decir que el programa es totalmente en el idioma quichua.

## b) Sobre la música emitida

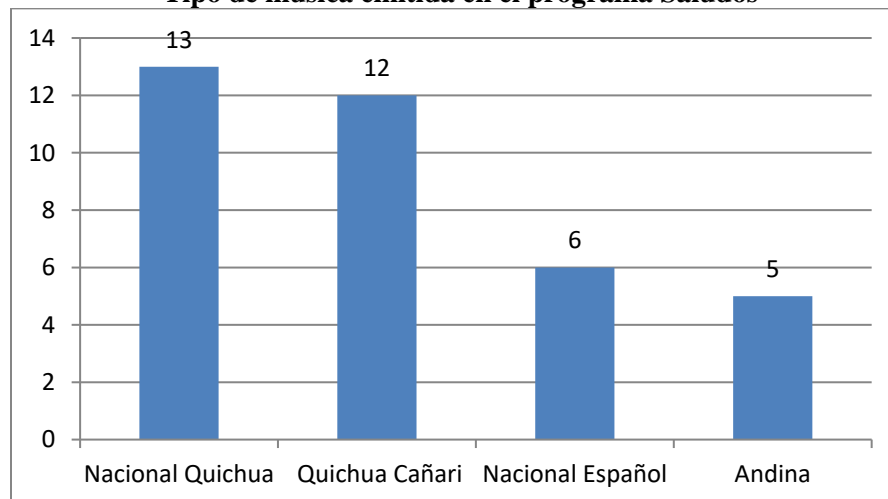
Tabla 7  
Número de canciones emitidas

Número de canciones en los programas				
Programa 1	Programa 2	Programa 3	Programa 4	Programa 5
8	7	8	7	6
<b>TOTAL: 36</b>				

Elaboración: El Autor

Podemos observar que en los cinco programas se emitieron un total de 36 canciones. El promedio por programa es de siete a ocho canciones; sin embargo, en el programa cinco constan únicamente seis canciones debido a que el locutor recibió dos llamadas telefónicas de sus oyentes. El Locutor Gregorio Quizhpilema (Loc 2) interviene más en el programa, motiva al público a que lo llamen y emite saludos, por lo que el número de canciones es menor al promedio.

Gráfico 6  
Tipo de música emitida en el programa Saludos



Elaboración: El Autor



El gráfico ilustra que la música que mayormente se emite en el programa saludos es la Nacional Quichua (13 canciones), seguido muy de cerca de la Música Quichua Cañari (12 canciones). Juntas representan el 69.4% del total de canciones emitidas. Significa que el programa Saludos de Radio la Voz de Ingapirca prioriza la música quichua por encima de la música en español y la música de otros países.

**c) contactos y mensajes con migrantes externos**

Durante los cinco programas contabilizamos el contacto telefónico de apenas una persona desde los Estados Unidos, ocurrido el viernes 21 de febrero. Se dio una conversación de 3 minutos y cuarenta segundos en el idioma quichua. El diálogo circula en torno a la temática de actualidad; el migrante indica el estado del tiempo “está frío”, condiciones laborales “hay poco trabajo”, y novedades de momento “ya llegó el carnaval o pawkar raymi”. El oyente indica que escucha la radio en las mañanas y en las tardes y que se encuentra muy bien. El diálogo culmina con consejos del oyente a los cañaris que van a celebrar el Carnaval en los Estados Unidos, “No beban mientras conduzcan, hay que tener cuidado con la migración, será muy triste que de pronto los arresten borrachos y los envíen a Ecuador”. No se registra saludos a ningún familiar en particular.

**d) contactos y mensajes con oyentes locales**

Durante los cinco programas contabilizamos el contacto telefónico de apenas una persona desde el cantón Biblián, ocurrido el viernes 21 de febrero. Es una conversación de apenas 30 segundos en el idioma quichua. Los mensajes emitidos en el contacto son sobre el estado del tiempo “aquí no está lloviendo”; reporta sintonía, solicita canciones de carnaval y emite un saludo al locutor.

**e) Audiencias**

Durante los programas los locutores emiten saludos a sus audiencias, leen reportes de sintonía que llegan mediante mensajes de WhatsApp y Mensseger. Se reportan oyentes en comunidades y parroquias locales como Chontamarca, Chuichún, Zhud, Charcay y la ciudad de



Cañar; cantones vecinos como El Tambo, Suscal y Biblián. A nivel internacional se reporta sintonía en la ciudad de New York. El locutor Quizhpilema es el que más interactúa con los oyentes, mientras que el locutor Gallegos se dedica a poner música y emitir esporádicos saludos.

## **6.2 El programa Quichua Hatari en el fortalecimiento cultural**

De acuerdo al análisis de las entrevistas del gerente, oyentes y locutores de radio El Tambo estéreo y lo directamente observado, el programa Quichua Hatari es el que más se destaca en el impulso al fortalecimiento de la identidad cultural del pueblo cañari en los Estados Unidos; de ahí la importancia de profundizar en su estudio.

### **6.2.1 Quichua Hatari desde la percepción del gerente, locutores y oyentes.**

El programa Quichua Hatari sale al aire con dos propósitos: comunicar en la lengua materna y visibilizar y fortalecer la identidad cultural de los migrantes indígenas cañaris en Estados Unidos. El programa se inaugura el 25 de mayo de 2014, desde el Bronx, en Nueva York y logra la cobertura del periódico The New York Times, medio internacional que publicó posteriormente un artículo completo sobre la iniciativa del programa, donde se da valor a la lengua quichua.

El programa se inaugura el 25 de mayo y hubo una sorpresa bien grande esa noche, era un reportero del New York Times, no sé cómo llegó a saber que íbamos a hacer el programa, yo veía un gringo que estaba tomando fotos pero no sabía para qué era, nos hicieron preguntas y bueno después se fueron, después de un mes salió la publicación en el New York Times, y el artículo completo está en la web de Quichua Hatari. Gerente EE.UU SA - 12:11 (32:32)

Con el reportaje publicado por The New York Times, otros periódicos de Estados Unidos y medios de comunicación ecuatorianos se interesaron por difundir la iniciativa del programa Quichua Hatari, esto además, permitió que el indígena cañari migrante aprecie el idioma y que la comunidad en general reconozca el valor de la lengua y la vestimenta en un país extraño.





Desde ahí fue un cambio muy rápido, nos empezaron a llamar de otros periódicos de EEUU, revista de Ecuador como Vistazo, Ecuavisa, aquí de Univisión y otros periódicos que ya ni me acuerdo a los que di entrevistas, entonces todo esto hizo que nuestra comunidad valore el idioma, dijimos que nuestro quichua de verdad sí vale y vale la pena seguir adelante, esto nos fortaleció para que nuestro idioma y la vestimenta también se reconozca, este ha sido uno de los programas que hasta ahora mantenemos, ya son cinco años que tenemos. Gerente EE.UU SA - 12:12 (32:32)

El fortalecimiento de la lengua es el común denominador en este estudio. Segundo Angamarca, gerente de radio El Tambo Estéreo, narra que el primer programa lo integraron tres personas, Luis Lema, Charlie Uruchima, y él. Los tres se plantearon producir programa cultural difundido en lengua quichua.

Aquí queríamos hablar de nuestro idioma, invitar a los compañeros de las comunidades para entrevistar y dialogar de cómo nosotros podemos ir fortalecimiento la identidad cultural del pueblo quichua cañari aquí en este país. Gerente EE.UU SA - 12:10 (32:32)

Quichua Hatari está estructurado por segmentos sin mucha rigurosidad. Consta de entrevistas en vivo con diversos personajes; aprendizaje sobre identidad, cultura, historia, lengua, filosofía andina y difusión de música quichua.

Tenemos entrevistas, invitamos a muchos actores de la comunidad, puede ser dirigente, puede ser artista, puede ser político, o cualquier persona que quiera conversar con nosotros, las puertas y los micrófonos están abiertos. Hay un segmento para aprender quichua, el otro segmento que es de filosofía andina, esto escribe el mashi Fabián, se lee y comenta de lo escrito, luego viene la entrevista, si es con un invitado damos como 45 minutos de entrevista pero si vine dos o tres les damos 15 a 20 minutos, hacemos cortes con la música andina. Gerente EE.UU SA - 12:30 (75:75)

En los distintos programas tratamos de enfocarnos en la identidad, en la lengua, en la historia, en la cultura, la riqueza que tenían nuestros pueblos, hemos ido cambiando. Locutor EE.UU2 FM - 14:7

Durante el programa tratan de temas culturales, sociales, políticos, agrícolas. Inclusive dan apertura a culturas y tradiciones de otros países y pueblos. Desde hace cinco años han incursionado



en la producción de cine quichua y en un programa de TV que duró seis meses. Además, han formado un colectivo que lleva el nombre del programa radial, lo que les ha permitido posicionarse como una fuerza política en el extranjero. El programa les ha permitido tener voz en cuanto a la presencia de los pueblos quichuas del Ecuador en Estados Unidos.

En el programa Quichua Hatari hemos recibido a organizaciones de New York que están involucrados con la cultura, las tradiciones apoyando también a otros países y pueblos. Nos hemos involucrado también con los raymis, con el programa surgimos con las clases de quichua, estamos con el cine en quichua, cada año hacemos esa presentación y formamos un colectivo e invitamos a personas que saben de música, sepan de la tecnología, amantes a la cultura, hemos formado un colectivo, empezó como un programa de radio pero se involucró en la cuestión cultural, hicimos televisión Quichua Hatari Tv, dentro de radio El Tambo mismo empezó todo esto. Gerente EE.UU SA - 12:13 (35:35)

El programa nos ha permitido tener un poco de voz en cuanto a la presencia de los pueblos quichuas del Ecuador no solamente de Cañar y creo que es muy meritorio, de alguna manera somos aurita una fuerza política inclusive porque vamos definiendo acciones políticas. Desde esa perspectiva consideramos que el esfuerzo de Quichua Hatari por visibilizar primero a nuestra comunidad es fundamental; es decir, hasta hace pocos años atrás nadie sabía de la existencia de pueblos cañaris, de pueblos Otavalos. Quichua Hatari se convierte en la voz del pueblo quichua y que es una voz que protesta, una voz que reclama derechos, una voz que manifiesta que podemos desarrollar una serie de elementos con identidad propia. Locutor EE.UU2 FM - 14:26

Tenemos también el cine quichua–quechua, es un festival con cineastas quichuas y que hacen temáticas quichuas tanto en Ecuador, Perú y Bolivia. Hemos trabajado en programa de agricultura donde tenemos expertos, hay uno que es quichua Otavalo que es biólogo–cientista, creo que es profesor en la universidad, con otra compañera Amaru que es especialista en plantas medicinales y plantas naturales y generaron este taller de agricultura. Locutor EE.UU2 FM - 14:27 (88:88)

El programa Quichua Hatari se vincula con la comunidad a través de proyectos, actividades culturales, debates, y busca consolidar la cultura y la identidad; es decir que los indígenas quichua



migrantes se apropien de sus tradiciones presentes en la alimentación, en la música, en el vestido, en las artesanías, bordados, tejidos, en las fiestas ancestrales, en su cosmovisión, ideología.

Son los pueblos los protagonistas de sus propias expresiones, son los pueblos que con unos amigos, con dos o tres familias empiezan, toman la iniciativa y ahí nos metemos, les apoyamos y se van desarrollando y los pueblos son dueños, gestan y generan cosas tan grandes como por ejemplo el Pawcar Raymi en Massachusetts que ya son celebraciones bien grandes, con grandes músicos inclusive con elementos nuevos como las elecciones de Ñustas que creo que no existía, pero sin embargo hay que hacerlo, hay que dejar que lo que quiera el pueblo continúen desarrollando. Locutor EE.UU2 FM - 14:21

No somos periodistas y especializados en comunicación, pero si tenemos amor por nuestro pueblo, por nuestra cultura, por nuestra identidad, y queremos que se visibilice y se fortalezca este pequeño aporte que hacemos y sean las comunidades las que se vayan apropiando. No es que Quichua Hatari está desarrollando todo, vengan y hagan, son las mismas comunidades que al sentirse maduras son las que nos impulsan a seguir desarrollando. Hemos llegado a considerar que Quichua Hatari es de la comunidad, no somos nada si no hay respuesta de la gente. Locutor EE.UU2 FM - 14:22

Quichua Hatari siempre estamos ahí, vinculándonos con proyectos sobre todo con universidades, con museos, hacemos actividades culturales, participamos en debates, compartimos proceso de estructura orgánica que tiene nuestras comunidades. Locutor EE.UU2 FM - 14:30

Los oyentes catalogan a Quichua Hatari como un programa motivador para el aprendizaje de la lengua, cultura y música. Los oyentes valoran la existencia de un programa que fomenta la comunicación en el idioma nativo no solo de la etnia cañari sino de las etnias ecuatorianas que emigraron a Estados Unidos.

Lo que me ha impactado es lo que a veces viene alguna gente y ellos hacen entrevistas más que todo, en el Quichua Hatari, eso me interesa, creo que alguna gente que viene de Ecuador va a la radio para que hagan entrevistas. Oyente EE.UU1 JP - 15:1 (8:8)



Me llamó mucho la atención es esto de Quichua Hatari, que sale los domingos. Lo que más les interesa es nuestro idioma y nuestra cultura. El simple hecho de que traten, de que intenten valorar, de que hablen el idioma ya llaman la atención. Oyente EE.UU2 MB - 16:3 (13:13)

Hay un programa que hablan en quichua, el Quichua Hatari, ahí he escuchado que fortalece, comunica a todas las personas, a los jóvenes, a los que quieren aprender, tampoco pueden obligar. Ahí motivan, hacen el programa en quichua, preguntan; otras personas de otros países se interesan por la lengua quichua, así es como motiva la radio El Tambo Estéreo. Oyente EE.UU4 MF - 18:7 (25:25)

### 6.2.2 Observación participante el programa Quichua Hatari

El gerente, locutores y oyentes de Radio El Tambo estéreo, consideran que el programa “Quichua Hatari” es el más importante potenciador de la identidad cultural del pueblo quichua en los Estados Unidos. Por esta razón se procedió a poner énfasis y estudiar más profundamente este programa.

Se procedió a monitorear, grabar y transcribir tres programas completos de las fechas: 29 de septiembre, 27 de octubre y 10 de noviembre de 2019; se hizo un análisis cuantitativo de su contenido; de la misma forma analizamos cualitativamente su contenido con el Atlas.Ti y estos son los resultados:

#### a) Sobre el uso de la lengua quichua

Se procedió a contabilizar el número de palabras quichuas y españolas empleadas durante el programa y este fue el resultado:

Tabla 8  
Porcentaje de uso del quichua en el programa

PROGRAMA 1		
cantidad de palabras	NÚMERO	%
Palabras en quichua	1.111	14%
Palabras en español	6.943	86%
<b>Total</b>	<b>8.054</b>	<b>100%</b>
PROGRAMA 2		



Palabras en quichua	2.171	54%
Palabras en español	1.825	46%
<b>Total</b>	<b>3.996</b>	<b>100%</b>
<b>PROGRAMA 3</b>		
Palabras en quichua	71	1.4%
Palabras en español	4.882	98.6%
<b>Total</b>	<b>4.953</b>	<b>100%</b>
<b>PROMEDIO</b>		
Palabras en quichua	3.353	19.7%
Palabras en español	13.650	80.3%
<b>Total</b>	<b>17.003</b>	<b>100%</b>

Elaboración: El Autor

Notamos que en los tres programas la lengua más utilizada es el español; esto sucede porque el programa destina mayor tiempo al espacio de entrevistas y los entrevistados, en su mayoría, no hablan el quichua por lo que la entrevista se realiza en español. Hay entrevistados que hablan también el idioma quichua, en este caso las entrevistas se realizan también en esta lengua. Sin embargo, en el promedio general, el 19,7% de la programación es hablada en la lengua materna.

#### b. Invitados y contenidos abordados

Resumimos este tema en el siguiente cuadro:

Tabla 9  
**Invitados y contenido abordado**

<b>NOMBRE</b>	<b>PERFIL</b>	<b>PUEBLO/ NACIONALIDAD</b>	<b>TEMA ABORDADO</b>
Luis Lozano	Músico	Saraguro	Trayectoria artística
Gladis Camacho	Estudiante de doctorado	Quechua Aymara - Bolivia	Lanzamiento de libro de cuentos en lengua quechua
Hacho Castelo	Médico naturista	Otavalo	Medicina alternativa
José Pichizaca	Promotor de alimentos procesados	Cañari	Cooperativa Mushuk Yuyay, finanzas, producción y transformación de productos andinos
Luz Zaruma	Promotora de alimentación saludable	Cañari	Alimentación saludable con granos andinos
Jorge Sarango	Político	Saraguro	Realidad Nacional Ecuatoriana
Leonidas Iza	Líder Indígena	Panzaleo	Balance del levantamiento indígena de Octubre

Elaboración: El Autor

En los tres programas se contó con la participación de siete entrevistados, (dos mujeres y cinco hombres); seis ecuatorianos y una boliviana. Todos los entrevistados provenían de los pueblos



indígenas del Ecuador y Bolivia; contamos con dos cañaris, dos saraguros, un otavalo, un panzaleo y una quechua aymara boliviana.

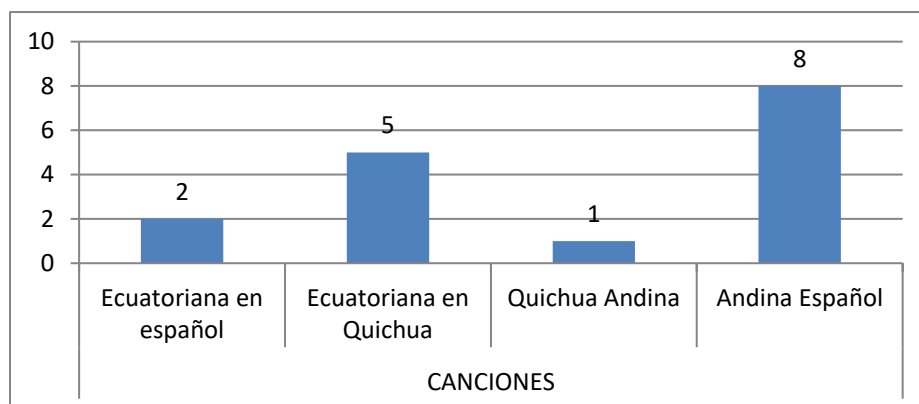
Si analizamos la temática abordada en los programas vamos a ver que es muy diversa. Los entrevistados tienen perfiles y trabajan en campos directamente relacionados con la identidad cultural de los pueblos andinos como la música, tradición oral, medicina ancestral, finanzas comunitarias, alimentos andinos y cosmovisión.

Es de destacar la atención brindada por la radio al proceso político – organizativo desarrollado por el movimiento indígena y sectores sociales durante los primeros días del mes de octubre 2019, con la gran movilización nacional en protesta por las medidas antipopulares del gobierno del presidente Lenin Moreno. La radio destinó varios programas para hablar de este tema, hizo muchas publicaciones en torno a los sucesos. Nuestro estudio monitoreó un programa donde se entrevistó al Leonidas Iza y Jorge Sarango, líderes indígenas que hablaron de la realidad nacional y el balance del levantamiento indígena.

### c. La música

Resumimos el monitoreo de la música en el programa “Quichua Hatari” mediante el siguiente cuadro.

Tabla 10  
La música en el programa Quichua Hatari



Elaboración: El Autor



Durante los tres programas la emisora presentó un total de 16 canciones. 8 de ellas (50%) pertenecen al género folclórico andino y en su contenido presentan temática de protesta social, lucha organizada, procesos reivindicativos de los pueblos andinos. 5 de las 16 canciones (31,25%) son quichuas ecuatorianas que abordan temática de la cotidianidad de los pueblos quichuas. Luego encontramos 2 canciones ecuatorianas en español con contenido de protesta y finalmente 1 canción quichua andina igual con contenido protesta.

Como vemos, la mayoría de las canciones son de contenido de protesta y reivindicación social y, en especial, de los pueblos indígenas. Esta realidad puede estar ligada al momento histórico adverso que vive el Ecuador y Latinoamérica, donde los sectores sociales han salido a las calles a exigir la mejora de las políticas públicas.

#### d. Interacción y audiencias

Transcurridos 30 días de la emisión de cada programa se procedió a revisar las transmisiones para verificar el grado de interacción existente de parte de los seguidores de los programas. Resumimos los resultados en el siguiente cuadro.

Tabla 11  
Audiencia de programas Quichua Hatari en Facebook live

PROGRAMA	REACCIONES	COMENTARIOS	COMPARTIDOS	REPRODUCCIONES
<b>Programa 1</b> 29 de septiembre	22	17	8	1.700
<b>Programa 2</b> 27 de octubre	73	11	27	2.452
<b>Programa 3</b> 10 de noviembre	29	28	1	1.200

Elaboración: El Autor

Se verificó que el programa de mayor interacción con los seguidores fue el Programa 3, emitido el 27 de octubre que tuvo la participación de Jorge Sarango y Leonidas Iza como entrevistados. Podría ser que este programa llamó mucho la atención por la situación política – organizativa que atraviesa el Ecuador, donde la figura de Leonidas Iza ha sobresalido como un nuevo líder y vocero del movimiento indígena.



### **6.2.3 Análisis de contenido mediante el Atlas Ti.**

La categoría de análisis corresponde al Rol de las Radios Quichuas en el Fortalecimiento de la Cultura Cañari, en las subcategorías lengua, música, raymis, identidad. Se incluyen además las subcategorías Emprendimientos e Influencia política debido a la constante presencia de estos temas en las entrevistas.

El programa Quichua Hatari entrevista a personajes vinculados con la lengua, la música, la producción alimentaria, la espiritualidad, y líderes inmersos en la política ecuatoriana. Se abordan temas sobre filosofía andina, lengua y música quichua de las etnias migrantes que habitan en Estados Unidos. No se refieren específicamente a la etnia cañari.

#### ***Fortalecimiento de la lengua***

La lengua quichua tiene un valor elemental en el programa Quichua Hatari. Aunque al iniciar el programa el saludo es en español, uno de los locutores hace énfasis en el valor de la lengua y la compara como una siembra de semillas en el Abya Yala.

Por nuestra vida, por nuestra lengua quichua, aun estando lejos, sin miedo, un solo corazón, un solo pensamiento, un solo puño, una sola lengua para vivir; aquí está Quichua Hatari. Escuchemos. Hablemos quichua. Hablemos el quichua para volar bellamente por el cosmos. Estamos sembrando semillas quichuas en el Abya Yala y el mundo. Quichua Hatari 1F - 1:1 (73:283)

En el espacio de entrevistas, de acuerdo con los personajes, los locutores se comunican en quichua, quechua o español. Durante la entrevista con una estudiante de lingüística de la Universidad de Texas, de nacionalidad boliviana, mantuvieron un diálogo extenso en español y otro más corto en quichua-quechua. La entrevistada usa su lengua materna y menciona que la comprensión del idioma quechua se entiende entre pares. Mientras que el locutor opina que sí existe comprensión entre las dos lenguas, lo que hace falta es mayor relacionamiento entre etnias.





En quechua nos entendemos muy poco, la verdad, pero creo que con los movimientos nos podemos entender, no. Quichua Hatari 1G - 1:29 (18300:18721)

Yo creo que sí hay un entendimiento, lo que pasa es que hace falta un poco más de relación creo; y si, te agradezco que nos hayas dado la oportunidad de hablar en nuestros idiomas ancestrales. Quichua Hatari 1 -1:41 (18471:18670)

Muchas gracias Gladis. Hemos estado dialogando en quichua. Quichua Hatari 1F - 1:29 (18300:18357)

Es un honor hablar el quechua en New York. Quichua Hatari 1G - 1:39 (18671:18719)

La oralidad ha sido parte fundamental de la identidad cultural de las etnias andinas. En la entrevista con la estudiante boliviana se destacan la publicación de un libro en quechua con cuentos ancestrales narrados por abuelos, quienes, según la entrevistada, tienen otra forma de ver el tiempo y el espacio, otra manera de pensar porque únicamente hablan quechua y usan un sistema lingüístico diferente. La lengua, según el territorio, presenta variaciones de forma, contenido y uso. Por ejemplo, el plural del quechua boliviano se ha reemplazado por las “eses” del español, en algunos quechuas todavía se mantiene la derivación “kuna”.

La literatura oral era el reflejo y el fortalecimiento de nuestras identidades. Yo quiero investigar el quechua. Sabemos que en el quechua podemos añadir más significados en un verbo, podemos hacer estas combinaciones, eso es morfología cuando vamos involucrando piezas y se pueden crear muchos significados. No hay purismo en Bolivia, el quecha que se habla mezclado... y uno de mis objetivos es que los abuelitos se sientan muy orgullosos de su lengua. Ellos tienen otra forma de ver el tiempo y el espacio, otra manera de pensar porque solo hablan quechua, tiene otro sistema lingüístico. Quichua Hatari 1G -1:42 (19232:20149)

En el diálogo evidencian como la lengua oral forma parte de la historia de las culturas ancestrales andinas. De ahí que la literatura destaca personajes similares y alude a valores individuales o normas comunitarias y organizativas.



Antes, la literatura oral en nuestras comunidades estaba enmarcada, dependiendo de la edad, del sexo, y para qué servían, era como una norma que se podía restablecer en el funcionamiento de las comunidades; teníamos un cuento muy famosos como el Gualambario que se contaba cuando la chica es adolescente y con la posibilidad de embarazo para que tenga mucho cuidado, son cuentos que te van normando. Hay cuentos para niños mal educados, por ejemplo, y así, la literatura oral ha servido para normar. En todo caso, tus cuentos están orientados a fortalecer la identidad cultural. Quichua Hatari 1F - 1:43 (23851:24656)

En el Abya Yala creo, desde que yo me acuerdo, vivimos con el zorro, cuando pasteamos las ovejas el zorro está ahí. Quichua Hatari 1G - 1:44 (22765:22886)

### ***Fortalecimiento de la música***

Respecto al fortalecimiento de la música solo el programa número uno centró su emisión en la difusión de la trayectoria de un artista de etnia Saraguro, que emigró a Francia, en 1999, en busca de trabajo.

Luis Lozano, nació en el cantón Saraguro de la provincia de Loja en el Ecuador. Empezó en el campo de la música a los 19 años, era integrante de uno de los grupos más importantes de Saraguro llamados Wankas, participando en eventos culturales dentro y fuera del país así como en Loja, Cuenca, Quito y el Perú. Emigró al país europeo en el año 1999 y desde entonces realiza música en diferentes países del viejo continente.

Yo recuerdo que cuando me fui a Francia no encontré trabajo, estaba buscando trabajo en el campo, en los almacenes y andaba cargado solo una quena y una zampona, pasaba por los bares, por dos días y no tenía para comer, creo que tenía dos euros o algo así, y dije, voy a lanzarme, y así con la zampona y la quena pasé el sombrero en el bar, tampoco sabía hablar el idioma. Me fui con el pantalón corto, estaba de saraguro, y bueno, fue una alegría porque me acogieron y tuve para comer y a partir de ahí dije, tengo que seguir lanzando más, y luego ya compré un sonido, compré unos instrumentos y fui avanzando más. Quichua Hatari 1L - 1:16 (7453:7669)



En la entrevista destacan los ritmos musicales como el capishca y sanjuanitos, ritmos que han sido difundidos por el artista en Europa y a los migrantes en Estados Unidos.

Cuando hacíamos eventos, festividades, navidad, hacíamos como grupo música chashpishka, es una música más alegre para baile y todo eso, música ecuatoriana. En otros escenarios he hecho música más instrumental que es más comercial para el público europeo. Quichua Hatari 1L - 1:20 (8181:8551)

### ***Fortalecimiento de los raymis***

En el programa número dos abordan, desde el punto de vista de la filosofía andina, la celebración del Killa Raymi, fiesta ancestral andina dedicada a luna, a la feminidad, a la siembra; y hacen una crítica a la invasión de los españoles en su forma de interpretar el mundo desde la cosmovisión indígena.

Muchas de nuestras celebraciones, fueron interrumpidas con la llegada de los invasores, aunque intentamos reconstruir desde el interior de nuestras comunidades, que continúan en secreto sus celebraciones. Creemos que nuestras expresiones en pleno siglo XXI siguen amenazadas y en riesgo de desaparecer, hemos tenido que readaptarnos introduciendo elementos nuevos para la cosmovisión andina y sincretizar con la religión cristiana... El cuya o coya Raymi era o es una de las cuatro fiestas más significativas del calendario agroecológico andino, representa el inicio de la vida y exalta a la mujer como máxima representación de la fertilidad, relacionada a la fecundidad de la tierra, es la celebración en honor a la mujer y a su fertilidad. Quichua Hatari 2F - 2:1 (80:502)

### ***Fortalecimiento de la identidad***

Uno de los entrevistados reconoce que la identidad de los indígenas emigrantes en Estados Unidos está mejor valorada que en España. Uno de los elementos que rescata de la identidad, es la vestimenta tradicional utilizada por los niños.



Valorar nuestra cultura, nuestras tradiciones y sentirnos como en casa es lo bueno que en este país están haciendo. En España hacen pero aquí como que es más grande. Otra de las cosas es que hay niños pequeños que están vestidos con su traje y así van viendo de dónde somos nosotros, van tomando esa herencia para que luego, más tarde sean los nuevos Saraguros o dependiendo de cada sitio que puedan venir, Otavalo, Cañar, lo que sea. Quichua Hatari 1L - 1:27 (13260:13694).

Como parte de la identidad se destacan temas de espiritualidad, medicina natural que incluye conocimientos y técnicas de la medicina ancestral, alimentación y producción de semillas como quinua y amaranto, granos que se han convertido en motivo de investigación de universidades internacionales en Estados Unidos.

La espiritualidad es la gran esencia, y esa esencia hace que la fuente de agua viva se mueva. Quichua Hatari 1H - 1:35 (39626:39701)

Tenemos que regresar a nuestras raíces genéticas. Es verdad, la gente aquí no tiene espacios para sembrar por que hace otro tipo de actividades, pero se puede hacer, por ejemplo, una de las principales medicinas que hay, súper económicas son los germinados. ¿Qué es germinado? coger unas semillitas, poner en una macetita que sí se puede tener aunque sea en la sala, ese tipo de semillas cuando se siembran tiene el potencial para limpiar la sangre, o sea, sí se puede hacer ciertas cosas en una ciudad como esta que tiene otro tipo de cultura, formación. Quichua Hatari 1H - 1:36 (41873:42783)

En este país ya no comemos nuestra comida, a veces nos enfermamos por no comer bien. Quichua Hatari 2F - 2:6 (7602:8806)

Por eso hemos investigado y hemos visto que por ejemplo el amaranto tiene elementos esenciales, ha sido el alimento de los dioses, pero nos hemos olvidado y no priorizamos su siembra, su comida, no sabemos cómo se prepara. La quinua también tiene alto contenido de aminoácidos esenciales. Han investigado al amaranto y se han dado cuenta que tiene un alto contenido de vitaminas, incluso han llevado a la NASA como alimento para los astronautas, por eso nuestros antepasados han sabido sembrar y comer, pero ahora ya no somos así, somos muy consumistas, estamos en un sistema capitalista. Quichua Hatari 2J - 2:7(9601:9747)



Los extranjeros llegaban a mi local y me pedían quinua y ahora veo que en los restaurants de aquí tienen productos con quinua, tiene ensaladas de quinua, “snacks”, han desarrollado mejor que nosotros, nosotros siendo los dueños no valoramos, no comemos y qué irónico y sorprendente ha sido para nosotros. Quichua Hatari 2L - 2:8 (9973:10639)

Hemos venido a hacer un intercambio con la Universidad de Oregón y la Flacso, hay una delegación de Ecuador que somos 10 personas, dos somos indígenas de Cañar. Yo quiero agradecer y felicitar por este trabajo que están haciendo, les he escuchado estando en casa, es muy bonito, muchos escuchan y ven lo que ustedes hacen, la cultura no es un solo elemento, es comida, es vestimenta, agradezco por estar haciendo despertar el corazón de los runas. Quichua Hatari 2L - 2:9 (11117:11681)

### ***Emprendimientos***

Cañar, en otra hora, fue identificado como Granero del Austro por su alta producción en granos y harinas; abastecía a mercados regionales. Los molinos de granos constituyeron emprendimientos familiares que hoy han desaparecido. Sin embargo, hay nuevas formas de producción. Los pequeños productores han formado asociaciones, entidades financieras y emprendimientos en el marco de la economía popular y solidaria.

En el programa Quichua Hatari se cuentan sobre dos emprendimientos cañaris que se relacionan con la producción de granos y el cooperativismo. Los emprendedores han viajado a Estados Unidos para socializar su experiencia con la Universidad de Oregón y generar intercambio de ideas, además de buscar la apertura de nuevos mercados para la comercialización de sus productos.

Soy representante de Quinoa Saludable, que es un emprendimiento familiar, tenemos un espacio de investigación de alimentación andina, hemos investigado qué alimentos necesitamos en todo el mundo, pero a partir de nuestros productos como ejemplo, ahí está, quinua, amaranto, chocho, pepa de zambo, entonces damos un valor a nuestros productos desde la siembra al productor y al



consumidor directo, sin intermediarios. A nivel de Ecuador, Perú y Bolivia hay 3.000 variedades de amaranto, en mi caso yo tengo 7 variedades. Quichua Hatari 2L - 2:4 (4384:4846)

El representante de la Asociación Mushuk Yuyay, legalizada desde 1994, refiere que trabaja en dos ámbitos: producción de cereales y leguminosas, y el cooperativismo. Mushuk Yuyay tiene presencia en supermercados, mircromercados y tiendas de Cañar, El Tambo, Suscal, Biblián, Azogues, Cuenca. Mientras que la Cooperativa de Ahorro y Crédito está bajo el control de Superintendencia de Compañías.

La asociación Mushuk Yuyay se legaliza en marzo de 1994, inicia el compañero Nicolás Pichizaca, él trabajaba en INIAP y mira que nosotros no estamos produciendo bien la semilla de tubérculos, cereales, leguminosas. Entonces se acordaron en fundar la Asociación; manejábamos la semilla y una cajita de ahorro y crédito, pero en el 99 y 2000 ocurre la dolarización en el Ecuador y los campesinos inician una fuerte migración a Europa y América. Nuestra asociación se debilitó pero la caja de ahorro y crédito se fortalece porque los migrantes comienzan a ahorrar ahí y sacar créditos también. Quichua Hatari 2J - 2:1 (19082:19226)

### ***Influencia política***

Durante los tres programas se analizaron temas de actualidad política que acontecen en Latinoamérica con dirigentes indígenas de Ecuador. Los locutores expresan su inconformidad frente a la problemática política, calidad de vida, migración, crisis económica, desigualdad social. Sostienen que las clases bajas y los pueblos indígenas son los más perjudicados.

La última edición del informe Panorama Social de América Latina y el Caribe, CEPAL, indica que el 1% más adinerado de estos países se queda con el 26,5% de la riqueza, mientras que el 50% de los hogares con menos ingresos se le dio sólo el 2.1% de la riqueza neta de los países. Es así que hay diferentes clases sociales, pero hoy hablaremos solamente de la alta y la baja sociedad. Los habitantes de la baja sociedad tienen los sueldos bajos, los costos de los servicios básicos como el agua, la luz, los impuestos y la misma canasta familiar están a costos muy elevados y su sueldo apenas alcanzan a cubrir dichos gastos y muchas de las veces ni siquiera alcanza. Quichua Hatari 1E -1:6 (2578:2902)



La clase alta, que está conformada por políticos, banqueros, dueños de empresas multinacionales, en otras palabras, gente con estrato superior, evaden impuestos y son condonados los intereses de sus préstamos y tiene muchos más privilegios en muchos de los ámbitos socioeconómicos; así se da muy claramente la desigualdad en el ámbito social, cultural, político o tal vez religioso. Quichua Hatari 1F - 1:8 (3575:3981)

La crisis política y económica en la década de los 90 desencadenó la oleada migratoria a Estado Unidos y Europa. Uno de los migrantes a España recuerda que fue la dolarización la que lo movió a desplazarse al país europeo y menciona que es positivo migrar por motivos académicos más no en situaciones de riesgo.

Desde el año 99 que migré del Ecuador por la situación económica que pasó nuestro país, la dolarización, estuve en España algunos años, y luego retorné al Ecuador, estuve 4 años en Ecuador y la situación económica seguía afectando cada vez más, entonces emigré otra vez a España. Quichua Hatari 1L - 1:14 (6613:7335)

¿Usted recomienda la migración a sus compañeros? Quichua Hatari 1F - 1:24 (11694:11749)

Yo creo que la migración es duro, primeramente; recomendar que vengan a los Estados Unidos tal como viene la gente es muy difícil. Si se va con un objetivo de migrar por un estudio u otra cosa creo que es importante también. Quichua Hatari 1L - 1:25 (11751:11979)

Uno de los segmentos más fuertes y de mayor extensión del programa Quichua Hatari es la coyuntura política. Los locutores y entrevistado observan la crisis social y política que vive Argentina, Brasil, Bolivia, Colombia, Chile, Ecuador, México, Perú, Venezuela.

... Vemos con indignación e impotencia lo que pasa en Brasil con políticas económicas que afectan a la población más vulnerable pero fundamentalmente a nuestros hermanos indígenas y a sus territorios. En Venezuela, la crisis política y económica afectan a los más vulnerables generando un éxodo masivo de migración, que ya algunos hablan de seis millones de personas. En Colombia, el surgimiento de las FARC significa que las heridas abiertas de la pobreza, de derechos y



oportunidades han ahondado en grandes desigualdades y con ella poca confianza y credibilidad en el Estado. En Perú la crisis de la gobernabilidad ha puesto en riesgo la institucionalidad y fragilidad de la democracia. En Argentina su agobiante crisis económica y social se ha convertido en la crisis de un modelo económico que los gobiernos vecinos deben considerar con mucho cuidado por su impacto social de miseria al que nos ha llevado. En Chile, país considerado la Suiza de América del sur, está experimentando una de las peores crisis de explosión social imparable y el pueblo desde las trincheras de la calle exige un cambio de modelo económico. En Bolivia una crisis de injerencia política ha puesto en riesgo la paz y tranquilidad de su pueblo llevando a confrontaciones de la sociedad y poniendo en riesgo la democracia y gobernabilidad. En Ecuador, una crisis económica inducida, una crisis política sin horizonte de gobernabilidad y ante esta fragilidad la desesperada ambición de algunos grupos oligárquicos que luchan por controlar y tomar el poder del Estado. Quichua Hatari 3F- 3:1 (486:2455)

Esperamos que Bolivia se encamine por el mejor sendero, creo que el presidente Evo Morales hizo un buen papel, hay que reconocer que los pueblos indígenas tenemos un poco más de dignidad, pero que también a raíz de esto ha florecido el racismo, esa segregación que no es tolerante y que de alguna manera viene a visibilizar esos 500 años de opresión de marginación que hemos vivido los pueblos indígenas y a nadie le interesa que un indio como dicen, esté gobernando, entonces es un país muy racista. Quichua Hatari 1E - 1:33 (35687:36191)

Figuras de la política ecuatoriana opinan sobre los hechos ocurridos en Ecuador en octubre de 2019 y sostienen que en América Latina se ha sembrado la chispa de nuevas insurrecciones pacíficas para exigir un nuevo modelo de gobernabilidad y consolidar la creación de Estados incluyentes.

Ecuador vive momento difícil a raíz del levantamiento de este año fue para decir al Estado nacional que no estamos de acuerdo con sus políticas, la imposición que viene desde el FMI, antes en el gobierno de Rafael Correa hubo imposiciones desde China ahora hay en cambio del FMI. Quichua Hatari 3J - 3:3 (7584:7866)

Nosotros el 23 de agosto, en la asamblea de la Conaie planificamos una medida de hecho frente a los problemas que no se han resuelto después de 2 años de diálogo con el gobierno nacional, hemos





dicho, cómo enfrentamos el problema minero en nuestros territorios, la expansión de las petroleras en la Amazonía, no tenemos respuesta a los problema económicos de los sectores productores como el transporte comunitario que no está resuelto, ponemos este tema como importante porque son desde las comunidades indígenas de donde sacamos los productos a las ciudades. Nosotros hemos dejado esta agenda pero la respuesta del gobierno nacional ha sido imponer un paquete del FMI y los grandes grupos económicos del Ecuador. Quichua Hatari 3L - 3:5 (19294:20011)

Los entrevistados opinan que lo más importante de la labor que desempeña Radio El Tambo Estéreo es la democratización de la información gracias a las Tecnologías de Información y Comunicación. Señalan que tener un medio masivo de comunicación era privilegio para los sectores pudientes y grandes grupos de poder económico.

Lo más importante de Tambo Estéreo es que ahora se ha democratizado la información a raíz de que el internet nos permite tener una emisora, hace rato atrás no podíamos tener un medio de comunicación era un privilegio para los sectores pudientes y ahora gracias a las bondades del internet, el modelo neoliberal permitió tener estos espacios. Quichua Hatari 3M - 3:2 (5544:6223)

Hay que dejar este punto claro, los medios de comunicación masiva están controlados por los grandes grupos económicos entonces ellos sacan el librero de lo que necesitan que el Ecuador y el mundo sepan, pero a partir de la versión de los grupos económicos. Quichua Hatari 3L - 3:4 (18772:19292)

### **6.3 Análisis comparativo de las dos emisoras en el fortalecimiento de la identidad cultural**

A continuación se presenta un análisis comparativo entre las dos emisoras quichuas en su papel de fortalecimiento de los elementos culturales, lengua, música, raymis e identidad cañari, durante el proceso migratorio.



Tabla 12  
**Comparativo de la categoría Lengua**

LENGUA		
Medios	Diferencias	Similitudes
Radio La Voz de Ingapirca	<ul style="list-style-type: none"><li>• Influencia de la Misión Luterana</li><li>• Emisión de mensajes cristianos</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>✓ Uso de la lengua quichua en la programación</li><li>✓ Incluyen locutores indígenas</li><li>✓ Crean programas para difundir y valorar la lengua</li><li>✓ La radio es la principal fuente de transmisión de la lengua</li><li>✓ La lengua cañari persiste en la comunicación</li><li>✓ Locutores indígenas migrantes</li></ul>
Radio El Tambo Stereo	<ul style="list-style-type: none"><li>• La radio no está vinculada directamente con ninguna religión.</li></ul>	

Elaboración: El Autor

Podemos observar que existen acciones similares en el tratamiento de la Lengua en las dos emisoras. Es común el uso de la lengua quichua en sus programaciones regulares; cuentan con locutores indígenas que en sus programas difunden la lengua, hablan de su valor y la importancia de seguirla manteniendo y fortaleciendo. Se nota, además que las emisoras son las principales trasmisoras de la lengua quichua en la población.

Entre las diferencias más marcadas se ubica la influencia cristiana que ejerció la Misión Luterana de Noruega en Cañar; se pensó desde el inicio que la emisora debía ser quichua para así poder llegar de mejor forma con mensajes cristianos a la población Cañari. Mientras que radio El Tambo estéreo no tuvo ni tiene ninguna influencia religiosa, más bien es el afán de revalorizar el idioma lo que empuja que la radio sea quichua.



Tabla 13  
**Comparativo de la categoría Música**

<b>MÚSICA</b>		
<b>Medios</b>	<b>Diferencias</b>	<b>Similitudes</b>
<b>Radio La Voz de Ingapirca</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>✓ Es pionera en la grabación de música cañari</li><li>✓ Cuenta con estudio de grabación</li><li>✓ Sistema analógico</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Influyen en la creación de nuevos artistas y grupos</li><li>• Promueven la producción de música en quichua</li><li>• Promoción y difusión de artistas y música en lengua quichua</li><li>• Difusión de música quichua cañari impacta positivamente en el migrante</li><li>• Oyentes escuchan música quichua en el hogar, trabajo, fiestas.</li><li>• Migrantes expresan emociones al escuchar música cañari</li></ul>
<b>Radio El Tambo Stereo</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>✓ Sus condiciones de infraestructura física y equipamiento básico no permiten apoyar en la grabación de música</li><li>✓ Funciona con el sistema digital</li></ul>	

Elaboración: El Autor

Observamos que los papeles jugados por las emisoras en la categoría música tienen varias similitudes; ambas emisoras apoyan en la difusión de la música quichua cañari y la proyección de artistas cañaris tanto en Cañar como en los Estados Unidos. Los oyentes de las dos emisoras afirman escuchar y despertar emociones al escuchar la música quichua cañari.

Las diferencias radican principalmente en las infraestructuras físicas y tecnológicas con que las emisoras opera; para el caso de Cañar, la emisora cuenta con una infraestructura exclusiva de una emisora, está equipada con estudios que facilitaron la grabación de música cañari y el impulso de los artistas locales. Funciona aún en el sistema analógico, considerado por los técnicos de la radio como superior en calidad sobre el sistema digital.

Radio El Tambo Estéreo se diferencia de radio Ingapirca porque opera en el sistema digital y no cuenta con infraestructura adecuada para su funcionamiento; opera, como dice su gerente, “en la sala de su casa” en un estudio improvisado que funciona con los más elementales equipos.



Tabla 14  
**Comparativo de la categoría Raymis**

RAYMIS		
Medios	Diferencias	Similitudes
Radio La Voz de Ingapirca	<ul style="list-style-type: none"><li>✓ La concepción cristiana -evangélica de la radio no le permite involucrarse directamente en la elaboración de los raymis cañaris. Su aporte ha sido de carácter informativo y de difusión de los actos festivos.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Cobertura y transmisión de raymis</li><li>• Involucramiento con las organizaciones que celebran raymis</li><li>• Gratuidad en servicios de publicidad</li><li>• Grabación de cuñas</li><li>• Promoción eventos</li><li>• Difusión sobre el uso de elementos identitarios como vestimenta, lengua, música, cabello largo</li></ul>
Radio El Tambo Stereo	<ul style="list-style-type: none"><li>✓ Servicio de animación</li><li>✓ Difusión de programas para incentivar los raymis en Estados Unidos</li><li>✓ Difusión de eventos en plataformas sociales</li><li>✓ Participación en raymis</li><li>✓ Generan interés cultural en los migrantes y extranjeros</li></ul>	

Elaboración: El Autor

Observamos que, en esta categoría, si bien hay varias similitudes, las diferencias están más marcadas. Las dos emisoras tienen el interés de fomentar los raymis cañaris, hacen coberturas y transmisiones en vivo, se vinculan con las organizaciones que promueven las fiestas ancestrales, ofrecen sus instalaciones para grabar cuñas, y difunden y promocionan los eventos culturales en sus espacios, además de difundir sobre el real significado de los raymis.

La diferencia es marcada especialmente por Radio El Tambo Estéreo; se interesa mucho más que la radio de Cañar por los raymis cañaris, incentivan directamente la celebración, son parte de las fiestas y sus locutores actúan como animadores y padrinos de las fiestas, difunden gratuitamente los promocionales y buscan generar interés en los cañaris y los pobladores locales por los raymis.

Radio La Voz De Ingapirca está un poco más alejada de las fiestas ya que en su concepción religiosa no es muy partidaria de celebrarlas, básicamente porque en estos espacios se da alto consumo de alcohol lo que trae consigo consecuencias negativas.



Tabla 15  
**Comparativo de la categoría Identidad**

<b>IDENTIDAD</b>		
<b>Medios</b>	<b>Diferencias</b>	<b>Similitudes</b>
<b>Radio La Voz de Ingapirca</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Influencia religiosa de la Misión Luterana en la revalorización de la identidad cañari</li> <li>✓ Misioneros usan ropa cañari e impactan en los indígenas</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Forman parte de la identidad cañari</li> <li>• Articulan y promueven la cultura en Cañar y Estados Unidos</li> <li>• Forman parte de los procesos políticos, comunitarios organizativos, lucha social</li> <li>• Visibilizan al indígena cañari en Cañar y en Estados Unidos</li> <li>• Producen programas sobre la puesta en valor del patrimonio tangible e intangible</li> <li>• Promocionan actos culturales</li> <li>• Promueven la cohesión social</li> <li>• Cobertura y difusión de actos culturales</li> </ul>
<b>Radio El Tambo Stereo</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Locutores indígenas ejercen una fuerte influencia y son promotores de la revalorización de la lengua, música, raymis e identidad del pueblo cañari en migración.</li> </ul>	

Elaboración: El Autor

Uno de los aspectos que se pueden notar durante las entrevistas realizadas y que es reflejada en este análisis comparativo es el profundo sentido de pertenencia que tienen las emisoras con el pueblo cañari. Los entrevistados dan cuenta que las emisoras son parte integrante del pueblo cañari, están junto a ellos y son parte de los procesos políticos, sociales y culturales que el pueblo cañari desarrolla en los lugares de origen y destino de la migración. Las radios son promotores de la cultura cañari, difunden programas, música y mensajes encaminados a revalorizar la identidad cultural del pueblo cañari.

Radio la Voz de Ingapirca, en los años 80, irrumpe en un sistema dominado por la lengua española. Los misioneros luteranos vieron la necesidad de hablar al pueblo cañari en su idioma nativo; además, son promotores de la cultura local con acciones como festivales cristianos culturales, uso de vestimenta propia, uso del idioma propio. Por su parte, radio El Tambo Estéreo, logra motivar la revitalización cultural usando la lengua materna en sus programas, difunde música quichua y sus



locutores son promotores culturales que sirvieron de modelo para incidir en la población quichua cañari que residía en los Estados Unidos.

### Análisis 3.

#### 7. Campos semánticos

El tercer análisis se orienta a evaluar cuáles son los temas de mayor interés y los más analizados en las entrevistas; se busca demostrar como abordan los entrevistados las cuatro categorías de análisis (Lengua, Música, Raymis e Identidad) con sus respectivos campos semánticos (CS). Para lograr este fin se procedió con el método del conteo manual de las palabras y sus campos semánticos pronunciados por los entrevistados. En la siguiente tabla se explica la integración de los campos semánticos:

Tabla 16  
Integración de los campos semánticos

CATEGORÍA	CAMPOS SEMÁNTICOS
<b>LENGUA</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Quichua</li><li>• Lengua cañari</li><li>• Idioma Nativo</li><li>• Nuestro idioma</li></ul>
<b>MÚSICA</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Música Cañari</li><li>• Música Nacional</li><li>• Música Quichua</li><li>• Canciones</li></ul>
<b>RAYMIS</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Raymis</li><li>• Pawkar Raymi</li><li>• Inti Raymi</li><li>• Killa Raymi</li><li>• Kapak Raymi</li><li>• Fiestas Cañaris</li><li>• Navidad</li><li>• Carnaval</li></ul>
<b>IDENTIDAD</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Cañari</li><li>• Pueblo Cañari</li><li>• Runa</li><li>• Indígena Cañari</li><li>• Identidad</li><li>• Vestimenta</li></ul>

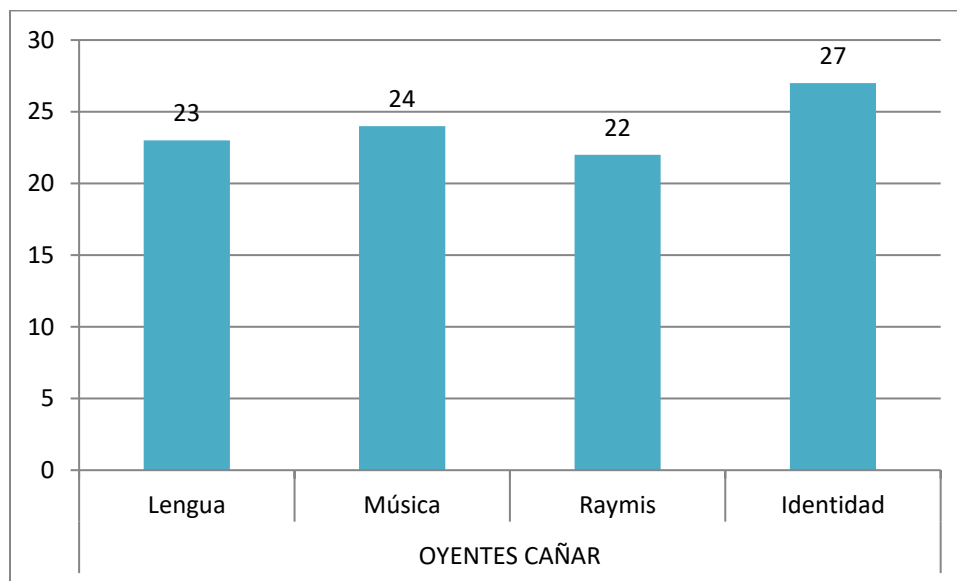
Elaboración: El Autor



La tabla fue aplicada en las transcripciones de todas las entrevistas; luego se unifican los criterios en tres grupos de interés: Locutores, Gerente y Oyentes, tanto de la radio de Cañar como la de Estados Unidos. De la aplicación de esta metodología se puede obtener los siguientes resultados:

### 7.1 Oyentes de Radio La Voz De Ingapirca – Cañar

Gráfico 7  
Número de palabras y campos semánticos en oyentes de Cañar



Elaboración: El Autor

Para el caso de los cinco oyentes de Radio la Voz de Ingapirca se puede apreciar un análisis semejante para los cuatro CS. La categoría Identidad con 27 menciones, presenta una pequeña diferencia entre las otras; le sigue el CS Música con apenas 3 menciones menos (24), y luego está el CS Lengua con 23 menciones. El CS Raymis con una mínima diferencia es la menos abordada por los oyentes de Cañar.

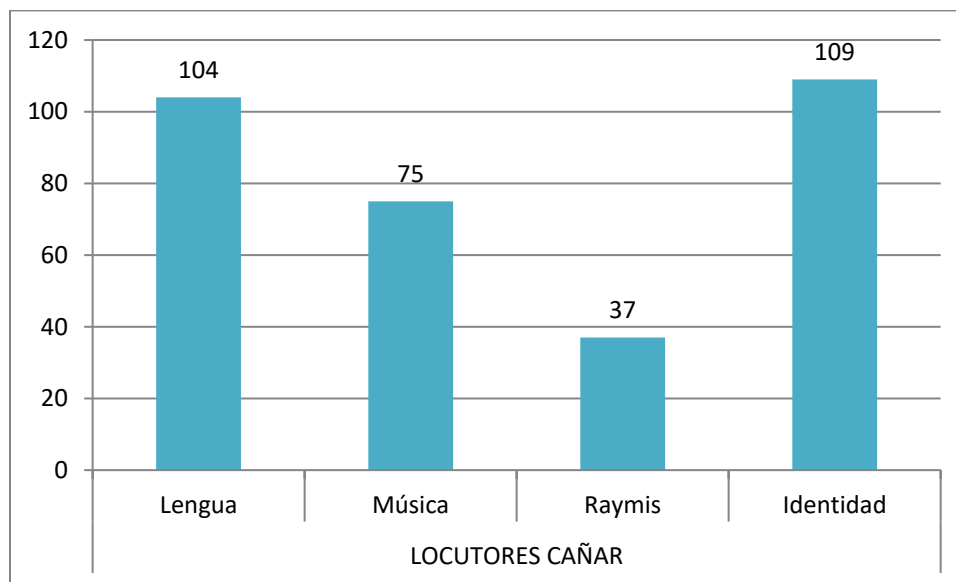
Los procesos de Interculturalidad que vive el cantón Cañar en los actuales tiempos podrían estar empujando a que la identidad del pueblo quichua cañari se esté consolidando. Los otros



elementos como música, lengua y raymis aportan al afianzamiento de la identidad del pueblo cañari. Los entrevistados valoran casi a la par a los cuatro aspectos.

## 7.2 Locutores de Radio La Voz de Ingapirca – Cañar

Gráfico 8  
Número de palabras y campos semánticos en locutores de Cañar



Elaboración: El Autor

En este grupo de interés las diferencias son más notorias; al igual que en el grupo de oyentes el CS Identidad es el más analizado (109 menciones); ésta va ligada con el CS Lengua (104 menciones). En tercer lugar encontramos el CS Música con 75 menciones y finalmente, con una notoria diferencia de la primera está el CS Raymis con apenas 37 menciones.

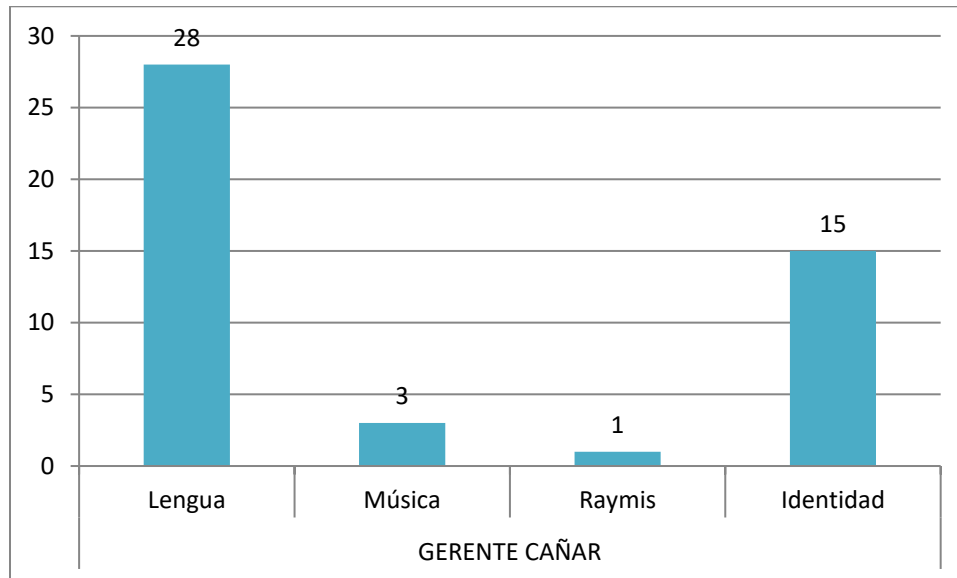
Al igual que en el grupo de Oyentes, los CS Identidad y Lengua son las más abordadas por los Locutores. Se puede deducir para los dos grupos de interés estos dos CS son las más importantes. La condición de Radio Evangélica (no muy partidaria de los raymis) podría ser una influencia para que tanto locutores y oyentes no le den mucha importancia para hablar de los raymis, de ahí su baja mención.





### 7.3 Gerente de Radio La Voz de Ingapirca - Cañar

Gráfico 9  
Número de palabras y campos semánticos en el gerente de Cañar



Elaboración: El Autor

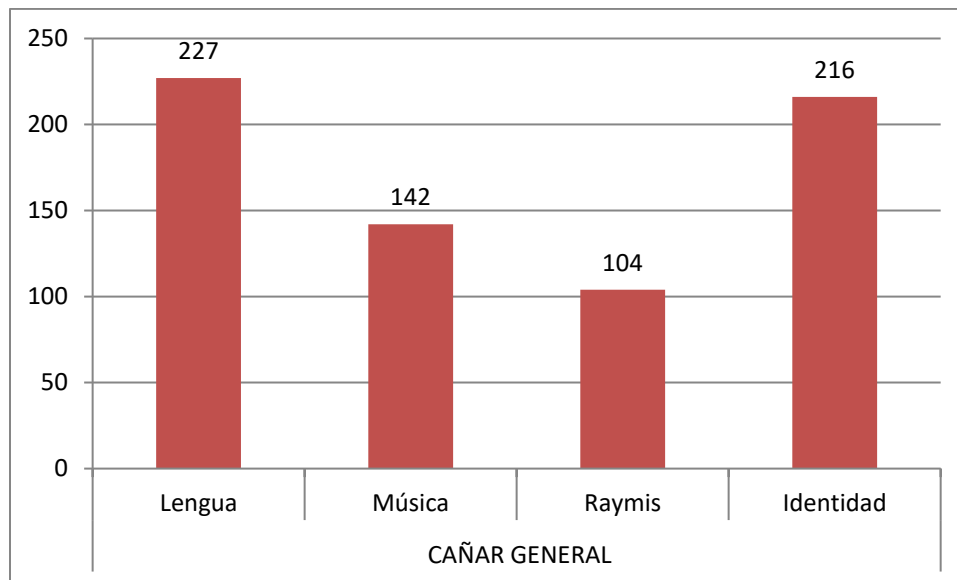
En este cuadro podemos observar que el gerente de Radio La Voz de Ingapirca le dio mucha importancia a la Lengua Quichua (28 menciones). Como hemos visto en cuadros anteriores la Lengua no está muy apartada de la Identidad y en este caso se repite esta percepción. La música y más aún los Raymis Cañaris son de poco y casi nulo interés del gerente. Podría ser por su inclinación religiosa.

El Gerente concentra su entrevista en la Lengua porque destaca la importancia de hablarle al pueblo cañari en su propio idioma, característica que sirvió para que la emisora sea muy cercana y sea acogida como algo innato de la propia identidad del pueblo cañari.



## 7.4 Balance general de los entrevistados en Cañar

Gráfico 10  
Balance general del número de palabras y campos semánticos - Cañar



Elaboración: El Autor

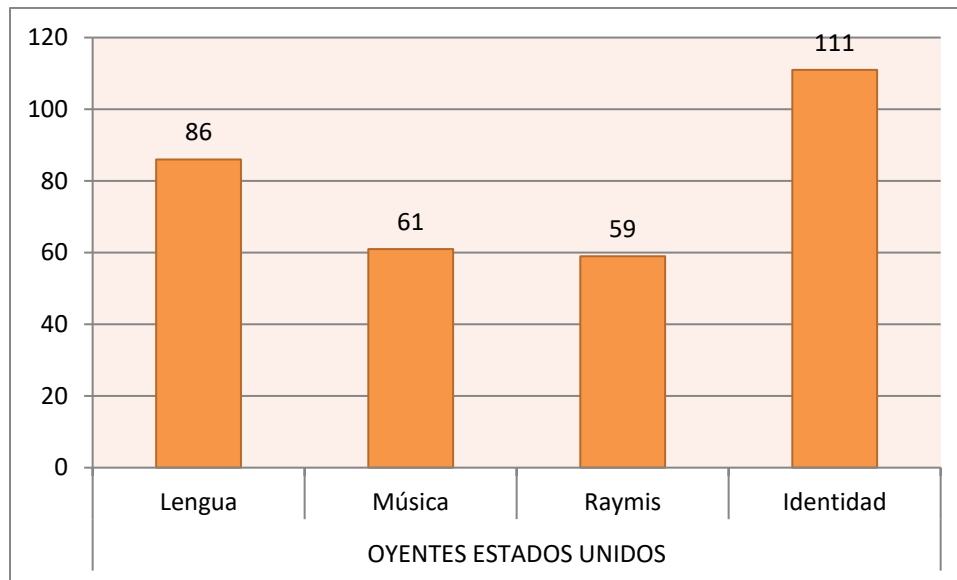
En el balance general de los tres grupos de interés, es el CS Lengua la que mayoritariamente ha sido abordada con un total de 227 menciones, seguida del CS Identidad con 216 menciones, en tercer lugar se ubica el CS Música con 142 menciones y finalmente el CS Raymis con 104 Menciones.

Los grupos de Locutores y Oyentes dieron mayor importancia y abordaje al CS Identidad y muy cerca de ésta el CS Lengua. Sin embargo, el Gerente prioriza en su entrevista al CS Lengua por lo que en el balance general es éste campo el que mayormente ha sido mencionado en las entrevistas, seguida de cerca por la categoría Identidad. La categoría Música se ubica en los tres grupos de interés en tercer lugar y este fenómeno se repite en el balance global. La categoría Raymis fue el menos abordado por los entrevistados, siempre se ubicó en el último lugar y el balance general así lo refleja también.



## 7.5 Oyentes de Radio El Tambo Stereo – Estados Unidos

Gráfico 11  
Número de palabras y campos semánticos en oyentes de Estados Unidos



Elaboración: El Autor

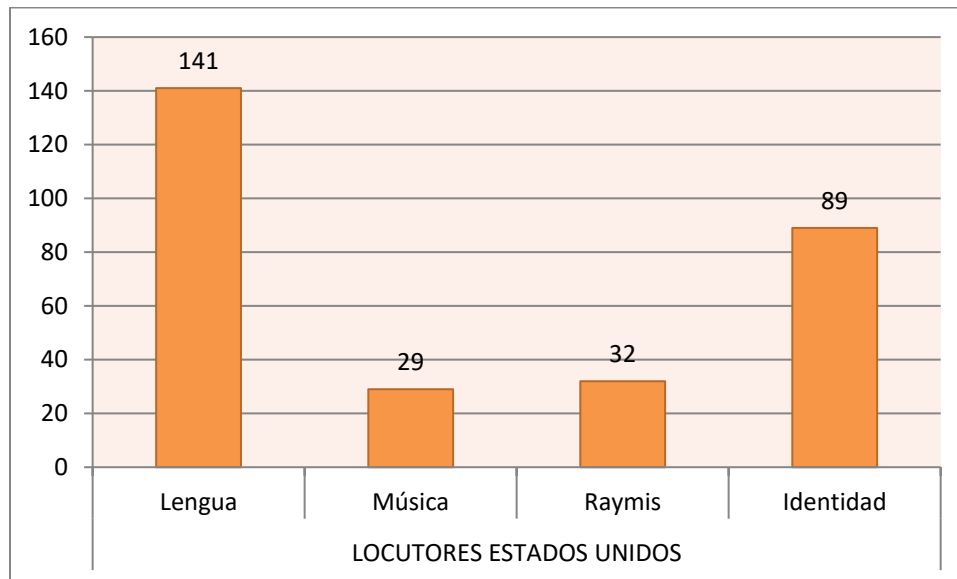
Se puede apreciar que los oyentes de Radio El Tambo Estéreo tuvieron mayor cantidad de menciones por el CS Identidad con 111 menciones; luego se encuentra el CS Lengua con 86 menciones. Los CSs Música y Raymis se diferencian con muy pocas menciones entre sí y se ubican en el tercer y cuarto lugar con 61 y 59 menciones respectivamente.

Es posible que los resultados obtenidos obedezcan al proceso de consolidación de la identidad cultural del pueblo cañari en los Estados Unidos. La música, raymis y la lengua precisamente potencian la identidad cultural de los cañaris en el país de destino; de ahí la posibilidad que los entrevistados le hayan brindado mayor importancia a este CS.



## 7.7 Locutores de Radio El Tambo Stereo – Estados Unidos

Gráfico 12  
Número de palabras y campos semánticos en locutores de Estados Unidos



Elaboración: El Autor

Este grupo de interés priorizó el CS Lengua en sus entrevistas (141 menciones); con una considerable separación tenemos en segundo lugar el CS Identidad con 89 menciones, mientras que los CSs Raymis y Música con un pequeño margen de diferencia entre ellos se ubican en tercero y cuarto lugar con 32 y 29 menciones respectivamente.

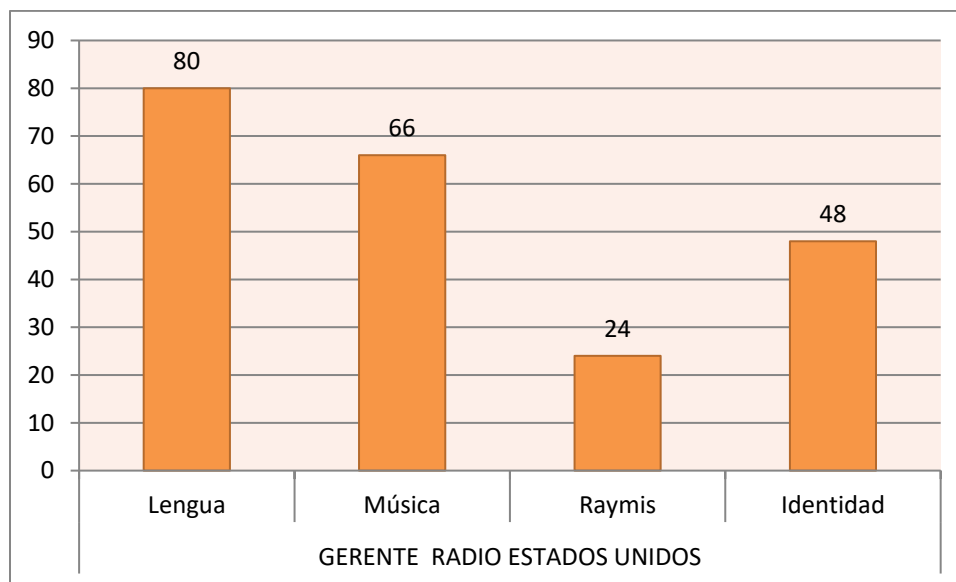
El CS Lengua ha sido el que más abordado por los locutores. Precisamente la principal característica de Radio El Tambo Stereo es ser quichua; esa es su razón de ser. Este factor podría haber empujados a los entrevistados a abordar este tema con mayor frecuencia. Por su parte el CS Identidad se ubica con prudente lejanía en segundo lugar; al igual que en el cuadro anterior podríamos indicar que el proceso de consolidación de la identidad cañari en el país de destino ha motivado a los entrevistados a hablar fuertemente de este tema. La diferencia de menciones entre los CS Música y Raymis, como en todos los cuadros anteriores son mínimas; por primera vez el CS



Música se ubica en el cuarto lugar lo que demuestra que los entrevistados abordaron este tema con menor frecuencia.

## 7.8 Gerente de Radio El Tambo Stereo – Estados Unidos

Gráfico 13  
Número de palabras y campos semánticos en gerente de Estados Unidos



Elaboración: El Autor

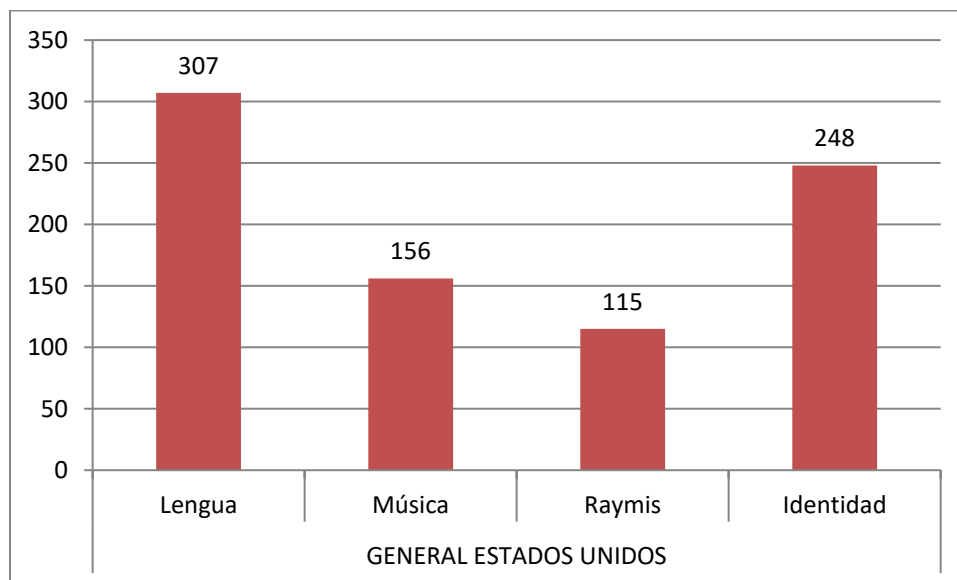
En primer lugar, hay que destacar que el gerente de Radio El Tambo Stereo es el entrevistado que aportó con más menciones en todas los CS. El gerente al igual que los locutores aborda en primer lugar el CS Lengua y menciona 80 veces. El CS Música es ubicado por primera vez en segundo lugar con 66 menciones; luego está el CS Identidad con 48 menciones y finalmente el CS Raymis con solo 24 menciones.

Es el CS Lengua el de mayor abordaje con el gerente lo que demuestra el gran significado para la radio el ser esencialmente quichua. Para el caso del CS Identidad, comparado con los cuadros anteriores, en esta ocasión cae aún más abajo, se ubica en el tercer CS de interés. El CS Raymi es el menos abordado por el gerente al igual para los oyentes de la emisora.



## 7.9 Balance general de los entrevistados en Estados Unidos

Gráfico 14  
Balance general del número de palabras y campos semánticos – Estados Unidos



Elaboración: El Autor

El balance general indica que los criterios de los tres grupos de interés son similares. Los entrevistados de Estados Unidos priorizan sus menciones en el CS Lengua, que como ya hemos indicado, podría ser debido a la gran importancia que brinda la emisora al quichua. Su programación es altamente quichua; la razón de ser de la emisora es el quichua por lo que los entrevistados pudieron priorizar este tema en sus declaraciones.

En segundo lugar se ubica el CS Identidad que podría obedecer al importante repunte que tiene en el momento la identidad cultural del pueblo cañari en el país de destino; obviamente que el idioma materno es su principal elemento potenciador, respaldado también con la música, raymis, vestimenta, alimentación y más elementos presentes en este proceso de afianzamiento de la identidad cultural.



**INSTITUTO DE ALTOS ESTUDIOS NACIONALES**  
LA UNIVERSIDAD DE POSGRADO DEL ESTADO

Tanto los entrevistados de Cañar como Estados Unidos colocan a los CS Música y Raymis en el tercer y cuarto lugar en menciones respectivamente.



## CAPITULO VI

### CONCLUSIONES

Desde su creación (1980) Radio La Voz de Ingapirca se convirtió en la voz y principal medio de comunicación del pueblo quicha cañari. En este marco, acompañó al proceso migratorio y sirvió de canal de comunicación entre el migrante y su familia; primero, cuando los desplazamientos fueron desde las comunidades indígenas hacia las ciudades cercanas, luego en la migración hacia otras ciudades del país (migración interna) y finalmente cuando los cañaris salen hacia el extranjero (migración externa).

La crisis económica del Ecuador de finales del siglo XX motivó una estampida migratoria de los cañaris hacia los Estados Unidos y otros países. En esta circunstancia, la radio constituyó la primera alternativa de comunicación del migrante ya sea en el transcurso del camino o a su llegada a los Estados Unidos. Locutores y oyentes coinciden que el apoyo de la radio en el proceso migratorio al extranjero ha sido fundamental, porque logró mantener el vínculo afectivo y satisfacer necesidades comunicativas entre el migrante y su familia.

Ante el hecho migratorio la radio ofreció varios servicios para facilitar la interrelación entre las familias transnacionales; puso a disposición su fax para el envío y recepción de documentos, instaló una oficina de recepción de llamadas telefónicas, grabó casetes con música y saludos de los locutores para los migrantes, receptó esporádicamente encomiendas o paquetes. Por este medio los migrantes pese a que ya no podían escuchar la radio, mediante llamadas telefónicas saludaban a su familia, solicitaban música, anunciaban emergencias, indicaban su estado de salud, condición laboral y más novedades de su nuevo entorno.

Para el año 2010 el uso del internet se generalizó en el Ecuador y Radio la Voz de Ingapirca ingresa a la plataforma digital. Después de varios años los migrantes vuelven a escuchar la emisora; la lengua nativa, la música, las noticias de Cañar y Ecuador vuelven a estar a su alcance.





La radio no solo sirvió de conexión de las familias transnacionales, vio la necesidad de crear espacios destinados a abordar el tema migratorio. Programas como “Saludos y complacencias”, “Ñukanchik Wawkikunawan Ayllurishun” (familiaricémonos con nuestros hermanos), “Yuyita Hapina” (hagamos conciencia), “Callos y Guatitas”, y contactos con “migrantes reporteros”, integraron el amplio paquete de espacios que la emisora puso al servicio de la colectividad.

Los entrevistados coinciden que de todos los espacios que la radio destinó para acompañar al migrante y su familia, el programa “Saludos y complacencia” es el más destacable. Se creó para la interrelación con los oyentes y la conexión migrante – familia durante la migración interna. Al internacionalizarse la migración se internacionalizó también el programa, muchos de los migrantes que se contactaban desde las ciudades del país ahora se comunicaban de distintas ciudades del mundo para compartir sentimientos de alegría, motivación, felicidad, tristeza, dolor y ausencia.

Con la aparición de internet y las nuevas TICs, el programa “Saludos” decayó paulatinamente y hoy en día los contactos son mínimos. Ahora el programa es básicamente musical, se emiten canciones quichuas de Cañar y el Ecuador; los locutores utilizan el quichua durante la totalidad del programa, los contactos telefónicos son muy escasos, (apenas dos en cinco programas). Los oyentes reportan sintonía en sus parroquias y comunidades, mediante mensajes de WhatsApp.

Emitir su programación en lengua quichua fue vital para que Radio la Voz de Ingapirca se enraíce y sea parte integrante el pueblo cañari. La emisora crea orgullo y sentido de pertenencia, es un elemento potenciador de la cultura y principal fuente de información del pueblo cañari. Es una emisora comunitaria que a más de ser un importante nexo entre el migrante y su familia es parte de la vida cotidiana de las familias Cañaris. Los migrantes que retornaron a Cañar desde Estados Unidos volvieron inmediatamente a mantener una estrecha relación con la radio, escuchan noticias y música quichua, especialmente en las madrugadas y las tardes.

En Estados Unidos la creación de Radio El Tambo Stereo en el 2011 fue una nueva alternativa a las tradicionales radios que trasmitían en español e inglés. Su naturaleza y programación dan visibilidad y sentido de pertenencia al pueblo quichua cañari migrante. Los



programas promueven la revitalización cultural, recuperación de la lengua, difusión de la música, impulso de fiestas cañaris, difusión de información de Cañar y Ecuador, y logran posesionar y fortalecer la identidad cultural cañari en el país de destino.

El estudio realiza un **diagnóstico del estado de la identidad cultural del pueblo cañari en migración**; evidencia que los cañaris que viven 15, 20 años o más en Estados Unidos, a su llegada negaron y dejaron de lado su identidad cultural como quichua cañari. Factores como su situación de indocumentado, el temor a ser deportado o sufrir racismo, la necesidad de hablar el inglés para comunicarse y tener acceso a espacios laborales, empujaron a negar su auténtica identidad cultural. Era común que los cañaris se identificaran como mestizos originarios de ciudades como Cuenca, Quito o Guayaquil.

Al pasar los años y al consolidar su permanencia en el país del destino esta situación cambió y paulatinamente los migrantes cañaris despiertan del letargo cultural y se reconocen como tales. Empiezan a celebrar sus fiestas ancestrales, a hablar el quichua, escuchar su música, a valorar su cultura. Pero, también hay personas que definitivamente abandonaron sus raíces culturales, adoptaron elementos culturales de su nuevo entorno, mejoraron su situación económica y migratoria consiguiendo residencias y ciudadanía americanas e incluso demuestran rechazo y discriminación contra sus coterráneos.

La migración tiene fuerte influencia en los cambios identitarios de los migrantes cañaris. La población infante – juvenil que llega o nace en los Estados Unidos demuestran desinterés por el idioma nativo y los elementos culturales cañaris; ellos se vinculan y se identifican más con la cultura norteamericana. La pérdida de identidad cultural se evidencia cuando el individuo rechaza y siente vergüenza por lo suyo, su idioma, sus costumbres, y trata de amoldarse lo mejor posible a la sociedad y lugar que ahora lo cobija.

Este estudio revela que en los primeros años de migración hacia Estados Unidos la aculturización de los migrantes cañaris fue muy notoria; cambiaron su idioma quichua por español e inglés; su atuendo tradicional por ropa americana de marca y de moda, su música quichua por



ritmos centroamericanos, se cortaron el cabello, cambiaron la pampa mesa por banquetes pomposos, usan autos modernos y limusinas.

Sin embargo se puede evidenciar que los migrantes que llegaron en los últimos años, trajeron una identidad cultural más fortalecida; usan la lengua nativa en sus hogares, círculos familiares, amistades e incluso en sus trabajos; hacen crecer su cabello; visten su ropa cañari en cuanto puedan, escuchan la música quichua y participan activamente en sus fiestas tradicionales.

Para el migrante la música cañari significa el encuentro con la cultura y la cercanía con su país de origen; es decir, la música satisface una cadena de necesidades de los migrantes y despierta sus valores de identidad. Muchos artistas nacieron musicalmente en el país de destino, introdujeron nuevos estilos interpretando la música tradicional cañari con instrumentos musicales electrónicos. En las fiestas familiares ya no se baila únicamente los ritmos internacionales, se baila también la música quichua cañari.

En Estados Unidos las fiestas ancestrales cañaris empiezan a ser notorias a partir del 2005. Fue la organización OCCE que, pese a las dificultades, logró implementar en ese año el primer Pawkar Raymi o Carnaval Cañari en el país de destino, con lo que se pone fin a una etapa de ausencia y marca un hito en el proceso de recuperación de la identidad cultural cañari. La estabilidad económica y social en el país de destino, la mejora de su condición de vida y estatus migratorio contribuyen a que los migrantes se ocupen de actividades culturales como las fiestas originarias, religiosas y cívicas.

El Pawkar Raymi es la celebración más importante de los cañari y se celebra en varios Estados del noreste norteamericano. La fiesta ha logrado impactar positivamente en la reivindicación cultural de los migrantes cañaris, aquí se muestra un impresionante despliegue y puesta en escena de elementos identitarios como la lengua, vestimenta, gastronomía, música, danza, sabiduría y conocimiento ancestral. Aunque se evidencia que hace falta fortalecer el significado y la filosofía en torno a los raymis y no volverlos meras muestras de folklorismo.



**Las mujeres son las más entusiastas motivadoras del proceso de recuperación de la identidad cultural cañari; ellas visten sus prendas autóctonas con mayor regularidad, hablan más el idioma materno, se encargan de incorporar alimentos tradicionales a la mesa de su hogar, transmiten su identidad cultural a sus hijos y es protagonista directa en los eventos culturales, raymis y reuniones sociales.**

Se puede anotar que el **aporte de las emisoras quichuas al fortalecimiento de la identidad del pueblo cañari** es evidente. En Cañar Radio la Voz de Ingapirca ha contribuido a la trasmisión y mantenimiento del idioma nativo. Mientras que Radio El Tambo Stereo es una voz alternativa, propia y cercana al pueblo quichua cañari en migración. Sus emisiones quichuas le dan identidad al migrante cañari y motiva a recuperar la lengua y otros elementos culturales propios.

Radio la Voz de Ingapirca al contar con instalaciones y equipos suficientes es pionera en la grabación y difusión de temas musicales y el impulso de los artistas cañaris; fueron varios los artistas y decenas las canciones quichuas las que se grabaron y difundieron en la emisora, contribuyendo de esta manera en el fortalecimiento de la identidad cultural del pueblo cañari.

Por su parte Radio El Tambo Estéreo RETS se ha dedicado a la fuerte difusión y promoción de la música cañari, ha impulsado a los artistas cañaris cediendo espacios para la promoción y lanzamiento de sus creaciones. Los artistas cuentan con “casa propia” para dar a conocer su música. La difusión de la música cañari ha impactado positivamente en los migrantes; paulatinamente los cañaris pierden la vergüenza y reintroducen los ritmos propios a su cotidianidad y en sus fiestas ya están presentes los ritmos cañaris.

Tanto en Cañar como en los Estados Unidos, las radios quichuas están muy vinculadas con el desarrollo de los raymis cañaris. En Cañar, el Raymi más importante es el Inti Raymi celebrada en junio desde 1990; mientras que en Estados Unidos la fiesta más importante es el Pawkar Raymi o Carnaval Cañari. Aquí las radios se dedican a la producción y difusión de cuñas publicitarias, hacen coberturas informativas y transmisiones en vivo. Además, sus locutores suelen ser los animadores y presentadores de los eventos.



Las dos radios quichuas son parte de la identidad cañari; se apropian, articulan y promueven la cultura quichua y los procesos de interculturalidad a través de la constante difusión de la lengua, música, fiestas ancestrales, vestimenta, comida, arqueología, formas de vida, noticias. Son parte y están muy cerca del pueblo cañari en los procesos políticos, comunitarios, organizativos y de lucha social. Producen programas para tratar sobre la puesta en valor, conservación y recuperación del patrimonio cultural, arqueológico, natural de Cañar. Estos medios han logrado visibilizar al pueblo cañari en el contexto local e internacional.

Es de destacar el aporte del programa **Quichua Hatari** de Radio El Tambo Stereo en la transmisión, difusión y fortalecimiento de la cultura indígena cañari y del Ecuador. La lengua quichua tiene un valor elemental en el programa. La transmisión de música quichua cañari, ecuatoriana y andina, sus segmentos de cosmovisión andina, el uso de la lengua materna en los programas, los participantes y temas abordados en las entrevistas, contribuyen en gran medida a despertar, promover y fortalecer la cultura quichua en los Estados Unidos.

Los entrevistados que llegan al programa tienen perfiles y trabajan en campos directamente relacionados con la identidad cultural de los pueblos andinos como la música, tradición oral, medicina ancestral, finanzas comunitarias, alimentos andinos y cosmovisión. La radio destina especial importancia a los procesos organizativos de los pueblos indígenas en Cañar y Estados Unidos, comparten criterio y demuestran apego a procesos y luchas reivindicativas de los sectores sociales.

Del programa Quichua Hatari nació el “Colectivo Quichua Hatari” que se vincula a la comunidad a través de proyectos, actividades culturales, debates, eventos que buscan consolidar la cultura y la identidad indígena cañari y ecuatoriana. Los oyentes catalogan a Quichua Hatari como un programa motivador para el aprendizaje de la lengua, cultura y música.

El análisis comparativo entre las emisoras en el campo del fortalecimiento de la identidad cultural cañari a partir de los elementos Lengua, Música, Raymis e Identidad, indica que hay muchas



similitudes en el accionar de las dos emisoras. Los locutores cañaris usan, difunden y hablan del valor de la lengua quichua en sus programaciones regulares; las emisoras son las principales trasmisoras de la lengua quichua a la población; apoyan en la difusión de la música quichua cañari y la proyección de artistas cañaris en sus respectivas localidades; están vinculadas con las organizaciones que promueven las fiestas ancestrales y se interesan en fomentar y promocionarlas. Las dos radios están muy vinculadas y son parte integrante del pueblo cañari, forman parte de los procesos políticos, sociales y culturales que el pueblo cañari desarrolla en los lugares de origen y destino de la migración.

Las diferencias entre las dos emisoras radican principalmente en las infraestructuras físicas y tecnológicas con las que operan. Para el caso de Radio la Voz de Ingapirca de Cañar, la emisora cuenta con una infraestructura exclusiva, con estudios y equipos que facilitaron la grabación de música y el impulso de los artistas locales. Mientras que Radio El Tambo Estéreo funciona “en la sala de la casa” del gerente, en un estudio improvisado y con los más elementales equipos. La radio de Estados Unidos Se interesa mucho más por los raymis cañaris, incentivan directamente la celebración, son parte de ellas y sus locutores actúan como animadores y padrinos, mientras que la radio de Cañar está más alejada de las fiestas debido a su concepción religiosa.

El análisis de los campos semánticos permitió determinar mediante el conteo de repeticiones, a qué categoría (lengua, identidad, música y raymis) se refieren con mayor énfasis los entrevistados. Los Oyentes de Radio la Voz de Ingapirca hablaron con similar frecuencia sobre las cuatro categorías con un pequeño despunte de la categoría “Identidad”. Los procesos de afianzamiento de la Interculturalidad que vive el cantón Cañar en los actuales tiempos podrían estar empujando a la consolidación identitaria del pueblo quichua cañari. Los Locutores y el Gerente por su parte hablaron con mayor frecuencia primero sobre la Lengua y luego de la Identidad. La música y más aún los Raymis Cañaris son poco abordadas en los tres grupos; esto podría ser debido a la inclinación religiosa de la emisora.

Por su parte los Oyentes, Gerente y Locutores de Radio El Tambo Estéreo se expresan con similares frecuencias sobre las cuatro categorías. Sin embargo, los entrevistados priorizan sus



menciones en la Lengua debido a la gran importancia que brinda la emisora al quichua. En segundo lugar se ubica la Identidad debido al importante repunte que tiene en el momento la identidad cultural del pueblo cañari en el país de destino. Al igual que los entrevistados de Cañar, los entrevistados de Estados Unidos colocan a las categorías Música y Raymis en el tercer y cuarto lugar en menciones respectivamente.

En cuanto al tercer objetivo referido a **los contenidos transmitidos por los migrantes a su familia mediante las emisoras quichuas** se puede indicar que en la conexión, migrante – emisora – familia, fluyen historias de vida, relatos de las nuevas formas de vida en la comunidad de destino, añoranzas de acortar la distancia con el núcleo familiar y comunidad de origen, anécdotas de nuevas realidades, dificultades y ventajas, y el deseo irrenunciable de retornar a los suyos.

Los migrantes se conectaban con la radio fundamentalmente para saludar a sus familiares y amigos, dedicarles canciones, indicar su situación y las condiciones en las que se encuentra. Se interesa por conocer la situación climática, el estado del tiempo, informarse de las noticias de actualidad, publicar avisos fúnebres, anunciar el envío de giros y paquetes, y sugerir programas y canciones.

Pese a la distancia el migrante no deja de interesarse por situaciones que acontecen en su lugar de origen, los procesos políticos, el accionar de las organizaciones comunitarias a las que pertenecieron, a problemas sociales, luchas reivindicativas, celebración de fiestas tradicionales y todo cuanto contextualizó su vida en el país de origen. A pesar de su lejanía, el migrante no deja de influenciar en la toma de decisiones de su familia.

Finalmente abordamos la **influencia de las tecnologías de la información en la comunicación del migrante y su familia**. En la primera etapa del éxodo migratorio (años 80 -90), la radio fue uno de los principales medios de comunicación entre el migrante y su familia. La necesidad de comunicación de la etapa del boom migratorio proliferó las cabinas telefónicas y locutorios en el lugar de destino, mientras que en las comunidades de origen las familias tuvieron que establecer nexos con personas que disponían de teléfonos convencionales en la ciudad para



poder recibir las llamadas. En éstas condiciones las comunicaciones son rápidas y limitadas, los mensajes son directos y básicos. La comunicación se daba durante los fines de semana a razón de una o dos veces al mes.

El nexo migrante – familia fue cada vez más cercano con el avance de los sistemas de comunicación. Con el nuevo siglo aparecieron los teléfonos inalámbricos “Motorola” que las familias cañaris adquirieron masivamente e instalaron en sus casas; esto permitió a los migrantes tener mayor contacto con su familia, se comunicaban al menos una vez en la semana, las llamadas eran más largas y les permitía abordar amplia temática con tranquilidad. Los contactos por medio de la radio comenzaron a escasear.

Ya para el año 2005 – 2010 la telefonía móvil se masifica en el Ecuador y con ello el contacto de migrante con su familia es permanente, en cualquier hora o lugar. Los migrantes, a pesar de la distancia están presentes en las decisiones familiares y comunitarias.

Pero el salto definitivo en la comunicación mundial se da con la aparición del internet y los dispositivos inteligentes de comunicación. Con este sistema La información circula de modo vertiginoso y continuo, los migrantes utilizan plataformas sociales que permiten actualizar información de forma directa e inmediata, chatear, descargar música, enviar y recibir contenido de texto, multimedia y audiovisual. La comunicación familiar se torna transnacional y las emociones se expresan de modo virtual.

La radio quichua cañari en el 2011 cuentan con plataforma web por donde los migrantes vuelven a sintonizar la emisora. Sin embargo, ya no es ese instrumento que algún día los migrantes utilizaron con ímpetu para comunicarse y enviar mensajes a su familia. El contacto con la radio es cada vez más escaso; internet suprimió la relación Migrante – Radio – Familia. Ahora los contactos son muy escasos y se lo hace por redes sociales y en eventos de trascendencia global. El migrante perdió contacto con la radio.





## RECOMENDACIONES

Hemos visto que el programa “Saludos” fue el programa estelar para la comunicación entre el migrante y su familia en épocas del boom migratorio y cuando las TICs todavía no estaban difundidas en el país y el mundo; sin embargo, paulatinamente, las TICs la desplazaron hasta que ahora prácticamente ya no existe. Por lo tanto se considera importante emprender proyectos que generen motivación para que los oyentes vuelvan a acercarse a la emisora, participen activamente y pongan su criterio en temas de interés colectivo.

El estudio indica que los entrevistados tanto de Cañar como Estados Unidos hablan prioritariamente de la Lengua Quichua y la Identidad Cultural, dejando relegado la música y los raymis cañaris. Es necesario que las emisoras potencien estos dos temas ya que son elementos muy importantes de la identidad cultural.

El estudio determina que solo el 19,7% del programa Quichua Hatari es hablada en la lengua materna. Es importante buscar la forma de subir este porcentaje; se debe repotenciar el segmento de aprendizaje del quichua.

Se considera que sería importante profundizar los estudios en torno a la situación que atraviesa la cultura cañari en el país de destino, el grado de culturización e influencia que la cultura americana y latinoamericana ejercen sobre la cultura cañari y el grado de interrelación cultural existentes entre los pueblos que cohabitan los Estados del Noreste norteamericano.

A nivel local es importante desarrollar análisis sobre los impactos que ha sufrido la cultura cañari por influencia de la cultura extranjera en el marco de la migración. Es necesario determinar los verdaderos impactos sociales, culturales y económicos que Cañar y el pueblo cañari ha afrontado por causa de la migración externa.

El estudio es claro en demostrar el gran aporte comunicativo y sociocultural que brindan las emisoras quichuas hacia el pueblo cañari. Al tener el carácter de radio comunitaria, las emisoras



juegan un papel fundamental en el mantenimiento y difusión de la lengua y otros esenciales para la permanencia cultural de los pueblos; sin embargo, en el Ecuador las radios comunitarias no tienen ninguna “ventaja” sobre las radios comerciales, es más, corren con desventaja y compiten inequitativamente con las emisoras comerciales. El acceder e implementar radios populares también es engorroso y se requiere fuertes inversiones económicas. En este marco se considera que es necesario que el Estado ecuatoriano establezca políticas públicas que favorezcan y apoyen el fácil acceso e implementación de las radios en los territorios indígenas; además de velar por la sostenibilidad y la permanencia de las radios comunitarias, no solo como medios de comunicación propios sino también como estrategia de la recuperación, el fortalecimiento y difusión de los elementos culturales, la identidad y esencia de los pueblos indígenas.



## BIBLIOGRAFÍA

- Antriyao, A., & Jara, F. (2017). Migración Indígena: el caso del pueblo otavaleño y la legislación migratoria chilena. *Solonik - Políticas públicas y derechos humanos*, 28-40.
- Arango, J. (2003). Las "Leyes de las migraciones" De E. G. Ravenstein, cien años después. *Reis*, 7-26.
- Arango, Joaquín. (2003). La explicación teórica de las migraciones: Luz y Sombra. *Migración y Desarrollo*, 1 - 30.
- Arias Buenaño, A. (1985). Los flujos migratorios en Guayaquil 1962-1974. *Ecuador Debate*, 59-110.
- Ayala Mora, E. (2015). *Historia del Ecuador II: Época Republicana* (Vol. Tercera edición). Quito: Universidad Andina Simón Bolívar, Corporación Editora Nacional.
- Benítez, J. L. (2011). *La comunicación transnacional de las familias e-migrantes*. San Salvador: PNUD/UCA.
- Besserer, F. (1999). Estudios transnacionales y ciudadanía transnacional. *Fronteras fragmentadas*, 215-238
- Bisquerra, R., & Filella, G. (2003). Educación emocional y medios de comunicación. *Revista Científica Iberoamericana de Comunicación y Educación*, 63-67.
- Bustos Lozano, G. (2015). Redefinición del orden colonial. En E. Ayala Mora (Ed.), *Historia del Ecuador I: Época Aborígen y Colonial, Independencia*. (Vol. Segunda edición, págs. 107-120). Quito: Universidad Andina Simón Bolívar, Corporación Editora Nacional.
- Cabezas, A., Rosario, A., Gonzalez Llorente, P., Contreras, E., & Ros, P. (1982). *La Emisora Popular*. Radio Nederland Training Center.
- Caguana, M. (2008). <http://biblioteca.clacso.edu.ar>. (AECID, UNICEF TACRO, & s. E. FLACSO, Editores) Obtenido de [http://biblioteca.clacso.edu.ar/Ecuador/flacso-ec/20170622030702/pdf\\_119.pdf](http://biblioteca.clacso.edu.ar/Ecuador/flacso-ec/20170622030702/pdf_119.pdf)
- Castells, M. (2009). *Comunicación y Poder*. Madrid: Alianza Editorial S.A.
- Cevallos, I. (2001). Los espacios de la comunicación en el desarrollo social. En I. R. Mendizábal, & L. Cucurella (Edits.), *Comunicación en el tercer milenio. Nuevos escenarios y tendencias* (Vol. 1ra. Edición, págs. 122-125). Quito: Abya Yala.
- Chaparro Escudero, M. (2010). Comunicación, desarrollo y cambio social. La necesaria creación de nuevos imaginarios. En A. Gamucio-Dragón, & k. Herrera-Miller, *Políticas y legislación para la radio local en América Latina* (págs. 123-143). La Paz: Plural Editores.



- Chuji, M. (2006). Los medios de comunicación indígena al servicio de los derechos humanos y colectivos —el caso de Ecuador—. En M. Berraondo, *Pueblos indígenas y derechos humanos* (págs. 282-287). Bilbao: Universidad de Deusto.
- Cimadamore, A., Eversole, R., & McNeish, J.-A. (2006). *Pueblos indígenas y pobreza. Enfoques multidisciplinares*. Buenos Aires: CLACSO.
- CORAPE Organización. (2019). <https://www.corape.org.ec>. Obtenido de <https://www.corape.org.ec/historia/>
- Cruz Zúñiga, P. (2008). Comunidades transnacionales indígenas: Experiencia migratoria del pueblo saraguro en Vera. En A. Torrez, & J. Carrasco, *Al filo de la identidad La migración indígena en América Latina* (págs. 91-109). Quito: Crearimagen.
- Dominick, J. R. (2001). *La Dinámica de Comunicación Masiva* (Vol. Sexta edición). México: McGrawHill.
- Erikson, E. H. (1968). *Identity Youth and Crisis*. Estados Unidos: W.W. Norton & Company Ltd. Recuperado el 2019, de [https://www.academia.edu/37327712/Erik\\_H.\\_Erikson\\_-\\_Identity\\_Youth\\_and\\_Crisis\\_1\\_1968\\_W.\\_W.\\_Norton\\_and\\_Company\\_1\\_](https://www.academia.edu/37327712/Erik_H._Erikson_-_Identity_Youth_and_Crisis_1_1968_W._W._Norton_and_Company_1_)
- Eschenbach, J. (1978). *Radiodifusión para la innovación*. República Federal de Alemania.
- Fernández Villanueva, C. (2003). *Psicologías Sociales en el umbral del siglo XXI*. España: Fundamentos .
- Fundación ERPE. (2019). <http://www.erpe.org.ec>. Obtenido de <http://www.erpe.org.ec/index.php/nosotros/historia>
- Galán, J. (2016). *Estudio del impacto de la migración transnacional causado en la cultura de los indígenas del cantón Cañar y su área de influencia*. León : Universidad de León.
- Gamucio-Dragón, A. (2011). Comunicación para el cambio social: clave del desarrollo participativo. *Signo y Pensamiento*, XXX (58), 26-39. Obtenido de <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=860/86020038002>
- García Canclini, N. (1990). *Culturas Híbridas. Estrategias para entrar y salir de la modernidad*. México: Grigalbo.
- García Canclini, N. (1997). Culturas híbridas y estrategias comunicacionales. *Estudios sobre las culturas contemporáneas*, 3(5), 109-128.
- Gendreau, M., & Giménez, G. (1998). Impacto de la migración de los media en las culturas regionales tradicionales. En A. Lattes, J. Santibáñez, & M. Á. Castillo, *Migración y fronteras* (Vol. 1, págs. 162-166). México: Colegio de México. doi:10.2307/j.ctv6jmxmm.9



- Giménez, G. (2005). La cultura como identidad y la identidad como cultura. *Consejo Nacional de la Cultura y las Artes*, 1 -27.
- Goldring, L. (1997). Difuminando fronteras: construcción de la comunidad transnacional en el proceso migratorio México-Estados Unidos. *Macías Gamboa and Herrera Lima, Migración Laboral Internacional, Puebla: Universidad de Puebla*.
- Guerrera, M. (2006). *Migraciones, liderazgo y desarrollo*. Quito: CECI, CAFOLIS, Plan Migración, Comunicación y Desarrollo.
- Herrera, G., Carrillo, M. C., & Torres, A. (2005). *La migración ecuatoriana transnacionalismo, redes e identidades*. Quito: FLACSO, Sede Ecuador, Plan Migración, Comunicación y Desarrollo. Obtenido de <https://flacsoandes.edu.ec>.
- Hogg, M., & Vaughan, G. (2008). *Psicología Social* (Vol. 5 edición). España: Médica Panamericana S.A.
- INEC. (2010). <https://www.ecuadorencifras.gob.ec>. Recuperado el 2019, de <https://www.inec.gob.ec>: <https://www.ecuadorencifras.gob.ec/resultados/>
- INEC. (2016). <https://www.ecuadorencifras.gob.ec/entrada-y-salidas-internacionales/>. Recuperado el 2019, de [www.inec.gob.ec](http://www.inec.gob.ec): <https://www.ecuadorencifras.gob.ec/compendio-estadistico-2016/>
- Jokisch, B., & Kyle, D. (2005). Las transformaciones de la migración transnacional del Ecuador, 1993-2003. En G. Herrera, M. C. Carrillo, A. Torres, G. Herrera, M. C. Carrillo, & A. Torres (Edits.), *La migración ecuatoriana transnacionalismo, redes e identidades* (págs. 57-70). Quito: FLACSO, Sede Ecuador, Plan Migración, Comunicación y Desarrollo. Obtenido de <https://flacsoandes.edu.ec>
- Kowii, A., & Flores, G. (2001). Comunicación, Interculturalidad y racismo. En I. R. Mendizábal, & L. Cucurella (Edits.), *Comunicación en el tercer milenio* (Vol. 1ra. Edición, págs. 113-120). Quito: Abya-Yala.
- León Velasco, J. (1988). Las migraciones internas en el Ecuador: Una aproximación geográfica. En S. Escobar, *Población, migración y empleo en el Ecuador* (págs. 244-265). Quito: ILDIS.
- León, O. (2005). Por una agenda social en comunicación. En D. De Moraes, *Por otra comunicación. Los media, globalización cultural y poder* (págs. 322-324). España: Icaria s.a.
- López, G. (2010). <https://www.ecuadorencifras.gob.ec>. Recuperado el 2019, de [www.inec.gob.ec](http://www.inec.gob.ec): [https://www.ecuadorencifras.gob.ec/documentos/web-inec/Tabulados\\_CPV\\_2010/10\\_MIGRA\\_POBL\\_PROV\\_CANT\\_PARR\\_SEX.xls](https://www.ecuadorencifras.gob.ec/documentos/web-inec/Tabulados_CPV_2010/10_MIGRA_POBL_PROV_CANT_PARR_SEX.xls)
- Martín Barbero, J. (2005). Globalización comunicacional y transformación cultural. En D. De Moraes, *Por Otra Comunicación, Los media, globalización cultural y poder* (págs. 43-47). Icaria s.a.



- Martínez Valle, L. (2005). Migración internacional y mercado de trabajo rural en el Ecuador. En G. Herrera, M. C. Carrillo, & A. Torres, *La migración ecuatoriana. Transnacionalismo redes e identidades* (págs. 147-165). Quito: FLACSO, Sede Ecuador, Plan Migración, Comunicación y Desarrollo. Obtenido de <https://flacsoandes.edu.ec>
- Martínez, C. R., & Burbano, J. B. (1994). *La educación como identificación cultural y la experiencia de educación indígena en Cotopaxi*. Quito: SEIC, Abya-Yala.
- Martínez, L. (1985). Migración y cambios en las estrategias familiares de las comunidades indígenas de la sierra. *Ecuador Debate*, 110-129.
- Massey, D., Arango, J., Hugo, G., Kouaouci, A., Pellegrino, A., & Taylor, E. (1993). Teorías de migración internacional: una revisión y aproximación. *Population and Debelopment Review*, 1-63.
- Merino Utreras, J. (1988). *Comunicación popular, alternativa y participatoria*. Quito: Quipus.
- Micolta, A. (2005). Teorías y conceptos asociados al estudio de las migraciones internacionales. *Departamento de Trabajo Social de la Universidad Nacional de Colombia*, 59 - 76.
- Miranda Campos, A. (1995). *Comunicación, Ortografía, Verbos y Redacción*. Santiago-Chile: Alfa Editores S.A.
- Muela, A. (2005). La revolución inacabada de las nuevas tecnologías y la educación en el aula. En D. De Moraes, *Por otra comunicación. Los media, globalización cultural y poder* (págs. 344-346). España: Icaria S.A.
- Naciones Unidas. (15 de Octubre de 2018). [Https://refugeemigrants.un.org](https://refugeemigrants.un.org). Obtenido de [Https://refugeemigrants.un.org](https://refugeemigrants.un.org): <https://refugeemigrants.un.org/es/definitions>
- Naciones Unidas. (15 de Octubre de 2108). [Https://refugeemigrants.un.org](https://refugeemigrants.un.org). Obtenido de [Https://refugeemigrants.un.org](https://refugeemigrants.un.org): <https://refugeemigrants.un.org/es/definitions>
- Naranjo, P. (2012). *Mitos, tradiciones y plantas alucinantes*. Quito: Universidad Andina Simón Bolívar, Corporación Editora Nacional.
- ODNA, UNICEF. (Noviembre de 2008). <https://www.unicef.org>. Obtenido de [https://www.unicef.org/socialpolicy/files/Childhood\\_and\\_Migration\\_in\\_Canar.pdf](https://www.unicef.org/socialpolicy/files/Childhood_and_Migration_in_Canar.pdf)
- OIM. (15 de Octubre de 2018). [www.iom.int](http://www.iom.int). Obtenido de [www.iom.int](http://www.iom.int): <http://www.iom.int/es/los-terminos-clave-de-migracion>
- Olivé, L., & Villoro, L. (Edits.). (1996). *Filosofía Moral, Educación e Historia. Homenaje a Fernando Salmerón* (Vol. Primera). México: Facultad de Filosofía y Letras, Instituto de Investigaciones Filosóficas, UMAN.



- Ordóñez, J., Colmenares, F., Gincel, A., & Bernal, D. (2014). Migraciones de los kichwas-Otavalos en Bogotá. *Revista de estudios sociales*, 43-56.
- Ortiz, R. (2002). En J. M. Pereira G, & M. Villadiego Prins, *Comunicación, Cultura y Globalización* (págs. 40-41). Bogota: CEJA.
- Paulín, G. (2006). Rudimentos del lenguaje articulado (apuntes para el estudiante de Comunicación). México. Universidad Nacional Autónoma de México.
- Ramírez, J. (2017). *Migración, Estado y Políticas. Cambios y continuidad en América del Sur*. (Vol. I edición ). La Paz: Vicepresidencia del Estado Plurinacional de Bolivia.
- Ramírez, F., & Ramírez, J. (2005). Redes Transnacionales y repertorios de acción migratoria: de Quito y Guayaquil para las ciudades del Primer Mundo (pág. 75). En G. Herrera , M. C. Carrillo, A. Torres, G. Herrera, M. C. Carrillo, & A. Torres (Edits.), *La migración ecuatoriana transnacionalismo, redes e identidades*. Quito: FLACSO, Sede Ecuador, Plan Migración, Comunicación y Desarrollo. Obtenido de <https://flacsoandes.edu.ec>
- Ramón Pousa, X., & Yaguana, H. A. (2013). *La Radio, un medio en evolución*. España: Comunicación Social S.C.
- Reinoso Hermida, G. (1977). *Resumen de la prehistoria ecuatoriana*. Cuenca.
- Restrepo, E. (2012). *Intervenciones en teoría cultural*. Popayan-Colombia: Universidad del Cauca.
- Rivera Vela, E. (2008). Redefiniendo identidades culturales. Jóvenes universitarios migrantes en el Antiplano peruano. En *Identidades, etnicidad y racismo en América Latina* (Vol. 1ª. edición). Quito: FLACSO sede Ecuador, Ministerio de Cultura.
- Rodas, H. (1985). Migración campesina en el Azuay. *Ecuador Debate*, 155-194.
- Rodríguez Díez, J. (2004). <http://www.inculturacion.net>. Obtenido de [http://www.inculturacion.net/phocadownload/Autores\\_invitados/Rodriguez,\\_Transculturacion,\\_Interculturacion,\\_Inculturacion.pdf](http://www.inculturacion.net/phocadownload/Autores_invitados/Rodriguez,_Transculturacion,_Interculturacion,_Inculturacion.pdf)
- Rodriguez, J. (2008). *Migraciones internas de los pueblos indígenas*. Quito: PYDLOS.
- Roveda Hoyos, A. (2006). Las identidades locales y los medios de comunicación: entre búsquedas, lógicas y tensiones. En L. D. López Escobar (Ed.), *Pensar la comunicación: Reflexiones y resultados de investigación* (Vol. Tomo I, págs. 373-380). Medellín: Universidad de Medellín.
- Ruiz Balzola, A. (2008). Estrategias, inversiones e interrelaciones de las mujeres emigrantes kichwas otavalo. En A. Torrez, & J. Carrasco, *Al filo de la identidad La migración indígena en América Latina* (págs. 47-69). Quito: Crearimagen.



INSTITUTO DE ALTOS ESTUDIOS NACIONALES  
LA UNIVERSIDAD DE POSGRADO DEL ESTADO

- Sánchez Ayala, L. (2013). *Migración, Diáspora e Identidad: la experiencia puertorriqueña*. Bogotá: Ediciones Uniandes.
- Scandroglio, B., López Martínez, J. S., & San José Sebastián, M. C. (2008). La Teoría de la Identidad Social: una síntesis crítica de sus fundamentos, evidencias y controversias. *Psicothema* 20 (1), 80-89. Obtenido de <https://www.redalyc.org/pdf/727/72720112.pdf>
- Shiffman, L., & Kanuk, L. (2010). *Comportamiento del consumidor* (Vol. Décima edición). México: Pearson Educación.
- Shorter, A. (1999). *Toward a theology of inculturation*. Oregon: Orbis Books. Obtenido de <https://n9.cl/im96>
- Solfrini, G. (Ed.). (2005). *Tendencias y efectos de la emigración en el Ecuador: características de la nueva ola migratoria* (Vol. I). Quito: ALISEI.
- Stornaiolo, U. (1999). *Ecuador: anatomía de un país en transición* (Vol. Segunda edición). Quito: Abya Yala.
- Traverso Yépez, M. (1998). *La identidad nacional en Ecuador: Un acercamiento psicosocial a la construcción nacional*. Quito: Abya-Yala.
- Turner, J. C., Hogg, M. A., Oakes, P. J., Reicher, S. D., & Whetherell, M. S. (1987). *Redescubrir el grupo social: Una teoría de la categorización del yo*. Oxford: Morata S.A.
- UNESCO. (2011). <http://www.unesco.org>. Obtenido de [http://www.unesco.org/new/fileadmin/MULTIMEDIA/HQ/CI/CI/pdf/communication\\_form\\_development\\_oslo\\_c4d\\_pda\\_es.pdf](http://www.unesco.org/new/fileadmin/MULTIMEDIA/HQ/CI/CI/pdf/communication_form_development_oslo_c4d_pda_es.pdf)
- Velázquez, T. (2009). *Fronteras* (Vol. 1). Buenos Aires: La Crujía.
- Viladot i Presas, M. (2008). *Lengua y Comunicación Intergrupala*. Barcelona: UOC.
- Yaguana Romero, H., & Delgado López, W. (2014). *85 años de la radiodifusión en Ecuador* (Vol. Primera edición). Quito: "Quispus", CIESPAL.
- Yépez, R. (2006). *Identidad y pertinencia*. Quito: Corporación Editora Nacional.





## ANEXOS

### CUESTIONARIO PARA ENTREVISTA A LOCUTORES QUICHUAS

1. ¿Ud. Ideó, participó o participa en programas o espacios radiales dirigidos exclusivamente para la población migrante, cuáles?
2. ¿Qué espacios y programas le servían o le sirven para la interacción de los migrantes con la radio?
3. ¿La emisora facilitó la comunicación entre los migrante durante el proceso migratorio?
4. ¿Cuán importante fue o es la radio en el proceso migratorio?
5. ¿Cuáles fueron las estrategias que utilizó o utiliza la emisora para facilitar la comunicación entre el migrante y su familia?
6. ¿Cuáles fueron las formas de participación que tuvieron o tiene los emigrantes en los espacios radiales?
7. ¿Cuáles son los programas actuales de mayor audiencia entre población migrante?
8. ¿Cuáles son los mensajes y contenidos de los que más hablan los migrantes durante un contacto con la emisora?
9. ¿Con que frecuencia se contactan los migrantes con la emisora?
10. ¿Cuáles fueron o son los principales motivos por los que los migrantes se contactaban o contactan con la emisora?
11. ¿Considera Ud que la emisora busca fortalecer la identidad del pueblo cañari en el lugar de destino de la migración?
12. ¿Cuáles son las acciones que ha realizado y realiza la emisora para aportar al fortalecimiento cultural del pueblo cañari?
13. ¿Cuáles son los programas destinados al fortalecimiento de la identidad cultural de los migrantes en su lugar de destino?
14. ¿De qué manera trabajó su emisora por el fortalecimiento de los siguientes elementos culturales: lengua, música, raymis, identidad?
15. ¿Por qué es importante hablar en la lengua materna en los programas radiales para los migrantes?
16. ¿Cuál fue la capacidad de respuesta de la emisora ante algún requerimiento o emisión de mensaje y contenido?



17. ¿Su emisora estuvo o está presta a transmitir los mensajes solicitados por los migrantes?
18. ¿Qué tipo de mensajes son los más recurrentes entre los migrantes?
19. ¿Cómo han afectado las nuevas Tecnologías de la información y comunicación a la comunicación entre los migrantes?
20. ¿Cómo cambió la comunicación con sus familiares de Ecuador luego del apareamiento del internet?
21. ¿Es importante contar con una radio kichwa en el país de destino?
22. ¿Por qué es importante que su emisora sea escuchada a través de internet en los lugares de destino, porque?
23. ¿Podría indicarnos datos sobre la audiencia que escucha la radio en los destinos de la migración?
24. ¿Qué público es el que mayormente interactúa con la emisora: hombres, mujeres, jóvenes, adultos, niños?
25. ¿Cuáles son los horarios de programas dedicados a los migrantes?



## CUESTIONARIO PARA ENTREVISTA A GERENTES DE EMISORAS

1. ¿Qué le motivó a crear una radio kichwa en EEUU?
2. ¿Cuál es su trayectoria en radio?
3. ¿Cuál es el objetivo que busca la radio?
4. ¿Desde cuándo la radio acompaña al migrante?
5. ¿Dónde se escucha su radio?
6. ¿Porque es importante contar con una radio quichua en el lugar de destino?
7. ¿Ud. ideó o participó en programas o espacios radiales dirigidos exclusivamente para la población migrante?
8. ¿La emisora facilitó o facilita la comunicación en el proceso migratorio?
9. ¿La radio es escuchada en el lugar de origen de la migración?
10. ¿Cuáles fueron las estrategias que utilizó y utiliza la emisora para facilitar la comunicación entre el migrante y su familia?
11. ¿Cuáles son las acciones emprendidas por la emisora para cumplir el rol articulador entre el migrante y su familia?
12. ¿Considera Ud que la emisora busca fortalecer la identidad del pueblo cañari en el lugar de destino de la migración?
13. ¿Cuál fue y es la capacidad de respuesta de la emisora ante algún requerimiento o emisión de mensaje y contenido?
14. ¿Qué significa para usted contar con una radio quichua que está al servicio de la comunidad indígena cañari?
15. ¿Cómo han impactado las tecnologías de la información y comunicación a los migrantes en su comunicación mediante radio?
16. ¿Cuáles son las acciones que ha realizado la emisora para aportar fortalecimiento cultural del pueblo cañari?
17. ¿Quiénes son los destinatarios principales de su emisora?
18. ¿Cuáles son los programas destinados al fortalecimiento de la identidad cultural de los migrantes en su lugar de destino?
19. ¿Podría indicarnos datos sobre la audiencia que escucha la radio en los destinos de la migración?



INSTITUTO DE ALTOS ESTUDIOS NACIONALES  
LA UNIVERSIDAD DE POSGRADO DEL ESTADO

20. ¿Qué público es el que mayormente interactúa con la emisora: hombres, mujeres, jóvenes, adultos, niños?
21. ¿Cuáles son los horarios de programas dedicados a los migrantes?
22. ¿De qué manera trabajó su emisora por el fortalecimiento de los siguientes elementos culturales: lengua, música, raymis, identidad?



## CUESTIONARIO PARA ENTREVISTA A MIGRANTES OYENTES

1. ¿Desde cuándo escucha usted la radio?
2. ¿Escucha alguna radio de Cañar?
3. ¿Cree usted que la emisora facilitó la comunicación entre los migrantes?
4. ¿Con qué frecuencia escucha la radio?
5. ¿Usted cree que la emisora está ayudando al fortalecimiento de los siguientes elementos culturales: lengua, música, raymis, identidad?
6. ¿Cree usted que es importante hablar en la lengua materna en los programas radiales para migrantes, por qué?
7. ¿Cuáles son los espacios y programas radiales que le sirven para la interacción con los migrantes?
8. ¿Cuáles fueron o son las formas que participan los emigrantes y/o sus familiares en los espacios radiales?
9. ¿Qué siente el migrante cuando en su lugar de destino escucha un programa, música o mensajes en el idioma materno?
10. ¿Cuáles son los mensajes y contenidos de los que más hablan cuando usted se contacta con la emisora?
11. ¿Considera Ud que la emisora busca fortalecer la identidad del pueblo cañari en el lugar de destino de la migración?
12. ¿Cuáles son los programas de mayor preferencia para usted?
13. ¿Cuál fue la capacidad de respuesta de la emisora ante algún requerimiento o emisión de mensaje y contenido?
14. ¿Acude a la radio para comunicarse con sus familiares y cuáles son las nuevas formas para comunicarse con su familia?
15. ¿Cómo cambió la comunicación con sus familiares luego del apareamiento de internet?
16. ¿Cuáles son las acciones que ha realizado la emisora para aportar fortalecimiento cultural del pueblo cañari?
17. ¿Cuáles son los programas destinados al fortalecimiento de la identidad cultural de los migrantes en su lugar de destino?
18. ¿Cuáles son los programas que buscan fomentar la interacción de los emigrantes con sus familias en Cañar?
19. ¿Con qué frecuencia se contacta o contactaba usted con la emisora?



20. ¿Cuáles fueron o son los principales motivos por los que se contacta o contactaba con la emisora?
21. ¿Cuáles son las formas y espacios de participación de los migrantes en las emisoras?
22. ¿Usted cree que la emisora es útil para mejorar la comunicación entre los migrantes?
23. ¿En qué horario usted escucha la radio?